

同シウス、其ノ言ハ中庸ノ首章ト孟子ノ卒章トニ模倣ス、乃チ世ニ垂レ教チ立
 ツルノ文、庶幾クハ四子ニ讀紹セン、特ニ文ヲ以テ論ズルノミナラザルナリ
摘註 ○中庸ノ首章トハ、天命之謂性云云ノ章ナリ、○孟子ノ卒章トハ、由
 堯舜至於湯五百餘歳ノ章ナリ、○四子トハ、孟子、孔子、子思子、曾子ナリ、
 曾子ハ大學ノ三綱領ヲ章明シ、子思ハ中庸ヲ著シ、孟子ハ孟子七篇ヲ著ス、孔
 子ニハ論語等ノ書アリ、○續紹トハ、紹尾足ラズ狗尾續クノ故事ヲ用ユ、即チ
 繼續ノ意ナリ、

錢豐寰評

原道ノ一書ハ、立言正大、先儒未ダ發セザル所ヲ發ス、唐書ニ稱ス、其ノ奧衍
 閎深、孟軻楊雄ト相表裏シ、而シテ六經ヲ左右スト、知言ナル哉、乃チ宋儒輩
 多ク指摘ヲ爲スハ何ゾヤ、余竊ニ謂ヘラク、韓公ハ六經殘缺ノ後ニ崛起シ、奮
 然トシテ獨悟シ、一ニ正ニ歸ス、此レ其ノ事尤モ難ク、功甚大ナリ、當ニ之
 レヲ嘗ルコト深カルベカラザルナリ、其ノ文ノ神詭萬狀、有テ出テ無ニ入り
 天地ヲ震蕩スルニ至リテハ、孔孟ヨリノ後ニハ大文章ト稱セン、

沈確士評

董ノ醇粹ニ、運ラスニ賈ノ雄奇ヲ以テス、孟子七篇ノ後ニ第一篇ノ大文字ト爲
 ス、**摘註** ○董トハ前漢ノ董仲舒ナリ、賈トハ前漢ノ賈誼ナリ、

賴山陽評

道ヲ説クモノハ概テ空妙ニ流レ易シ、此ノ篇ハ直チニ天下大經濟ノ處ヨリ見テ
 起ス、故ニ其ノ言語著實、是レ後儒ノ企テ及バザル所ナリ、然ルニ却ツテ其ノ
 膚淺ヲ譏ルハ何ゾヤ、最モ及ブ可カラザルモノハ、著書シテ後ニ詔ルニ、高古
 雅鍊ノ文ヲ爲サズシテ人々誦ス可キノ語ヲ爲スコト、日月ノ皎然タルカ如シ、
 磊々落落、眞ニ大丈夫ノ作ナリ、

與孟尙書

韓文公

題意 孟簡、字ハ幾道、簡ハ其ノ名、尙書ハ其ノ官、德州ノ人、最モ佛ヲ好ム、舊
 唐書ノ本傳ニ曰ク、簡ハ佛理ヲ擅ニス、是レナリ、韓公ハ憲宗ノ元和十四年、佛骨
 ノ事ヲ諫ムルヲ以テ潮州ニ貶セラレ、潮州ノ僧大顛ナルモノト遊ブ、世人遂ニ傳ヘテ
 曰フ、公ハ佛法ヲ信奉スト、其ノ冬、公ハ袁州ニ移ル、其ノ明年、簡ハ書ヲ來タシテ
 其ノ事ヲ言フ、公ハ乃チ此ノ書ヲ作り、以テ之レニ與フ、故ニ題シテ孟尙書ニ與フル
 書ト云フ、孟簡ハ既ニ佛ヲ好ム、其ノ書中ニ、俗傳ニ因リテ、公チ佛法ニ誘フノ意ア
 ルヤ必セリ、公ノ此ノ書ノ激烈ナル所以ナリ、**全篇大意** 此ノ篇ハ、上半篇ニハ佛法
 チ信奉セズ世人ノ信奉スト傳フルハ妄ナルヲ辨シ、下半篇ニハ一步チ進メ獨リ佛法ヲ
 信奉セザルノミナラズ、却ツテ佛法ヲ排撃スルノ宿志ナルヲ論ズ、此レ是ノ篇ノ大意
 ナリ、**文法** ○此ノ文ハ韓子ノ文中ニ尤モ卓然タルモノナリ、其ノ學生ノ學問道德
 ハ此コニ於テ見ル、此レ原道ニ亞クノ傑作ナリ、○此ノ篇ハ、道ノ字、信ノ字ヲ以テ

一篇ノ文字ヲ織成ス、即チ信ノ字ハ第一ノ字眼、道ノ字ハ第二ノ字眼ナリ、○韓子曰ク、氣ハ水ナリ、言ハ浮物ナリ、氣盛ナレバ、言ノ短長、聲ノ高下ト皆宜シト、此レ等ノ文ヲ看テ知ル可シ、此ノ文ハ只、一氣ヲ以テ成スノミ、

愈白。行官自南廻過吉州得吾兄二十四日手書數番忻悚兼至未審入秋來眠食何似伏惟萬福。

講義

韓公ハ言ハル、ヤウ、愈、孟尙書マテ白ス、行官ガ南ノ方ヨリ廻テ吉州ニ過リシ時ニ、吾兄ノ二十四日ツケノ手書ヲ得マシタ、其ノ手書ヲクリカヘシテ讀ムコト、三四廻ナリシガ、忻バシキト、悚シキトノ心ガ、胸中ニ兼ネ至リシ次第ナリ、未ダ今年ノ秋ニ入りシヨリ以來、眠食ハ何似テアルカ、一向ニ審カニ存セメナレドモ、伏シテ惟フニハ定メシ御機嫌ハ好キコトト存ズ、
○行官自南廻過吉州云トハ、行官ハ韓文起ニ蓋シ使人ナリト、此ノ時ニ韓公ハ袁州ニ在リ、孟簡ハ吉州ノ司馬ト爲ル、袁州ハ北方ニ在リ、吉州ハ南方ニアリ、則チ此レ韓公ノ行人、南方ヨリ廻リテ路次吉州ニ立寄り、孟簡ハ因リテ書ヲ托シテ之レヲ韓公ニ達スルナリ、故ニ曰ク行官南ヨリ廻リテ吉州ニ過ギリ吾兄二十四日ノ手書ヲ得タリト、○吾兄トハ孟簡ヲ指サス、吾兄ト云フモノハ親シム辭ナリ、○手書トハ、猶ホ手簡ト言フガ如シ、人ヲ使ハズシテ自ラ書スル書簡ヲ手書ト謂フ、○數番トハ、猶ホ數回ノ

廻ハ回ノ字ト同ジ、「カヘル」ナリ「アトモドリ」ト譯ス、史記ニ「子廻車」ノ句アリ、此ノ文ノ行官自南廻過ノ字ヲ觀テ其ノ義ヲ明カニスベシ一本ニ廻ノ字ヲ廻ニ作ルモノアリ、誤レリ、
審ハ「ツマビラカ」ト訓ス、「クハシクシリツクス」ナリ、詳ト同ジカラズ、詳ハ「クハシク論ズル」トカ「クハシク説ク」トカ言ウテ、事ヲ細

密ニスルナリ、密ハ事ヲ明カニ「シリツクス」ナリ、分別微ニシテ顯ナリ、文中ノ未審ノ審ノ字ヲ觀レバ其ノ義知ル可キナリ、

如シ、即チ其ノ手書ヲ讀ムコト數回スルナリ、數番ノ上ニ一本ニハ披讀ノ二字アル者アリ、愈、數番ノ數回ノ意ナルコトヲ知ルベシ、一説ニ、番ハ葉ナリ、手書數葉ヲ得ルナリト、恐ラクハ非ナラン、○忻悚兼至トハ、忻ハ歡ナリ、悚ハ懼ナリ、兼至ハ猶ホ交、至ルノゴトシ、即チ其ノ歡忻ノ情ト悚懼ノ情ト、胸中ニ合ハセ生ズルヲ言フ、○來トハ、以來ナリ、○眠食トハ、猶ホ動靜ト言フガ如シ、○何似トハ、何如ナリ、○萬福トハ、御機嫌好キノ意ナリ、
大意 以上ヲ第一大段中ノ第一小段トス、謂ハユル書簡ノ前口上ナリ、
文法 ○起首ヨリ信奉之亦且感矣マテ第一大段トス、佛法ヲ信奉セザル手續ヲ陳述シ、以テ世ノ以テ信奉スト傳フルノ妄ヲ辨ズ、此ノ文ニ答フル所ノ本意ハ此ノ段ニ在リ、○以上書牘常法トハ、伏惟萬福ヨリ以上起首ニ至ルマテヲ指サス、此ノ文ハ大議論ヲ爲スト雖モ書牘ナリ、故ニ前口上無カル可カラズ、若シ此レナクシテ直チニ議論ヲ爲ストキニハ書牘ノ體裁ヲ失スルナリ、故ニ曰ク以上書牘ノ常法ト、此ノ文ハ書牘中ノ大文章ナルヲ以テ、起首ヲ斯ク嚴重鄭重ニスルナリ、謂ハユル私書ト雖モ、大篇ナラバ自然ニ鄭重ニセザル可カラズトハ、是ノ類ヲ謂フナリ、

來示云。有人傳愈近少信奉釋氏者。此傳之者妄也。潮州時有一老僧號大顛頗聰明識道理遠地無可與語者故自山召諸州郭留十

頗ハ「スコブル」ト訓シ、「ヨホド」ト譯ス、玉篇ニ云ク、差、多キヲ頗

數日實能外形骸以理自勝不爲事物侵亂與之語雖不盡解要自留
 中無滯礙以爲難得因與來往及祭神至海上遂造其廬及來袁州
 留衣服爲別乃人之情非崇信其法求福田利益也此以下文有氣力有光

ル多シト曰フ、多ク有ルヲ願ル有ルト曰フト、故ニ此ノ字ニハ兩義アリ一ハ「ホド」ノ意ニテ、一ハ「ヨホド」ノ意ナリ、文中ノ顔聰明ノ願ハ「ヨホド」ノ意ナリ、

侵ハ「オカス」ト訓ス、説文ニ曰ク漸進ナリト、文中ノ不爲事物侵亂ノ侵モ亦此ノ意ナリ即チ物欲ガ「オヒ」ト中心ニシミコムヲ謂フナリ、師考蓋メ境ヲ掠ムルヲ侵ト云フ等ノ例ヲ觀レバ其ノ義判然ナリ、

與ハ「トモニ」ト訓シ「クミスル」ト譯ス、黨與ノ與

ヨリ來ル、俱共ノ「トモニ」ト訓スル字ト同ジカラズ、俱ハ人ヲ以テ云ヒ「ナラビニ」ト譯ス、共ハ事ヲ以テ云ヒ「イツシヨ」ト譯ス、之レヲ詳言スレバ、我レモ彼ノ方ニ往キ、彼レモ我レモ來ル等「トモニ」往來スルト云フ時ニハ、與ノ字ヲ用ユルナリ文中ノ與語ノ熟字モ亦然リ、我レ彼レニ向ヒテ語レバ彼レモ亦我レニ向ヒテ語ルノ意ナリ皆「クミスル」ノ意ヨリ來ルナリ、俱ハ此ノ人ト彼ノ人ト「ナラビ」ニ道ヲ行ク等ノ時ニ用ユルナリ、故ニ與友人俱往ハ、友人ト

講義 オ來示ニ云ウテアリシニ、世間ノ人ニ韓愈ハ近頃少シク釋氏ヲ信奉スト言ヒ傳フルモノガ有リシト、此レハ大イナル間違ニテ、之レヲ言ヒ傳フルモノガ妄デアアル、決シテ左様ナコトハ無イ、吾レ潮州ニ居リシ時ニ、一人ノ老イタル僧ガ有リテ、ソレハ大顛ト號シモノナリシガ、此ノ大顛ハ頗聰明シテ道理ヲ識ツテ居ルモノデアアル、誠ニ潮州ハ遠キ僻地ニエ與ニ交ハリテ語ノ出來ル人ハ無イ、ソレ故ニ其ノ住ム山ヨリ召テ潮州ノ郭ニ至ラシメ、滯留サスコトガ數日ナリシガ、實ニ一己ノ形骸ナドハ外ノ物トシテ打チ忘レ、タダ道理ヲ以テ自ラ勝チオホセ、世上ノ事物ニ心ヲ侵シ亂サル、コトハセヌ、之レト語テスレバ何モ角モ盡ク解ルコトハ無クレドモ、要ハ其ノ胸中ニハ滯礙コトハ無イ、斯ク賢キモノユエ、吾レノ意ニ以爲シニ、簡様ナ遠地ニ於テハ中々手ニ得ガタキ人物ナリト、因ツテ與ニ來タリ往イタリシテ交ハリ居リマシタ、其ノ後ニ神ヲ祭ル爲メニ彼ノ南海ノ上ニ至リシ時、遂ニ其ノ序テニ其ノ大顛ノ慮ニ造リ、後ニ此ノ袁州ニ來ル時ニナツテ、衣服ヲ留メ與ヘテ離別ヲ爲センガ、乃ハ人ノ情ト云フモノデアリテ、決シテ其ノ佛法ヲ崇メ信奉シテ、福田利益ト云フ福ヲ求ム

ル爲メニ斯ク爲セシノテハ無イ、○來示トハ、來簡ト同ジ、孟簡ノ書ヲ指ザス、○有人傳愈近少信奉釋氏者トハ、孟簡ノ書中ノ語ナリ、此傳之者妄也以下ハ乃チ韓公ノ詞ナリ、
 ○釋氏トハ、佛ナリ、舊註ニ、晉ノ道安、姓ハ帛氏、業ヲ佛圖澄ニ受ク、遂ニ釋ヲ以テ氏ト爲ス、中夏ノ沙門、釋ト稱スルハ道安ヨリ始マルト、○潮州時トハ、潮州ニ謫居スル時ナリ、○祭神來海上トハ、公ハ官命ヲ奉シ南海ノ神ヲ祭ル爲メ海上ニ來レルナリ、○來袁州トハ、潮州ヨリ袁州ニ移ルヲ言フ、○福田利益トハ、ミナ佛氏ノ稱スル所ノ果報幸福ノ名ナリ、
 大意 以上ノ來示云ヨリ妄也マテチ第一大段中ノ第二段トス、此ノ文ニ論セント欲スル條件ヲ擧グ、其レヨリ福田利益也マテチ第一大段中ノ第三小段トス、大顛ト遊ビシハ只、其ノ稍、人ニ過アルモノナルヲ以テ、話シ相手ニスルノミニシテ、決シテ佛法ヲ信ジ其ノ福ヲ求ムル爲メニ非ザルヲ言ヒ、以テ世俗ノ謬傳ヲ辨ズ、
 文法 先立ニ一案ニ答書常法トハ、來示云ヨリ信奉釋氏者マテノ一筆ヲ指ザス、何トナレバ、此ノ一筆ハ孟簡ヨリ來タス所ノ書簡ノ大意ナリ、一篇ノ文章ハ、只、此ノ意ニ答ヘ此ノ意ヲ論ズルモノニシテ、此ノ一筆ハ此ノ文ノ根柢ナリ、故ニ先ヅ此ノ處ニ於テ此レヲ置キ、此ノ文ノ論セント欲スル所ノ箇條前置キト爲ス、都テ返答書ニハ斯ク爲サル可カラズ、否ラズンバ、眉目判然タラザルナリ、故ニ曰ク先ヅ一案ヲ立ツ答書ノ常法ト、○一頓妙トハ、此傳之者妄也ノ一句ヲ指ザス、此ノ句ハ來書ニ謂フ所ノ事ノ全ク妄ナルヲ言ヒ、以テ文勢ヲ安頓シ、而シテ後ニ其ノ妄ナル所以ヲ陳ブ、通常ナレバ信奉釋氏者ヨリ直チニ潮州時云云ニ接シテ可ナルナリ、斯クノ如クンバ、獨

「クミシテ」ナラ
 ビ」往クナリ、與
 俱語等ノ熟語モ亦
 皆然リ、共ハ、此
 コニ一事アリ、衆
 人合併シテ此ノ事
 フ「イツシヨ」ニ
 處置スル等ノ時ニ
 用ユルナリ、例ヘ
 バ一ノ桃實アリ、
 甲乙二人ノ童子之
 レヲ「トモ」ニシテ
 甲ハ其ノ半偏ヲ食
 ヒ乙ハ其ノ半偏ヲ
 食フトキニハ、即
 チ甲乙二人ノ童子
 一桃ヲ「トモ」ニス
 ルナリ、共ノ字
 ハ此レ等ノ處ニ用
 ユルナリ、故ニ共
 有物公共事件等ノ
 俗語ニ用ユル共ハ
 其ノ字義ヲ得タル
 者ナリ、以テ此ノ
 三字ノ用法差別ヲ
 悟ルベシ、

リ文勢ヲ缺クノミナラズ、讀者ヲシテ其ノ意ヲ了然セシムルニ足ラズ、故ニ先ヅ此ノ一句ヲ
 安頓シ、而シテ後ニ其ノ詳細ヲ論ズ、此レ辨解文ノ常法ナリ、故ニ曰ク一頓妙ナリト、○結
 ヲ上起下トハ、非崇信其法求福田利益也ノ一句ヲ指サス、非崇信其法ノ意ハ上文ヲ結ブナリ、
 非求福田利益ノ意ハ下文ヲ起スナリ、下文ノ以求福利也マテハ全ク此ノ非求福田利益ノ意ヲ
 受ケテ其ノ詳細ヲ論ズルナリ、故ニ曰ク上ヲ結ビ下ヲ起スト、此レ等ニ於テ文ノ結束法ヲ悟
 ルベシ、

孔子云、丘之禱久矣。凡君子行己立身自有法度。聖賢事業具在方
 冊。可效可師。仰不愧天。俯不愧人。內不愧心。積善積惡。殃慶各自以其
 類至。何有去聖人之道。捨先王之法。而從夷狄之教。以求福利也。詩不
 云乎。豈弟君子。求福不回。傳又曰。不爲威惕。不爲利疚。假如釋氏能
 與人爲禍。非守道君子之所懼也。況萬萬無此理。且彼佛者果何
 人哉。其行事類君子邪。小人邪。若君子也。必不妄加禍於守道之人。如
 小人也。其身已死。其鬼不靈。天地神祇。昭布森列。非可誣也。又肯令

孔子云、丘之禱久矣。凡君子行己立身自有法度。聖賢事業具在方
 冊。可效可師。仰不愧天。俯不愧人。內不愧心。積善積惡。殃慶各自以其
 類至。何有去聖人之道。捨先王之法。而從夷狄之教。以求福利也。詩不
 云乎。豈弟君子。求福不回。傳又曰。不爲威惕。不爲利疚。假如釋氏能
 與人爲禍。非守道君子之所懼也。況萬萬無此理。且彼佛者果何
 人哉。其行事類君子邪。小人邪。若君子也。必不妄加禍於守道之人。如
 小人也。其身已死。其鬼不靈。天地神祇。昭布森列。非可誣也。又肯令

二云ノ字ハ、曰ノ
 字ト同ジ、然レド
 モ其ノ用法ハ多ク
 我ガ口ヨリ人ノ語
 フ言ヒ、又他書中
 ノ語ヲ擧出シテ言
 フトキニ、之レヲ
 用ユ、此レ其ノ用
 法ノ曰ノ字ト異ナ
 ル所ナリ、文中ノ
 孔子云ノ字ハ
 其ノ例ナリトス

其鬼行胸臆作威福於其間哉進退無所據而信奉之亦且惑矣
 此一段說佛必不能守道之
 人理辭直有氣力有光燄

假如ノ熟字ハ
 假令假使ノ字ト同
 義ニシテ、決シテ
 無キ事ヲ、モシモ
 有ルトシテ見タト
 キニト云フ意ニ
 用ヒ、カリニ設ケ
 云フ詞ナリ、故ニ
 「タトヒ」ト訓スレ
 ドモ、縱使ノ字ト
 ハ用法ヲ異ニス、
 縱使ノ字ハ事ノ有
 ルトモ無キトモ決

此レヨリ佛ヲ信奉セザル所以ヲ論シテ言ハル、ヤウ、昔、孔子ノ云ハレシニ、丘ノ
 神ヲ禱ルコトハ久シキコトデアリシト、凡テ君子タル人ノ己レノ道ヲ取リ行ヒ、己レノ身ヲ
 世ニ立ツルニハ、自然ニ其ノ一定ノ法度ガ有ル、昔ノ聖人賢者ノ爲サレシ事業ハ、明カニ著
 ハシテ方冊ノ中ニ在ルカラ、ソレヲ法度ト爲シテ做フコトモ出來、マタ師範トスルコトモ出
 來ルナリ、コノ聖賢ノ道サヘ守レバ、仰イテ天ニ對シテモ天ニ愧ヅルコトモナク、俯シテ人
 ニ對シテモ人ニ愧ヅルコトモナク、胸ノ内ニ對シテモ決シテ心ニ愧ヅルコトモナキコトデア
 ル、善ナルコトヲ積ミ惡ナルコトヲ積ムトキニハ、惡ヲ積メバ、殃、善ヲ積メバ、慶、何レモ
 各々自然ニ其ノ類ヲ以テ身ニ至ルノハ當然ノ理ナリ、ソレニ何シテ正シキ聖人ノ道ヲ去リ、
 先王ノ法ヲ捨テ、却ツテ邪ナル釋迦ノ如キ夷狄ノ教ニ從ウテ福田利益ナドノ福ヲ求ムル理
 ガアル者ゾ、決シテ左様ナコトハ爲サヌコトデアアル、詩經ニモ云ウテアルデハ無イカ、豈ヤ
 弟シムトコロノ君子ハ福ヲ求ムルケレドモ回マナコトヲシテ求ムルコトハセヌト、傳ニ又曰
 ウテアル、人ト云フモノハ威權ノ爲メニ惕ル、コトヲセズ、マタ利益ノ爲メニ心ヲ疚シムル
 コトモセヌ、タ、理ノ在ル所ノマ、ナリト、サスレバ、假如釋迦ガ能ク人ノ與ニ禍福ヲ爲ス
 ニモセヨ、其ノ理ノ無キトキニハ道ヲ守ル君子タルモノ、懼ル、所テハ無イ、況テ萬ガ萬ナ

セラレストキニ用
ユ、此レ其ノ異ナ
ル所ナリ、文中ノ
假如釋氏ノ假如モ
亦此ノ義ナリ、

ガラモ釋迦ガ人ノ與ニ禍ヲ爲スナドノ理由ガナキコトナレバ、猶更ノコトデア
ノ釋迦佛ハ果シテ何如ナル人物ナルカ、其ノ行事ハ道アル君子ニ類シテ居ル邪、道無キ馬鹿
ナル小人ニ類シテ居ル邪、若シ佛ガ君子ニ類セシ者ナレバ必ト妄ニ禍ヲ道ヲ守ル正シキ人ニ
加ヘルコトハセヌデアラウ、左ハナクテ如シ小人ナルトキニハ、其ノ身ハ已ヤ死シ其ノ鬼モ
決シテ人ヲ禍福スルナドノ靈ノ無イノハ知レテ居ル、センタイ天地ノ神祇ハ此ノ世界中ニ
昭カニ布ツラナリ、森ク列ナリ満チテアルコトユエ、決シテ釋迦ガ其ノ中ニ於テ罪ナキモ
ノチ罪アルナド、誣ヒ狂ルコトノ出來ルヲケハナイ、サスレバ、天地ノ神祇ハ又ドウシテ其
ノ釋迦ノ鬼ヲシテ天地神祇ノ昭布森列セル間ニ於テ、胸臆ノ中ノ私意ヲ行ウテ威ヤラ福ヤ
ラチ作シムルコトナク、肯ナサル、コトガアルモノゾ、決シテ左様ナコトハ無イ、サスレバ彼
ノ佛ハ君子ノ方ヘ進メテ言ウテモ小人ノ方ヘ退ケテ言ウテモ、一向ニ據ドコロトスル所ハ無
イ、而ニ之レヲ信奉スルノハ亦惑ト言フモノデアル、**摘註** ○孔子云丘之禱久矣トハ、丘
ハ孔子ノ名ナリ、孔子疾病ナル時、子路之レチ禱ニ禱ランコトヲ請フ、孔子乃チ之レチ拒ミ
テ曰ク、丘ノ禱ルコト久シト、孔子ノ意ニハ蓋シ言フ、禱ルモノハ己レノ過チ悔イ神ノ祐ヲ
求ムルモノナリ、今ハ我が平生ニ爲ス所、己レニ過チナク、其ノ行ハ固ヨリ己ニ神道ニ違フ
コトナシ、此レ即チ禱ル所以ナリ、今ヤ疾ヲ得ルハ天命ナリ、神ヲ禱ルハ無用ナリト、此ノ
事ハ論語ノ述而篇ニ詳カナリ、故ニ此ノ文モ亦人タル者ガ道ヲ行ヒ身ヲ正シクスル上ハ、鬼
神ヲ拜シテ福ヲ禱ルナドノ事ハ、爲スニ足ラザルノ證ト爲シテ、下チ起スナリ、○方册トハ、

中庸ノ註ニ、方ハ版ナリ、册ハ策ナリト、猶ホ書籍ノ如シ、○不愧心トハ、行フ所ノ事ガ、
心ニ愧ザル所無キ言フナリ、○詩不云乎豈弟君子求福不回トハ、豈弟ハ樂易ナリ、道ヲ
樂シミ心ヲ平易ニ持ツ言フ、回ハ邪曲ナリ、即チ樂易セル君子ハ福ヲ求ムルモ、邪曲ノ行
ヲ爲シテ之レヲ求ムル無キ言フナリ、此レ詩ノ早麓篇ニ見ユ、○不爲威惕不爲利疚トハ、
威ハ威權ナリ、惕ハ懼ナリ、疚ハ病ナリ、君子ノ進退行止ハ只、道ノ在ル所ノマ、ニ、威光ヲ
見ルモ之レガ爲メニ懼レ風セズ、利益アルモ之レガ爲メニ心ヲ病シメ動スコトヲ爲サルヲ
言フ、左傳ノ昭公二十年ニ、不爲利疚於回ノ語アリ、哀公十六年ニ、不爲利諂、不爲威惕ノ
語アリ、此ノ文ハ蓋シ此レヨリ出ヅルナラン、○詩ノ語ハ、上文ノ孔子云ヨリ以求福利也マ
デノ意ニ當テ、之レヲ證ス、傳ノ語ハ、下文ノ假如以下ノ意ニ當テ、之レガ證ト爲ス、○與
トハ爲ナリ、○與人爲禍福ノ禍福ハ、禍ノ字チ重ク看ル、福ハ輕シ、一本ニハ禍崇ニ作ルモ
ノアリ、亦此ノ意ナリ、○森列トハ、森然布列ノ意ニシテ、多ク布キ列ナル言フ、○行胸
臆トハ、臆モ亦胸ナリ、即チ己レノ胸中ニ思フ一己ノ私意ヲ行フノ意ナリ、○威福トハ、即
チ禍福ナリ、○進退無所據トハ、進ハ若君子也ヨリ守道之人マテテ受ク、退ハ如小人也ヨリ於
其間哉マテテ受ク、古人ニハ或ハ孔子云ヨリ不爲利疚マテテ受ク以テ進ト爲シ、假如ヨリ以
下チ退ト爲スモノアリ、誤謬モ亦甚ダシ、**大意** 以上ノ孔子云ヨリ無此理マテテ第一大段
中ノ第四小段トス、君子ハ聖賢ヲ師トナシテ道ヲ行ヒ以テ自然ニ福利ヲ求ムルナリ、決シテ
佛氏ニ詔ヒ福ヲ求メザルノ意ヲ論ズ、其レヨリ且惑矣マテテ第一大段中ノ第五小段トス、獨

リ福ヲ求メザルノミナラズ、佛ハ福福ヲ爲サント欲スルモ、之レヲ爲ス能ハザルモノナルヲ論シ、以テ己レノ佛ヲ信奉セザル所以ヲ辨明ス、上文ノ孟簡ノ書ノ有人傳愈近少信奉釋氏者ノ語ニ答辨スルノ意ハ、此コニ至リテ盡キタリ、以下ハ又別ニ一意ヲ進メ之レヲ排撃スルノ宿志ナルヲ論ズ、**文法** ○游衍トハ、孔子云丘之禱久矣ノ一筆ヲ指ザス、通常ナレバ上段ヨリ直チニ凡君子云云ニ接ス可キナリ、此クノ如クシテ、文意直了ナリ、直ナルトキニハ淺ナリ、故ニ今ハ孔子ノ語ヲ引キ然ル後ニ自己ノ議論ニ入ル、意味乃チ深長ナリ、而シテ文勢紆餘甚ク味アリ、故ニ曰ク游衍ト、下文ノ詩不云乎云云、傳又曰云云ノ處モ亦然リ、此レ文章ニ深厚ノ勢ヲ取ルノ法ナリ、緩急ノ節ヲ取ルノ法ナリ、○結語長短有ニ變化トハ、收結ノ處ガ、或ハ長ク、或ハ短ク、變化アルヲ言フ、上段ノ結ハ非崇信其法求福田利益也ノ句、是レナリ、此レ十一字ナリ、短ナリ、下段ハ何有ヨリ求福利也マデニシテ二十三字ナリ、長ナリ、其ノ下ノ結ハ而信奉之亦且惑矣ノ句、是レナリ、此レ只、八字ナリ、又更ニ短ナリ、故ニ曰ク結語長短、變化アリト、○不用ニ哉字ニ而用ニ也字、書牘之體トハ、以求福利也ノ也ノ字ヲ指ザス、此ノ處ハ語尤モ激シ氣最モ盛ナル所ナルヲ以テ、哉ノ字ヲ用ヒタキ所ナリ、然レドモ退イテ考フレバ此レ書牘ナリ、用字ヲ輕クセザル可カラズ、否ラズンバ議論文ト混ズ、故ニ哉ヲ用ヒズシテ也ヲ用ユ、故ニ曰ク哉ノ字ヲ用ヒズシテ也ノ字ヲ用ユ書牘ノ體ナリト、末段ノ又安得因一摧折自毀其道以從於邪也ノ也ノ字モ亦然リ、柳々州ノ與韓愈論史書ト對觀セバ、乃チ古人ノ用字用意ノ在ル所ヲ知ル可シ、此レ皆議論文ト書牘文トノ川字ノ異ナル所

ナリ、○承レ上生レ下亦游衍トハ、詩不云乎ヨリ不爲利疚マデノ二ノ古語ヲ指ザス、上ノ詩語ハ上文ノ意ヲ承ケテ其ノ意ヲ證シ、下ノ傳語ハ下文ノ佛畏ルルニ足ラザルノ意ヲ引キ起ス、而シテ文法ニ於テハ游衍ノ勢ヲ取ルナリ、故ニ曰ク上ヲ承ケ下ヲ生ズ亦游衍ト、○大喝頓挫妙トハ、且彼佛者果何人哉ノ句ヲ指ザス、此ノ意外ノ處ニ於テ忽チ且ノ字ヲ以テ轉シ、哉ノ字ヲ置キ、嚴厲ノ語ヲ以テ佛ノ人品ヲ喚起ス、猶ホ大喝一聲以テ人ヲ喚醒スルガゴトシ、故ニ曰ク大喝頓挫妙ナリト、若シ夫ノ其ノ妙ナル所以ハ則チ讀者ノ自得ニ在ルノミ、口傳ノ以テ盡クス可キニ非ザルナリ、喝トハ聲ヲ以テ人ヲ感スナリ、○兩意雙敲トハ、其行事類君子邪ヨリ威福於其間哉マデヲ指ザス、其行事類君子邪ハ一意ナリ、小人邪ハ又一意ナリ、若君子也云云ハ上ノ一意ヲ承ケテ論シ來リ、如小人也云云以下ハ下ノ一意ヲ受ケテ書キ來ル、斯ク兩意ヲ以テ雙々對下シテ攻メ來ル、故ニ曰ク兩意雙敲ト、此レ人ヲ攻撃スルニ尤モ妙ナル法ナリ、柳々州ノ桐葉封弟辨及ビ歐陽虛陵ノ春秋論ニモ亦此ノ法ヲ用ユ、讀者其レ溯リテ對觀セヨ、○是客故短、是主故長トハ、若君子ヨリ守道之人マデノ一意ハ客ナリ、其レヨリ威福於其間哉マデノ一意ハ主ナリ、主ハ長クシテ客ハ短シ、此レ文章ノ主客輕重ヲ分ツ所以ナリ、○收ニ上兩意トハ、進退無所據ノ一句ヲ指ザス、此ノ句ハ上ノ兩意雙敲ノ筆ヲ收ムルナリ、即チ進ノ字ハ上ノ若君子ヨリ守道之人マデノ一意ヲ收ム、退ノ字ハ其レヨリ威福於其間哉マデノ一意ヲ收メ、無所據ノ三字ハ其ノ兩意ヲ斷定ス、故ニ曰ク上ノ兩意ヲ收ムト、上ニ雙敲ヲ以テ書キ來リ、下ニ單行ノ筆ヲ以テ之レヲ收ムルハ亦自然ノ法ナリ、○而字轉得有レ力

トハ、而信奉之ノ而ノ字ヲ指サス、此レヨリ以上ハ佛ノ懼ルルニ足ラザルノ意ヲ言フ、此コ
ニ至リテ忽チニ而ノ字ヲ以テ轉シ本意ニ歸入シ、來示ノ謂ハユル信奉釋氏云云ノ意ニ答フ、
其ノ歸入スル所ハ唯、一ノ而ノ字ノ上ニ在リ、故ニ此ノ而ノ字ノ力アルコト萬牛ヲ挽クノ力
アリ、故ニ曰ク而ノ字轉シ得テ力アリト、

排ノ字ハ、オシ
ノケルト譯ス、
五篇ニ云フ、推也、
斥也ト、文中ノ排
之者ノ排ハ、斥ノ
義ニ用ヒタリ、

交ノ字ハ、ハコモ
ト訓シテ、
「彼レヨリモ此レ
ヨリモ」ト云フ義
ニ用ユ、文中ノ交
亂ノ交ヲ觀テ知ル
ベシ、

數ハ「ヤブル」
ト訓シテ、數ノ字
ト同義ナリ、文中

且愈不助釋氏而排之者、其亦有說、孟子云、今天下不之楊則之墨、
楊墨交亂而聖賢之道不明、聖賢之道不明、則三綱淪而九法斃、禮
樂崩而夷狄橫、幾何其不爲禽獸也、此一段先須張揚揚墨爲禍於天下甚、大可見孟子有効於天下後世甚大、以上取證衍之勢故曰能言距
楊墨者皆聖人之徒也、楊子雲曰、古者楊墨塞路、孟子辭而闢之、廊如
也、一夫楊墨行、正道廢、且將數百年、以至於秦、卒滅先王之法、燒除
經書、坑殺學士、天下遂大亂、及秦滅漢興、且百年、尙未知修明先王
之道、其後始除挾書之律、稍求亡書、招學士、經雖少得、尙皆殘缺、十亡
二三、故學士多老死、新者不見、全經不能盡知、先王之事、各以所見爲

ノ九法斃ノ數ニ、
特ニ數ノ字ヲ用ヒ
シハ、別ニ意アル
ニ非ズ、古語ナレ
バナリ、

且將ハ、皆「マ
サニ」ト讀ミ、後
ニ於テ斯クナラン
トカ「ホトンドカ
クナルデアラウ」
トカ、都テ前ニ於
テ後ヲ推シ措ルナ
リ、此ノ二字ヲ連
用スルモノハ、語
意ヲ周達ニスルナ
リ、文中ノ且將數
百年ノ且將ノ字モ
本ト一字ニテモ可
ナレドモ、語意ヲ
周達ニシ讀者ヲ感
動セシメント欲シ
兩字ヲ重ヌルナリ
猶ホ我ガ邦ノ俗語
ニ「スルコト爲ス
コト」ト云フガ如

守、分離乖隔不合不公、二帝三王群聖人之道、於是大壞、後之學者無
所尋逐、以至於今、泯泯也、其禍出於楊墨肆行、而莫之禁、故也、一孟子
雖聖賢不得位、空言無施、雖切何補、此四句似、抑而反、然賴其言而今之學者尙
知宗孔氏、崇仁義、尊王賤伯而已、此二句又、其大經大法皆亡滅而不救、
壞爛而不收、所謂存十一於千百、安在其能廓如也、此四句又、然向無孟
氏、則皆服左衽、而言侏離矣、此一句又、揚而張之、只此一句、揚揚孟子之功、何必多
尊孟氏、以爲功不在禹下者、爲此也、此一段發明孟子調攝之功、何必多
其レハ亦ソコニ説ガアル、何セナレバ、昔、孟子ノ云ハレシニ、方今天下ノ人ハ楊朱ノ道ニ
之カネバ墨翟ノ道ニ之クナリ、誰レモ聖人ノ道ニ之クモノハ無キコト、ナレリト、サテ楊朱
墨翟ガ交、道ヲ亂シテ、ソレガ爲メニ聖賢ノ正道ハ明カニナラヌナリ、聖賢ノ道ガ明カニナ
ラヌトキニハ、三綱モ淪テ九法モ斃レ禮樂ハ崩レテ夷狄ハ橫マ、ニナルハ其ノ勢ナリ、サス
レバ、中國ノ人民ガ變ジテ禽獸ト爲ラヌ其ノ間ハ幾何デアラウゾ、誠ニ其ノ隔リハ聊モ無キ

シ、言語ノ慣用ハ古今東西、大抵皆斯クノ如キノミ、上文ノ亦且惡矣ノ且モ「マサニ」ト訓シ、此レト同義ナリ、韓子ハ佛ヲ信奉セズ、若シ之レヲ信奉セバ惡ト爲ルナリ、其ノ惡トナルハ未來ナリ現在ニアラズ、故ニ且ヲ用ユ、此ノ處ニ若シ現ニ信奉セシモノヲ評論スルナレバ亦已惡矣ト爲サマル可カラザルナリ、以テ其ノ用法ヲ悟ルベシ下文ノ且百年ノ且モ亦然リ、

コトテアル、斯ク楊墨ハ害アル者テアル故ニ、孟子ガ曰ハレシニ、能ク言論ヲ吐イテ楊墨ヲ距グ者ハ聖人ノ徒類ナリト、楊子雲ガ曰ハレシニ、古ニ楊朱墨翟ガ道路ヲ塞ギシガ、孟子ハ辭ヲツカウテ其ノ塞ギシ道路ヲ開カレタルトコロ、其ノ道路ハ開ケテ廓如シタリシト、夫、楊墨ノ邪道ガ行ハレテ聖賢ノ正道ガ廢レシ以來ハ、且將數百年ニナラウトスル位ノ久シキコトテアル、ソレヨリ引キ續キテ秦ノ時ニ至リテハ、先王ノ法度ヲ滅シ經書ヲ燒キ除キ學士ヲ坑ニ入レテ殺シタカラ、天下ハ遂ニ大イニ亂レタリ、秦ガ滅ビテ漢ガ興ルニ及ンテハ且百年ニモナラウトスル位ノ久シキナ經ルモ、尙未ダ先王ノ道ヲ修メ明カニスルコトヲ知ラザリシ、其ノ後ニ至リテ始メテ挾書ノ律文ヲ除キテ稍ク、ハ亡ヒシ書籍ヲ求シ學士ヲ招キ集メシテ以テ、經書ハソレガ爲メニ少シハ手ニ得タルナレドモ、尙皆殘ヒ缺ケテ十ノ中ニ二三マデハ亡ハレテアル、故キ學士ハ多ク老イテ死シ、新ナル少年輩ハ全ク揃ヒシ經書ヲ目ニ見ルコトガ無キヲ以テ、盡ク先王ノ事ガヲ知ルコトハ能ハズシテ、只、各、己レノ目ニ見タル所ノ經書ヲ以テ操リ守リ居ルガヲ非ノコトニテ、實地ノ正道ハ分離ニナリ乖隔テ一向ニ正道ニ合ハズ公ケニモナラズ、誠ニ堯舜二帝、夏殷周三代ノ聖王ヲチノ羣聖人ノ道ハ是コニ於テ大イニ壞レタリ、ソレユエニ、後ノ學者ハ正道ヲ尋逐所ガ無イ、ソレヨリシテ方今ニ至リシガ、方今ハ其ノ道ガサツバリ混々タリ、斯ク正道ノ廢レタリシ其ノ害ハ何レヨリ出ルカト言ハバ外テハ無イ、彼ノ楊墨ノ邪道ガ肆マ、ニ行ハレテ、之レヲ禁止モノガ莫トコロヨリ出テタル次第テアル、サテ、孟子ハ其ノ人柄ハ聖賢テハアルナレドモ、何分ニモ身ニ位ヲ得ラレザ

ヒトモ訓スル字ニシテ、其ノ「オ」ニヨリテ「ト」云フ意味ノトキニ用ユ、文中ノ「頼其言ノ頼」字ヲ觀テ知ルベシ、即チ孟子ノ言論セラレシ「オ」ニヨリテ「ナリ、因由ノ字義ハ、原書篇ニ於テ詳説セリ、測リテ對觀セバ明カナリ、

リシヲ以テ、道ヲ言ハル、モソレハタダ空言ナルユエ、實地ニ施シ行フコトハ出來ヌ、サスレバ、其ノ言論ハイクラ親切テモ何ノ補ト爲ルモノゾ、何ノ補ヒニモナラヌナリ、然ナガラ、其ノ言論ノオ隆ニ頼リテ、方今ノ學者ハ孔氏ヲ宗主トシ仁義ノ道ヲ崇メ王道ヲ貴ビ霸業ヲ賤シムコトヲ知リシナリ、只、ソレダケニテ其ノ大イナル經ヲ大イナル法ハ皆亡滅テ之レヲ救フコトハ出來ズ、壞爛テ之レヲ收クルコトハ出來ヌ、謂ハユル十ト一トチ千ト百トノ中ニ存在スルト云フノ話ト同シ有様ナリ、サスレバ、安ニ其ノ路ヲ開イテ廓如トシタト云フ理ガ在ルカ、一向ニ左様ナル理ハナイテハナイカ、然ナガラ、向ニ若シ孟子ガ無キトキニハ、天下ノ人ハ皆夷狄ニ陥リテ、衣服ハ左リ衽ニナリ、言語ハ侏離トナルデアラウ、孟子ガ有リタレバこそ此ノ禍ヲ免レタノデアアル、ソレ故ニ愈ハ嘗テ孟子ヲ推シ尊ミテ孟子ノ功ハ夏ノ禹王ノ下ニハ在ラズト爲セシワケハ外テハ無イ、全ク此ノ夷狄トナル禍ヲ救ハレタルガ爲メデア

ル、**○排之トハ、之レヲ排撃スルナリ、**○孟子云、今天下不之楊則之墨トハ、方今、天下ノ正道ハ廢レ、有ルモノハ惟、楊墨ノミ、故ニ天下ノ人ハ楊ニ之ニ入リ、必ズ此ノ二ツノ中ニ入リ、聖人ノ道ニ入ルモノ無キノ意ナリ、滕文公下篇ニ見ユ、**○三綱淪トハ、**君臣、父子、夫婦ヲ三綱ト云フ、淪ハ沈没ナリ、**○九法數トハ、**九法ハ、大法ノ種類九箇ナリ、此レ本ト書經ノ洪範九疇ヨリ出ヅルナリ、即チ洪ハ大ナリ、範ハ法ナリ、疇ハ類ナリ、詳カニ書經ノ洪範篇ニ見ユ、數ハ數ナリ、其ノ法ノ九箇ノ詳細ハ讀者書經ニ就テ觀ヨ、**○橫トハ、**縱恣ナリ、**○故曰、**能言距楊墨者聖人之徒也トハ、言距楊墨ハ言論ヲ以テ楊墨ノ邪

用字訣

文章軌範詳說 卷之四

ナリ、即ち楊子雲ノ謂ハユル廓如ノ論ヲ受ケテ、其ノ廓如ノ廓如タル所以ハ、「ドコニ」在ルカト、詰問スルナリ、世ニ此ノ意ヲ知ラザルヤ、安ヲ反語ト爲スモノアリ、誤レリ、其ノ用法ヲ軌範外ニ求メバ、孟子等ニ多ク之レアリ、故ニ追アラザルナリ、

距ハ「フセグ」ト訓シ、事物ニ抗敵シテ之レヲ「フセグ」ナリ、古、距拒ニ字ヲ通ズ、此ノ字ト通用セルナリ、文中ノ距楊墨ノ距モ亦然リ、

説ナリ、即ち楊子雲ノ謂ハユル廓如ノ論ヲ受ケテ、其ノ廓如ノ廓如タル所以ハ、「ドコニ」在ルカト、詰問スルナリ、世ニ此ノ意ヲ知ラザルヤ、安ヲ反語ト爲スモノアリ、誤レリ、其ノ用法ヲ軌範外ニ求メバ、孟子等ニ多ク之レアリ、故ニ追アラザルナリ、

○宗孔氏トハ、孔氏ハ即ち孔子ナリ、宗ハ主ナリ、本旨トスル意ナリ、○貴王賤伯トハ、王道ハ專ラ仁義ヲ行フモノナリ、故ニ貴ブナリ、伯ハ覇ナリ、覇者ハ外面ニハ仁義ヲ行フ爲シテ、其ノ實ニハ詐僞ヲ主トスルモノナリ、故ニ賤シムナリ、都テ孟子ハ常ニ孔子ノ大聖ナルヲ稱シ、仁義ノ崇ブベク王道ノ貴ブベク覇者ノ賤シム可キヲ論説セラレタリ、故ニ今ノ學者ハ、其ノ言論ニ頼リテ此レヲ知レルナリ、○大經トハ、經ハ常ナリ、大道ト同シ、○綱トハ、「タムル」レナリ、○存十一於千百トハ、百分ノ一チ存在スルヲ言フ、語ハ陸士衡ノ嘆逝賦ニ見ユ、○無孟子則服左衽而言侏離トハ、左衽ハ論語ノ註ニ曰ク、衽ハ衣ノ衿ナリ、左衽ハ夷狄ノ俗ナリト、侏離ハ夷狄ノ語聲ナリ、後漢書ニ見ユ、此ノ一筆ハ若シ孟子ハ楊墨ヲ距ガコトナキトキニハ聖道明カナラズ、三綱淪ビテ九法散レ禮樂崩レ夷狄橫ニシテ、中國ノ人ハ皆爲メニ夷狄ト爲ルヲ言フ、○以爲功不在禹下者爲此トハ、禹ハ夏ノ禹王ナリ、王ハ九年ノ洪水ヲ塞ギテ天下ノ溺ル、ヲ拯フ、孟子ハ楊墨ヲ距ギテ中國ノ夷狄ニ陥ラントスルヲ拯ヒ、其ノ功ヲ天下後世ニ垂ル、故ニ曰ク以テ功ハ禹ノ下ニ在ラズト爲ス者ハ此レガ爲メナリト、爲此ノ二字ハ上ノ然向無孟子云々ノ一筆ヲ受ク、**大意** 以上ノ且愈不助釋氏ヨリ其亦有説マテノ一筆ヲ第二大段中ノ第一小段トス、第一大段ヨリ第二大段ニ接續スル處ト爲ス、文法ニ謂ハユル上下過渡ノ處ナリ、其レヨリ廓如也マテテ第二大段中ノ第二小段トス、楊墨ハ甚ダ天下ニ害アリ、孟子ノ之レヲ闢キシハ甚ダ天下後世ニ功アルヲ言ヒ、以テ作者自己ノ佛ヲ闢ク意ヲ引キ起スナリ、其レヨリ莫之禁故也マテテ第二大段中ノ第三小段トス、楊墨ノ餘

毒ハ流レテ今ニ至リ、聖人ノ大經大法ハ之レガ爲メニ亡滅壞爛ス、誠ニ愚フ可キノ狀ヲ陳ベ
 以テ孟子ノ異端ヲ闢キ盡ス能ハザルヲ言フ、其レヨリ不在禹下者爲此也マテテ第二段中ノ
 第四小段トス、上ノ筆勢ヲ趁ウテ孟子ノ楊墨ヲ距ギ斷然撲滅シ盡スコト能ハズト雖モ、向キ
 ニ孟子無クンバ、獨リ聖道ノ亡滅壞爛スルノミナラズ、中國ハ皆夷狄ト爲ルナリ、孟子アリ
 テ其ノ禍ヲ免カル、此レハ則チ孟子ノ功ナリト論ズ、此ノ處ニ孟子ヲ論ズルモノハ、實ニハ
 公ガ之レヲ借リテ言外ニ自己ニ佛ヲ闢クノ功アルノ意ヲ見スナリ、**文法** ○且愈不助釋氏
 ヨリ以從於邪也マテテ第二大段トス、一步ヲ進メ、獨リ之レヲ信奉セザルノミナラズ、斯道
 ノ爲メニ之レヲ排撃スルハ一生ノ本意ナルヲ論ズ、此レ謂ハユル他人ノ根ヲ奪ヒテ他人ノ頭
 チ撃ツモノナリ、○撤レ上開下、一篇過渡之處トハ、且愈不助釋氏ヨリ其亦有說マテテ一小
 段ヲ指ザス、何トナレバ孟簡ニ答フル本意即チ佛ヲ信奉セザルノ意ハ、上ノ大段ニテ既ニ終
 リタリ、此レヨリ以下ハ佛ヲ排撃スル本意ヲ言フ、故ニ此ノ一小段ヲ以テ上下過渡ノ處ト爲
 ス、即チ不助釋氏ノ四字ハ上文ヲ撤脱スルナリ、排之者其亦有說ノ七字ハ下文ヲ開出スルナ
 リ、此ノ一段ハ上段ヨリ下段ニ移リ渡ル所ナリ、故ニ曰ク上ヲ撤シ下ヲ開ク、一篇過渡ノ處
 ナリト、都テ文章過接ノ處ニハ最モ此ノ法ヲ知ラザル可カラズ、○以上取テ游術之勢トハ、辭
 而闢之廓如也ヨリ以上孟子云々マテテ指ザス、夫楊墨行正道廢ヨリ以下ニハ專ラ自己ガ異端
 チ闢クノ意ヲ言ハント欲シ、先ヅ此ノ孟子及ビ楊子雲ノ語ヲ引キ、異端ノ闢カザル可カラザ
 ルノ意ヲ證スルモノニシテ、畢竟此レヲ舉ゲ以テ文章游術ノ勢ヲ取ルノミ、上文ニ孔子ノ語

及ビ詩傳ノ語ヲ引キテ引證ト爲シ游術ノ勢ヲ取ルト同筆法ナリ、故ニ古人曰ク、孟子楊子雲
 チ引クハ、即チ上文ニ孔語詩傳ヲ引クト同一ノ法ナリ、此レヲ借リ以テ己レノ佛ヲ辨ズルチ
 形スルノミ、評者以テ孟子ヲ論ズルト爲ス、何ソ音ニ痴人ノ夢ヲ説クノミナランヤト、亦是
 ノ意ナリ、○倒收法トハ、其禍出於楊墨肆行而莫之禁故也ノ一筆ヲ指ザス、通常ナレバ此ノ
 一筆チ上文ノ夫楊墨行ノ上ニ置キ以テ提筆ト爲シ、然ル後ニ其ノ意ヲ洗發ス可キノナリ、此
 クノ如クンバ文章ニ勢力アリテ、故ニ斯ク先ヅ其ノ害ヲ言ヒ、然ル後ニ此ノ筆ヲ以テ倒マニ之
 レチ收拾ス、文ニ乃チ勢力アリテ、下文ノ孟子雖聖賢云々ノ筆ハ之レガ爲メニ飛舞シテ起ル
 ナリ、巧妙ト謂フ可シ、故ニ曰ク倒收法ト、倒收ハマタ倒勅ト言フ、意同シ、○借ニ孟子見テ
 闢ニ異端之難トハ、孟子雖聖賢ヨリ爲此也マテテ一筆ヲ指ザス、此ノ筆ハ孟子ノ異端ヲ闢グ上
 ニ就テ、或ハ揚ゲ、或ハ抑ヘテ、反覆痛論スルモノハ、徒ラニ孟子ヲ抑揚スルノミニアラズ、
 其ノ抑處ハ異端ヲ闢クノ難キヲ見ハシ、其ノ揚處ハ異端ヲ闢クノ功ヲ見ハシ、ミナ以テ自己
 ノ釋老ヲ拒グコトノ難クシテ世ニ功アルヲ見ハスナリ、而シテ此ノ一筆ノ本意ハ畢竟異端ヲ
 闢クノ易カラザルヲ見ハスノ意重シ、故ニ曰ク孟子ヲ借リテ異端ヲ闢クノ難キヲ見ハスト、
 ○抑揚反覆妙トハ、此ノ意ハ謝評ニ詳カナリ、今ハ復贅セズ、讀者詳察セヨ、○二字妙トハ、
 賤伯而已ノ而已ノ二字ヲ指ザス、何トナレバ、此ノ處ハ尋常ノ筆法ヲ以テ言ヘバ、而已チ也
 ノ字ニ改メ、下句ノ其大經云云ノ其ノ字ノ上ニ然ノ字ヲ置クベキ所ナリ、然レドモ此クノ如
 クンバ上ノ然賴其言ノ然ノ字ト下ノ然向無孟子ノ然ノ字ト重複シテ厭ク可キナリ、故ニ今ハ

隨ハ「シタガフ」ト訓シ、從ノ字ヨリ輕シ「ツイテ」ト譯ス、其ノ事ヲ「スレバ」「スルニツイテ」ト云フ意ニ用ユ、文中ノ隨亂失ノ二ノ隨ノ字ヲ看テ知ルベシ從ハ「オトモヲナシシタガフ」ニテ意義自ラ同ジカラズ、混ズ可カラザルナリ、

寢ハ「ヤウヤク」或ハ「ヤ、」ト訓シ、「イットナク」ト譯ス、漸ト同ジ

也ト言ハズシテ而已ノ字ヲ以テシ、揚筆ノ尾ニ於テ微ニ抑意ヲ含ミ、以テ下ヲ起シ以テ然ノ字ヲ省クナリ、此レ等ノ處ハ文ノ細心巧妙ナル所ナリ、故ニ曰ク二字妙ト、豐山云ク、而已ノ二字、揚尾ニ已ニ抑意ヲ帶ブ、巧妙奇絶ト、亦之レヲ謂フナリ、○應「不爲禽獸」句トハ、皆服左衽而言侏離矣ノ筆ガ、自然ニ上ノ幾何其不爲禽獸也ノ句ニ照應スルヲ言フ、

重提入主
漢氏以來此以下說此時群儒區區有釋老之害修補トシテ百孔千瘡トシテ隨亂隨失トシテ其危如一髮引千鈞トシテ綿綿延延トシテ寢以微滅トシテ於是時也トシテ而唱釋老於其間トシテ鼓天下之衆而從之トシテ嗚呼其亦不仁甚矣トシテ釋老之害過於楊墨トシテ韓愈之賢不及孟子トシテ孟子不能救之於未亡之前トシテ而韓愈乃欲全之於已壞之後トシテ嗚呼其亦不量其力且見其身之危莫之救以死也トシテ

子下此一段以孟子與已對說文勢抑揚極重雖曰賢不及孟子其實自許其功過於孟子

雖然使其道由愈而粗傳雖滅死萬萬無恨

天地鬼神臨之在上トシテ質之在傍トシテ又安得因一摧折トシテ自毀其道トシテ以從於邪也トシテ

前二陳ブル通り聖道ハ壞滅スルヲ以テ、漢ノ代ヨリ以來、群ノ儒者ガ區々トシテ聖

カラズ、漸ハ元ト水ノ上ヨリ下ニ變々乎トシテ進ム意ニシテ、事ノ進ミ變ズルノ急ナルトキニ用ユ、寢ハ事ノ變化スルモノ「イットナク」目ニモ見エズ耳ニモ聞エヌ内ニト云フトキニ用ユルナリ、文中ノ寢以微滅ノ寢ノ字ハ其ノ好用法ナリ、

根ハ「ウラム」ト訓ス、怨ノ字トハ其ノ義ヲ異ニス、怨ノ字ハ人ヲ「ニクミウラム」ノ意ニシテ、怨敵等ノ時ニ用ユ、恨ノ字ハ怨ノ字ト同義ニシテ、残念ト云フ意ニ用ユ、遺恨遺憾ナドノ熟字アル

道ノ百ノ孔トシテ千ノ瘡トシテ修補トシテヒシモ、隨ヒテ亂レ隨ヒテ失ヒ、其ノ危キコトハ誠ニ一縷ノ髮ヲ以テ三萬斤ノ重キヲ引クト同ジ通りニシテ、只、少シク絲々延々ヲ井ルダケニシテ、寢カスカニナリ滅ビシナリ、斯ク聖道ノ微滅スル時ニ當リテ、又々釋氏老子ノ邪道ヲ其ノ間ニ唱ヘ首メテ、天下ノ衆人ヲ鼓舞シテ之レニ從ハシムルハ、嗚呼誠ニ亦不仁モ甚ダシキコトデアアル、此ノ釋氏老子ノ害ハ彼ノ楊墨ノ害ヨリ一層過ギテアル、韓愈ノ賢サハ孟子ニ及バズナリ、孟子ハ楊墨ノ害ヲ聖道ノ亡ビザリシ前ニ於テ救フコトヲ能セザリシニ、而ニ韓愈ハ却ツテコノ釋老ヲ聖道ノ已ヤ壞爛シ後ニ於テ全ウシ救ハント欲フノハ、嗚呼其レハ亦自分ノ力量ハカラズト云フモノデアアル、且ツ我レノ一身ノ危クシテ之レヲ救フコト莫クシテ終ハルノハ知レテ居ルコトデアアル、然ナガラ其ノ聖道ヲシテ若シ愈ガ力ニ由リテ粗ナリトモ天下ニ傳ハラシメタナラバ本望ノ至リナルユエ、ダトヘ身ハ滅ビ死スルトモ萬々遺恨ナルコトハ無イ、現在天地ノ鬼神ハ之レニ臨ンテ上ニ在リ、之レヲ質シテ傍ラニモ在リ、誠ニ身ノ上下四方ニ鬼神ガアルコトナレバ、マタ安シテ一タビ摧ケ折テ身ノ變夷ニ流サル、位ニ挫屈シテ、彼ノ邪ナル佛法ニ從フコトガ得ルモノゾ、ソレニ世上ニテ釋氏ヲ信奉スルナドト言ヒ傳フルハ、誠ニ其ノ妄モ甚ダシキコトデアアル、

○漢氏トハ、猶ホ漢家ト云フガゴトシ、○百孔千瘡トハ、上文ノ亡滅壞爛等ノ處ヲ指サシ、聖道ノ多ク缺ケタルヲ言フ、○鈞トハ、三十斤ナリ、絲々トハ、絶エザル貌ナリ、○延々トハ、絶エズシテ「ノビル」貌ナリ、○鼓トハ鼓舞ナリ、鼓舞ハ「オダテ、ハヅミヲツクル」ナリ、○未亡之前トハ、秦ノ書ヲ禁ク以前ヲ

ヲ以テ其ノ用法判
然タリ、タマハ
緩クシテ、恨ハ急
ナリ、慳ハ輕クシ
テ、恨ハ重シ、此
レ其ノ別ナリ、文
中ノ萬々無恨ノ恨
ノ字ヲ若テ知ルベ
シ、死シテモ之レ
ヲ恨ミズト云ウテ
惡氣急ニシテ重キ
所ナリ、故ニ恨ヲ
用ヒ、慳ヲ用ヒザ
ルナリ、

安ノ字ヲ、反語ノ
急ナル處ニ用ユル
法ハ、文中ノ安得
因ニ摧折云云ノ安
ノ字ヲ若テ悟ルベ
シ、

言フ、○已壞之後トハ、上文ノ楊墨行正道廢ヨリ莫之禁故也マテノ處及ビ漢氏以來ヨリ廢以
微滅マテノ處ニ陳アル所ノモノ是レナリ、○一摧折トハ、佛骨ヲ諫メ潮州ニ謫セラル、ヲ指
ザス、**大意** 以上ノ漢氏以來ヨリ其矣マテテ第二段中ノ第五小段トス、上文ノ夫楊墨行正
道廢ヨリ莫之禁故也マテノ意ヲ受ケテ、楊墨行ハレテ正道ノ大壞微滅スルコト此クノ如キチ
言フ、其レヨリ以從於邪也マテテ第二段中ノ第六小段トス、上文ヲ承ケテ此クノ如キノ間
ニ於テ又釋老ヲ唱フ、此レ命ヲ擲チ之レヲ排撃スル所以ナルノ意ヲ言フ、上文ノ不助釋氏而
排之者其亦有說ノ第一小段ノ意ハ、此コニ至リテ説キ盡シタリ、**文法** ○重提人主トハ、
漢氏以來以下ヲ指サス、上文ノ夫楊墨行ヨリ莫之禁故也マテノ筆ハ、上ニ言ヘル如ク自己ノ釋
老ヲ闢クノ意ヲ見ハサント欲シ、先ヅ正道ノ廢ル、狀ヲ叙スルナリ、中間ニ客ノ孟子ノ事ヲ
挿ミシテ以テ、故ニ此ノ漢氏以來云云ヲ以テ重ネテ正道ノ廢レタル狀ヲ提擧シ、客ノ孟子ヲ
離レテ又自己ノ議論ニ歸入ス、故ニ曰ク重提主ト入ルト、○有此聯合筆一前面皆活動トハ、
釋老之害ヨリ以下ニ主客聯合ノ筆アルヲ以テ、前面ノ夫楊墨行云云ヨリ以下ノ筆ガ、皆活動
スルヲ言フ、何トナレバ、釋老ハ主ナリ、楊墨ハ客ナリ、韓愈ハ主ナリ、孟子ハ客ナリ、此
ノ處ニ釋老之害、過於楊墨ノ句ヲ出ダサント欲ス、故ニ前面ニ夫楊墨行ヨリ莫之禁故也マテ
ノ一小段ヲ置キ、務メテ楊墨ノ害ヲ叙スルナリ、若シ彼ノ一小段無クンバ、此ノ句ノ意ハ解
ス可カラザルナリ、而シテ此ノ句アリテ彼ノ一小段モ之レガ爲メニ活動ス、孟子不能救之於
未亡之前ノ論ヲ言ハント欲ス、故ニ前面ニ孟子雖聖賢ヨリ爲此也マテノ一小段ヲ置クナリ、

若シ彼ノ一小段無クンバ、此ノ論ノ意ハ解ス可カラズ、而シテ此ノ論アリテ彼ノ一小段モ之
レガ爲メニ活動ス、韓愈乃欲全之於已壞之後ノ論ヲ出ダサント欲ス、故ニ前面ニ漢氏以來ヨ
リ、其亦不仁甚矣マテノ一筆ヲ置クナリ、若シ彼ノ一筆無クンバ、此ノ論ノ意ハ解ス可カラ
ザルナリ、而シテ此ノ論アリテ此ノ一筆ハ之レガ爲メニ活動ス、夫レ前面ニ或ハ楊墨ノ害ヲ
言ヒ、或ハ孟子ノ事ヲ論ズ、ミナ噸々長言無用ノ筆ニ似タリ、人ヲシテ如何ニシテ之レヲ落
著セシメンカト恐レシムルナリ、此コニ至リテ斯ク主客ヲ聯合シ以テ之レヲ收拾ス、前面ノ
無用ニ似タルモノハ皆爲メニ躍然トシテ活動ス、故ニ曰ク此ノ聯合ノ筆アリ前面ニ活動ス
ト、文ヲ作ルモノハ最モ是ノ法ヲ知ラザル可カラザルナリ、○重述回環トハ、韓愈之賢ヨリ
韓愈乃欲全之於已壞之後マテテ指サス、韓愈之賢不及孟子ノ句ハ、韓愈ノ字ヲ順ニ出ダシ孟
子ノ字ヲ逆ニ出ダス、孟子不能救ヨリ已壞之後マテノ一筆ハ孟子ヲ順ニ出ダシテ上句ノ孟子
ト重述シ、韓愈ノ字ヲ逆ニ出ダシテ上句ノ韓愈ト回環ス、故ニ曰ク重述回環ト、一順一逆、
變化喜アベシ、○絶大筆力トハ、又安得因一摧折自毀其道以從於邪也ノ一筆ヲ指サス、其道
トハ正道ヲ言フモノニシテ、上文ニ謂ハユル聖賢事業具在方册トイフモノ是レナリ、從於邪
トハ、即チ佛ヲ信奉スルナリ、以テ孟簡ニ答フルナリ、抑、上文ノ且愈不助釋氏而排之者其
亦有說ヨリ以下ハ、スベテ佛氏ヲ闢クテ論ズルモノニシテ、孟簡ニ答フル書ノ外ノ事ナリ、
此コニ至リテ此ノ一筆ヲ以テ本題ノ正意、即チ佛ヲ信奉セザルノ意ニ歸到ス、筆力ハ雄大横
恣ニシテ、萬牛ヲ挽クノ力アリ、故ニ曰ク絶大筆力ト、抑、此ノ文ノ孟簡ニ答フル本意ハ、

第一大段ニ於テ既ニ盡セリ、其レヨリ以下ハ返答ノ外ノ事ヲ論ズルモノニシテ、文意ハ他路ニ向フナリ、若シ此ノ一筆ノ本意ニ歸到スルナクンバ失體ニ屬スルナリ、譬ヘバ迷子ノ幸ニシテ家ニ歸ルガ如シ、讀者ノ讀ミテ此コニ至リ其ノ心地ノ愉快ナルコト、亦猶ホ父兄ノ迷子ノ歸ルヲ喜ビ、置酒饗然トシテ之レヲ賀スルガゴトシ、其ノ妙知ルベキナリ、

籍湜輩雖屢指教（張籍皇甫湜皆公門人）不知果能不叛去否一辱吾兄眷厚而不獲承命惟增慙懼死罪死罪愈再拜。

屢ノ字ノ用法ハ、文中ノ屢屢指教ノ屢ノ字ヲ親テ知ルベシ、此ノ處ニ歌ノ字ハ用ユ可カラザルナリ、

【講義】 吾ガ弟子ノ張籍、皇甫湜輩ニハ屢聖道ヲ指教シオレドモ、其ノ果シテ我レニ叛キ去ラヌヤ否ヲザルカハ知レヌコトデアル、吾兄ノ眷厚ヲ辱ナク蒙リナガラ命通りヲ承クルコトヲ獲ザルハ誠ニ畏レ入りシ次第ニテ、惟々慙懼且ツ懼ル、コトヲ増スダケテ、外ニシヤウモ無イ、其ノ罪ハ死ニ在ルナリ、其ノ罪ハ死ニ在ルナリ、愈再拜シテ白ス、
○籍湜トハ、籍ハ張籍、湜ハ皇甫湜ナリ、二人ハ皆公ノ門人ナリ、此ノ處ニ忽チ二人ノ事ヲ挿ムノ意ハ未ダ明カナラズ、蓋シ孟簡ノ書中ニ此ノ二人ノ事有リ、因リテ言及シ帶説スルカ、○辱眷厚トハ、其ノ手書ヲ受クルヲ言フ、○不獲承命ノ句ヲ以テ觀レバ、孟簡ノ書中ニ公ヲ佛ニ誘フノ意アルヤ必セリ、
【大意】 以上ノ籍湜ヨリ不叛去否ニ至ルマテテ第三大段中ノ第一小段トス、籍湜二人ヲ帶言ス、其レヨリ終マテテ第三大段中ノ第二小段トス、命ヲ承

クルヲ獲ザルハ誠ニ其ノ罪重キノ意ヲ言ウテ文ヲ終ル、其ノ實ニハ公ハ決シテ命ヲ承ケザルヲ以テ罪ト爲スニ非ズ、只、此ノ文ハ書簡ナルヲ以テ、言語ヲ和ケ以テ書牘ノ體ヲ成スノミ、
【文法】 ○籍湜輩ヨリ終マテテ第三大段トス、籍湜ヲ帶説シテ結ヲ成ス、○以下書牘之體トハ、辱吾兄之眷厚ヨリ以下ヲ指サス、此ノ文ハ題腹ニハ偏強剛烈ノ論ヲ吐キ、此コニ至リテ忽チニ慙懼ヲ増スト言ヒ、或ハ死罪々々ナド、言フトキハ、遽カニ腰ヲ折ル様ニ見ユレドモ、決シテ然ラザルナリ、此ノ文ハ書簡ナルヲ以テ起首ト末尾トニハ必ズ禮辭ヲ置カザル可カラズ、譬ヘバ他人ノ家ニ至ルガ如シ、其ノ初メテ至ルヤ必ズ主人ノ機嫌ヲ問フノ辭アリ、其ノ去ルヤ無禮失敬ヲ謝シテ去ルナリ、此ノ文ノ此ノ處モ亦然リ、此レ書牘文ノ常法ナリ、故ニ曰ク以下ハ書牘ノ體ト、

謝疊山評

聖賢ノ言ヲ立ツルハ庸衆人ト異ナリ、一人ヲ貶スルニ必ズシモ多言セズ、只、一字一句ニテ之レヲ貶ス、其ノ辱當ル可カラズ、一人ヲ褒ムルニ必ズシモ多言セズ、只、一字一句ニテ之レヲ褒ス、其ノ榮當ル可カラズ、孔子ノ管仲ヲ褒スルニ、只、四句ノミ、一匡天下、民到于今受其賜、微管仲、吾其被髮左衽矣ト、孟子ハ孔子ヲ學ブモノナリ、百里奚ヲ褒ムルニ、只、三句ノミ、相秦而顯其君於天下、可傳於後世、不賢而能如是乎ト、韓文公ハ孔孟ヲ學ブモノナリ、孟子ヲ褒ムルニ、初ニハ只、兩句ノミ、然賴其言、而今學者尙知宗孔子崇仁義貴王賤伯而已ト、終ニハ只、兩句ノミ、向無孟子、則皆服左衽而言侏離矣ト、正サ

錢豐寰評

ニ孔子ノ管仲ヲ褒ムルノ語ト同シ、歐陽公ノ蘇老泉ノ墓誌ヲ作ル語ニ云フ、眉山在西南數千里外、公父子一日隱然名動京師、而蘇氏之文章遂擅天下ト、亦褒貶ノ法ヲ得タリ、
上ノ半篇ハ己レノ佛ヲ信奉セザルヲ辨シ、下ノ半篇ハ己レノ平生ニ喜ミテ佛ヲ聞クヲ明カス、而シテ末ニハ只、一句ヲ以テ點ジテ前意ニ入ル、絶ダ妙ナリ、其ノ中ニ妙境多シ、當ニ熟讀スベシ、

顧回瀾評

昌黎ハ平生ニ轟々烈々ノ處盡ク佛ヲ闢ク一節ニ在リ、此レ其ノ自貢スル所ナリ、言ハ大ニシテ誇ルニ非ザル有リト謂ヘルハ、此ノ類ニ非ズヤ、此ノ作ハ甚ダ世道ニ關係ス、又但、文字ノ工ノミナラザルナリ、

上高宗封事

胡澹菴

題意 高宗、名ハ構、宋ノ徽宗皇帝ノ第七子ナリ、封事ハ上書ナリ、封緘シテ密事ヲ獻ズ、故ニ封事ト言フ、杜詩ニ、明朝有ニ封事、數問夜如何ト、註ニ云ク、事ヲ言フニ其ノ密ナランコトヲ欲ス、故ニ之レヲ封シ以テ奏スルナリト、是レナリ、欽宗皇帝ノ靖康二年ニ、金虜大イニ入寇シ汴京ヲ陷レ、徽宗欽宗及ビ皇后諸王大臣等ヲ捕ヘテ北ニ去ル、時ニ秦檜モ亦與ル、高宗ハ都ヲ江南ノ臨安ニ遷シ、皇帝ノ位ニ即ク、之レ

此ノ篇ハ篇法、章法、句法、字法、

謹按

王倫本一狎邪小人市井無賴

本末見王倫賣國之由此八字當王倫出身

頃緣宰相無識遂

用字訣

文章軌範詳說

卷之四

五七七

ヲ南宋ト謂フ、是レヨリ或ハ戰ヒ或ハ和シ、而シテ金虜益、入寇ス、己ニシテ金虜ハ江南ノ取ル可カラザルコトヲ知リ、秦檜ヲ遣リ還シ問ヲ爲サシム、檜ハ姦人、金虜ノ密命ヲ受ケテ中國ニ還リ、專ラ金ノ爲メニ周旋ス、紹興八年ニ至リ遂ニ相位ニ登リ、高宗ニ勸ムルニ金ト和スルヲ以テス、高宗ハ其ノ姦ヲ悟ラズ遂ニ之レニ從フ、是レヨリ先キ王倫ハ金ニ使ス、是レヨリ金ノ使、張通古ト俱ニ還ル、通古ハ江南詔諭使ト爲リ、侵地ヲ宋ニ還スヲ言フ、而シテ參知政事孫近モ亦之レニ同シ、和議乃チ決ス、秦檜ハ猶ホ物議ヲ憚リ、在朝ノ侍臣臺諫ヲシテ和好ノ得失ヲ論セシム、此ノ時ニ胡公ハ樞密院編脩官ト爲ル、因リテ此ノ書ヲ上リ以テ其ノ和好ノ甚ダ不可ナルヲ論ズ、故ニ題シテ高宗ニ上ル封事ト曰フ、欽宗ハ高宗ノ兄ナリ、**全篇大意** 此ノ篇ハ全ク理勢上ヨリ見テ起シ、方今數、金虜ヲ敗リ國勢士氣俱ニ振起ス、而ルニ今ヤ和好ヲ唱フルトキニハ、理ノ非ナルハ勿論、士氣爲メニ衰挫シ國勢爲メニ衰微ス、而シテ此レヲ唱フルモノハ秦檜王倫孫近ノ三人ナリ、故ニ速カニ三人ノ頭ヲ斬リ六師ヲ發シ、以テ金虜ヲ討セザル可カラザルヲ論ズ、此レ是ノ篇ノ大旨ナリ、**文法** ○此ノ文ハ理勢ノ二字ヲ以テ和ノ一字ヲ破ル、而シテ勢ノ字ハ重クシテ理義ヲ説クハ輕シ、故ニ勢ノ字ハ第一ノ字眼、義ノ字ハ第二ノ字眼ナリ、
單刀直入妙

爲胡服ノ句マデ管
到ス、尤モカアリ、
此レ以テ其ノ用法
ヲ悟ルベシ、

大夫ハ盡クミナ冠ヲ裂キ、冕ヲ毀リ、其ノ妾ヲ變ヘテ胡服ト爲ラネバナラマ事トナリマ
ス、異時ニ豺狼ハ厭足コトノ無キ求メテ爲スモノダカラ、安シテ我が天子ニ無禮ヲ加フルコ
トハ劉豫ニ加ヘシ如ニヒメト云フコトガ知ルモノゾ、ヤハリ無禮ヲ加フルニ相違ハ無イ、夫
之レヲ譬ヘテ言ヘバ、三尺童子ハ至極事ノ是非ヲ知ルコトノ無キモノデアル、然レドモ若
シ犬ヲ豕ナドナ指ザシテ、之レヲシテ拜チサストキニハ、之レヲ蓋テ佛然トシテ怒ルナリ、
今ハ此ノ醜キ金虜ハトリモナホサズ犬豕同様ノモノデアル、而ルニ堂々天朝ノ方々ガ相互ヒ
ニ牽井連レアウテ犬豕ニ拜スルトキニハ、コレハ曾チ彼ノ童孺デサヘモ蓋ルトコロナルニ、
而ニ陛下ハ忍ビテ之レヲ爲サル、耶、何如デアリマスカ、
邪トハ、狎ハ「ナレケガル」ナリ、邪ハ「ヨコシマレ」ナリ、○市井トハ、市街ナリ、其ノ字
義ハ古來衆説紛々タリ、孰レカ是ナルチ知ラズ、但、中ニ就テ市中ノ路ノ縱横ナルコト井ノ
字ノ如シ、故ニ市井ト言フノ説、稍、穩カナルニ似タリ、○頼トハ、利ナリ、即チ忘ニシテ
猾、一ツモ其ノ身ニ取リエノ無キモノナ言フ、通鑑ニ、王倫ハ王且ノ族孫ナリ、家貧ニシテ
行ナシ、任俠ヲ爲シ、京師洛陽ノ間ニ往來シ、數、法ヲ犯シテ幸免スト、以テ其ノ人ト爲リ
チ知ル可キナリ、○頃縁宰相無識、遂舉以使虜トハ、宰相ハ秦檜ヲ指ザス、虜ハ「エビス」
ナリ、金ヲ指ザス、紹興八年秋七月、秦檜請テ王倫ヲシテ再々ビ金ニ如キ私議ヲ定メシム、
○天聽トハ、天子ノ耳ナリ、○得美官トハ、王倫ノ再々ビ使スルヤ端明殿學士ト爲ル、○今
者無故誘致虜使トハ、八年十月、王倫ガ金ノ使張通古ト俱ニ還ルチ言フ、○以詔諭江南爲名

トハ張通古ガ江南詔諭使ノ名ヲ以テ來ルチ言フ、此ノ時ニ李綱ハ上疏シテ云フ、今ヤ倫ノ歸
ル、虜使ト借ニス、乃チ江南ヲ詔諭スルチ以テ名ト爲ス、國號ヲ著ズシテ江南ト曰ヒ、通問
ト云ハズシテ、詔諭ト曰フ、此レ何ノ禮ゾヤ云ト、胡公ノ此ノ論亦此レト同意ナリ、○臣
妾我トハ、臣妾ハ僕婢ナリ、左傳ヨリ出ヅ、我ハ金ニ對シテ言フ者ニシテ、即チ江南ノ天子
高宗ヲ指ザス、下ノ我ノ字モ亦然リ、○劉豫ハ景州ノ人ナリ、建炎中ニ濟南ノ守チ以テ金ニ
降リ之レガ用ト爲ル、東平府ニ知タルコトヲ得、兼ネテ河南ニ節制タリ、已ニシテ金主ハ豫
チ立テ宋主ト爲シ國ヲ大齊ト號シ、後ニ都ヲ汴ニ遷ス、紹興七年ニ至リ、金人ハ豫ノ國ヲ立
ツル能ハズ、已レノ利ト爲ラザルチ見テ之レヲ執フ、○虜虜トハ、金チ鄙稱スルナリ、○豺
狼トハ、金ハ夷ナルチ以テ亦之レヲ鄙稱スルナリ、夷チ豺狼ト言フ例ハ左傳ニ見ユ、○粹ト
ハ、其ノ髮ヲ持チテ之レヲ引クナリ、○爲虜トハ、生ケ捕リト爲ルナリ、此ノ虜ノ字ハ前後
ノ虜ノ字ト異ナリ、○商鑿不遠トハ、商ハ殷ナリ、詩經ノ大雅ニ、殷ノ鑿ガミ遠カラズ、夏
后ノ世ニ在リト、殷ノ龜鑑ガ近ク前代夏后氏ニ在ルチ言フ、此レ虜ニ臣事スルヲ不可ナル龜
鑑ハ、近ク劉豫ニ在ルチ言フナリ、○效之トハ、劉豫ニ效ウテ虜ニ臣事スルチ言フ、○犬戎
トハ、亦金チ指ザス、○藩臣トハ、藩ノ内ノ臣ナリ、此レ夷狄ノ境内ノ臣トナルチ言フナリ、
○屈膝トハ、拜跪シテ金虜ニ臣事スルチ言フ、○廟社之靈トハ、宗廟ノ神ト社壇稷壇ノ神ト
ナリ、○赤子トハ、人民チ言フ、○陪臣トハ、陪ハ重ナリ、マダゲライナリ、朝廷ノ宰執
ハ高宗ノ臣ナリ、高宗若シ金ノ臣トナレバ、宰執ハ即チ金ニ取リテ「マダゲライ」トナルナ

リ、○冠ハ士ノ著ル所、冕ハ大夫ノ著ル所ナリ、○胡服トハ、胡ハ夷ナリ、服ハ衣服ナリ、○異時トハ、他日ト同シ、他日ハ今日ニ對シテ言フモノニシテ、前日ニテモ後日ニテモ皆之レヲ稱フ、此ノ處ハ後日ヲ言フ、○豺狼無厭之求トハ、厭ハ飽ナリ、豺狼ハ猛惡ノ獸ニシテ食ウテ飽クコト無キモノナリ、此レ金虜ノ大欲ニ喩フ、此ノ語ハ本ト左傳ヨリ出ヅ、○三尺童子トハ、幼少ノ童子ナリ、古人云フ、人ハ生レテ一歳、長ブルコト一尺五寸ナリト、然ラバ則チ三尺ノ童子ハ二歳ノ童子ナリ、然レドモ此レ大概ヲ言フモノユエ、必ズシモ其ノ寸法ニ拘ラズシテ可ナリ、○拂拭トハ、怒ル貌ナリ、○堂々トハ、高大ノ貌ナリ、○孺トハ、小兒ノ稱ナリ、**六**以上ノ起首ヨリ切齒唾罵ニ至ルマデテ第一大段中ノ第一小段トス、王倫ノ人品ノ取ルニ足ラザルモノナルヲ言フ、其レヨリ欲降下效之ニ至ルマデテ第一大段中ノ第二小段トス、倫ノ今回虜使ヲ誘致シ國ヲ賣ルノ由ヲ言フ、此レ是ノ篇ニ論セント欲スル所ノ簡條ナリ、其レヨリ忍爲之耶ニ至ルマデテ第一大段中ノ第三小段トス、理ト勢トニ就テ、虜ト好和シ之ルニ臣事スルノ甚ダ不可ナルヲ論ズ、即チ夫天下者ヨリ藩臣之位マデハ理ナリ、其レヨリ如劉豫也哉マデハ勢ナリ、其レヨリ忍爲之耶マデハ亦理ニ就テ言フ、**七**○起首ヨリ國之存亡未可知也マデテ第一大段トス、王倫ノ斬ラザル可カラザルヲ論ズ、而シテ一篇ノ和ス可カラザル理由ニシテ、此ノ文ノ正意ハ此コニ於テ盡セリ、○單刀直入妙トハ、起首ニ先ヅ布置ヲ爲サズ直チニ王倫ノ人品上ヨリ説キ入ル所ヲ言フ、抑、此レ作者ノ慷慨忠憤ノ氣ガ胸ニ滿チテ復他ヲ顧ミルニ暇マアラズシテ然ルニ由ルト雖モ、而カモ凡ソ人主ニ上ル

書ハ宜シク此クノ如クナル可シ、若シ否ラズシテ嘔々冗言スルトキニハ、人主ヲシテ欠伸シテ唾セント欲セシムルニ至ラン、故ニ曰ク單刀直入ス妙ナリト、○句法明快不ニ獨古雅トハ、是欲臣妾我也、是欲劉豫我也ノ二句ヲ指ザス、臣妾ノ字、劉豫ノ字ハ、ミナ死字ナリ、今ハ之レヲ活字ニ用ユ、此レ古雅ノミナラズ、句法モ亦明瞭快愉ナリ、故ニ曰ク句法明快、獨リ古雅ノミナラズト、○一句妙トハ、是欲劉豫我也ノ一句ヲ指ザス、何トナレバ、上ノ是欲臣妾我也ノ句ハ上文ヲ收ムルナリ、通常ナレバ上句ヨリ直チニ劉豫臣事云々ニ接ス可キ所ナリ今ハ上句ノ是ノ字也ノ字ノ勢ヲ趁ウテ此ノ句ヲ倒置シ以テ過渡ノ處ト爲ス、乃チ文ニ勢アリ、而シテ文理モ亦明快ナリ、故ニ曰ク一句妙ト、○以客形主トハ、劉豫臣事ヨリ父子爲虜マデヲ指ザス、此ノ筆ハ虜ニ臣事スレバ必ズ恥辱ヲ取ルチ言フモノナリ、故ニ通常ナレバ直チニ陛下ガ虜ニ臣事スレバ斯クナルト言フ可キ所ナレドモ、此クノ如キハ憚ル可キナリ、故ニ劉豫ノ虜ニ臣事シテ、恥辱ヲ取ル事ヲ舉ゲ、以テ虜ニ臣タル可カラザルノ意ヲ見ハス、故ニ曰ク客ヲ以テ主ヲ形スト、前ニ數言ヘル如ク、都テ其ノ人ニ對シテ憚リテ言ヒ難キ事ハ、或ハ客ヲ借リ或ハ喩ヲ舉ゲテ言フ時ニハ、天下ニ言フベカラザルノ事ナシ、學者深察セヨ、○而字有力トハ、而倫又ノ而ノ字ヲ指ザス、劉豫臣事ヨリ以下ハ本題外ノ事ヲ言ヒ、此コニ至リテ忽チニ此ノ而ノ字ヲ以テ頓カニ轉ジテ本題ニ歸入ス、此ノ處ハ凡筆ヲシテ爲サシメバ、必ズ許多ノ字句ヲ費サン、今ハ只、一ツノ而ノ字ヲ以テス、故ニ此ノ而ノ字ハ數十言ノ力ヲ兼ヌルモノナリ、故ニ曰ク而ノ字ニ力アリト、○句法參差トハ、爲犬戎藩臣之位ノ句ヲ指ザ

ス、此ノ句ハ上ノ爲大戎之天下ノ句ニ對スルモノナルヲ以テ、通常ナレバ此ノ句モ爲大戎之位ト言フ可キ所ナリ、今忽チニ藩臣ノ二字ヲ添フ、乃チ句法ガ長短錯落シテ妙ナリ、故ニ曰ク句法參差ト、下ノ天下士大夫ヨリ爲胡服マテノ句モ、上ノ數句ニ比スレバ長シ、此レ亦句法參差ノ所ナリ、○采色トハ、當裂冠毀冕、變爲胡服ノ裂冠毀冕ノ四字ヲ指ザス、中國ノ士大夫ノ冠冕ヲ著クルハ禮ナリ、故ニ其ノ變ジテ胡服トナルトキニハ、冠ヲ裂キ冕ヲ毀ツハ言ハズシテ知ル可ナリ、故ニ此ノ四字ヲ省キテタダ當變爲胡服ト言フモ意味ハ善ク通ズルナリ、然レドモ此クノ如クンバ文字質朴ナリ、今ハ此ノ四字ヲ添フ、乃チ采色ヲ生シ人ヲシテ目ニ其ノ事ヲ見ルガ如キノ思ヲ爲サシム、故ニ曰ク采色ト、文ヲ作ルニハ此ノ訣ヲ知ラザル可カラズ、○歸人劉豫撤脫トハ、安知不加以無禮如劉豫也哉ノ一句ヲ指ザス、上文ニ劉豫ノ廢ニ臣事シテ恥辱ヲ取ルヲ叙シ、而倫又欲陛下效之ノ句ヲ以テ之レチ一頓シ、其レヨリ以下ハ其ノ之レニ效フノ詳細ヲ説キ、此コニ至リテ此ノ一句ヲ以テ又劉豫ノ事ニ歸入シ以テ上ニ照應シ、且ツ劉豫ノ事ハ此コニテ撤除脱却シテ下文ニ復之レチ説カズ、故ニ曰ク劉豫ニ歸入シテ撤脫スト、此ノ歸入ノ筆ハ固ヨリ無カル可カラズ、此ノ撤脫ノ筆ハ尤モ缺ク可カラズ、然ラズンバ文氣散漫セン、○哉字掀舞トハ、如劉豫也哉ノ哉ノ字ノ掀舞セルヲ言フ、掀舞ハ「マヒアガル」ノ意ナリ、其ノ勢ノ強クシテ力アルヲ言フ、抑、哉ノ字ニハ固ヨリ掀舞ノ勢アリ、然レドモ其ノ能ク掀舞ヘル所以ヲ知ラザル可カラズ、此レ他ナシ、上ノ安知ノ二字ニ力アルヲ以テナリ、安知ノ字ニ力アル所以ハ、上ノ則祖宗廟社之靈ヨリ以下許多ノ意思ヲ生ジ、

滾々トシテ流水ノ如ク書キ下シ、以テ此ノ安知ノ字ヲ逼リ出ダスヲ以テナリ、安知ノ二字ニ既ニ力アリ、故ニ哉ノ字ニ斯ク掀舞ノ勢アルナリ、讀者其レ熱察セヨ、○一喻波瀾トハ、夫三尺童子ヨリ佛然怒マテテ指ザス、此ノ一筆ハ比喻ナリ、上下急言忽忙ノ中ニ於テ、忽然此ノ一喻ヲ挿ミテ曲折シ人ノ意表ニ出ヅ、水面ニ波瀾カナルトキ、忽チニ波瀾ノ起ルガ如シ、故ニ曰ク一喻波瀾ト、此レ亦文字ニ緩急ノ勢ヲ取ル所ナリ、

乃字有力
 倫之議乃曰我一屈膝則梓宮可還太后可復淵聖可歸中原可得嗚呼自變故以來主和議者誰不以此啗陛下哉而卒無一驗是虜之情僞已可知矣陛下尙不覺悟萬民膏血而不恤忘國大難而不報含垢忍恥舉天下而臣之甘心焉就令虜決可和盡如倫議天下後世謂陛下何如主況醜虜變詐百出而倫又以奸邪濟之梓宮決不可還太后決不可復淵聖決不可歸中原決不可得而此膝一屈不可復伸國勢陵夷不可復振可爲痛哭流涕長大息也」

講義

右ニ論ズル通りナルニ、乃ニ王倫ノ議論ニ曰フニハ、皇帝ガ一たび膝ヲ屈テ虜ニ臣

文中ノ可還ノ還ノ字、可復ノ復ノ字ハ、皆宜シク歸ノ字ヲ用ユベシ、今或ハ還ヲ用ヒ、或ハ復ヲ用ユルモノハ、同訓ノ字ヲ通用スルナリ、謂ハユル同訓ノ字重複スルトキニハ、變化スルヲ宜シト爲スモノニシテ、歐陽公ノ春秋論ニ莫ノ字ヲ用ユ可キニ故ラニ無ノ字ヲ用ユルガ如シ、可ノ字ノ用法ハ、

此ノ處ニ尤モ明確ナリ、即チ可邊ノ可、可復ノ可、可歸ノ可、可得ノ可、不可邊以下六ツノ可ノ字ハ、皆「ラレル」ト譯シテ用ユル法ナリ、反覆玩味ス可シ、

事セラル、トキニハ、虜ノ手モトニ在ル徽宗皇帝ノ梓宮モ中國ニ還ルコトガ出來、章太后モ中國ニ復ルコトガ出來、淵聖皇帝モ歸ルコトガ出來、虜ニ取ラレシ中原ノ地モ手ニ得ルコトガ出來ルト、嗚呼コレハ間違ノコトデアル、彼ノ變故ヨリ以來、和好ノ議論ヲ主張スルモノハ、誰レカ此ノ王倫ノ曰フ所ノ議論ヲ以テ陛下ニ唱ハセヌモノガアルモノゾ、誰レモ「此ノ議論ヲ以テ陛下ニ唱ハスナレドモ、而レドモ卒一ツノ教諭モ無クミナ偽リデアル、是レニ由ツテ考フレバ、金廢ノ情偽モノナルコトハ已ヤ推シテ知ルコトガ出來ルナリ、而レ陛下ハ尙コレヲ覺悟コトナセズシテ、民ノ膏ヲ血ヲ竭クシナガラ、コレヲ恤ウルコトモセズ、國家ノ大イナル難ヲモ打チ忘レテ、コレニ報ユルコトモセズ、垢ヲ含ミ恥ヲ忍ビテ天下ヲミナ引キ擧ゲテ、コノ金廢ニ臣トナリテ甘心シテ居ナサレシナルガ、コレハ誠ニツマラヌコトデアル、ソレユエ就令虜ヲシテ決シテ間違無ク和睦ノ出來ルコトハ盡ク王倫ノ議論ノ如クニサスコトガ出來ルニモセヨ、斯ク垢ヲ含ミ恥ヲ忍ビテ虜ニ臣トナツテ甘心ナサル、トキニハ、天下後世ノ人ハ陛下ヲ何如ナル主ト謂ヒマスデアラウゾ、固ヨリ之レヲ褒ムルモノハアルマ

香ミ込ムナリ、而シテ飲ハ又香ト同ジカラズ、香ハ嚙マズシテ「ノム」ナリ、俗ニ云フ「マリノミ」ナリ、例ヘバ蛇ガ卵ヲ「ノム」トカ、英雄ガ天下ヲ「ノム」トカ云フトキニハ香ナリ、飲ニアラザルナリ、何トナレバ、始ノ卵ヲ「ノム」ハ嚙マザルナリ、英雄ノ天下ヲ「ノム」モ亦然リ、含ノ字ヲ釋クニ因リ、遂ニ牽連シテ註スルコト此クノ如シ、

長大息シタリセネバナラヌ次第デアル、梓宮トハ、梓ハ木名「アツサレナリ、天子ノ棺ニ此ノ木ヲ用ユ、故ニ天子ノ御死骸ヲ梓宮ト云フ、徽宗皇帝ハ、紹興五年ニ金國ノ都スル所ノ東北千里ノ五國城ニ崩ズ、金ハ其ノ柩ヲ奪フ、○太后トハ、徽宗ノ妃章氏ニシテ高宗ノ母ナリ、亦徽宗ト俱ニ捕ハレテ金ニ在リ、紹興七年ニ、高宗ハ遙カニ尊ビテ皇太后ト爲ス、○淵聖トハ、欽宗ノ號ナリ、建炎元年、高宗ハ遙カニ尊號ヲ上リテ孝慈淵聖皇帝ト曰フ、○中原トハ、中國ト同ジ、金ノ掠取スル所ノ地ヲ言フ、○變故トハ、靖康二年ニ金ガ汴京ヲ陥ルル亂ヲ言フ、○唱トハ、物ヲ食フナリ、利ヲ以テ餌ト爲シテ人ヲ誘フニ喻フ、○情偽トハ、情ハ實ナリ、即チ實ト偽トナリ、此ノ處ニハ情ノ字ハ輕シ、偽ノ字ハ重ク看ル、急ナルコトヲ緩急ト言フト同法ナリ、○陛下尙ノ陛下ノ字ノ上ニ、一本ニハ而ノ字アリ、是ニ似タリ、○竭民膏血トハ、膏ハ脂ナリ、即チ民ノ脂ヲ流シ血ヲ出ダシテ作りシ穀帛ヲ殘ラズ取り擧グルヲ言フ、○國大難トハ、金廢ナリ、金廢ハ中國ヲ掠取シ、高宗ノ父母兄弟ヲ捕フ、此レ宋國高宗ノ大難ナリ、○含垢モ亦恥ヲ忍ブノ意ニ喻フ、○甘心トハ、猶ホ快意ト云フガゴトシ、○濟トハ成ナリ、○陵夷トハ、陵ハ丘ナリ、夷ハ平ナリ、丘陵ノ崩レテ漸ク平カナルヲ言フ、以テ國勢ノ漸々ニ衰微スルニ喻フ、○痛哭トハ、痛ハ甚ナリ、傷ニ非ズ、即チ大哭スルヲ言フ、○息トハ、氣息ナリ、賈誼ノ治安策ニ、今ノ事勢ニ痛哭ス可キモノ一、流涕ス可キモノ二、長大息ス可キモノ六ト、語ハ蓋シ此コニ本ヅケリ、以上ヲ第一大段中ノ第四小段トス、獨リ理ニ於テ虜ト和好ス可カラザルノミナラズ、王倫ノ議モ亦詐偽ニシテ、決シテ

信ズ可カラザルヲ論ズルナリ、此レ勢ノ上ヲ重シトス、**文法** ○乃字有レカトハ、乃曰我一ノ乃ノ字ヲ指ザス、此ノ乃ハ、ソレニト言ウテ上段ノ意ヲ受ケ、斡旋シテ下ノ議論ヲ起ス字ナリ、深思玩味スレバ、信ニ萬鈞ノ力アリト謂フモ誣ヒザルナリ、故ニ曰ク乃ノ字ニ力アリト、○一跌妙トハ、就令處可和ヨリ何如主マテナ指ザス、通常ナレバ甘心焉ヨリ直チニ醜處變詐百出云云ニ接シテ、其ノ和ス可カラザルノ勢ヲ言フハ順ナリ、而ルニ今ハ此一筆ヲ挿ミ、タトヘ和ス可キモ理ニ於テ不可ナル由ヲ言ヒ、而シテ後ニ況ノ字ヲ以テ一轉シテ、其ノ和ス可カラザルヲ言フ、力アリ勢アリ、故ニ此一筆ハ全ク況ノ字以下ヲ響カス爲メニ曲折スルナリ、故ニ曰ク一跌妙ト、○以況字轉入本意妙トハ、況醜處變詐ノ況ノ字ヲ指ザス何トナレバ、上ノ一跌ノ筆ハ此ノ況ノ字以下ノ意ヲ逼リ出ダス爲メニ置クモノニシテ意輕シ、況ノ字以下ハ作者ノ本意ナリ、今ハ彼ノ一跌ノ筆ヨリ正意ニ歸入スルニ、タダ況ノ字ヲ以テ轉シテ歸入ス、用筆敏捷ニシテ無用ノ力ヲ費サズ、故ニ曰ク況ノ字ヲ以テ本意ニ轉入ス妙ト、○應レ上伏下トハ、國勢陵夷不可復振ノ一筆ヲ指ザス、此一筆ハ形勢ヲ説クモノニシテ、上文ノ陛下ニ屈膝則ヨリ變爲胡服マテニ於テ言フ所ノ一筆ニ照應ス、此レ上ニ應ズルナリ、而シテ此ノ筆ハ自然ニ下文ノ三軍之士不戰而氣亦索ノ筆ノ意ヲ伏ス、此レ下ヲ伏スルナリ、故ニ曰ク上ニ應ジ下ヲ伏スト、

向者陛下間關海道危如累卵當時尙不肯北面臣虜況今國勢稍

思ハ「オモフ」ト訓ス、心中ニ「カ

ンガフル」所アルヲ書フ、文中ノ士卒思奮ノ思モ亦然

口ハ「タマ」ト訓ス俗字ナリ、故ニ詩ノ中ニ多ク之レヲ用ユルモ、雅文ニハ之レヲ用ヒズ而シテ雅文ニ之レヲ用ユルモノハ、此ノ文ノ只如頃者ノ只ノ字ニ於テ之レヲ見ル、此レ蓋シ當時ノ言語ナルヲ以テ、知ラズト之レヲ用ヒシナラン、初學ハ學バザルヲ可トス、

用字訣

張諸將盛銳士卒思奮只如頃者醜虜陸梁僞豫入寇固嘗敗之於襄陽敗之於淮上敗之於渦口敗之於淮陰較之前日蹈海之危已萬萬矣儻不得已而遂至於用兵則我豈遽出虜人下哉今無故而反臣之欲屈萬乘之尊下穹廬之拜三軍之士不戰而氣亦索此魯仲連所以義不帝秦非惜夫帝秦之虛名惜夫天下大勢有所不可也今內而百官外而軍民萬口一談皆欲食倫之肉謗議洶洶陛下不聞正恐一旦變作禍且不測臣切謂不斬王倫國之存亡未可知也

譯義 向者陛下海道ノ方ニ逃レ行キテ間關チナサレシガ、其ノ時ノ危キコトハ誠ニ高ク累ネテ積ミ立テタル卵ノ如テアリマシタ、當時テサヘモ尙肯テ北面ノ臣位ニ就テ、金虜ニ臣トナリテ事フルコトハナサレザリシニ、況テ方今ハ國家ノ勢ガ稍ハ張り起リテ、諸將モ盛ニナリ銳クナリ、士卒モ奮發センコトヲ思ウテ居ル、何ハ兎モアレ、タダ頃者ノ如キハ、醜虜ハ中國ニ陸梁ヨミ、僞僞シテ居ル劉豫ハ江南ニ入りテ寇セシモ、固ヨリ嘗テ之レヲ襄陽ニ於

文章軌範詳說 卷之四

五八九

テ撃チ敗リ、之レヲ淮上ニ於テ敗リ、之レヲ渦口ニテ敗リ、之レヲ淮陰ニテ敗リシコトユエ、之レヲ前日ノ海ヲ蹈ミテ間關ヲナサレシ時ノ危キニ較ブレハ、已ヤ萬々モ勝リシコトデアアル、ソレユエ、儻已コトヲ得ズシテ途ニ兵ヲ用ヒテ戰爭スル場合ニ立チ至ルモ、我ガ宋ノ方ハ豈シテ遠カニ虜人ノ下ニ出ヅルコトガアルモノゾ、決シテ負テ取ルコトハ無イ、而ルニ今ハ故ナシニ反ツテ之レニ臣トナリテ、萬乘ノ天子ノ尊キ所ヲ屈テ、穹廬ノ中ニテ拜スルガ如キ卑シキ「ネウチ」ニ下ランコトヲ欲ヒ望マルトキニハ、誠ニ三軍ノ士モ爲メニ力ヲ落シテ戰ハザル先ニ奮發ノ氣モ亦索ルコトデアアル、此レダカラ昔、魯仲連ガ義ニ於テ秦國ヲ天下ノ帝トセザリシ所以デアアル、仲連ハ決シテ夫秦ヲ帝トスル虛名ヲ惜シミテ之レヲ帝ト爲サザリシノテハ無イ、夫ノ天下ノ大勢ニ於テ不可ナル所ガ有ルカラデアアル、方今モ亦之レト同シ理デアアル、ソレニ王倫ハ和好ヲ唱ヘテ虜ニ臣タルコトヲ圖リシヲ以テ、今ハ朝廷ノ内ニ於テハ百官、外ニ於テハ軍兵人民ガ、萬異ノ口ヲ以テ同一ノ談議ヲナシテ、誰レモ「ミナ王倫ヲ殺シテ其ノ肉ヲ食ハンコトヲ欲ヒ、其ノ所作ヲ諷ル」議ハ洶々ト噪シキコトデアアル、而ルニ陛下ハ之レヲ聞知セザリシガ、臣ハ正ニ若シ一旦世上ノ人ガ其ノ所作ヲ怒リテ變亂テモ作ストキニハ、其ノ禍ハ且モ測ルニ測ラレヌ大變ニ立チ至ルナラント恐フナリ、ソレユエニ臣ハ切ク謂フニハ、王倫ノ首ヲ斬リテ誅戮セネバ、國ノ存スルカ亡ブルカハ何レニ在ルカ未ダ測リ知ルコトハ出來ヌコトデアアル、**漢書** ○陛下間關海道トハ、間關ハ艱難崎嶇ナリ、建炎三年冬、金ノ兀朮ハ建康ニ入ル、高宗ハ明州ニ奔ル、已ニシテ兀朮ハ臨安ヲ陷レ、兵ヲ遣ハシ

帝ヲ追フ、帝ハ海ニ航ス、四年正月、兀朮ハ明州ヲ陷ル、帝ハ之レヲ聞キ途ニ移ツテ臺州章安鎮ニ次ス、金人ハ帝ノ章安ニ在ルヲ聞キ、舟師ヲ以テ追フコト三百餘里、及バズ、時ニ提領海舟張公裕ハ大舶ヲ引キ撃テ之レヲ却ク、金人ハ引キ還ル、帝ハ章安ヲ發シ温州ニ如キ、港口ニ泊ス、是レナリ、○危如累卵トハ、漢書ノ註ニ、累卵ハ其ノ勢將ニ潰エテ破碎セントスルヲ言フナリト、是レナリ、○諸將盛銳トハ、張浚、韓世忠、岳飛等ノ諸人ヲ指サス、此ノ人ハミナ當時盛銳ナル諸將ナリ、○北面トハ、臣位ナリ、○陸梁トハ、楊雄ノ甘泉賦ニ、陸梁ハ亂走ノ貌ナリト、○僞像トハ、即チ劉像ナリ、豫ハ僞僞シテ王ト爲ル、故ニ僞豫ト云フ、○淮上トハ、淮水ノ上ナリ、○渦口トハ、渦水ノ口ナリ、○屈萬乘之尊、下穹廬之拜トハ、萬乘ハ天子ナリ、天子ノ畿内ハ、地方千里、車萬乘ヲ出ダスベシ、故ニ云フ、**書** 夷狄ナリ、穹ハ中央ノ高キナリ、夷狄ナルモノニハ家宅無シ、止マル所ニ從ヒ旃帳ヲ張りテ廬ト爲ス、其ノ形ハ中央高シ、故ニ穹廬ト云フ、漢書ノ註ニ見ユ、言フ心ハ、萬乘ノ天子ノ尊キ「ネウチ」ヲ屈テ穹廬ノ中ニテ拜跪スル卑シキ夷狄ノ俗ニ下ダスノ意ナリ、○三軍トハ、古ノ軍制ニ天子ハ六軍、諸侯ハ三軍ナリ、東氏曰ク、此ノ處ニハ當ニ六軍ト言フベシ、三軍ト言フハ失言ナリト、是ノ說之レヲ得タリ、末段ノ三軍ノ字モ亦然リ、○案トハ、盡ナリ、○魯仲連所以義不帝秦トハ、秦ノ昭王ノ趙ヲ攻ムルヤ、魏王大イニ恐レ、新垣衍ヲシテ趙ニ説カシメ、共ニ秦ヲ尊ビテ帝ト爲サント欲ス、魯仲連、往キテ衍ヲ見テ曰ク、彼ノ秦ナル者ハ禮義ヲ棄テ首功ヲ上ブノ國ナリ、モシ肆然トシテ天下ニ帝タラバ、吾レ東海ヲ蹈ンテ死スル

有ランノミト、術再拜シテ曰ク、先生ハ天下ノ士ナリ、吾レ敢テ復秦ヲ帝トスル事ヲ言ハズト、胡公ノ意ニ蓋シ以爲ヘラク、此ノ時ニ六國ガ秦ト争戦シ俱ニ相屈セザル者ハ、皆各、天下ヲ取ラント欲スルノ志アルニ因ルナリ、而ルニ忽チニ秦ヲ以テ天下ノ帝ト爲ストキニハ、六國ノ諸侯ハ望チ絶チ其ノ氣之レガ爲メニ挫ケ、其ノ勢之レガ爲メニ衰ヘ、復振ハス可カラズ、故ニ魯仲連ハ之レヲ拒ケナリト、故ニ曰ク夫ノ天下ノ大勢ニ不可ナル者有ルヲ惜シムナリト、之レヲ借リ以テ今日高宗ガ和好ヲ結ビ金ニ事フルトキニハ、宋ノ君民ハ爲メニ力ヲ失ヒ氣ヲ索シ、大勢遂ニ失ハシコトヲ言フナリ、○欲食倫之肉トハ、倫ヲ惡ミテ之レヲ怒ルノ甚ダシキヲ言フ、語意ハ蓋シ左傳ヨリ出ヅ、○洵々トハ、字典ニ鼓動ノ聲ナリト、○國之存亡未可知也トハ、疑ノ詞ナレドモ畢竟亡チ免ル可カラザルヲ言フ、**大意** 以上ノ向者ヨリ有所不可也マデテ第一大段中ノ第五小段トス、今日ノ國勢ハ前日ニ比スレバ大イニ振起セシニ、遽カニ故ナク處ト和好シ之レニ臣事スルトキニハ、天下ノ大勢ガ爲メニ衰挫シ甚ダ不可ナルヲ論ズ、此レ專ラ現今ノ國勢上ニ就テ論ズ、而シテ此ノ篇ノ主意ハ此コニ在リ、其レヨリ未可知也マデテ第一大段ノ第六小段トス、倫ノ大罪ノ斬ラザル可カラザルヲ言ヒ、以テ王倫ノ罪ヲ斷ズ、**文法** ○又以況字ニ轉入トハ、況今國勢稍張ノ況ノ字ヲ指ザス、向者陛下ヨリ北面臣虜マデハ今日以前ノコトヲ言フモノニシテ謂ハユル曲折ナリ、此ノ曲折ヨリ本意ニ歸入スルニ、タゞ況ノ字ヲ以テス、其ノ敏捷ニシテ力ヲ費サルコト、上文ノ況虜變詐百出云云ノ況ノ字ト同筆法ナリ、故ニ曰ク又況ノ字ヲ以テ轉入スト、○數箇敗レ之ニ字鋪張

法トハ、敗之於襄陽ヨリ敗之於淮陰マデノ四箇ノ敗之ノ字ヲ指ザス、此ノ處ハ通常ナレバ此ノ四箇ノ敗之ノ句ヲ一句ト爲シ、敗之ノ字モ省キテ一ツト爲スモ可ナルナリ、例ヘバ敗之於襄陽淮上渦口淮陰ト言ウテ一句ニ爲スモ意味ハ解ス可キナリ、今ハ斯ク敗之ノ字ヲ四箇重複シ、故ラニ四句ニ分カツモノハ何ゾヤ、他ナシ、下句ノ已萬々矣ノ筆ヲ出サント欲シ、讀者ナシテ實ニ萬々ノ勢ナルヲ了解セシメント欲シテ、斯ク長ク引キ伸バシテ言フナリ、故ニ曰ク數箇ノ敗之ノ二字ハ鋪張法ト、抑、文章ナルモノハ固ヨリ簡古ヲ貴ビ、冗長無用ノ言語ヲ忌ムコト、文ヲ學ブモノ、尤モ目的ト爲ス可キ所ナリ、然レドモ時ニ由リテハ簡古ニ過グ可カラズ、或ハ鋪張セザル可カラザルモノアリ、韓昌黎ノ後念九日復上宰相書中ノ當是時ヨリ皆已備至マデノ數十句ハ、タゞ天下泰平ノ一句ニテ善キ所ナルヲ數十句ニ鋪張スルハ、此ノ處ト同シクミナ文章ノ鋪張法ナリ、鋪張トハ引キ伸バスナリ、○主客聯合以矣字一頓トハ、較之前日蹈海之危已萬々矣ノ一句ヲ指ザス、上文ノ向者陛下ヨリ北面臣虜マデハ、今ヨリ以前ノ事ヲ言フモノニシテ客ナリ、其レヨリ敗之於淮陰マデハ現今ヲ説クモノニシテ主ナリ、此コニ至リテ此ノ一句ヲ以テ彼ノ客ト主トヲ聯合シ、矣ノ字ヲ以テ文勢ヲ一頓セリ、文ニ氣勢アリ、法度アリ、夫ノ世人ノ如ク嘖々喋々、言ヒ流シ書キ流シ、之レヲ收拾頓住スルヲ知ラザルノ愚文ト異ナリ、故ニ曰ク主客聯合シ、矣ノ字ヲ以テ一頓スト、下文ノ則槍也云云ノ筆モ亦然リ、○一篇脊梁トハ、此魯仲連ヨリ有所不可也マデノ一筆ヲ指ザス、何トナレバ、此ノ文ハ上ニ已ニ言ヘルガ如ク理ト勢トニ就テ論ズルナレドモ、作者ノ主意ハ形勢ノ上ニ在リ、故

此ノ處ニ忽チニ魯仲連ヲ引キ來リ、義ノ字、勢ノ字ノ二字眼ヲ出ダシ、上文ヲ束住ス、此レ作者ノ本意ノ在ル所ニシテ、一篇ノ主意ノ歸宿スル所ナリ、故ニ曰ク一篇ノ脊梁ナリト、

一句撒腕王倫入秦楯

雖然倫不足道也。秦楯以腹心大臣而爲之。陛下有堯舜之資。楯不能致陛下如唐虞而欲導陛下如石晉。近者禮部侍郎會開等引古誼以折之。楯乃厲聲曰。侍郎知故事。我獨不知。則楯之遂非狠愎。已自可見。而乃建白令臺諫從臣僉議可否。是乃畏天下議。已而令臺諫從臣共分謗耳。有識之士皆以爲朝廷無人。吁可惜哉。孔子曰。微管仲。吾其披髮左衽矣。夫管仲。霸者之佐耳。尙能變左衽之區。爲衣冠之會。秦楯大國之相也。反驅衣冠之俗。歸左衽之鄉。則楯也不唯陛下之罪人。實管仲之罪人矣。

然ナガラ、王倫ハ區々タルモノユエ道ニモ足ラヌコトナルガ、彼ノ秦楯ハ陛下ノ腹心タル大臣トナリナガラ、亦王倫ト同シ和好ノ議ヲ爲セシハ誠ニツマラヌコトデアアル、陛

道ハ「イフ」ト訓シ、言ト同ジ、タダ道ハ本ト道徳ノ道ヨリ來ル者ナラ以テ、條理上ニ就テ言フ時ニ用ユ、文中ノ不足道也トハ、即チ王倫ノ如キ小人ノ事ハ固ヨリ其ノ善惡是非ヲ言フマデモナキトナリ、以テ其ノ義ノ言ト異ナルヲ知ル可シ、
等ノ字ハ「トモガ」ト訓シ、「ト」ト讀ム、一人ニ非ザルヲ云フ訓ナリ文中ノ會開等ノ等ノ字ヲ觀テ知ル可シ、

而乃ハ、反語中ノ極メテ重キ處ニ用ユ、文中ソ而乃建白ノ而乃ハ即チ「シカルニソレニ」ト云フ意ニ用ユルナリ、以テ其ノ重キ處ナルヲ知ル可シ、

是乃ハ、是ノ字重クシテ乃ハ輕シ、是ハ下ヲ起スニ用ユルナリ、乃ハ「ソレハ」ト譯シテ指サスニ用ユル法ナリ、文中ノ是乃長天下讀己ノ是乃ノ字ハ、此レ其ノ用法ナリ、

吁ハ、歎息ノ詞ナリ、其ノ然ラザルヲ歎ズルニ用ユ「オン」ト訓ス、今ヤ此コニ人アリ

用字訣

文章軌範詳說 卷之四

下ハ昔ノ聖人ノ堯帝舜帝ト同シ資性ナリシニ、ソレニ楯ハ陛下ヲ唐堯虞舜ノ如キ善キ君ノ方ニ導キ致スコトヲ能セズシテ、却ツテ陛下ヲ導ビキテ晉ノ石敬瑭ノ如キ惡キ君ニ致サンコトヲ欲ウテ居ル、近者禮部侍郎ノ官ニ居ル會開等ガ、古ノ誼ヲ引キテ之レヲ折キシトコロ、楯ハ乃ニ聲ヲ厲テ愾テ曰フニハ、侍郎ヨ其ノ方ハ古ノ事ヲ知ルナレドモ、我レダケハ獨リ左様ナ事ハ知ラナイト、斯クオシツケノ論ヲ以テ抑ヘツケシ所ヲ以テ見ルトキニハ、楯ハ非ナルコトヲ知リナガラ、其ノ非ヲ遂ルモノニシテ狠愎モノナルコトハ、コレデ已ヤ自然ニ見エテ居ル、而乃朝廷ニ建白シテ臺諫ヲ從臣ヲラシテ此ノ度ノ和好ノ事ノ可否ヲ僉議セシメシハ、ナセカト言ヘバ、外デハ無イ、乃ハ畢竟已レノ獨斷ヲ以テスレバ、天下ノ人ガ己レノ身ヲ非議コトヲ畏テ、臺諫ヲ從臣ヲラシテ共ニ謗ヲ分チ蒙ラサウト思フ心カラ始リシ耳ノコトデアアル、ソレユエニ識アル士ハタレモ、皆以テ朝廷ニハ賢キ人ガ無キコト、爲シテ居リマス、吁誠ニ惜シムベキコトデアアル、昔、孔子ノ曰ハレシニ、若シ管仲ガ微トキニハ、吾レ等ハ髮ヲ被ムリ衽ヲ左リ向キニシテ夷狄ニナルデアラウ、管仲ガ有レバコソ其ノ才陸ニテ之レヲ免ガレタリト、夫管仲ハツマラヌ霸者カラ非ノモノ、佐官耳ノモノデアアル、ソレテスラ能ク左衽トナルベキ夷狄ノ區域ヲ變テ、衣冠ヲ著クル所ノ中國ノ會合ヲ爲セシハ、誠ニ功アリト謂フベシ、今ハ此ノ秦楯ハ堂々タル宋ノ如キ大國ノ天子ノ宰相デアアル、ソレニ反ツテ衣冠ヲ著ル中國ノ風俗ヲ驅リテ、左衽ノ夷狄ノ鄉ニ逐ヒ歸ハシメントシテ居ル、斯クアルトキニハ、楯ハタダ陛下ニ對シテノ罪人ダケテハナクシテ、實ニ管仲ニ對シテノ罪人ト

言論ヲ爲シ、其ノ
言論ノ事實ニ合ハ
ズ或ハ道理ニ合ハ
ザルヲ知り、其ノ
然ラザルヲ歎ズル
時ニ用ユ、文中ノ
吁可憐哉ノ吁モ亦
然リ、世人以テ朝
廷ニ人無シト爲ス
然レドモ當時ノ天
子ハ人ヲ選ンデ之
レヲ用ヒ、其ノ人
ヲシテ局ニ當ラシ
ムレバ、決シテ人
ナキニ非ザルナリ
而ルニ以テ人ナシ
ト爲ス、故ニ作者
ハ其ノ然ラザルヲ
歎ジテ吁ト曰フナ
リ、以テ其ノ歎ヲ
悟ルベシ、

謂フモノデアル、**摘註** ○腹心大臣トハ、心ハ胸ナリ、人ノ身體中ニテ腹ト胸トハ肝要ノ
處ナリ、故ニ天子ノ宰相ヲ腹心ノ大臣ト謂フナリ、秦檜ハ廢セラレテ復起リ、遂ニ紹興八年
ヲ以テ趙鼎ニ代リテ宰相ト爲リ、以テ和議ヲ唱フ、○資トハ、性質ナリ、○唐虞トハ、唐ハ
堯ノ天下ヲ有ツノ名ナリ、虞ハ舜ノ天下ヲ有ツノ名ナリ、○石晉トハ、石氏ノ晉ナリ、晉ヲ
以テ天下ノ號ト爲スモノ多シ、故ニ氏ヲ著ケテ之レヲ分テ爾ナリ、後晉ノ高祖ナル石敬瑭ハ、
臣ヲ契丹ニ稱シ、其ノ兵ヲ借リテ後唐ヲ滅ス、契丹ノ主ハ敬瑭ヲ立テ、帝ト爲シ、國ヲ晉ト
號ス、○晉開等引古誼以折之トハ、古誼ハ猶ホ古例ノゴトシ、下文ノ謂ハユル故事ナリ、紹
興八年ニ和議ノ決スルヤ、開ハ金虜ニ事フル所以ノ禮ヲ問フ、檜曰ク、高麗ノ本朝ニ於ケル
若クセンノミト、開曰ク、主上ハ盛德ヲ以テ大位ニ登ル、公ハ當ニ兵ヲ強クシ國ヲ富マシ主ヲ
尊クシ民ヲ庇フコトヲ務ムベシ、奈何ゾ自ラ卑辱スルコト此コニ至ル、開ノ聞ク所ニ非ズト、
マダ古誼ヲ引イテ之レヲ折ク、檜大イニ怒リテ曰ク、侍郎ハ古事ヲ知ル、檜ハ獨リ知ラザル
ナリト、マダ開ト言ハズ、○狼狽トハ、狼ハ戾ナリ、復モ亦狼ナリ、○使臺諫從臣食議可否
トハ、臺諫ハ諫官ナリ、從臣ハ侍從ノ官ナリ、食議ノ食ハ皆ナリ、詔人共ニ議スルナリ、檜
ハ已ニ和議ニ決スルモ、猶ホ群言ヲ慮リ、乃チ高宗ヲシテ詔セシメテ曰ク、金國ハ使ヲ遣シ
國境ニ入ル、朕已レヲ屈シテ和ヲ受ケント欲ス、在朝ノ侍從臺諫、其レ詳思シテ和好ノ得失
ヲ條奏セヨト、是レナリ、○微管仲吾其被髮左衽矣トハ、被髮ハ髮ヲ理メズシテ其ノ儘ニ垂
ル、衽言フ、今ノ散髮ノ長キモノ、如キナリ、此レ管仲ノ齊ノ桓公ノ輔佐ト爲リ、王室ヲ尊

ビ夷狄ヲ攘ヒシ功ヲ稱スル詞ナリ、論語ノ憲問篇ニ見ユ、○霸者トハ、即チ齊桓ナリ、○變
左衽之區トハ、區ハ區域ナリ、場合ト云フ意ナリ、即チ左衽ト爲ル場合ヲ變易スルヲ言フ、
○衣冠之會トハ、衣冠ハ衣裳冠冕ナリ、衣裳冠冕ヲ著ルハ中國ノ俗ナリ、會ハ會同ナリ、此
レ上ノ左衽ニ對シテ言フ、**大意** 以上ノ雖然ヨリ罪人矣マテテ第二段中ノ第一小段ト
ス、孔子ノ管仲ニ於ケル論ヲ引キ、秦檜ハ宰相ト爲リナカラ相道ヲ盡ス能ハズ、却ツテ和好
ヲ唱フルハ甚ダ大罪ナルヲ論ズ、**文法** ○雖然倫不足道也ヨリ秦檜孫近亦可斬也マテテ第
二段トス、秦檜孫近ノ二人モ亦斬ラザル可カラザルヲ論ズ、此ノ篇ノ正意ナル和ス可カラ
ザルノ理由ハ第一大段ニテ盡セリ、故ニ此ノ段ハ二人ノ職務人品上ニ就テ論ズ、○一句撤
脱王倫ニ入秦檜トハ、雖然倫不足道也ノ一句ヲ指サズ、起首ヨリ此コニ至ルマテハ專ラ王倫
ノ身上ニ就キ、其ノ國ヲ賣ルノ大罪ヲ論ズルモノナリ、此レヨリ以下ハ秦檜ニ説キ入ラント
欲ス、此ニ此ノ一句ヲ以テ王倫ヲ撤脱シ、以テ秦檜ニ説キ入ル、此ノ一句ハ上下過渡ノ所ナ
リ、故ニ曰ク一句ハ王倫ヲ撤脱シ秦檜ニ入ルト、都テ文章ニ數箇ノ事ヲ兼テ論ズル時ニハ、
最モ此ノ法ヲ知ラザル可カラズ、否ラズンバ、何レガ東、何レガ西ナルカ分ツ可カラズ、
茫々乎トシテ五里霧中ニ入ラン、○又引ニ孔語ニ起ニ論ニ乃痛快トハ、孔子曰微管仲云云ノ語
ヲ指サズ、秦檜ヲ論ズル意ハ上ノ吁可憐哉ノ句ニテ既ニ盡クルニ似タリ、今ハ又孔子ノ語ヲ
引キ堂々タル天子ノ宰相ニシテ區々タル霸者ノ佐タル管仲ニモ及バズト論ズ、議論愈々出テ
テ愈々快ナリ、故ニ曰ク又孔語ヲ引キテ一論ヲ起ス、乃チ痛快ナリト、痛快ハ快甚ダシキチ

望ハハノゾム
ト訓シ、ノゾミネ
ガフ、意ニ用ユ、
本ト低處ヲ「ノゾ
ミ」又遊方ヲ「ノ
ゾム」ノ義ナリ、
轉ジテ隨處ノ意ニ
用ユ、論語ノ何處
回ナドノ例ニテ知
ルベシ、文中ノ天
下望治ノ語ノ字モ
亦然リ、

言フナリ、

孫近附會檜議、遂得參知政事。天下望治。有如飢渴。而近伴食中書。漫不可否事。檜曰：虜可講和。近亦曰：可和。檜曰：天子當拜。近亦曰：當拜。臣嘗至政事堂。三發問。而近不答。但曰：已令臺諫侍從議矣。嗚呼！參贊大政。徒取充位如此。有如虜騎長驅。尙能折衝禦侮耶。臣竊謂秦檜孫近亦可斬也。

講義 孫近ハ秦檜ノ議論ニ附會シテ遂ニ參知政事ノ官ヲ得テ居ル、方今天下ノ人ハ天下ノ治マルヤウニ望ムコトハ、譬ヘバ飢メテ食ヲ望ミ渴メテ水ヲ望ムト同シ有様デアアル、而ルニ孫近ハ中書省ニ伴食シテ居テ、漫ニシテ事ヲ可否スルコトハ一向セヌ、タダ檜ニ附會スルダケデアアル、故ニ檜ガ論ジテ今ノ勢ニテハ金處ニ講和スルガヨイト曰フトキニハ、近モ亦曰フニハ和スルガヨイト、檜ガ曰フニハ天子ハ理ニ於テ處ニ拜セネバナラヌト、近モ亦之レニ附會シテ誠ニ其ノ通りデアアル、天子ハ處ニ拜セネバナラヌト曰フ、此レガ其ノ附會スル證據ナリ、マダ臣ハ嘗テ政事堂ニ至リテ和好ノ事ニ就キ三々問ヲ發セシニ、近ハ一々ビモ答ヘズシテ、但、曰フニハ、此ノ事ハ已ニ臺諫ヲ侍從ヲラナシテ食議セシメテアルカラ今更ラ

言フニ及バズト、嗚呼近ハ國家ノ大政ニ參リテ之レヲ贊ル官ニ居ナガラ、徒ニ其ノ位ニ充テ居ルダケテ何モセヌコトハ此ノ如ナリ、サスレバ、タトヘ金處ノ騎兵ガ長驅テ來テモ、ドウシテ敵ノ衝車ヲ折キ侮ヲ禦グコトヲ能スルモノゾ、ソレユエニ、臣ハ竊カニ謂フニハ、秦檜ト孫近トノ二人モ亦王倫ト同シク斬ラネバナラヌコトデアアルト、
摘註 ○附會トハ、事ノ是否當否ヲ問ハズ、タダ其ノ事其ノ議ニ黨附シテ違ハザルヲ言フ、○伴食中書トハ、伴食ハ「オシヤウバン」ナリ、中書ハ省名ニシテ參知政事ノ居ル所ナリ、即チ孫近ノ職ヲ盡サズシテ中書ニ坐シテ居ルコト、人ノ尊客ノ傍ニ居テ伴食スルト同シ、故ニ斯ク言フナリ、○講和トハ、講モマダ和ト同シ、即チ和睦スルヲ言フ、○折衝禦侮トハ、衝ハ兵車ノ名ナリ、敵ニ衝突スル所以ノモノナリ、文仲子ニ、樽俎ニ折衝セバ可ナリ云云ト、註ニ折衝ハ兵衝ヲ折クナリト、是レナリ、禦侮ハ、詩經ニ、予曰フ禦侮有リト、註ニ武臣ノ衝ヲ折クヲ禦侮ト曰フト是レナリ、
大意 以上ヲ第二大段中ノ第二小段トス、孫近ガ檜ニ附會シテ高官ヲ得、其ノ和好ノ議ヲ助クルハ、亦甚ダ大罪ナルヲ論ジ、臣竊云云ノ一筆ヲ以テ秦檜ノ一段ヲ合セ二人ノ罪ヲ斷ズ、
文法 ○寫得附會二字如見トハ、檜曰虜可講和ヨリ近亦曰當拜マテノ四ノ曰ノ字ヲ指サス、此ノ四ツノ曰ノ字ハ上文ノ孫近附會檜議ノ一句ヲ實地ニ就テ寫スモノナリ、其ノ之レヲ寫スニ曰ノ字ヲ出ダシ、彼レ等ノ口ヲ借リテ書キ來リ、千歳ノ下ニ、讀ムモノヲシテ目ニ姦物ノ狀情ヲ視ルガ如キノ想ヲ爲サシム、故ニ曰ク附會ノ二字ヲ寫シ得テ見ルガ如シト、文章ニハ必ズ此ノ精采ノ處無カル可カラザルナリ、○收ニ上二段トハ、臣竊謂秦

備ハ、「ソナハル」ト訓シ、其ノ

歌ノ中ニ充テハマリ居ルト云フ意ナリ、玉篇ニ云ク、具ナリト、論語ノ具臣ノ具ト同意ナリ、又云ク、足ナリ副ナリト、満足ノ義ニモ用ユ、文中ノ備員樞屬ノ備ハ具ナリノ意ナリ

共ノ字ノ用法ハ、文中ノ不與樞等共載天ノ共ノ字ヲ觀テ見ル可シ、天ハ

一ナリ、今ハ樞等ト「ツシヨ」ニ之レヲ載クト云フ、故ニ共ヲ用ユルナリ、此レ上來説キシ、二童子ノ一桃ヲ「トモニスル」ト大小輕重ハ異ナルモ、其ノ義ハ則チ一ナリ、

檜孫近亦可斬也ノ一句ヲ指サス、上文ノ秦檜以腹心之大臣ヨリ管仲之罪人矣マデハ秦檜ヲ論ズルナリ、其レヨリ以下ハ孫近ヲ論ズルナリ、此コニ至リテ彼ノ二人ヲ合セテ之レヲ收結ス、故ニ曰ク上ノ二段ヲ收ムト、○與ニ上段結ニ變化トハ、臣竊謂云云ノ一結ガ上段ノ秦檜ヲ結ブ處ト筆法變化セルヲ言フ、上ノ結ハ斬ノ字ヲ句頭ニ出シ、王倫ノ字ヲ下ニ出シ、而シテ反語ヲ以テ結ヲ成ス、此レハ秦檜孫近ノ字ヲ句頭ニ出シ、斬ノ字ヲ下ニ出ダシ、以テ之レヲ正結ス、故ニ曰ク上段ノ結ト變化スト、

臣備員樞屬ニ義不與檜等共戴天。區區之心願斬三人頭。卒之藁街。然後羈留虜使。責以無禮。徐興問罪之師。則三軍之士不戰而氣自倍。不然臣有赴東海而死耳。寧能處小朝廷求活耶。

講義 臣ハ官吏ノ員ニ樞密院ノ屬官ノ内ニ備ハリテ居ルナレドモ、義ニ於テ秦檜等ノ邪人ト共ニ天ヲ戴キテ此ノ世ニ居ルコトハ爲サヌナリ、ソレユエニ、區々タル心ナガラモ此ノ秦檜王倫孫近三人ノ頭ヲ斬リテ之レヲ竿ニ貫ヌキ藁街ニ懸テ金處ニ示シ、然後ニ今ヤ來テ居ル虜ノ使ノ張通古ヲ羈留メ、責ムルニ其ノ無禮ヲ爲シタル所ヲ以テシ、徐ト彼ノ罪ヲ問ヒ、正ス所ノ師ヲ興スヤウニ爲サルコトヲ願ヒ望ムコトデアアル、斯クアルトキニハ三軍ノ士モ戰ハズトモ奮發ノ氣ガ自然ニ前ニ倍スル程ニ發ルコトデアリマス、若シ然ナキトキニハ、

臣ハ東海ニ赴キ身ヲ水中ニ投ジテ死スルコト有ル耳デアアル、寧シテ小朝廷ニ處テ活ルコトヲ求メ望ムコトナズルモノゾ、決シテ左様ナコトハセムコトデアルトナリ、○備員樞屬トハ、員ハ數ナリ、屬ハ附屬ナリ、此ノ時ニ胡公ハ樞密院編脩官タリ、故ニ云フ、○藁街トハ、街ノ名ナリ、蠻夷ノ邸ノ在ル所ナリ、○赴東海而死トハ、管仲連ノ東海ヲ蹈ミテ死スルノ語ヲ用ヒシナリ、○小朝廷トハ、「ニセ」ノ朝廷ノ意ナリ、正當ノ朝廷ニアラザルヲ言フ、高宗若シ三人ノ議ニ從ヒ金處ニ臣事スルトキニハ、高宗ノ朝廷ハ金處ノ藩臣ノ朝廷ト爲リ、マタ從來ノ正當ノ朝廷ニアラズ、故ニ云フ、小ノ字ハ孟子ノ大節小節ノ小ノ字ニ本ヅク、小ハ「ニセ」ト云フ意ナリ、大意 以上ノ臣備員樞屬ヨリ氣自倍ニ至ルマデテ第三大段中ノ第一小段トス、全文ヲ收拾ス、其レヨリ以下終マテ第三大段中ノ第二小段トス、自己ノ本意ヲ言ウテ文ヲ終ル、○臣備員樞屬ヨリ終マテ第三大段トス、全文ヲ收拾ス、一結轟々烈々、其ノ氣當ル可カラズ、○應誘致虜使ノ句トハ、羈留虜使ノ句ガ、起首ノ令者無故誘致虜使ノ句ニ照應シテ、之レヲ收ムルヲ言フ、○反應氣亦索句トハ、三軍之士、不戰而氣自倍ノ句ガ上文ノ三軍之士不戰而氣亦索ノ句ニ反對照應スルヲ言フ、○掉尾活動トハ、不然臣有赴東海云云ノ一結ヲ指サス、通常ナレバ氣自倍ノ句ニテ文ヲ終ルモ可ナルナリ、今ハ又此ノ不然ノ字ヲ以テ忽チ自己ノ身上ニ歸到シ、剛々烈々ノ語ヲ以テ結ヲ成ス、全勢爲メニ活動ス、故ニ曰ク掉尾活動ト、茅氏ノ謂ハユル氣極メテ衰ヘザルモノハ、正ニ此レ等ノ處ニ在リ、○應管仲連云云トハ、有赴東海而死耳ノ筆ヲ指サス、此ノ一筆ハ管仲連ノ故事ヲ

借り用ニルモノニシテ、自然ニ上文ノ魯仲連云云ノ筆ト照應シテ味アリ、故ニ曰ク魯仲連云云ニ應ズト、○應ヲ欲シ豫我ニ也云云トハ、寧能處小朝廷求活耶ノ筆ヲ指ザス、何トナレバ、今回高宗ガ若シ虜ニ臣ト爲ル上ハ彼ノ劉豫ノ臣事シテ南面王ト稱スルノ朝廷ト同ジ、故ニ此ノ言ハ自然ニ起首ノ是欲劉豫我也ヨリ萬世之業也マデノ意ニ照應シテ味アリ、故ニ曰ク欲劉豫我也云云ニ應ズト、

謝疊山評

肝膽ハ忠義、心術ハ明白、思慮ハ深長、其ノ文ヲ讀ミ其ノ人ヲ想見スルニ、眞ニ三代以上ノ人物ナリ、朱文公謂ヘラク、日月ト光チ爭フ可シ、中興ノ奏議ハ此レチ第一ト爲スト、

茅鹿門評

侍郎胡澹菴ノ諫書ハ、理勢ヲ論ズルコト最モ激烈ナリ、然レドモ理盡キ詞止ミ、而シテ氣極メテ衰ヘズ、亦卓然トシテ及ブ可カラザルモノ在ル有リ、

潮州韓文公廟碑

蘇東坡

題意 唐ノ韓文公ハ、憲宗皇帝ノ元和十四年正月、佛骨ノ事ヲ諫ムルヲ以テ潮州ノ刺史ニ貶セラル、潮民其ノ德ニ感ジ、後ニ廟ヲ建テ、之レヲ祭ル、宋ノ哲宗皇帝ノ元祐五年ニ至リ、又新ニ其ノ廟ヲ改築シ石碑ヲ建ツ、蘇公ハ潮民ノ請ヲ受ケ之レガ銘ヲ作ル、故ニ題シテ潮州韓文公ノ廟碑ト曰フ、此ノ文ハ銘ヲ以テ主ト爲シ、文ヲ以テ客ト爲ス、文ハ即チ其ノ序ノミ、本ト宜シク題シテ碑銘ト曰フベシ、而シテ其ノ然ラザルモノハ

略スルナリ、世ニ或ハ之レヲ知ラズ、文ヲ以テ碑ト爲スモノハ非ナリ、**文法** 此ノ文ニハ、韓文公ハ原ト是レ天上ノ人、其ノ此ノ世ニ在ルヤ、姑ク人間ニ降リテ住スルモノナリ、故ニ其ノ精神ハ常ニ天地ノ間ニ在リ、未ダ始メヨリ常人ノ如ク死生在亡スルコト有ラズ、潮民ノ神ト爲シ廟ヲ建テ、之レヲ祭ルハ固ヨリ其ノ理ナルヲ言フ、此レ是ノ文ノ大旨ナリ、而シテ銘詩モ亦此ノ意ヲ以テ咏歌シ來ル、**文法** ○此ノ文ハ變體ニ屬ス、何トナレバ、序ナルモノハ序ナリ、論ニアラズ、今チ此ノ文ハ、上下全ク議論ヲ以テ主張ス、故ニ曰ク變體ト、○此ノ文ニテ讀者ノ先ヅ知ラザル可カラザルモノハ其ノ命意是レナリ、此ノ文ハ議論ヲ以テ叙事ヲ行ラス、是レ作者ノ命意ノ在ル所ナリ、前ニ説キタルガ如ク、銘ノ前ニ置ク文ハ以テ銘ノ序ト爲スモノナレバ、叙事ヲ以テ書キ來ルハ正法ナリ、今チ議論ヲ以テスルモノハ他ナシ、韓文公ノ學問事業ハ唐史ノ本傳ニ既ニ詳カニ之レヲ載ス、其レヨリ以來公ノ學業ハ赫々トシテ人ノ耳目ヲ照ラスコト、前日ノ事ノ若シ、今ハ復一々ニ其ノ履歷ヲ叙スルトキニハ、唐史ノ本傳ト重複シ、而シテ讀者ハ其ノ陳腐ニ厭キ、未ダ篇ヲ終ヘズシテ欠伸センノミ、蘇公ノ文ニ雄ナル此コニ見ル所アリ、慘憺經營スル所アルナルベシ、今チ乃チ一ノ高奇ノ主意ヲ按出シ、一篇ノ大議論ヲ爲シ、而シテ公ノ履歷ハ有意無意ノ中ニ於テ叙シ來ル、是レ即チ議論ヲ以テ叙事ヲ行ラスナリ、文公ノ石洪處士ヲ送ル序ハ叙事ヲ以テ議論ヲ行ラス、此ノ文ハ議論ヲ以テ叙事ヲ行ラス、豪傑ノ士ハ相蹈襲セズ、別工夫ヲ出スコ

ト此クノ如シ、讀者尤モ玩味スベシ、其ノ實ニハ此ノ文ノ運思ハ、史記ノ伯夷孟荀諸傳ヨリ出ヅルノミ、朱晦庵曰ク、東坡ハ韓文公ノ廟碑ヲ作ルニ一ノ起頭ヲ得ル能ハズ、起行スルコト百十遍、忽チニ兩句ヲ得テ曰ク、匹夫而爲百世師、一言而爲天下法ト、下面ニハ只、此クノ如ク掃ヒ去ルト、其ノ力ヲ運思ニ用ユルコト、亦以テ知ルベキナリ、

匹夫而爲百世師、一言而爲天下法、起句健、章子厚始以爲褒、文公大過、似孔孟廟記、是皆有以參天地之化、起得健、是皆ニ盛衰之運、起得健、是皆ニ其生也有自來、起得健、是皆ニ其逝也有所爲、起得健、是皆ニ降而傳說爲列星、起得健、是皆ニ古今所傳不可誣也、

蘇公ハ論シテ言ハル、ヤウ、昔ヨリ身ハ賤シキ匹夫デアリナガラ而ニ百世マテノ師範ト爲リ、僅カ一言ヲ吐イテ天下ノ法度トナルモノガアル、是レ等ノ人ハイヅレモ皆以テ天地ノ化育ニ參リ盛衰ノ運ニ關ケル人ノ此ノ世ニ生ル、ノハ、必ト自テ來ル所ノ原因ガアリテ、徒然ニ生ル、ノテハ無イ、其ノ逝ノモ必ト何カ一ツ爲ス所ガアルモノニシテ、空シク逝ノテハ無イ、其ノ證據ニハ、昔、申呂ト云フ人ハ高キ嶽ヨリ此ノ世ニ降生シ、傳說ナル人ハ此ノ世ヲ逝テ天ニ登リテ列星ト爲ラレシナリ、此レハ吾レ一己ノ論テハ無イ、ミナ古ヨリ今ニ至ル

匹夫而ノ而ノ字、一言而ノ而ノ字ハミナ轉語ニ用ユル法ナリ、
參ハ、「マシハル」ト訓ス、玉篇ニ云ク、參ハ差ナリ、與ナリト、相「ナラビマシハル」ノ義ニシテ、雜ノ字、混ノ字ト異ナリ、禮記ノ母在參、論語ノ見參於前、ナドノ例ニテ用法判然タリ、文中ノ參天地之化ノ參ノ字モ亦然リ、

逝ハ、「ユク」ト訓シ、其ノ至ル所ノ定マラザル所ニ「ユク」ト云フ時ニ用ユ、史記ノ禮傳首搖尾而逝ノ逝モ亦然リ、禮ノ去リ「ユク」ヤ、其ノ「ユク」所、固ヨリ知ル可カラズ、故ニ逝ノ字ヲ用ユルナリ、文中ノ其逝也ノ逝ノ字モ亦然リ、其ノ人ノ没シテ此ノ世ヲ去ル、故ニ逝ヲ用ユルナリ、

マテ傳ヘ言フ所ノコトユエ、コレヲ誣ヒテ妄トスル事ハ出來ヌコトデアル、
而爲百世師トハ、此ノ句ハ道德ノ上ニ就テ言フ、一言而爲天下法トハ、此ノ句ハ文章ニ就テ言フ、第二大段中ノ道喪ノ道ノ字、道濟天下之溺ノ道ノ字、忠ノ字、勇ノ字ハ、ミナ匹夫而爲百世師ノ句ヨリ出ヅ、其文勢ノ文ノ字、談笑ノ字、文起ノ文ノ字ハ、ミナ一言而爲天下法ノ句ヨリ生ズルナリ、
○參天地之化トハ、天地ノ萬物ヲ化育スルノ贊ト爲ルヲ言フ、
○關盛衰之運トハ、此ノ人ガアレバ國家ノ運命ガ盛ニ趣キ、此ノ人ガ無キトキニハ、國家ノ運命ガ衰ニ趣クヲ言フ、
○逝トハ去ナリ、即チ是ノ世ヲ去ルナリ、
○申呂自嶽降トハ、申呂ハ太公望ノ祖ニシテ四岳ノ官ト爲ルモノナリ、嶽ハ高山ナリ、即チ高嶽神ヲ降シテ申呂ヲ生ズルヲ言フ、此レ上文ノ其生也有自來ノ意ヲ證ス、詩ノ大雅崧高篇ニ、維レ嶽ハ神ヲ降シ、甫及ビ申ヲ生ムト、蘇公ハ蓋シ之レニ本ヅクナリ、
○傳說爲列星トハ、傳說ハ殷ノ武丁ノ相ナリ、列星ハ天ニ列ナル星ニシテ謂ハユル傳說星ナリ、即チ傳說ノ此ノ世ヲ逝ルモノハ天ノ列星トナル爲メニシテ徒然ニ死スルモノニ非ザルヲ言フ、此レ上文ノ其逝也有所爲ノ意ヲ證ス、莊子ノ太宗師篇ニ、傳說ハ武丁ヲ相ケテ天下ヲ有チ、東維ニ乘シ箕尾ニ騎シテ列星ニ比スト、蓋シ之レニ本ヅクナリ、東維箕尾ハミナ星ノ名ナリ、
○起首ヨリ無足怪者マテ第一大段トス、神トナル、決シテ偶然ニ非ザルヲ言フ、
○起首ヨリ無足怪者マテ第一大段トス、一篇ノ主意ヲ虛論ス、即チ韓公ノ大功業ハ、萬古ニ滅セズ、故ニ其ノ精神ニハ死生存亡ナキ

ヲ泛論スルナリ、此ノ段ハ泛論ナリ、然レドモ韓公ヲ論ズルモノナルコトハ第二大段ニ至リテ明カナリ、林正仲以テ他人ト爲スハ誤レリ、○冒頭トハ、起首ヨリ無足怪者マテヲ指サス、○起二語覆ニ壓全篇トハ、匹夫云々ノ二句ハ此ノ文ノ首ヨリ尾ニ至ルマテノ大意ヲ總括シ置クナリ、何トナレバ、冒頭ハ泛ク浩然ノ氣ヲ養フノ人ヲ言ヒ、入題ヨリ結末ニ至ルマテハ韓文公ノ人ト爲リヲ稱贊セリ、而シテ之レヲ要スルニ、畢竟匹夫ニシテ百世ノ師タリ一言ニシテ天下ノ法タル人ナルノ意ヲ以テ全篇ヲ貫ク、故ニ覆壓スト云フナリ、○是客トハ、申呂ノ降リテ人ト爲ルノ證ハ輕シ、故ニ客ト云フ、○是主トハ、傳説ノ死シテ列星ト爲ルハ重シ、故ニ主トス、何トナレバ、此レハ韓公ノ死シテ神トナラレタルコトヲ言フノ證據ナルヲ以テナリ、○一小束起下トハ、古今所傳不可誣也ノ句ヲ指サス、上文ノ意ヲ收束シ下文ヲ引キ起スナ云フ、凡テ文章ニハ判然上ノ言ヲ片付ク、下ノ言ヲ呼ビ出ス句ヲ著ケザル可カラズ、此レ文ノ常法ナリ、

孟子曰我善養吾浩然之氣是氣也寓於尋常之中而塞乎天地之間
 卒然遇之則王公失其貴晉楚失其富良平失其智賁育失其勇儀
 秦失其辯是孰使之然哉其必有不依形而立不恃力而行不待生而
 存不隨死而亡者矣故在天爲星辰在地爲河嶽幽則爲鬼神

我善ノ善ハ、文中ノ我善養吾浩然之氣ノ我善ノ字ヲ觀テ知ル可シ、我ハ元ト告子ト云ヘル人ニ對シテ言フ、故ニ我ヲ用ユ、吾ハ孟子一身ヲ指サ

而明則復爲人此理之常無足怪者

此是的確之論

寓ノ字ハ、「ヨル」ト訓ス、玉篇ニ云ク密ナリト、又「ヤドル」ト訓ス、周語ニ、國無密寓ト、文中ノ寓於尋常之中ノ寓ノ字モ亦然リ、即チ正氣ハ天地ニ充滿セル善ニテ、僅カニ一身ノ小ナル内ニモ「ヨリトママル」ノ意ナリ、依ト同ジカラズ、依ハ「タヨル」ナリ、依覆スルノ意ナリ、文中ノ依形ノ依ノ

昔、孟子ノ曰ハレシニ、我レハ善ク吾ガ身ニ受ケ得タル所ノ浩然ノ氣ヲ養ウテ害セズト、サテ是ノ浩然ノ氣ナルモノハ、人ノ尋常ノ中ニ寓テナリテ而シテ又廣キ天地ノ間ニ塞テ居ル所ノイト剛キモノテアル、ソレユエニ、浩然ノ氣アル人ニ卒然ニ出遇フトキニハ、貴キ王公タル人デモ其ノ貴キ所ヲ取リ失ウテ、エエ驕ラヌナリ、富ミシ晉國ヲラ楚國デモ其ノ富ム所ヲ取リ失ウテ、エエ矜ラヌナリ、智アル張良陳平デモ其ノ智ヲ取リ失ウテ、エエ其ノ智ヲ用ヒヌナリ、勇アル孟賁賁育デモ其ノ勇ヲ取リ失ウテ、エエ暴ヌナリ、辯アル張儀蘇秦デモ其ノ辯ヲ取リ失ウテ、エエ其ノ辯ヲ用ヒヌモノテアル、是レ等ノ事ハ執ノモノガ之レヲシテ然ク各、ナシテ失フ所ガ有ラシムルデアラウソト問ヘバ外テハ無イ、其レハ必ト人ノ形體ニ依賴シテ立ツコトモセズ、人ノ勇力ヲ恃ニシテ行フコトモセズ、人ノ身ノ生キタル時ヲ待チテ始メテ存在スルコトモセズ、人ノ身ノ死スルニ隨ツテ亡滅コトモセヌ所ノ一稱特別ノ天地間ニ塞シ所ノ浩然ノ氣ガ有ルカラ斯クナルデアラウ、ソレ故ニ其ノ浩然ノ氣ハ天ニ在リテハ星辰トナリテ光リ、地ニ在リテハ河トナリテ流レ嶽トナリテ峙チ、目ニ見エヌ幽キ方ニ在リテハ鬼神ト爲ルケレドモ、其ノ目ニ見ユル明カナル方ニ在リテハマタ人ト爲ルナリ、斯ク言ヘバ怪シキヤウニ見ユレドモ、此レハ理ノ常テ易フベカラザルモノ故、決シテ怪シムニハ足ラヌコトデアアル、

摘註

○浩然之氣トハ、浩然ハ盛大流行ノ貌ナリ、即チ天地間ニ盛大

字ヲ觀テ、其ノ用
法ヲ悟ル可シ、
幽則ノ則ノ字、明
則ノ則ノ字ハ、皆
彼此相對スルニ用
ユル法ナリ、

ニ流レ行ル正氣ニテ人ノ受ケテ以テ身トナス所ノモノナリ、故ニ人々受ケル所ノ氣ハ本トミ
ナ浩然タルモノナレドモ義理ヲ以テ之レヲ養フコトヲ知ラズ、故ニ其ノ氣ヤ衰挫スルナリ、
唯、孟子ハ善ク之レヲ養ヒ其ノ本ト受ケシ所ノ正氣ヲ害セザルナリ、故ニ曰ク我レ善ク吾ガ
浩然ノ氣ヲ養フト、此レ孟子ノ公孫丑篇ニ見ユ、○寓於尋常之中而塞乎天地之間トハ、尋常
ハ一身ヲ言フ、塞ハ滿ナリ、天地ノ浩然ノ氣ハ、人ガ其ノ一分ヲ得テ身ト爲ス、身ニ在ル浩
氣ヲ養ウテ害セズンバ天地ノ正氣ト融合シ、未ダ初メヨリ分離スルコト無シ、故ニ曰ク此ノ
氣ヤ尋常ノ中ニ寓シテ天地ノ間ニ塞ツト、○是孰使之然哉トハ、是ノ字ハ、王公失其貴ヨリ
以下ノ五事ヲ受ク、然ノ字ハ五ツノ失ノ字ヲ受ク、即チ斯クノ如ク各、チシテ失フ所アラシ
ムルハ孰レガ之レヲ使ムルカノ意ナリ、此レ氣ノ妙ヲ形容センガ爲メ故ラニ此ノ一問ヲ設ケ
テ下ヲ起スナリ、其必有不依形而立ヨリ不隨而亡矣マテノ意ハ、畢竟此ノ問ニ答ヘテ浩然ノ
氣ヲ形容スルナリ、浩氣ナルモノハ天地ニ塞チテ身ニ寓スルモノナリ、其ノ立ツト否ト、行
ハル、ト否トハ、一身ノ形體腦力ニ關係ナク、マタ人身ノ如ク存亡スル無クシテ天地ノ間ニ
存ス、故ニ曰ク形ニ依リテ立タズ力ヲ待ミテ行ハレズ生ヲ待テ存セズ死ニ隨ツテ亡セズト、
大意 以上チ第一段中ノ第二小段トス、浩然ノ氣ヲ論シ、浩然ノ氣アル人ハ身ハ死スルモ
其ノ神ハ滅セザルヲ言フ、此レ上文ノ天地ノ化ニ參リ盛衰ノ運ニ關スル人ノ没シテ神トナル
理由ヲ證スルナリ、起首ヨリ此コニ至ルマテハ泛ク論ズルモノニシテ韓公ハ其ノ中ニ在リ、
然レドモ姑ク韓公ト明言セザルチ好シトス、
○提句作主トハ、孟子曰以下ノ八

字ヲ指サス、下文ノ無足怪者ニ至ルマテハ皆浩然ノ氣ノコトヲ色々ニ引キ伸バシテ言フ、而
シテ此ノ孟子ノ一言ヲ以テ根ト爲シテ述ベ出ダス、故ニ言フ、○鋪張トハ、是氣也ヨリ無足
怪者マテノ筆ヲ指サス、此ノ筆ハ氣ノ一字ノ模様ヲ彼レ是レト引キ伸バシ、其必有以下ハ氣
ノ形容ヲ色々ト寫セリ、實ニ無形ノモノヲ斯ク目前ニ見ルガ如ク言ヘルハ巧ト謂フベシ、之
レチ鋪張法ト謂フ、○宕折著ニ而字活動トハ、而明則復爲人ノ而ノ字ヲ指サス、在天爲星辰
以下ノ四句ハ皆對句ナリ、板ニ近クシテ厭フベキニ似タリ、今ハ忽チニ而ノ一字ヲ挿ム、語
氣頓カニ拗折シ、文勢之レガ爲メニ活動ス、故ニ云フ、○倒入妙トハ、幽則爲鬼神ノ句ヲ指
サス、上句ノ例ヲ以テ推セバ、明則云云ノ句ヲ先ニ出ダスベキニ、幽則ノ句ヲ突然ト先ニ出
シ、然ル後ニ明則ノ句ヲ其ノ下ニ出ダシ讀者ヲ驚カス、此レ倒入ナリ、凡テ文章ハ變化アル
ヲ要ス、若シ變化ナクレバ、如何ナル名言タリトモ讀ミ厭グモノナリ、此ノ處ナドハ實ハ些
小ノ變化ナレドモ、人ヲシテ目ヲ刮ラシム、故ニ曰ク倒入妙トハ、○截住トハ、「キリトメル」
ナリ、此理之常無足怪者ノ句ヲ指サス、上文ノ鋪張ノ勢ハ此ノ一句ニテ忽チニ止マル、其ノ
勢ハ刀ヲ以テ物ヲ切り斷ツニ似タリ、且少普通ナレバ者ノ字ノ下ニ也ノ字ヲ著クルハヅナル
ニ、此ノ處ニハ態ト也ノ字ヲ省キテ截住シ、上文ニ喰ヒ付クガ如キノ勢ヲ爲ス、此レ等ノ處
ハ也ノ一字ノ有ルト無キトニ因リテ、其ノ力ニ霄壤ノ異ヲ爲ス、文ヲ學ブモノハ尤モ著眼玩
味セザル可カラザルナリ、

蜀ノ字ヲ惟ノ字ト
同意ニ用ユル例ハ
文中ノ蜀韓文公ノ
蜀ノ字ヲ親テ知ル
可シ、此ノ處尤モ
用ヒ得テカアリ、
善ク飯味ス可シ、

入主位

小心文

六一〇

自東漢以來。道喪文弊。異端並起。歷唐貞觀開元之盛。輔以房杜姚
宋而不能救。得君行道、如房杜姚宋、應起手也夫及一言獨韓文公起布衣。談笑而麾之。天下靡然
從公。復歸于正。蓋三百年於此矣。漢文公只文起八代之衰。而道濟天下
之溺。忠犯人主之怒。而勇奪三軍之帥。此豈非參天地。關盛衰。浩然而
獨存者乎。

講義 此レヨリ實地ニ韓公ノ身ノ上ニ就テ言ハル、ヤウ、東漢ノ代ヨリ以來、道德ハオ
ヒト衰ビ、文章ハオヒト弊レ、老佛ナドノ聖道ト端チ異ニスル道ハ並ビ起リテ誠ニ
患フベキ次第ナリ、唐ノ貞觀ナドノ開元ナドノ盛ニ治マリシ時代チ歷テ、其ノ君チ輔クルニ
房玄齡、杜如晦、姚崇、宋璟ナドノ名臣チ以テスルモ、其ノ忠チ救フコトハ能セザリシガ、
獨此ノ韓文公ダクハ賤シキ布衣ヨリ起リテ談笑シテ之レチ指麾セラレシトコロ、天下ノ人ハ
皆之レニ靡然テ文公ノ指麾ニ從ヒ、始メテ正シキ方ニ復歸リシナリ、其ノ正シキ方ニ復歸リ
シヨリ、今日マテ三百年ノ久シキコトデアル、公ノ文章ハ八代ノ文章ノ衰ヘシ所チ引キ興シ、
道德ハ天下ノ人心ノ邪道ニ溺レシ所チ濟ヒ、忠義ハ人主ノ怒チ犯シテ之レチ諫メ、サウシテ
其ノ勇氣ハ三軍ノ元帥ノ氣チ奪リシテ之レチ治メラレタリ、此レ等チ以テ觀レバ、文公ハ

豈シテ前ニ謂ヒシ所ノ天地ノ化ニ參ハリ盛衰ノ運ニ關リテ滅セズ死セズ、彼ノ浩然ノ氣チ以
テ獨リ長ク天地ノ間ニ存在スルオ方チナカルマシキヤ、文公ハ誠ニ其ノ人デアル、
○異端トハ、端ハ緒ナリ、即チ聖道ト端緒チ異ニスルモノチ言フ、謂ハユル漢ニ黃老、晉宋
齊梁魏隋ノ間ニ佛ナルモノアリ、ミナ異端ナリ、○貞觀トハ、太宗ノ年號ナリ、開元トハ、
玄宗ノ年號ナリ、此ノ二代ハミナ唐ノ盛治ノ世ナリ、○房杜二人ハ、太宗ノ名臣、姚宋二人
ハ玄宗ノ名臣ナリ、○談笑トハ、其ノ易キチ言フ、○靡然トハ、從フ貌ナリ、○復歸于正ト
ハ、上文ノ道喪、文弊、異端ノ三事ガ、ミナ治マリテ正道ニ向フチ言フ、○三百年於此トハ、
此ハ此ノ時ナリ、即チ宋ノ元祐五年ナリ、沈氏曰ク、唐ノ憲宗ヨリ宋ノ元祐五年ニ至ルマデ、
祇二百二十餘年ナリト、此レ蓋シ其ノ大數チ舉ゲルナラン、○道起八代之衰トハ、八代ハ東
漢、魏、晉、宋、齊、梁、陳、隋ナリ、舊註ニ曰ク、貞元元和ノ間、文公ハ六經ノ文チ以テ
諸儒ノ倡チ爲スト、是レナリ、○道濟天下之溺トハ、舊註ニ曰ク、文公ノ原道、原性、師說
等ノ數十篇ハ、ミナ孟軻楊雄ト相表裏ス、人心ノ溺チ救濟スル所以ナリト、是レナリ、○忠
犯人主之怒トハ、憲宗ノ元和十四年、中使チシテ佛骨チ迎ヘシメ之レチ禁中ニ入ル、文公ハ
上書シテ極諫ス、帝大イニ怒リ文公チ潮州ニ貶ス、文公ノ小傳ニ詳カナリ、○勇奪三軍之帥
トハ、帥ハ王廷湊ナリ、元和十五年ニ鎮州亂レ、田弘正チ殺シ、王廷湊チ立ツ、文公ハ詔チ
受ケ往イテ之レチ宣撫ス、衆皆之レチ危シトス、公ハ既ニ至ル、廷湊ニ對シテ論スニ順逆チ
以テス、廷湊畏服ス、亦小傳ニ見ユ、○浩然而獨存トハ、文公ノ神氣ハ浩然トシテ流行シ、

用字訣

文章軌範詳說 卷之四

六一一

獨り天地間ニ存在シテ滅セザルヲ言フ、**大意** 以上ノ獨韓文公ヨリ三百年於此矣マテテ第
 二大段中ノ第一小段トス、第一大段中ノ第一小段ヲ受ケテ、文公ハ天地ノ化ニ參リ盛衰ノ運
 ニ關スル人ナルノ意ヲ言フ、其レヨリ浩然獨存者乎マテテ第二大段中ノ第二小段トス、第一
 大段中ノ第二小段ヲ受ケテ、文公ノ爲ス所ハ皆浩然ノ氣ヨリ出ヅル者ナルノ意ヲ言フ、此コ
 ニ至リ始メテ文公ノ神ハ長ク天地ニ存在シテ滅セザルノ意ヲ明言ス、**文法** ○自東漢ヨリ
 而獨存者乎ニ至ルマテテ第二大段トス、韓公ノ身上ニ就キ第一大段ノ虛論ヲ實論ス、此コニ
 至リテ知ル、第一大段ノ泛論ハ韓公ヲ論ズルモノナルコトヲ、○入ニ主位トハ、以上ハ冒頭
 ニテ泛ク浩然ノ氣ヲ養フ人ノコトヲ言ヒ、此ノ段ニ至リテ始メテ韓文公ノ身ニ就テ説キ出
 ダス、故ニ云フ、○以上傍寫トハ、自東漢ヨリ不能救マテテ指ザス、道喪文弊云云ノ弊害ヲ
 房杜等ノ如キ名臣ガ續々ト出テラレタレドモ、之レヲ救フコトヲ能クセメトテ、力ヲ極メテ
 之レヲ救フノ難キヲ言ヒ置ク、故ニ下文ニ、文公ガ獨リニテ之レヲ救ハレシコトガ更ニ目立
 ツナリ、他ノ人ノコトヲ言ヒ、益、公ノ功德ヲ顯ハス、故ニ傍寫ト云フ、○應ニ起手匹夫及
 一言トハ、起布衣ノ布衣ノ字、談笑ノ字ヲ指ザス、何トナレバ、布衣モ匹夫モ共ニ無位無
 官ノ稱ナリ、故ニ此ノ句ハ起句ト相呼ビ相應シテ氣脈ヲ通ズ、若シ斯ク緊ク相應ズル句ナケ
 レバ、冒頭ト入題ト別々ニナリテ、上ノ一段ハ浮泛トナル、果シテ然ラバ文ノ大病ナリ、而
 シテ談笑ノ字ハ起首ノ一言ノ字ト呼應ス、此レ皆初學ノ著眼スベキ處ナリ、○收拾有レ力
 トハ、此豈非云云ノ一句ヲ指ザス、上ノ冒頭ノ一段ヲ此ノ一句ニテ總括シテ之レヲ收結ス、

上段ト此ノ段ト氣脈緊合シテ一トナリ、上下ノ筋節關合スル所ナリ、山陽ハ此レヲ評シテ云
 ク、讀ミテ此コニ至リテ、篇首ノ二語ハ實ニ韓公ヲ指ザスヲ見ルト、此コニ於テ篇首ノ二語
 ノ全篇ヲ覆壓スルヲ見、マタ此ノ一句ノ益、力アルヲ見ルナリ、

亦用先提

蓋嘗論天人之辨以謂人無所不至惟天不容僞智可以欺王公不
 可以欺豚魚力可以得天下不可以得匹夫匹婦之心故公之精誠
 能開衡山之雲而不能回憲宗之惑能馴鱷魚之暴而不能弭皇甫
 縛李逢吉之謗能信於南海之民廟食百世而不能使其身一日安
 於朝廷之上蓋公之所能者天也其所不能者人也

譯義 蓋嘗レハ嘗ニ天ト人トノ分辨ヲ論シテ以謂シニ、人ナルモノハ如何様ノ惡事ヲモ
 爲サヌ所ハ無イ、惟々天理ニ至リテハ僞心ヲ以テ之レヲ欺ムクコトヲ容ナイト、ナセナレバ、
 一己ノ智慧ヲ以テセバ王公ノ貴キ人ヲモ欺クコトハ出來ルナレドモ、誠心ガ無キ上ハ其ノ智
 慧ヲ以テスルモ無智ナル豚魚アラ非ナ物デモ欺クコトハ出來ヌ、一己ノ勇力ヲ以テセバ天下
 ノ大ナルモノヲモ得ルコトハ出來ルナレドモ、誠心ガ無キトキニハ其ノ勇力ヲ以テスルモ賤
 シキ愚夫愚婦ノ心服ヲ得ルコトハ出來ヌカラテアル、ソレ故ニ文公ノ精誠ハ衡山ノ上ニ陰リ

蓋ニハ推量ト發
 語トノ兩義アリ、
 文中ノ蓋嘗論ノ蓋
 ノ字ハ發語ニ用ユ
 ル法ナリ、發語ニ
 用ユルトキニハ、
 至ツテ經シ、コ、
 ニ位ノ意ナリ、
 以謂ハ、才モ
 ヘラクト訓ス、
 以爲ト同ジ、古ハ
 謂爲ノ二字相通用
 ス、故ニ或ハ以謂
 ト作り、或ハ以爲
 ト作ルモノハ皆同
 義ナリ、以謂以爲
 ハ他ノ事ヲ我ガ胸
 中ニテ斯クナリト
 評シ定ムル詞ナリ

思ノ字、意ノ字ト同ジカラズ、文中ノ以謂人無不至ノ以謂モ亦然リ、下文ノ謂ハユル天人ノ辨ハ、披翁一己ノ私論ニシテ、其ノ胸中ニ断クナリト評定ス、故ニ以謂ラ用ユルナリ、

シ雲ヲ推シ開クコトハ能セラル、ナレドモ、憲宗皇帝ノ惑ヲ引キ回スコトヲ能スルコトハセ
ス、鱷魚ノ暴害ヲモ馴シメテ之レヲ止ムルコトハ能セラル、ナレドモ、當時ノ朝臣ノ皇甫鏞ヲ
ラ李逢吉等ノ己レヲ誘ルコトヲ弭ルコトヲ能スルコトハセヌ、南海ノ民ニ信セラレテ百世マ
デモ廟ヲ立テ、祭ラル、コトヲ能セラル、ナレドモ、其ノ身ヲシテ僅カニ一日ノ間モ朝廷ノ
上ニ安ンセシムルコトヲ能スルコトハセヌ、此レヲ以テ蓋考フレバ、文公ノ能セラル、所ハ
天理デアアル、其ノ能セラレザルモノハ人デアアル、**摘註** ○人無所不至トハ、人ナルモノハ
理不理論セス智力ヲ以テスル時ニハ、如何ヤウナ事デモ爲スモノナルヲ言フ、下文ノ智ハ
以テ王公ヲ欺ク可ク力ハ以テ天下ヲ得可キモノ、是レナリ、○天不容僞トハ、天ナルモノハ
專ラ理ヲ主トスルモノユエ、僞心ヲ以テ欺ク可カラザルモノナルヲ言フ、下文ノ智ハ以テ豚
魚ヲ欺ク可カラズ力ハ以テ匹夫匹婦ノ心ヲ得可カラザルモノ、是レナリ、○不可以欺豚魚ト
ハ、豚魚ナルモノハ無智ナル微物ナレドモ、誠心ナクンバ智ヲ以テ欺キテ來タスコトノ出來ザ
ルヲ言フ、易ノ中孚ノ卦ニ、豚魚ナレバ吉ト、象ニ曰ク、信、豚魚ニ及ブナリト、此ノ句ハ
此レヨリ出ヅルナリ、○精誠トハ、精ハ純粹ナリ、誠ハ心ノ信實ナリ、即チ一點ノ曇リナキ
信實ノ心ヲ言フ、○開衡山之雲トハ、衡山ハ南海神廟ノ在ル所ナリ、文公ノ之レニ謁スルヤ、
陰雲天ニ滿チ、將ニ雨ナラントス、公ハ誠心ヲ凝ラシテ之レニ禱リ、以テ其ノ雲ヲシテ開イ
テ霽レシム、文公ノ衡山南海ノ廟ニ謁スル詩ニ見ユ、其ノ詩ニ曰ク、我レ來リテ正ニ秋雨ノ
節ニ逢フ、陰氣晦昧ニシテ清風ナシ、心ヲ潛メテ默禱スルニ應アルガ若シ、豈ニ正直ノ能ク

感通スルニ非ザランヤ、須臾ニシテ靜掃シ衆峯出ヅ、仰ギテ突兀トシテ晴空ヲ撐ルヲ見ルト、
是レナリ、○不能回憲宗之惑トハ、文公ハ上表シテ佛骨ノ事ヲ極諫ス、憲宗大イニ怒リ公ヲ
潮州ニ貶ス、此レ憲宗ノ惑ヲ回ス能ハザルナリ、○馴鱷魚之暴トハ、鱷魚ハ舊註ニ云ク、其
ノ狀、身ハ龍ノ如ク、爪ハ虎ノ如ク、目ハ蟹ノ如ク、鱗ハ鼉ノ如ク、尾ノ長サ數丈、火ヲ發
スルコト箕ノ如ク、芒刺ハ鉤ヲ成ス、多ク水濱ニ潛伏ス、人音近ケバ尾ヲ以テ之レヲ擊テテ
食フ、一タビニ百卵ヲ生ズ、形ヲ成スニ及ンテハ蛇ト爲リ龜ト爲リ蛟ト爲ルモノ有リト、文
公ノ貶セラレテ潮州ニ至ルヤ、人民ヲ召シテ其ノ疾苦ヲ問フ、皆云ク、惡溪ニ鱷魚アリ、民
害ヲ爲スト、公ハ乃チ判官秦濟ヲシテ一豚一羊トナ抱イテ之レヲ惡溪ニ投ジ、鱷魚ニ食ハシ
メ、文ヲ作り之レヲ祝ス、祝スルノ夕、暴風震雷、溪中ニ起ル、數日ニシテ溪水盡ク涸レ、
西ニ徙ルコト六十里、是レヨリ潮州ニ鱷魚ノ患ナシ、詳カニ唐書ニ見ユ、○不能弭皇甫鏞李
逢吉之謗トハ、弭ハ止ナリ、憲宗ハ文公ヲ貶シ後ニ之レヲ悔イ復之レヲ用ヒント欲ス、皇甫
鏞ハ公ノ直ヲ忌ミ奏シテ云フ、愈ハ終ニ疎狂、赦ス可カラズト、宰相李逢吉ハ事ニ因リ公ノ
御史大夫ヲ罷メ兵部侍郎ト爲ス、是レナリ、此レ亦詳カニ唐書ニ見ユ、○南海之民ハ即チ湖
州ノ民ナリ、○廟食トハ、廟ニ居テ飯ヲ食フノ意ニシテ、公ノ死後、湖民ノ廟祭ヲ受クルヲ
言フ、○不能使其身一日安於朝廷之上トハ、舊註ニ曰ク、公ハ觀察推官ヨリ朝ニ入りテ仕フ
尋ギテ陽山ニ貶セラレ、潮州ニ貶セラレ、袁州ニ移リ或ハ蔡州ニ行軍タリ、或ハ鎮州ニ宣撫
タリ、朝ニ在ルノ日少シト、是レナリ、○所能者天也トハ、上文ノ衡山ノ雲ヲ開キ、鱷魚ノ

暴ヲ馴レシメ、南海ノ民ニ信セラル等ノ事ハ、皆能ク精誠ヲ以テ能ク天ヲ感動セシメ天ト一ナルヲ指サス、○所不能者人也トハ、上文ノ憲宗ノ惑ヲ回ス能ハズ、皇甫縛李逢吉ノ謗ヲ弭ムル能ハズ、其ノ身ヲシテ一日モ朝廷ノ上ニ安ンセシムル能ハザル等ノ事ハ、皆謂ハユル人ニハ至ラザル所無キ所ヨリ出ヅルモノニシテ、公ノ若何トモスル能ハザル所ナリ、**大意**以上ノ蓋嘗論ヨリ得匹夫匹婦之心マテテ第三大段中ノ第一小段トス、本大段ノ主意ヲ虚論ス、其レヨリ所不能者人也マテテ第三大段中ノ第二小段トス、本大段ノ主意ヲ實論スルナリ、**文法** ○蓋嘗論ヨリ所不能者人也ニ至ルマテテ第三大段トス、公ノ精誠ハ天理ニ合フ、信ニ天上ノ人ナルヲ論ズ、此レ上文ノ浩然而獨存ノ意ヲ詳論シ、亦以テ反對論ヲ拒グ、此レ後門ヲ閉ヅル法ナリ、補隙法ナリ、第一第二ノ二大段ハ、滾々トシテ流水ノ如ク一氣ニ書キ下シ、此コニ至リテ忽チニ此ノ一論ヲ挿ミテ文勢ヲ曲折ス、妙甚ダシ、○亦用ニ先提トハ、蓋嘗以下ノ三句ヲ指サス、前段ニモ孟子云ノ句ヲ先ヅ提ケ置キ、下文ノ鋪張ノ筆ヲ引キ出ダシ、讀者ヲシテ明白ニ迷ハザラシム、此ノ段モ亦前段ト同筆法ニシテ、天ト人トノ區別ヲ説カント欲シテ先ヅ天人ノ二字ト天人ノ性情トヲ説明シ、天ト人トハ斯クナル者ナリト云ヒ置クナリ、故ニ下文ノ鋪張ノ筆ハ、益々明白快暢ナルナリ、○鋪張偉麗トハ、鋪張ハ前ニ既ニ釋ケリ、故公之精誠ヨリ安於朝廷之上マテテ指サス、此ノ處ニ天ト人トノ區分ヲ色々ト引キ伸バシ説クナ云フ、且ツ此ノ處ハ衡山之雲、或ハ鱷魚之暴、マタ皇甫縛云々等ノ大イニ賑ヤカナル字面ヲ澤山ニ並ベテ用ユ、故ニ甚ダ雄麗ニテ結構ハ大ナリ、故ニ偉麗ト云フナリ、○點ニ題

始ハ、「ハジメテ」ト訓シニアラタニハジメテノ意ナリ、初ト同ジカラズ、初ハ「ハジマリ」ナリ、分別甚ダ微ナリ、文中ノ始潮人ノ始ハ

目トハ、能信於南海之民云云ノ句ヲ指サス、何トナレバ、此ノ文ノ題目ハ潮州韓文公廟碑ナリ、故ニ此ノ處ノ南海ノ字ハ即チ潮州ナリ、其ノ民ニ信セラレテ廟食スル人ハ即チ文公ナリ、故ニ本題ノコトナ此ノ一句ニ摘出ス、故ニ曰ク題目ヲ點ズト、○坡翁寄托トハ、不能使其身一日安於朝廷之上ノ句ヲ指サス、坡翁モ文公ト同ジク能天不能人ノ人ナリ、故ニ亦公ト同ジク小人ニ忌惡セラレ、黃州ニ謫セラレタリ、故ニ此ノ碑文ヲ作ルニ當リ感慨ヲ起シ、此ノ句中ニ於テ言ハズ語ラズ自己ノ身上ノ事ヲ含蓄セリ、故ニ寄托ト云フ、此レ等ノ處ハ甚ダ味アルナリ、讀者ハ言外ニ於テ味フベシ、○二句收住トハ、公之所能者天也云云ノ二句ヲ指サス、上文ノ提句ヨリ以下ハ滔々トシテ鋪張シ來リ、止ム可カラザルノ勢アリ、忽チニ此ノ二句ヲ以テ上ノ提句ト相應シテ之レヲ收メ、以下マタ天人ノ事ヲ言ハズ、蓋シ天人ノ事ハ此ノ段ニ至リテ、別ニ湧出シタル故、之レヲ止ムル筆ヲ著ケズンバ、下文トノ分界ナク文意散漫ス、此レ收住ノ筆アル所ナリ、

始潮人未知學。公命進士趙德爲之師。自是潮之士皆篤於文行。延及齊民。至于今號稱易治。信乎孔子之言。君子學道則愛人。而小人學道則易使也。潮人之事公也。飲食必祭。水旱疾疫。凡有求必禱焉。而廟在刺史公堂之後。民以出入爲難。前太守欲請諸朝作新

廟不果。元祐五年。朝散郎王君滌來守是邦。凡所以養士治民者。一以公爲師。民既悅服。則出令曰。願新公廟者。聽民權趨之。土地於州城之南七里。期年而廟成。

當二初ノ字ヲ用ユベシ、今其ノ然ラザルモノハ通用スルナリ、始ト通用スル所古文ニ多ク之レ有リ、然レドモ其ノ義ハ混ズ可カラザルナリ、

講義 始メ潮州ノ人ハ未ダ學問ヲ知ラザリシガ、文公ハ進士トナリシ趙德ナル人ニ命ケテ之レガ師匠トナシテ教ヘラル、是レヨリ潮州ノ士ハミナ文章德行ニ於テ篤ナリタリ、タダ士ダケテ無ク、其ノ教ハ引キ延テ平民ニマデ及ビ、今代ニ至ルマデ、タレモミナ潮民ハ治メ易シト號稱テ居ル、此レヲ以テ觀レバ、信乎ナコトダ孔子ノ言ハ、其ノ言ニ曰ハレシニ、君子ガ道ヲ學ブトキニハ、人ヲ愛ルモノデアアル、小人ガ道ヲ學ベバ使ヒ易キモノデアアル、此ノ言ハ誠ニ尤モデアアル、文公ハ斯ク潮民ニ恩德ヲ施サレシヲ以テ、其ノ後ニ潮人ノ文公ニ事フルニハ、飲食ニモ必ト之レヲ祭リ、洪水ヤラ早魃ヤラ疾疫ヤラ、凡テ斯クシタイト求メ望ムコトノ有ルトキニハ、必ト文公ノ靈ニ禱ルコトデアアル、シカルニ、文公ノ廟ハ刺史ノ居ル公堂ノ後ニ在ルカラ、人民ハ公堂ヲ憚リテ出入スルコトヲ難シキコトト爲シテ居ル、ソレユエニ、前ノ大守ハ此ノ事ヲ朝廷ニ請ウテ新タナル廟ヲ作ラント欲シナレドモ其ノ事ヲ果ザリシ、元祐五年ニ朝散郎ノ官ニ居ル王君滌ナル人ガ來テ潮ノ邦ニ太守ト爲ラレタリ、凡テ士ヲ養ヒ民ヲ治ムル所以ノ道ハ一ツモ殘ラズミナ文公ヲ以テ師法ト爲シテ政事ヲ行ハル、ソレ

之詞也ノ乎ノ字ト同用ナリ、以テ其ノ意ヲ解ス可シ

ユエニ、人民ハ既ヤ王君ノ政事ヲ悅ビテ心服ス、王君ハ布令ヲ出ダシテ曰ハレシニ、文公ノ廟ヲ新タニ造リタイト願フモノアラバ之レヲ許可スルト、民ハ懼ンテ之レニ趣キ、因リテ屋敷地ヲ潮州城下ノ南ニ七里隔リタル處ニトヒキメタリ、ソレヨリ一周年シテ新廟ガ成就セシコトデアアル、
 摘註 ○公命進士趙德爲之師トハ、公ノ潮州ヨリ州學ヲ置カンコトヲ請フ書ニ云フ、趙德秀才ハ沈雅專靜、頗ル經旨文章ニ通シ、能ク先王ノ學ヲ知り、且ツ異端ヲ排シテ孔子ヲ宗トス、以テ師ト爲ス可シ、請フ海陽縣ノ尉ヲ攝シ、專ラ州學ヲ勾當シテ生徒ヲ督セシメント、○齊民トハ、平民ト同シ、○孔子之言トハ、下ノ君子學道云云ノ二句、是レナリ、論語ノ陽貨篇ニ見ユ、君子ハ文公ニ當テ、言ヒ、小人ハ潮民ニ當テ、言フ、小人ハ猶ホ庶民ノ如シ、狎邪小人ノ小人ト同シカラズ、○疫トハ、流行病ナリ、○飲食必祭トハ、中井氏曰ク、今人ノ時新ヲ神廟ニ薦ムルモノ、如シ、盛祭ヲ謂フニ非ズト、然リ、○太守トハ、上古ノ官名ヲ假リ以テ文ヲ造ル、或ハ刺史ト云ヒ、或ハ太守ト云フモ、亦其ノ取ル所ニ任ズルノミト、是レナリ、元祐五年ハ宋ノ哲宗ノ年號ナリ、○王君滌トハ、王ハ姓、滌ハ名、君ハ尊稱ナリ、○聽トハ、許可ナリ、○期年トハ、一周年ナリ、
 大意 以上ノ始潮人ヨリ易使也マデテ第四大段中ノ第一小段トス、文公ノ潮ニ在ル時ノ德政ヲ叙ス、其レヨリ廟成マデテ第四大段中ノ第二小段トス、今回新廟ヲ作ルヲ叙ス、
 文法 ○始潮人ヨリ期年而廟成ニ至ルマデテ第四大段トス、此コニ至リテ本題ニ入り建碑ノ由ヲ叙ス、此レ是ノ文ノ正面中腹ト

爲ス、○是客トハ、第四大段中ノ第一小段ヲ指サス、此ノ文ハ碑文ナリ、故ニ公ノ生前ノ事ヲ言フハ添ヘ物ナリ、故ニ事ハ重シト雖モ客ニ屬ス、而シテ此ノ段ハ其ノ生前ノ事ヲ言フ、故ニ客ト云フ、此レ畢竟上チ受ケ下チ起ス處ト爲スナリ、○是主トハ、潮人之事公以下ノ一段ヲ指サス、此ノ篇ハ碑文ナリ、故ニ公ノ神ヲ言フハ正意ナリ、凡テ文章ハ主バカリ云フモ「サビシク」シテ文ヲ成サズ、先ヅ客ナル公ノ生前ノ功德ヲ言ヒ置ク、故ニ主ナル神ノ靈ナルコトハ之レガ爲メニ益、明白ナリ、此レ文ニ主客ノ法アル所以ナリ、○觀ニ此句ニ纒與レ公有ニ交渉トハ、一以公爲師ノ一句ヲ指サス、此ノ一句アリテ王濬ノ常人ニ非ザルヲ見ル、又文公ノ廟ヲ新ニスルノ虚飾ニ非ザルヲ見ルナリ、文公ト相關係スル所、全ク此コニ在リ、故ニ曰ク此ノ句ヲ觀シテ纒ニ公ト交渉アリト、

能ハ「ヨク」又「アタフ」下訓シ、「タル」ノ意ナルコトハ既ニ解セリ而シテ此ノ文ノ不能一歳ノ能ハ引伸シテ足ルノ義ニ轉用セルナリ、古已ニ其ノ用例アリ、地不能百里ナドニテ、其ノ義判然タ

能ハ「ヨク」又「アタフ」下訓シ、「タル」ノ意ナルコトハ既ニ解セリ而シテ此ノ文ノ不能一歳ノ能ハ引伸シテ足ルノ義ニ轉用セルナリ、古已ニ其ノ用例アリ、地不能百里ナドニテ、其ノ義判然タ

或曰公去國萬里而謫于潮不能一歲而歸沒而有知其不眷戀于潮也審矣一賦曰不然公之神在天下者如水之在地中無所往而不

在也而潮人獨信之深思之至煮蒿悽愴若或見之譬如鑿井得泉而曰水專在是豈理也哉一元豐元年詔封公昌黎伯故榜曰昌黎伯韓文公之廟潮人請書其事于石因爲作詩以遺之使歌以祀公其

辭曰

リ、此レ其ノ變例ナリト知ルベシ、
審ノ字ノ用法ハ、文中ノ不眷戀于潮也審矣ノ審ノ字ヲ觀テ知ルベシ、即チ「アキラカ」ノ意ニシテ「クハシク、シリツクス」ノ意ナリ、此ノ處ニハ決シテ詳ノ字ハ用ユ可カラザルナリ

或人ガ曰フニハ、文公ハ本國ヲ隔タリ去ルコト萬里モアル所ノ此ノ潮州ニ貶謫セラレ、一歳ニモ能ヌ内ニ歸ラル、若シ人ハ没シ後デモ此ノ世ノコトヲ知ルモノナルトキニハ、文公ノ潮州ヲ眷戀シク思ハレザルノハ審カニ分ツテ居ル、ソレニ潮州ニ廟ヲ立ツルハ無益ノコトデアアルト、ソコデ、蘇公ハ自フ名イウテ之レニ答ヘテ曰ハル、ヤウ、然デハナイ、文公ノ神ハ天下中ニ滿チテ在ル者ユエ、之レヲ譬ヘテ言ヘバ、水ガ地中ニ在ルト知コトデアアル、水ハ往ク所トシテ在ラザル所ハ無イ、而ドモタダ此ノ潮州ノ人々ハ文公ヲ信ズルコトハ深ク文公ヲ思フコトハ至極ニ深クシテ、誠ニ煮蒿ノ氣、悽愴ノ氣ナドニ遇ヘバ、或ハ目ニ文公ノ容貌ヲ見ルガ若ク思フ程ニ深ク信シテ居ルナリ、ソレユエニ、斯ク廟ヲ立テ、文公ノ神ヲ祭ルノデアアル、コレヲ譬ヘテ言ヘバ、井ヲ鑿テ泉ヲ得テ、サウシテ水ハ外ニハ無イ、事ヲ是ノ井ノ中ダケニ在ルト曰フト如コトデアアル、此レハ豈シテ理アル言葉トナスコトガ出來ルモノゾ、誠ニ間違ノコトデアアル、元豐元年ニ天子ハ詔シテ文公ヲ昌黎伯ノ位ニ封セラル、ソレ故ニ、此ノ度其ノ廟門ニ榜ヲ掛ケテ昌黎伯韓文公ノ廟ト曰ヒシコトデアアル、潮州ノ人ハ其ノ此ノ度新廟ヲ建テタル事ヲ石碑ニ書シテクレヨト請シテ以テ、右ノ通りニコレテ書シ、因リテ潮人ノ爲メニ別ニ詩ヲ作りテ之レニ遺リ、其ノ詩ヲ歌ウテ文公ヲ祀ラシム、其ノ詩ノ辭ニ曰ヒシニ、

○不能一歳而歸トハ、不能ハ猶ホ不足ト云フガ如シ、文公ハ元和元年正月ニ潮州ニ貶セラレ、其ノ冬十月ニ袁州ノ刺史ニ移ル、此レ一歳ニ足ラズシテ歸ルナリ、

○石菑悽愴トハ、此ノ四字ハ禮記ノ祭義篇ヨリ出ツ、ミナ神氣ノ著見スルナ形容スルノ詞ナリ、朱子曰ク、神氣ノ蒸上シテ人ニ感觸スルモノ、是レ蒸菑ナリ、其ノ人ノ精神ヲシテ凜然感傷セシムル所ノモノ、此レ悽愴ナリト、○如鑿井得泉トハ、潮人獨信之深ヨリ若或見之マテノ意ニ當テ、潮人ノ廟ヲ立テ、文公ノ神ヲ祭ルハ此クノ如キ者ナルニ喩フ、○曰水專在是豈理也哉トハ、公ノ神ハ天地ニ充ツル者ユエ、文公ノ神ガ、專ラ潮廟ダケニ在リト言フハ不可ナルノ意ニ喩ヘ、以テ上ノ或人ノ論ヲ破ルナリ、○元豐トハ、宋ノ神宗ノ年號ナリ、榜トハ、廟門ノ扁額ナリ、○其辭曰トハ、下ノ詩ヲ起スナリ、**大意** 以上ノ或曰ヨリ審察マテテ第五大段中ノ第一小段トス、疑問ヲ設ケ文勢ヲ起ス、其レヨリ豈理也哉マテテ第五大段中ノ第二小段トス、文公ノ神ハ天地ニ滿ツ、其ノ潮民ノ廟祭ヲ享クルハ、タダ潮人ニ深ク思ハルルニ由ル者ニシテ、專ラ此コニ在ルニアラザルヲ答辨ス、其レヨリ終マテテ第五大段中ノ第三小段トス、此ノ文ト詩トヲ作ル由ヲ叙ス、**文法** 或曰公去國ヨリ終マテテ第五大段トス、或曰ヲ設ケ本文ノ主意ノ上ニ還歸シ、全文ヲ收拾ス、而シテ公之神在天下者、如水之在地中、無所往而不在也ノ二句ハ、實ニ一篇ノ主意ノ涯注歸宿スル所ナリトス、○設問答 翻跌振起全勢ニ以照應篇首トハ、或曰以下ノ二小段ヲ指ザス、上文ノ期年而廟成ノ句ニテ言フ可キコトハ已ニ盡キタリ、然レドモ其レニテハ文章ガ龍頭蛇尾ト爲ルナリ、故ニ今ハ或曰ヲ設ケ來リテ反對ノ論ヲ云ハシメ、以テ之レガ答詞ヲナス、是レヲ翻跌ト云フ、即チ「ヒルガヘシ、ツマヅク」ナリ、而シテ上段ニハ正氣ノ意ハ姑ク絶エテ言ハザリキ、此ノ問答ニテマ々堂々

ト言ヒ出ダス、故ニ全篇ニ呼應ス、猶ホ一人遙ニ聲ヲカクレバ全隊ノ人々之レニ應ズルガ如シ、故ニ全勢ヲ振起ス下云フ、而シテ其ノ最モ緊ク照應スルハ、第一大段ノ天地ニ塞ガル浩然ノ氣ノ處ナリ、故ニ篇首ニ照應スト云フ、若シ此ノ一段ナクンバ、謂ハエル龍頭蛇尾ニナリテ文章ノ大病ナリ、此レ等ハ最モ讀者ノ注意セザル可カラザル所ナリ、○安頓トハ、賦曰不然ノ不然ノ字ヲ指ザス、問者ガ逆サマナルコトヲ云フニ因リ之レヲ辯ズルガ故ニ、先ヅ答詞ノ初發ニ不然ノ二字ヲ置キテ問詞ヲ撤却スルナリ、然ル後ニ徐々トシテ其ノ不然ノ譯柄ヲ説キ明カス、故ニ文意ハ暢然明白ナリ、○結有深味 潛玩纒得トハ、譬如鑿井ヨリ理也哉マテテ指ザス、普通ナレバ喩ヲ引クトキハ正意ヲ以テ結ブベキナリ、然ルニ此ノ處ハ喩ノミ即チ水ノ事ヲ言フノミニシテ、マタ正意ヲ言ハズシテ結ベリ、故ニ讀者ヲシテ上文ハ測リテ其ノ然ル所以ヲ翫味シテ始メテ喩意ヲ悟ラシム、實ニ咀嚼シテ盡キザルノ深味アルナリ、而シテ文品ノ高キ處ハ此コニ在リ、○頓挫トハ、豈理也哉ノ四字ヲ指ザス、此ノ句ハ前ノ不然ノ字ト相呼應シテ力アリ、而シテ文勢ハ之レガ爲メニ截住ス、故ニ頓挫ト云フ、此ノ處ハ此ノ文ノ壓尾ニシテ、反振一段ノ結句ナルヲ以テ、軟緩ノ語氣アル可カラズ、因リテ此ノ短句ニテ尙ホ也哉ノ二字ノ重キ反語ニテ之レヲ收ム、文氣是コニ於テ肅然ナリ、
講義 文公ハムカシ龍ヲ馬ト爲シ、コレニ騎テ白雲ノ郷ナル天帝ノ傍ニ居ラル、其ノ時ニ
 公昔騎龍白雲郷手扶雲漢分天章天孫爲織雲錦裳」
一韻到底每句讀 文滄泊故詩以奇麗配之 單句

手ヅカラ雲漢ヲ抉キ開イテ、天ノ文章ノ幾分ヲ分チテ我ガ物トセラレタリ、ソコテ天孫ハ
 文公ノ爲メニ美シキ雲ノ采色アル錦ノ衣裳ヲ織テ文公ノ身ニ被セラル、**摘註** ○白雲郷ト
 ハ、天帝ノ在ル所ナリ、莊子ニ彼ノ白雲ニ乗ジテ帝郷ニ遊ブト、是レナリ、○手抉雲漢分天
 章トハ、詩經ニ倬タル雲漢、章ヲ天ニ爲ストアリ、雲漢ハ「アマノ川」ナリ、「アマノ川」チ
 望メバ雲ノ如シ、故ニ雲漢ト云フ、雲ト漢トノ二ツニアラザルナリ、天章ハ天ノ文章ニシテ
 即チ雲漢ヲ指サス、分ハ分チテ之レヲ取ルナリ、○天孫トハ織女星ナリ、○第一句ハ文公ハ本
 ト天上ノ人ナルヲ言ヒ、第二句ハ文公ノ文章ハ天生ニ得タルヲ言フ、第三句ハ其ノ文章ノ美
 チ形容ス、**大意** 此レチ第一解ト爲ス、文公ハ天上ノ人ニシテ其ノ文章モ天生ニ得タルヲ
 言フ、解トハ猶ホ章ト云フガゴトシ、詩ノ段落ハミナ解ヲ以テ之レヲ分ツナリ、**文法** ○
 一韻到底毎句韻トハ、此ノ詩ハ古詩ナリ、古詩ナルモノハ一篇中ニ意思轉換スレバ韻脚モマ
 タ隨ヒテ換フルモ可ナリ、又踢ミ落シト云ウテ隔句ニ韻ヲ押スハ普通ノ法ナリ、此ノ篇ハ七
 陽ノ韻ヲ用ヒ、徹頭徹尾同シ陽韻ニテ貫ケリ、而シテ又毎句ミナ韻ヲ押シ、全篇ニ一句モ踢
 ミ落シナシ、是レ最モ作り難シ、公ノ力ヲ用ヒラレシ作ナルコトヲ見ルベキナリ、○文瀟泊
 故詩以ニ奇麗ニ配レトハ、此ノ文ノ文章ハ正氣ノコトナドヲ言ヒ、彩色ノ著ケ様ナシ、瀟泊
 即チ水臭シ、故ニ詩ニ於テ色々様々ナル奇麗ニテ賑カナル字ヲ用ヒ、文章ト釣り合ヒテ取ル、
 故ニ曰ク文ハ瀟泊ナリ、故ニ詩ハ奇麗ナリ以テ之レニ配スト、○單句トハ、單獨ノ句ト云フ意
 ニシテ相對スル句ナキヲ言フ、天孫爲織雲錦裳ノ句、滅沒倒景不可望ノ句ヲ指サス、今ハ試

ミニ第一解ニ就テ言ヘバ、起首ノ公昔騎龍白雲郷ノ句ト其ノ次ノ句トハ相對スルナリ、而
 シテ天孫爲織雲錦裳ノ句ハ、獨立シテ相對スルノ句ナシ、故ニ單句ト云フ、又第三解ニ就
 テ言ヘバ、追逐李杜參翺翔ノ句ト其ノ次ノ句トハ相對セリ、而シテ滅沒倒景不可望ノ句ハ
 獨立シテ相對スルノ句ナシ、故ニ又單句ト云フ、其ノ然ル所以ノモノハ、二句ヅ、相對ス
 レバ常ナレドモ、若シ言フベキ事實無キニ、無理ニ對句ヲ作ルトキニハ、筆力弱クシテ詩人
 ノ詩ノ如クナリテイヤラシキナリ、故ニ斯ク斷ジテ單句ト爲ス、此レ反ツテ妙ナル所ナリト
 知ル可シ、

飄然乘風來帝旁、下與濁世掃糞糠、西遊咸池略扶桑、草木衣被昭
 回光。

訓義 文公ハ或時ニ飄然トシテ天上ノ風ニ乘リテ天帝ノ旁ヨリ來リ降リテ此ノ世ニ居ラル
 ソレヨリ下界ナル此ノ濁リ亂レシ人間ノ與ニ糞ヤラ糠ナドノ惡シキ者ヲ掃除セラル、西ハ咸
 池マテ遊ビ、東ハ扶桑マテモ略リ行カレシナリ、ソレユエニ人ハ勿論、草木マテモ文公ノ道
 徳ノ昭カニ回リシ光チ衣被シコトデアル、**摘註** ○來帝旁トハ、帝ハ天帝ナリ、下ノ帝悲
 傷ノ帝ノ字ト同シ、即チ天帝ノ旁ヨリ此ノ世ニ來リ降ルヲ言フ、一説ニ、帝ハ天子ナリト、
 非ナリ、○與トハ、爲ナリ、○糞糠トハ、佛老等ノ邪道ニ喩フ、○遊咸池略扶桑トハ、咸池
 ハ日輪ノ沒スル所、西方ノ極處ヲ言フ、略ハ巡行ナリ、扶桑ハ日輪ノ出ヅル所、東方ノ極處

ナリ、○昭回光トハ、日輪ノ天ニ昭回シテ光明アルナリ、以テ文公ノ道德ニ喩フ、○第一句ハ文公ノ此ノ世ニ降生スルヲ言ヒ、第二句ハ公ノ國家ノ爲メニ邪道ヲ闢クヲ言ヒ、第三句ハ公ノ經歷ノ及ブ所ヲ言ヒ、第四句ハ天下ミナ公ノ恩德ヲ蒙ルヲ言フ、**大意** 此レテ第二解トス、公ノ一生ノ德業ヲ言フナリ、

追逐李杜參翺翔汗流籍湜走且僵滅沒倒景不可望

訓詁 文公ハ詩モ亦巧ミナルヲ以テ、當時有名ノ詩人ナル李白ヤ杜甫ダチテ追逐テ之レニ及イテ、共ニ同ジク其ノ間ニ參リテ翺翔シテ居ラル、其ノ時ノ詩人ノ張籍ヤ皇甫湜ヤラハ汗ヲ流シテキバルナレドモ、文公ニ及バザルヲ以テ閉口シテ走リ且ツ僵ル、程ノ有様デアル、之レヲ譬ヘテ言ヘバ、西ニ滅沒タル倒景ヲ望ミ見ント欲スルモ、望ムコトガ得ヌト同ジコトデアル、**摘註** ○李杜トハ、李白杜甫ニシテ唐代ノ詩ノ名家ナリ、○參翺翔トハ、翺翔ハ詩經ニ齊子翺翔トアリ、傳ニ曰ク、翺翔ハ猶ホ彷徨ノゴトシト、彷徨ハ「ダチヤスラフ」ナリ、文公ノ詩ハ李杜ニ劣ラズシテ抗敵スルヲ言フ、○籍湜トハ、張籍皇甫湜ナリ、二人モ亦唐代ノ詩家ナリ、○追逐李杜參翺翔以下ノ三句ハ、文公ノ日ヲ逐フ故事ヲ用ヒタルナリ、山海經ニ曰ク、夸父ハ日ヲ逐ウテ走ル、渴シテ飲マント欲ス、河渭モ足ラズ、大澤ニ飲ム、未ダ至ラズ、道ニシテ渴シテ死ス、其ノ杖ヲ棄ツ、杖ハ化シテ鄧林ト爲ルト、第一句ノ追逐ハ、夸父ノ日ヲ逐ウテ走ルノ意ヲ運用ス、參翺翔ハ文公ノ李杜ヲ逐ウテ之レニ及バテ言フ、

即チ夸父ノ日ニ追ヒ及ブノ意ヲ用ユルナリ、汗流籍湜走且僵トハ、籍湜ノ二詩人ガ、文公ト比肩セント欲シテ氣張ルモ、到底及ブ能ハズシテ止ムハ、猶ホ夸父ノ日ヲ逐ヒ半道ニシテ死スルガ如シ、故ニ曰ク汗流籍湜走且ツ僵ルト、汗流トハ氣ヲ張リテ汗ヲ流スヲ言フ、舊註ニ、漸ゲテ汗ヲ流スト云フハ誤レリ、走且僵トハ即チ夸父ノ半道ニシテ渴シテ死スル意ヲ運用スルナリ、滅沒倒景不可望トハ、滅沒ハ夕陽ノ西ニ滅シ没スルヲ言フ、倒景トハ倒影ニシテ夕陽ヲ言フ、夕陽ノ西ニ没スルトキニハ、其ノ光ハ下ヨリ上ニ照映ス、故ニ倒影ト云フ、日既ニ西ニ没スレバ、其ノ影マダ見ル可カラズ、故ニ望ム可カラズト云フ、此レ籍湜二人ノ終ニ文公ニ及ブ能ハザルハ、猶ホ夸父ノ終ニ日ニ及ブ能ハザルガ如キノ意ナリ、之レヲ要スルニ、第一句ハ文公ノ詩ノ李杜ニ比肩スルヲ言ヒ、第二第三ノ句ハ籍湜二詩人ノ詩ノ決シテ文公ニ及ブ能ハザルヲ言フナリ、而シテ其ノ辭ヲ修飾スルコト此クノ如シ、謝評ニ謂ハユル刻意苦思トハ此レ等ノ處ヲ謂フナリ、舊註ニハ司馬相如ノ大人賦ノ服虔ノ註ヲ引イテ倒景ヲ釋ク、此クノ如クンバ、滅沒ノ字、不可望ノ字ハ俱ニ通ゼズ、且ツ此レヲ以テ文公ノ道德ノ高遠ニシテ階シテ升ル可カラザルニ喩フト爲ス、此レ亦誤レリ、然ラズンバ、此ノ處ノ三句ハ上下ノ意義ガ支離シテ連屬セザルナリ、山陽賴氏ハ倒景ヲ以テ夕日ト爲シ、第三句ヲ以テ緊ク上句ヲ承ク、文公ノ詩ノ及ブ可カラザルニ喩フト爲ス、此ノ說ハ之レヲ得タリ、今ハ之レニ從フ、**大意** 此レテ第三解トス、專ラ公ノ詩ヲ稱ス、

作書詆佛譏君王。要觀南海窺衡湘。歷舜九嶷弔英皇。祝融先驅海若藏。約束蛟鱷如驅羊。

文公ハ上書ヲ作りテ佛ヲ詆リ、君王ノ惑ヲ譏ラレクリ、ソレヨリ南海ノ地ヲ觀シ、衡山湘水ノ間ヲ窺ヒ見物シ、舜ヲ葬リテアリシ九嶷山ヲモ歴テ、娥皇女英ヲモ用ハンコトヲ要メテ南方ニ往カレシガ、其ノ時ニハ祝融ハ公ノ爲メニ先驅ヲナシ、海若ハ公ノ爲メニ怪物ヲ藏メテ公ノ身ヲ護ル、既ニ南方ニ往カレシトキニ、害ヲ爲ス蛟鱷ヲ約束リテ之レヲ追ヒ拂ハル、コトノ易キコトハ羊ヲ驅ト如コトデアル、
○衡湘トハ、衡ハ山名、湘ハ水名ナリ、九嶷ハ山名、舜ヲ葬ムル所ナリ、英皇トハ、英ハ女英、皇ハ娥皇、堯ノ二女ニシテ舜ノ妻ナリ、舜ニ從ヒ南方ニ往キ湘水ノ濱ニ死ス、○祝融トハ、南海ノ神ナリ、文公ノ南海神廟碑ニ見エタリ、一説ニ、火神ナリト、祝融ノ火神ナルコトハ誰レモ知リタルコトナレドモ、此ノ處ハ文公ノ南方ナル潮州ニ往カル、ニ就テ、上下ミナ南地ノ事ヲ以テ書キ來ル者ナレバ、祝融ヲ以テ南海ノ神ト爲ス方、適切ナルガ如シ、且ツ先驅ノ二字モ亦味アルニ似タリ、今之レニ從フ、海若トハ、海神ナリ、○第一句ハ公ノ佛骨ノ表ヲ上リ憲宗ヲ諫ムルチ言フ、第二第三ノ二句ハ公ノ貶セラレテ南ノカタ潮州ニ至ルチ言フ、衡湘九嶷ハミナ南方ニ在リ、第四句ハ文公カ有道ノ人ナリチ以テ二神ハ爲メニ護衛ヲ爲スチ言フ、第五句ハ文公ノ潮州ニ在ルトキノ政績ヲ叙ス、
此レチ第四解トス、文公ノ潮ニ貶セララルル所以及ビ其

ノ政績ヲ言フ、

照應有力
鈞天無人帝悲傷。謳吟下招遣巫陽。

鈞天ニ善キ人無キヲ以テ、天帝ハ之レチ大イニ悲シミ傷ミテ謳ヒ吟ウテ使チ此ノ世ニ下ダシテ文公ヲ招カル、其ノ使ニハ巫陽ヲ遣レシナリ、
○鈞天トハ、天ニ九天アリ、中天ヲ鈞天ト云フ、天ノ政事堂トナス、○無人トハ、天帝ヲ輔佐スル善キ人ナキチ言フ、○謳吟トハ、凡テ思フコトアレバ謳吟シテ其ノ情ヲ述ブ、此レ天帝カ悲傷シテ謳吟スルナリ、巫陽ニアラザルナリ、○下招トハ、天帝カ巫陽チ下シテ韓公ヲ招クチ言フ、巫陽ハ巫祝ノ美名ナリ、
大意 此レチ第五解トス、文公ノ没シテ天ニ升ルチ言フ、
○照應有力トハ、鈞天ノ句カ上段ノ帝旁ノ句ニ照應シテ力アルチ言フ、上段ノ帝モ此ノ句ノ帝モ俱ニ天帝チ指スモノニシテ、詩面自然ニ上下相呼應シ、大イニ章法ノ締リ善キナリ、故ニ云フ、
用文公語意妙

犧牲雞卜羞我觴。於餐荔丹與蕉黃。公不少留我涕滂。翩然被髮下大荒。

ノウシイケニヘ、操ノ牲ヲ供ヘ、鷄骨ニテトナシテ、我が輩人民ノ觴ヲ靈前ニ羞メ奉ル、於ニ荔子ノ丹キ實ト芭蕉ノ黄ナル實トチ以テ饌ト爲シテ供ヘ奉ル、公ハ少クモ潮州ニ留マラズ

シテ去ラレシヲ以テ、我が輩ハ爲メニ悲シミテ涕ガ流レ滂ホフコトデアアル、ソレエニ、願
 ハクハ文公ノ天ニ在ルノ靈ヨ、翩然トシテ髮ヲ打チ亂シテ大荒ヨリ勇マシク降リテ、此ノ供
 物ヲ享ケテ下サレンコトナリ、**○**犧牲トハ、操ハ野牛ナリ、牲ハ靈前ニ供フル牛ノ稱
 ナリ、**○**鷄トハ、鷄骨ヲ灼キテ祭ノ吉日ヲトフナリ、**○**於トハ、語辭ニシテ意義ナシ、コ
 コニレト訓ム、**○**饗トハ、饌ナリ、即チ荔丹ト蕉黃トヲ以テ饌トナシ供フルヲ言フ、**○**荔丹
 蕉黃トハ、荔ハ荔子ナリ、荔子ノ實ハ丹シ、故ニ荔丹ト云フ、蕉ハ芭蕉ナリ、其ノ實ハ黃ナ
 リ、故ニ蕉黃ト云フ、文公ノ羅池廟ヲ祭ル詩ニ、荔子丹ニシテ蕉葉黃ナリト、造句ハ蓋シ之
 レニ本ヅクナラン、**○**我鵬ノ字、我涕ノ我ノ字ハ、ミナ潮民ノ自ラ稱スル詞ト爲ス、**○**滂ト
 ハ、ウルホフナリ、涕ノ流ル、貌ナリ、**○**大荒トハ、即チ天ナリ、文公ノ詩ニ翩然トシテ
 大荒ヨリ下リ、被髮シテ騏驎ニ騎スト、造句ハ蓋シ之レニ本ヅクナラン、**○**第一第二ノ二句
 ハ、犧牲雞ト荔丹蕉黃ナドノ海儀ヲ供フルハ、タダ誠心ヲ表スルノミナルノ意ヲ言フ、第三
 第四ノ二句ハ、文公ノ神ノ天ヨリ降りテ祭ヲ享ケンコトヲ望ムナリ、**大意** 此レテ第六解
 トス、專ラ潮民ノ文公ヲ祭ル情狀ヲ叙ス、**用法** **○**用ニ文公語意ニ妙トハ、於餐荔丹與蕉黃
 ノ句、翩然被髮下大荒ノ句ヲ指サス、文公ノ柳子ヲ祭ル詩ニ、荔子丹兮蕉葉黃ノ句アリ、上
 句ハ此ノ語意ヲ取りテ句ヲ作ルナリ、又公ノ詩ニ、翩然下大荒、被髮騎騏驎ノ句アリ、下句
 ハ此ノ語ヲ取りテ句ヲ造ルナリ、夫レ文公ヲ祭ル詩ニシテ文公ノ語意ヲ取りテ句ヲ造ル、其
 ノ語其ノ意俱ニミナ文公ニ切ナリ、語ヲ作ルニハ當ニ此レ等ノ味ヲ知ルベシ、故ニ曰ク文公

ノ語意ヲ用ユ妙ト、

謝疊山評

又評

賴山陽評

後生此レ等ノ文章ヲ熟讀セバ、筆ヲ下シテ便チ氣力有リ、光彩有ラン、
 東坡ハ平生詩ヲ作ルニ意ヲ經ズ、意思淺クシテ味短シ、獨リ此ノ詩ト司馬溫公
 神道碑ト表忠觀ノ碑銘トノ三詩ノミハ奇絶ニシテ、皆刻意苦思ノ文ナリ、
 此ノ篇ハ大意ニ謂ヘラク、昌黎ハ原ト是レ天上ノ人物、其ノ暫ク世ニ出ヅルモ
 ノハ全ク現化タリ、故ニ其ノ精神ハ常ニ宇宙間ニ存シ、始メヨリ死生存亡スル
 コト無シト、大抵ハ佛家化現ノ説ト相近シ、後來正氣ノ歌ハ之レニ本ヅク、先
 ツ正氣ノ歌ヲ讀ミ、而シテ後ニ此レニ及ベバ、思ヒ半ニ過ギン、後ノ讀ムモノ
 此ノ意ヲ知ラズ、紛々トシテ議論ヲ生ズ、知ラザルモノハ其ノ筆ヲ縱チ拂ヒ去
 ルヲ看テ以テ漫然ト爲ス、其ノ實ハ規矩ニ動カス可カラザルモノアリ、凡ソ大
 蘇ノ文ハ氣魄ヲ以テ勝ツ、字句ノ際ヲ拘論ス可カラズ、文ハ極メテ流暢ニ、詩
 ハ極メテ奇崛ニシテ前後相配ス、然レドモ老坡ノ本色ニ非ズ、最モ刻意シテ昌
 黎ニ擬ス、蓋シ全力ヲ用ユルナラン、

上田樞密書

蘇老泉

題意 田樞密ハ、名ハ況、字ハ元均、田ハ其ノ姓ナリ、信都ノ人、仁宗皇帝ノ朝、
 樞密副使ト爲ル、蘇公ハ之レニ書簡ヲ上ル、故ニ題シテ田樞密ニ上ル書ト云フ、

與ハ「アタフル」ト訓ス、施與ナリ、又授與ナリ、此ノ處ノ與我ノ與ノ字ハ授與ノ義ニシテ「サツケワタス」ナリ、賜ノ字ト義相異ナリ、賜ハ實シ「アタフ」ノ意ヲ帶ブル所ニ用ユ、與ハ但「ワタシ」サツケル「恩」ナリ、此レ其ノ區別ナリ

空篇大意 此ノ文ハ、棄天襲天逆天ノ三罪名ヲ設ケ、棄天襲天ハ我レノ罪ナリ、我レ當ニ我レノ責ヲ盡シテ其ノ罪ヲ免ルルコトヲ計ルベシ、逆天ハ人ノ罪ナリ、人亦宜シク其ノ責ヲ盡シテ其ノ罪ヲ免ルルコトヲ計ラザル可カラザル論ズ、是レ大旨ナリ、蘇公ノ意ハ田樞密ガ自己ノ身ヲ採用セラレンコトヲ干ムルニ在ルコトハ、讀者宜シク言外ニ於テ覺ルベシ、**文法** ○此ノ篇ハ、逆天ノ一案ヲ以テ田樞密ニ責ム、其ノ意ニ謂フ、有道有材ノ人アリテ之レヲ用フルハ在位者ノ義務ナリ、而ルニ之レヲ用ヒザルハ有位者ノ逆天ノ罪ナリ、我レニ於テ何カ有ラント、其ノ實ニハ蘇公自己ノ採用ヲ望ムナリ、韓子ハ仕進ヲ求ムルニ正面ヨリ公然トシテ之レヲ干ム、蘇公ハ乃チ此クノ如ク反對上ヨリ言チ事々、一見スレバ韓子ハ卑屈ナルニ似テ、蘇公ハ高潔ナルニ似タルナリ、然レドモ蘇公モ亦均シク仕進ヲ干ムルナリ、則チ韓子ハ未ダ必ズシモ卑屈ナラズ、蘇公ハ未ダ必ズシモ高潔ナラザルナリ、此ノ文ヲ讀ムモノ宜シク先ツ此コニ注意セザル可カラズ、然ラズンバ其ノ術中ニ陥ランノミ、

與ハ「アタフル」

ト訓ス、施與ナリ、又授與ナリ、此ノ處ノ與我ノ與ノ字ハ授與ノ義ニシテ「サツケワタス」ナリ

天之所以與我者

豈偶然哉、一語之骨在此一句、說天之所以與我者、占堯不得以與丹朱、舜不得以與商均、而瞽瞍不得奪諸舜、發於其心、出於其言、見於其事、確乎其不可易也、聖人不得以與人、父不得奪諸其子。

於此見天之所以與我者不偶然也

講義

蘇公ハ論ジテ言ハル、ヤウ、スベテ天ヨリ特別ニ我レノ身ニ道ヲ與ヘラレル所以ヲ考ヘミレバ、豈シテ偶然出來タコトデアアルモノゾ、キツト其ノ意ガアルコトデアアル、其ノ證據ニハ堯帝テモ己レノ天ヨリ受ケ得タル道ヲ以テ己レノ子ノ丹朱ニ私ニ與フルコトハ得ヌ、舜帝テモ己レノ受ケ得タル道ヲ以テ己レノ子ノ商均ニ私ニ與フルコトハ得ヌ、サウシテ父ナル瞽瞍テモ一旦天ヨリ己レノ子ノ舜ニ與ヘラレシ道ヲ奪スルコトモ得ヌ、其ノ堯舜ノ心ヨリ發リ、堯舜ノ言ヨリ出テ、堯舜ノ事ニ見ル、所ヲ觀ルニ、實ニ確乎ト一定シテ中々二人力ノ私チ以テ易ハ動ガスコトハ出來ヌナリ、堯舜ノ如キ聖人デサヘモ私ニ其ノ道ヲ以テ其ノ可愛イ子ニ與ノルコトモ得ズ、瞽瞍ノ如キ父タルモノデサヘモ諸チ其ノ子ノ身ヨリ奪スルコトモ出來ヌ、此レ即チ確乎トシテ易フ可カラザル所ナリ、吾レハ此レ等ノ處ニ於テ天ノ我が身ニ道ヲ與ヘラレシ所以ハ偶然出來タコトテ無イト云フコトヲ見タルコトデアアル、**大意** ○與我トハ、即チ道ヲ以テ我レニ與ヘ賜フナリ、此レ下文ニ至リテ知ル可シ、我トハ泛ク道アル人ニ代リテ言フ、而シテ老泉モ亦含ンデ其ノ中ニ在リト知ル可シ、○丹朱トハ、堯ノ子ニシテ不肖ナルモノナリ、○商均トハ、舜ノ子ニシテ不肖ナルモノナリ、○瞽瞍トハ、舜ノ父ナリ、○其心其言其事ノ三ツノ其ノ字ハ、ミナ上ノ堯舜ヲ指サス、○確乎トハ、一定不易ノ貌ナリ、**大意** 以上ノ起首ヨリ不偶然也マテ第一大段中ノ第一小段トス、天ノ道ヲ以

テ聖賢ニ與フルモノニハ必ズ其ノ意アリ、決シテ偶然ナラザルヲ論シ、以テ下ヲ起スナリ、
文法 ○起首ヨリ暇爲人憂乎哉マテ第一大段トス、一篇ノ主意ヲ虚論ス、筆勢ハ勁拔飛
 動ス、蘇公ノ本色ハ此コニ在リ、○眼目トハ、與ノ字ヲ指サス、與フル所ノ物ハ即チ道ナリ
 其レチ直チニ道ト現ハシ言フトキニハ其レギリノ話ニテ、其ノ餘ニ復言フベキコトナシ、故
 ニ現ハシ言ハズシテ但、我レニ與フル所以トノミ言ヒテ議論ヲ引キ伸バシテ文ヲ構成ス、與
 ノ字ハ文中ニテ大切ノ字ナリ、故ニ眼目ト云フ、○以ニ而字一轉用ニ單殺句法トハ、而暇
 不得奪諸舜ノ一句ヲ指サス、此ノ處ハ普通ノ句法ナレバ、上ニ幾ト舜トチ二句並ベ置キテ對
 句トナス、故ニ此ノ句ニテ暇暇ヲ言ヘバ下ニ尙ホ一句ヲ添ヘテ誰レカノコトヲ言ヒ對句ト爲
 ス可キ所ナリ、亦文ノ常法ナリ、然ルニ此ノ句ニ相對シテ言フベキ其ノ人ナシ、因リテ而ノ
 一字ヲ挿ミ以テ之レチ斡旋シ板チ化シテ活トナシ、一句ニテ二句ノ代用ヲナス、此レ單句ニ
 シテ斬殺シ住ムルノ勢アリ、平凡ニ對句ヲ並ブルヨリ却ツテ妙ナリ、謝氏ノ第三句ハ此クノ
 如ク變化ス、始メテ力アリト評セシハ、此レチ謂フナリ、○下面伏案トハ、出於其言ノ言ノ
 字ヲ指サス、下文ニ文章ノコトヲ堂々ト鋪張スルハ、皆此ノ一ノ言ノ字ヨリ脉絡ヲ取ルナリ、
 堯舜ヲ説ク處ニ於テ知ラズ識ラズノ中ニ、角チ立テズシテ之レチ出ダス、猶ホ其將ノ敵ヲ陷
 レント欲シ、先ヅ兵卒ヲ伏シ置クガ如シ、故ニ曰ク下面ノ伏案ト、○應ニ首句一鎖得妙トハ、
 於此見天之所以與我者不偶然也ノ句ヲ指サス、起首ノ句ハ突兀トシテ起リ雄壯ノ句ナリ、而
 シテ下文ニ其ノ勢ヲ趁ヒテ伸バシ來リ、實ニ人ナシテ如何シテ之レチ收束スルカト疑懼セシ

ム、然ルニ忽チニ此ノ一句ナリテ首句ノ意ヲ重提シ、也ノ字ヲ用ヒ決斷シテ、關鎖シ住メ、
 讀者ヲシテ目ヲ刮ラシム、甚ダカアル句ナリ、故ニ鎖シ得テ妙ト云フ、

卑ノ字ハ「ヒク
 キ」又「イヤシ」
 下訓スレドモ、賤
 ノ字トハ異ナリ、
 即チ尊卑貴賤ノ熟
 字アルヲ以テ其ノ
 義判然タリ、賤ハ
 貴ニ對スルヲ以テ
 位ニ係レリ、卑ハ
 尊ニ對スルヲ以テ
 身ニ係レリ、此ノ
 處ノ卑ハ「ヒクキ」
 ノ意ニシテ自ラ其
 ノ身ヲ屈下スルヲ
 云フ、然レドモ古
 人ハ卑賤尊貴ヲ互
 ニ通用セリ、一ニ
 泥ム可カラズト雖
 モ、其ノ義ハ則チ
 混ズ可カラザルナ
 リ、
 賤ノ字ヲ「セメモ

夫其所以與我者必有以用我也我知之不得行之不以告人天固用
 之我實置之其名曰棄天自卑以求幸其言自小以求用其道
 天之所以與我者何如而我如此也其名曰棄天棄天我之罪也
 天亦我之罪也不棄不棄而人不我用不我用之罪也其名曰逆天然
 則棄天棄天者其責在我逆天者其責在人在我者吾將盡吾力之所
 能爲者以塞夫天之所以與我之意而求免夫天下後世之譏在人
 者吾何知焉吾求免夫一身責之不暇而暇爲人憂乎哉

譯義 夫、天ノ我レニ道ヲ與ヘラレシ所以ハ外テハ無イ、天ノ意ハ必ト我レノ身ヲ用フル
 所有ラント思ウテ、アラウ、我レ之レチ知リナカラ之レチ世ニ行フコトヲセズ、又之レチ人
 ニ告ゲルコトモセヌトキニハ、天ハ固ヨリ我レチ用ユル本意ナルニ、我レノ方ヨリ實ニ之レ

トム」ノ意ニ用ユル法ハ、文中ノ許多ノ實ノ字ヲ觀テ借ル可シ、決シテ此リ「セムル」ノ意ニアラザルナリ、置ハ「オク」又ハ「スツル」ト訓ス、文中ノ我實置之ノ置ノ字ハ「スツル」ノ義ニシテ、即チ其ノ體ニシテ「ステオク」ノ義ナリ、

ヲ棄テ置クト云フモノデアル、吾レハ之レヲ名ヅケテ天ヲ棄ツルモノト曰フコトデアル、又ソレト反對テ、自分ノ身ヲ卑屈ニ構ヘテ、其ノ言語文章ヲ幸テ用ヒラレンコトヲ求メタリ、自分ノ身ヲ小ク構ヘテ其ノ道ヲ用ヒラレンコトヲ求メタリスルモノガ世ニアリシガ、センタイ天ノ我レニ與ヘラレシ所以ノ道ハ如何デアアルカ、固ヨリ至高ナルモノデアアル、而ニ我レヨリ此クノ如ク自ラ卑クシ自ラ小クスルハ誠ニツマラヌコトデアアル、ソレユエニ、吾レハ之レヲ名ヅケテ天ヲ棄スモノト曰フコトデアアル、天ヲ棄ツルノ罪ハ我レノ罪デアアル、天ヲ棄スノ罪モ亦我レノ罪デアアル、若シ天ヲ棄テモセズ天ヲ棄シモセヌニ、而ニ人ガ我レノ身ヲ用ヒザルトキニハ、ソレハ我レヲ用ヒザル人ノ罪デアアル、其ノ名ヲ天ニ逆フモノト曰フコトデアアル、然アルトキニハ、天ヲ棄ツルト天ヲ棄ストノ二罪ノ其ノ責ハ我が身ニ在リ、天ニ逆フ一罪ノ其ノ責ハ人ニ在ルコトデアアル、其ノ我レニ在ル責ハ吾レハ將ニ吾ガ力ノ能ク爲ス所ノ道ヲ充分ニ盡シ行ウテ、以テ夫ノ天ノ我レニ與ヘラレシ所以ノ本意ニ塞ギ答ヘテ、サウシテ夫ノ天下ヲ後世ヲ人ノ譏ヲ受ケヌヤウニ免ル、コトヲ求メ爲サウトスルコトデアアル、人ニ在ル責ハ吾レハ何シテ知ルコトナスルモノゾ、ナセナレバ、吾レハ夫ノ吾ガ一身ノ責ヲ免ル、コトヲ知ルノニモ暇ガ無キ位デアアルノニ、而ニ人ノ爲メニ憂フルニ暇ガアル者ゾ、**摘註** ○不以告人トハ、天ヨリ與ヘラレシ所ノ道ヲ以テ之レヲ人ニ教ヘザルヲ言フナリ、○我知之ヨリ我實置之マデノ一流人ハ、世ヲ避クル長沮桀溺ノ如キ人ヲ言フナリ、○其名曰棄天トハ、此ノ名ハ昔ヨリ之レ有ルニアラズ、蘇公自ラ之レガ名ヲ設ケラル、ナリ、下ノ棄

天逆天モ亦然リ、○求幸其言トハ、僥倖ヲ以テ其ノ文章ヲ用ヒラレンコトヲ求ムルヲ言フ、○自卑ヨリ求用其道マデノ一流人ハ、彼ノ仕官ニ汲々タル韓退之ノ如キ人ヲ指サス、襄ハ「ナレケガス」ナリ、○人不我用不我用之罪トハ、上位ニ立チテ賢才ヲ用ヒザル君相ノ罪ナルヲ言フ、此レ暗ニ田樞密ニ當テ、言フ、○塞トハ、之レニ應ジ合ハセテ違ヘザルヲ言フ、**大意** 以上ノ夫其所以與我者ヨリ暇爲人憂乎哉マデテ第一大段中ノ第二小段トス、上文ヲ受ケ棄天逆天ノ三罪ハ各、其ノ責ヲ免ル、コトヲ計ラザル可カラザルヲ論ズ、而シテ棄天棄天ハ蘇公自己ニ當テ、逆天ノ一罪ハ言外ニ田樞密ニ當テ、言フ、全篇ノ大意ハ此コニ盡セリ、**文法** ○自解法トハ、我知之ヨリ曰棄天マデヲ指サズ、此一筆ハ君子ノ世ニ出ヅル理由ヲ説クナリ、若シ之レヲ言ヒ置カザレバ自ラ己レヲ用ヒラレンコトヲ人ニ依頼スルニ嫌ヒアリ、故ニ棄天ヲナシテハナラヌト言ウテ天ニカコツケテ己レハ自ラ用ヒラレンコトヲ願フニハアラズトノ意ヲ言外ニ於テ言ヒ分ケスルナリ、故ニ曰ク自解法ト、○自解法トハ、自卑ヨリ曰棄天マデヲ指サス、何トナレバ、己レヲ用ヒンコトヲ人ニ依頼スル書牘ナルニ、此ノ文ノ如キ強項ナル詞ヲ吐ク故ニ、亦天ニカコツケテ棄天ニナリテハスママ故ニ、斯ク自大ノ詞ヲ吐クナリトノ意ヲ言外ニ於テ言ヒ分ケテ爲ス、故ニ曰ク自解法ト、○此劫持法トハ、棄天我之罪也ヨリ曰逆天マデヲ指サス、向フノ人ヲ「オドシツカマヘ」テ是非トモ己レヲ用ヒズバナラヌ様ニ言ヒ掛クル法ナルヲ言フ、即チ上ニ己レハ棄天モ決シテセヌ故、己レハ十分ニ天ニ從ヒ奉ズルト言ヒ置キ、斯クノ如クシテ人ガ尙ホ己レヲ用ヒズンバ、其ノ

人ハ即チ逆天ニナルゾト人ヲ攻ムルナリ、三天ノ中、上ノ二天ハ客ニシテ此ノ一天ハ主ナリ、此ノ言ヒ方ハ甚ダ妙ナリ、○句法變化トハ、不我用之罪也ノ句ヲ指サス、上句ニハ棄天我之罪也棄天亦我之罪也ト言フ、故ニ此ノ句ハ上句ノ例ニ因レバ人不用人之罪也ト言フ可キナリ、然ルニ人之罪也ト言ハズシテ重進法ヲ用ヒテ不我用之罪也ト言フ、是レ上句ト變化スルナリ、句法甚ダ妙ナリ、○一長句妙トハ、吾將云々ノ三十一字ヲ指サス、句中ノ固ハ讀ナリ、句ニアラザルナリ、此コニ一長句ヲ置ク、故ニ下ノ頓挫ノ短句ニハ大イニ響アリ、氣勢アリ、其ノ妙知ル可キナリ、○暇字置ニ句尾ニ重進下句トハ、求免一身之責之不暇ノ暇ノ字ヲ指サス、普通ナレバ不暇求免夫一身之責ト言フベキニ、今ハ責ノ字ト不ノ字トノ間ニ之ノ字ヲ挿ミ倒裝句法トナシ、態々暇ノ字ヲ句尾ニ移シ置クハ、全ク下句ノ暇ノ字ガ重進トナリ、文勢ヲ鋭クシ句調ヲ善クセンガ爲ナリ、故ニ曰ク暇ノ字ヲ句尾ニ置キ下句ニ重進スト、用筆ノ小心ナルコト、是コニ於テ見ルベシ、

孔子孟軻之不遇老於道途而不倦不慍不忤不沮者夫固知夫道之所在也衛靈魯哀齊宣梁惠之徒不足相與以有爲也我亦知之矣抑將盡吾心焉耳吾心之不盡吾恐天下後世無以責夫衛靈魯哀齊宜梁惠之徒而彼亦將有以辭其責也然則孔子孟軻之目將不瞑

倦ハニウムト訓シニアキオコタルト譯ス、文中ノ不暇ノ暇ノ字ヲ觀テ知ルベシ、即チ孔孟ハ四方ニ周流セラル、モ、之レヲアキ之レヲ

「オコタラザル」ノ意ナリ、

於地下矣夫聖人賢人之用心也固如此如此而生如此而死如此而貧賤如此而富貴升而爲天沈而爲淵流而爲川止而爲山彼不預吾事吾事畢矣一切怪夫後之賢者不能自處其身也此一段飢寒困窮之不勝而號於入嗚呼使吾誠死於飢寒困窮耶則天下後世之責將必有在彼其身之責不自任以爲憂而我取而加之吾身不亦過乎

「イキドホル」ト訓ス、論語ノ註ニ怒ヲ含ムトアリ、怒ノ字トハ其ノ義異ナリ、怒ハ「イカリ」ノ外ニアラハル、ナリ、愠ハ心中ニ不平ヲ懷キ「ウラム」ナリ、文中ノ不愠ノ字ヲ觀テ其ノ義ヲ悟ル可シ、即チ孔孟ハ四方ニ周流シテ不遇ナルモ、之レヲ外ニ固ハシテ怒ラザルノミナラズ、心中ニモ不平ナキトナリ、故ニ愠ノ字ヲ用ユルナリ、

コレヨリ證據ヲ擧ゲ論ツテ言ハル、ヤウ、孔子ヤラ孟軻タチノ不遇ナルコトヲ言ハンニ、世ノ爲メニ奔走シテ旅ノ道途ノ上ニテ年モ老イル位ナリ、而ドモ倦コトモセズ慍コトモセズ忤コトモセズ沮コトモセズ作ルコトモセズ沮ムコトモセラレザリシハ外デハ無イ、夫レ孔孟ハ夫ノ道ノ在ル所ヲ知リアルカラテアル、其ノ時ノ君ノ衛ノ靈公ヤラ魯ノ哀公ヤラ齊ノ宣王ヤラ梁ノ惠王ヤラトモガ、ハ固ヨリ暗君ユエ、相與ニ力ヲ合セテ事ヲ爲ス有ルニ足ラヌコトハ、我レモ亦固ヨリ之レヲ知ツテ居ルコトデアアル、抑ナガラ今ハ暫ク吾ガ心ノ親切ヲ盡サウト思ウテ、斯ク世ノ爲メニ勉強爲サル、耳デアアル、若シ吾ガ心ヲ盡サヌトキニハ、吾レ恐ル、ニハ、天下後世ノ人ガ、カノ吾レヲ用ヒザル所ノ衛靈ヤラ魯哀ヤラ齊宣ヤラ梁惠ヤラノ徒ヲ責ムルコト無

ク止ナリ抑ナリト
即チ「ユキトマル」
ノ意ナリ、文中ノ
不沮ノ沮モ亦然リ
不亦過乎ノ亦ノ字
ハ泛ク指サスニ用
ユル法ナリ、

クシテ反ツテ吾レノ不親切ヲ責メ、サウシテカノ衛靈魯哀齊宣梁惠等モ亦其ノ責ヲ辭スル所ガ有ルコトヲ恐ル、コトデアアル、若シ然アルトキニハ、孔子孟軻タチハ憤恨ニ思ウテ地下ニ目ヲ瞑グコトハ爲サラマコトデアラウ、ソレ故ニ斯ク勉強爲サル、コトデアアル、夫、聖人ノ孔子、賢人ノ孟子タチノ世ノ爲メニ心ヲ用ヒラル、コトハ此クノ如デアアル、此クノ如ノ親切ト盡シテ生テ居ラウガ、此クノ如シテ死ナウガ、此クノ如シテ貧賤ニナラウガ、此クノ如ニシテ富貴ニナラウガ、高キニ升テ天ト爲ラウガ、下ニ沈ミテ淵ト爲ラウガ、流レテ川ト爲ラウガ、止マリテ山ト爲ラウガ、何分ニモ彼レ等ノ事ハ身外ノ事ユエ、吾ガ爲ス事ニ預リ關係スルコトハ無イ、サウシテ吾ガ事ハコレテ畢テアリテ、殘念ナルコトハ無キコトデアアル、切ク怪シムニハ、夫ノ後世ノ賢者ハ自ラ其ノ自分ノ身ヲ處置スルコトヲ能セヌヨリシテ飢寒ヲ困窮アラ非ニ勝ヘ辛抱スルコトヲセズシテ、反ツテ高位ノ人ニ採用アルヤウニ聲ヲ擧ゲ號テ依頼スル者ガアリシガ、嗚呼ツマラマコトデアアル、吾レナシテ誠ニ飢寒ヲ困窮ヤラノ爲メニ死ナシムルコトデアアルカ、萬一斯クアルトキニハ、天下後世ヨリノ責ハ必ト在ルトコロガ有ルデアラウ、カノ高位ノ人ハ其ノ身ノ責ヲ自分ノ身ニ引キ任テ憂ト爲スコトヲセヌノニ、而ニ却ツテ我レノ方ヨリ其ノ責ヲ取りテ之レヲ吾ガ身ノ上ニ加ヘシハ亦過シコトデアハ無イカ、**論語** ○衛靈魯哀ハ、孔子ヲ用ヒザル諸侯ナリ、○齊宣梁惠ハ、孟子ヲ用ヒザル諸侯ナリ、○升而爲天トハ、富貴ヲ得ルニ喩フ、○沈而爲淵トハ、貧賤ト爲ルニ喩フ、○流而爲川トハ、道ノ行ハル、ノ意ニ喩フ、○止而爲山トハ、道ノ塞カリテ行ハレザルノ意

ニ喩フ、○彼不預吾事トハ、彼レハ上ノ生死富貴貧賤ヲ指サス、上下ノ彼ノ字ト異ナリ、吾事トハ吾ガ當ニ爲スベキノコトニシテ道ヲ行フコトヲ言フナリ、生死ハ天ニ在リ、貴賤貧富ハ人ニ在リ、ミナ吾ガ身外ノ事ナリ、其ノ之レヲ得ルト得ザルトハ、ミナ吾ガ當ニ爲スベキ事ニ關係無キヲ言フ、○吾事畢矣トハ、吾ガ當ニ爲スベキ事ハ充分ニ行ヒ盡セシナリテ毫モ遺憾ナキノ意ナリ、○後之賢者ハ、暗ニ韓退之ノ如キ人ヲ指サス、○將必有在トハ、彼ノ我レナシテ飢寒困窮ニ死ナシムル君相ノ身ニ在ルヲ言フ、○彼其身之責ハ、我レヲ用ヒザル君相ノ逆天ノ罪ナリ、○不自任以爲憂トハ、逆天ノ罪ヲ得ルヲ願ミズシテ賢者ヲ用ヒザルハ此レ即チ憂ト爲サルナリ、○我取而加之吾身トハ、飢寒困窮ニ勝ヘズシテ人ニ號ビ、喪天ノ罪ヲ取ルヲ言フ、○孔子孟軻ヨリ吾事畢矣マデノ一小段中ノ許多ノ我ノ字、吾ノ字ハ、ミナ蘇公ガ孔孟ニ代ツテ言フ、故ニ直チニ孔孟ノ字ト爲シテ看ル、切怪ヨリ不亦過乎マデノ段中ノ吾ノ字我ノ字ハ、ミナ後ノ賢者ニ代ツテ言フ、**大意** 以上ノ孔子孟軻ヨリ吾事畢矣マデヲ第二大段中ノ第一小段トス、孔孟ノ天ヲ棄テズ天ヲ喪サルヲ言フ、而シテ逆天ノ一條モ亦其ノ中ニ在リ、即チ衛靈魯哀ノ孔子ヲ用ヒズ、齊宣梁惠ノ孟子ヲ用ヒザルハ逆天ナリ、其レヨリ不亦過乎マデヲ第二大段中ノ第二小段トス、第一小段ノ意ヲ反説ス、起首ヨリ此コトニ至ルマデハ、或ハ虛論或ハ實論ノ別アリト雖モ、之レヲ要スルニ皆泛論ナリトス、**文法** ○孔子孟軻ヨリ不亦過乎マデヲ第二大段トス、故事ヲ引イテ第一大段ノ主意ヲ重説ス、此レ主意ヲ實論スルナリ、此ノ段ハ棄天喪天逆天ノ三者ヲ論ズルナリ、而シテ三者ノ名目ヲ藏匿シ

テ露サズ、猶ホ原道ノ第二大段以下ニ、マタ仁義道德ノ字面ヲ出ダサ、ルガ如シ、此レ文法ナリ、○引證トハ、此ノ第二大段ニ於テ孔子孟子ヲ引イテ第一大段ノ三天ノ證據ト爲スヲ謂フ、俗諺ニ云フ、論ヨリ證據ト、凡テ論說ハ善キ證據ヲ舉グルヲ第一トス、此ノ文ノ如キハ上ニ堂々ト三天ノコトヲ言ヒ張ルモ、天ノコトハ本ハ無形ナリ、故ニ孔子孟子ノ如キ聖賢ノ所爲ヲ引キ來レバ、上ノ無形ノ三天モ確乎不拔トナルナリ、蓋シ奇論ヲ吐クハ妙ナレドモ、之レガ確證ヲ得ズンバ、奇論モ亦空論ト爲ルナリ、初學ノ士ハ其レ既味セヨ、○重複取レ妾トハ、第二大段ノ第一小段中ニ、衛靈公哀等ノ名稱チ一字モ省略セズ、其ノ儘ニ重ホテ出ダセシテ云フナリ、斯クスレバ文章甚ダ賑カニナルナリ、譬ヘバ數人ノ名ヲ幾度モ呼ビ並ブレバ多人數ニ見ユルガ如シ、故ニ文ニ彩色アリ風致アルナリ、故ニ曰ク重複シテ妾ヲ取ルト、○常話頭反寫得如レ此有ニ奇態ニ化レ腐爲レ新法トハ、如此而生ヨリ吾事畢矣マテノ一筆ヲ指サス、常話頭トハ、此ノ處ハ概シテ言ヘバ道ノ行ハルルト否ラザルトハ天命ニ委ストノ意ニシテ、平タク言ヘバ知レ切ツタル平常ノ談話ナリト云フ意ナリ、有奇態トハ、升而爲天ヨリ止而爲山マテヲ指サス、上ハ死生富貴貧賤ナド定木ヲ當テタル如キ四角四面ノ文字ナリ、然ルニ上ノ語勢ヲ趁ウテ忽チニ升天沈淵流川止山等ノ活物ヲ引キ來ル、句々紙上ニ跳躍スルガ如キノ想ヲ爲ス、故ニ奇ナル態アルナリ、即チ陳腐ノ言ヒ方ヲ變化シテ新奇ニ爲スノ妙法ナリ、故ニ曰ク常話頭、反ツテ寫シ得テ此クノ如ク奇態アリ、腐ヲ化シテ新ト爲ス法ナリト、○頓挫トハ、吾事畢矣ノ一句ヲ指サス、上面ノ如此而生ヨリ不預吾事マテハ同字同句ヲ以テ一氣ニ書キ

下シ、實ニ一瀉千里ノ勢アリ、而シテ此ノ一ノ短句ヲ以テ句尾ニ突ク字ヲ置キ之レヲ截住ス、亦猶ホ一瀉千里ノ水ガ、大巖石ニ觸レ止マリテ淵トナルガ如シ、此レ第一大段ノ吾何知爲ノ句ト同筆法ニシテ、ミナ節奏快活ナルモノナリ、○棄天變天說得變化トハ、第二大段ノ第一第二ノ二小段ヲ指サス、棄天ノ引證ハ反證法ニシテ孔子孟子ノ棄天セラレザルコトヲ出ダシ、變天ハ正證法ニシテ變天セシ後ノ賢者ヲ出ダス、此レ變化ナリ、マタ棄天ニハ孔子孟子ト云ウテ其ノ名ヲ顯ハシテ云ヒ、變天ニハ後之賢者ト云ウテ其ノ名ヲ匿クセリ、而シテ棄天ノ證ハ甚ダ長ク變天ノ證ハ甚ダ短シ、一トシテ變化セザルハナシ、故ニ曰ク棄天變天ハ說キ得テ變化スト、

入題
 今洵之不肖何敢自列於聖賢然其心亦有所甚不自輕者何則天下之學者孰不欲一蹴而造聖人之域然及其不成也求一言之幾乎道而不可得也千金之子可以貧人而可以富人非天之所與雖以貧人之權求一言之幾乎道而不可得也天子之宰相可以生人而可以殺人非天之所與雖以生人殺人之權求一言之幾乎道而不可得也此一段筆力尤高
 今洵用力於聖人賢人之術亦已久矣其言語其文

肖ハ「ニル」下訓ス、骨肉相似ルナリ、即チ其ノ先ニ似ザルヲ不肖ト云フナリ、似ノ字ト同ジカラズ、似ハ泛ク稱スルナリ、文中ノ洵之不肖ノ肖ノ字ハ此レ其ノ例ナリトス、術ノ字ハ「テ」又「ミ」ト訓

章雖不識其果可以有^レ用^レ於今而傳於後與否獨怪夫得之之不勞^セ方其致思於心也若或起之得之心而書之紙也若或相之夫豈無^ニ一言之幾^キ于道者乎千金之子天子之宰相求而不得者一旦在己^ニ故其心有以自負或者天其亦有以與我^レ也

ス「ミチ」ト訓スルトキニハ道ト同シ、文中ノ聖人賢人之術ハ「ミチ」トリ、若或起之ノ若ノ字若或相之ノ若ノ字ハ、ミナ若ノ字ノ正法ナリ、如ノ字ト通用ス可カラザルモノ、正ニ此コニ在リテ存ス、也ノ字ヲ「カ」ト言ウテ乎ノ字ト同意ニ用ユル法ハ、文中ノ其亦有以與我也ノ也ノ字ヲ若テ見ル可シ、而シテ其ノ字ヲ疑ニ用ユル法モ亦此ノ句中ノ其ノ字ヲ看レバ明カナリ、

講義 此レヨリ蘇公ハ自己ノ身ノ上ニ就テ言ハル、ヤウ、今ヲ洵ハ不肯ナルモノユエ、何シテ敢テ自分ヨリ彼ノ孔孟タチノ聖賢ノ位ニ列ナルコトヲスルモノゾ、固ヨリ左様ナコトハセヌ、然レドモ吾レノ心ニハ亦甚ダ自ラ身ヲ輕ンセザル所ノ原因ガアル、ソレハ何ナレバ、天下ノ學者ハ執レカ一ト斷シテ聖人ノ區域ニ造ルコトヲ欲ヒ望マヌモノガアルモノゾ、誰レモ之レヲ望ムコトデアアル、然レドモ其ノ學徳ノ未ダ成就セザル以上ニハ、僅カ一言デモ道ニ幾キヤウニ求メ望ミテモ、逆モ道ニ幾キコトヲ得ルコトハ出來ヌコトデアアル、其ノ證據ニハ彼ノ千金持チノ子ハ金ガ多クアルコトユエ、人ヲ貧シクスルコトモ出來、人ヲ富マスコトモ出來テ、誠ニ自由ナレドモ、天ヨリ道ヲ與ヘラレシ所ノ人物ニ非ザル以上ハ、人ヲ貧シクシ人ヲ富マスコトノ出來ル金ノ權柄ヲ以テ、一言ノ道ニ幾キヤウニ求メ望ミテモ、逆モ道ニ幾キコトヲ得ルコトハ出來ヌコトデアアル、マタ天子ノ宰相ハ位ノ高キモノユエ人ヲ生カスコトモ出來、人ヲ殺スコトモ出來テ、誠ニ自由デアレドモ、コレモ天ヨリ道ヲ與ヘラレシ所ノ

人物ニ非ザル以上ニハ、人ヲ生カシ人ヲ殺スコトノ出來ル權柄ヲ以テ、一言ノ道ニ幾キヤウニ求メテモ道ニ幾キコトヲ得ルコトハ出來ヌコトデアアル、今ヲ洵ハ力ヲ聖人賢人タチノ術ニ用ユルコトハ亦已ヤ久シキコトデアアル、其ノ口ニ發スル言語ヤラ其ノ筆ニ書ク文章ナドハ果シテ今日ニ入用ナルコトガ出來タリ後世ニ傳ハルコトガ出來タリスルト否ラザルトハ識ラザレドモ、獨リ不思議ニ思フノハ、言ノ道ニ幾キコトヲ得ルコトヲ勞セザルコト是レナリ、ナゼナレバ、其ノ文章ノ思案ヲ心ノ中ニ致ストキニ方リテ、其ノ思案ハスラノト出テ、或ハ之レヲ引キ起シテクレル者ガ有ルヤウニ思フ、其ノ思案ヲ心ヨリ得テ之レヲ紙ニ書スルトキニハ、何ノ苦モナク書クコトガ出來テ、或ハ之レヲ相ケテクレル者ガ有ルヤウニ思フ、誠ニ不思議ナルコトデアアル、夫コレヲ以テ考フレバ、豈シテ謂ハユル一言ノ道ニ幾キモノガ無キコトガ有ルモノゾ、ヤハリ道ニ幾キコトハ有ルデアラウ、サスレバ夫ノ千金持チノ子ヲ天子ノ宰相ヤラガ求メテモ得ルコトナエセヌ所ノモノガ、一旦フト自己ノ身ニ在ルコトデアアル、ソレユエニ、吾レノ心ニハ以テ自ラコレヲ真ニシテ、自ラ輕ンセヌ所以デアアル、サスレバ、或者天ハ亦道ヲ以テ我レノ身ニ與ヘラレシ所ガ有ルデアラウカト思フコトデアアル、

摘註 ○有所甚不自輕者トハ、何則ヨリ一旦在己マテノ理由アルヲ以テナリ、○何則ノ二字ハ、一旦在己マテ管到スルナリ、○千金之子トハ、留侯論ノ千金之子ト同シク、金滿家ノ人ヲ言フ、子ハ男子ノ通稱ナリ、子孫ノ子ニアラス、○術トハ、道ト同シ、術數ノ術ト異ナリ、○方其致思於心ヨリ若或相之マテノ筆ハ、力ヲ極メテ天ノ我レニ與フルヲ形容ス、或起ノ

或ノ字、或相ノ或ノ字ハ皆暗ニ天ヲ指サスナリ、○自負トハ、即チ自ラ輕ンセザルヲ言フ、
 大意 以上ノ今洵之不肯ヨリ雖以生人殺人之權求一言之幾乎道不可得也マテテ第三大段中
 ノ第一小段トス、天與ノ得難キヲ言ヒ以テ下ヲ起ス、此ノ處ハ自身ニ入ル處ガ筆路曲折シテ、
 能ク言ヒ難キ所ヲ言フ、其レヨリ其亦有以與我也マテテ第三大段中ノ第二小段トス、自己ノ
 文章ノ自由ニシテ、勞セズシテ得ルヲ言ヒ、天ノ道ヲ我レニ與フルヲ云フ、
 交法 ○今洵
 之不肯ヨリ終マテテ第三大段ト爲ス、本題目ノ上ニ入り、自己ト田樞密トノ身ニ就テ言ハン
 ト欲スル所ノ主意ヲ言フ、即チ棄天襲天逆天ノ三罪ヲ自己ト樞密トニ配當シテ主意ヲ論ズ、
 此ノ文ノ正面ノ處ハ正ニ此コニ在リ、○應ニ自卑自小トハ、有所甚不自輕者ノ句ヲ指サス、
 此ノ句ハ第一大段中ノ襲天ヲ説ク處ノ自卑自小ノ句ト相反應ス、何トナレバ、所甚不自輕者
 トハ何ヲ指サスヤ、即チ天ヨリ我レニ與ヘラレタル者ハ我レニ在リ、故ニ自ラ輕ンセザルナリ、
 即チ第一大段ノ襲天ト相反應スルナリ、○兩層波瀾トハ、千金之子云々ノ一層ト、天子之宰
 相云々ノ一層トヲ指サス、上文ハ平々ニ説キ來リ、此ノ處ニ至リテ忽チニ突兀トシテ千金之
 子云々ト説キ出シ、又堂々トシテ天子之宰相ト云ウテ大層ナルコトヲ説ク、風起リテ波ヲ起
 スノ勢アリ、是レ文ノ活動スル所ニシテ、甚ダ面白ク、且ツ賑ハシキナリ、○以下鋪張偉麗
 重複取^レ姿トハ、鋪張偉麗トハ、千金之子ノコトヲ長々シク言ヒ、マタ天子之宰相ノコトヲ
 長々シク説クヲ云フ、甚ダ彩色アリテ麗シキナリ、重複取^レ姿トハ、人ヲ贊シクシ人ヲ富マス
 コトヲ其ノ儘ニテ一字モ省略セズ二度マテ之レヲ出ダシ、生人殺人コトモ亦略セズシテ重

ネテ出ダスヲ云フ、此レ上文ノ衛靈管哀云云ヲ重複スルト同ジク、ミナ文ノ愈々重複シテ、
 愈々妙ナル所ナリ、反覆シテ玩味スベシ、○篇中線索トハ、用力於聖人賢人之術ノ句ヲ指サ
 ス、何トナレバ、第二大段中ニ堂々ト孔子孟子ノコトヲ述ベ置キ、入題ノ初二回護ノ一筆ヲ
 添ヘ、何敢自列於聖賢ト言ヒ以テ上ノ氣脈ニ接シ來リ、再ビ之レヲ没シ、此ノ處ニ至リテ復
 聖賢ノ字ヲ出ダシ、下文ニ至リテマタ得聖人之經ト言ヒ、愚未見其人ト言フ、故ニ此ノ處ハ
 前文ニ應ジ、下文ヲ引キ起ス氣脈ノ繋ギノ處ナリ、故ニ曰ク篇中ノ線索ト、○形ヲ容天與ト
 ハ、若或起之若或相之ノ二句ヲ指サス、何トナレバ、天與ハ無形ニシテ甚ダ言ヒ難シ、而シ
 テ入題後ニ之レヲ言ハズンバ冒頭ハ浮泛トナル、故ニ巧ミニ筆ヲ弄シテ何如ニモ何人カ暗ニ
 來リ起シ來リ助ケル様ナド言ヒ、天ノ我レニ與ヘテ我レヲ起シ助ケルヲ形容ス、然レドモ此
 ノ處ニ於テ若シ天ノ字ヲ顯ハサバ、結語ノ或者天其亦有以與我也ノ天ノ字ガ響ヲ失フ、故ニ
 務メテ天ノ字ヲ隱シ置クナリ、文心極メテ細ニ、極メテ密ニシテ、小心文ノ小心タル所以ヲ
 知ル可シ、○以上言ニ天與不ニ偶然トハ、以上ハ入題以下ヲ指サス、其ノ言フ所ハミナ千金
 ノ子天子ノ宰相ナドノ能クセヌ所ノモノヲ己レハ之レヲ能クスト言フ、即チ天ノ我レニ與ヘ
 ラレタルハ偶然ノコトニアラズ、必ズ我レヲ用フル意ナルヲ云フ、故ニ曰ク以上ハ天與ノ偶
 然ナラザルヲ言フト、○應ニ起首トハ、天其亦有以與我也ノ一句ヲ指サス、此ノ句ハ起首ノ
 天之所以與我者豈偶然哉ノ句ニ照應ス、故ニ曰ク起首ニ應ズト、抑、起首ニ於テ彼ノ句ヲ出
 ダスモノハ、作者ガ畢竟此ノ句ヲ出ダサント欲シテ置クナリ、之レヲ弓ヲ射ルニ譬フ、起首

ノ一句ハ矢ナリ、此ノ一句ハ的ナリ、此コニ至リテ此ノ一句ヲ出ダスハ、即チ矢ノ的ニ中ルナリ、入題後ニ此コニ至ルマテハ起首一句ノ意ヲ帶ビ、而シテ故ヲ二天與ノ二字ヲ藏匿シ、此コニ至リテ天ノ字、與ノ字ヲ顯出ス、故ニ此ノ句ハ大イニ響アリテ讀者ヲシテ刮目セシム、此レ亦關鎖ノ法ナリ、

以下實事書不棄天賦天

曩者見執事於益州當時之文淺狹可笑飢寒困窮亂其心而聲律記問又從而破壞其體不足觀也已數年來退居山野自分永棄與世俗日疎闊得以大肆其力於文章詩人之優柔騷人之清深孟韓之溫醇遷固之雄剛孫吳之簡切投之所向無不如意嘗試以爲董生得聖人之經其失也流而爲迂晁錯得聖人之權其失也流而爲詐有子之材而不流者其惟賈生乎惜乎今之世愚未見其人也作策二道曰審勢審敵作書十篇曰權書洵有山田一頃非凶歲可以無飢力耕而節用亦足以自老不肖之身不足惜而天之所與者不忍棄且不敢褻也

有收拾有關鎖

曩ハ「サキ」又ハ「ムカシ」ト訓ス、曩ノ字ト同意ニシテ曩日ト云フモ同義ナリ、而シテ日者頃者ト同ジカラズ、日者頃者ハ皆「コノゴロ」ト譯シ、日歐ノ尤モ近キヲ言フナリ、曩者曩日ハ、日者頃者ニ比スレバ稍、日歐ノ遠ザカルニ用ユルナリ、文中ノ曩者見執事於益州ノ曩者モ亦然リ

分ハ「ワカツ」ト訓シテ、分別分

配ノ當ナルトキニハ手聲ナリ、カギリト訓シ、分限ノ意ニ用ユルトキニハ去聲ナリ、文中ノ自分永棄ノ分ノ字ハ去聲ナリ、即チ自ら我レハ終身此レダケト「キメル」ノ意ナリ、此レ限ト同意ナリ、

當時ハ「アノトキ」或ハ「ソノトキ」ト譯シ、後日ニ於テ其ノ前ノ或時ヲ指サス詞ナリ、文中ノ當時之文ノ當時ノ字ヲ看テ知ル可シ、即チ今日ニ在リテ曩者執事ニ益州ニ見ユル時ヲ指サスナリ、當年當月當日ト言フハミナ此ノ意ナリ、タダ時ト年ト

用字訣

文章軌範詳説 卷之四

曩者執事ニ益州ニ於テ見エマシタ、當時ノ文章ハ淺狹ニシテ笑フベキモノデアリマシタ、ソレハ外テハ無イ、飢寒困窮ガ其ノ心ヲ亂シ、聲律ノ文ヲヲ記問學ナドガ又從ツテ其ノ文體ヲ破壞シテ以テノ故ニ、目ヲ止メテ觀ルニ足ラザリシナリ、ソレヨリ數年以來、山野ニ退キ居リテ自ら永ク世ニ棄テラル、チ分限ト爲シ、世俗ト日々ニ疎闊リテ專ラ勉強シテ大イニ力ナ文章ニ肆マ、ニ用ヒシヲ以テ、文章ハ前トハ遠ヒ巧ミニ出來ルヤウニナリマシタ、ソレユエ彼ノ詩人ノ詩ノ優リシテ柔カナルトコロデモ、騷人ノ文ノ清カニシテ深キトコロデモ、孟子韓子ノ文ノ温カニシテ醇トコロデモ、司馬遷班固ノ文ノ雄剛トコロデモ、孫子吳子ノ文ノ簡シテ適切ナルトコロデモ、只、之レニ身ヲ投ミテ向フ所ノ文ハ、意ノ如クナラザル者ハ無ク誠ニ自由デアル、嘗ド試ミニ以爲シニ、漢ノ大學者ノ董生ナル人ハ、本ト聖人ノ經道ヲ得シナレドモ、其ノ失、ハ流レ亂レテ迂闊トナリマシタ、又其ノ時ノ晁錯ナル人ハ、聖人ノ權道ヲ得シナレドモ、其ノ失、ハ流レ亂レテ詐リト爲リマシタ、此ノ董生晁錯二子ノ材アリ、サウシテ流レ亂レズシテ終リマテ正シクトホセシハ外ニ無イ、其レハ惟、賈生ダケデアラウカト思ヒマス、惜イコトニハ方今ノ世ニ於テハ、愚ハ未ダ賈生ノ如キ人物ヲ見ナイコトデアリマス、吾レハ策二道ヲ作りマシタ、ソレハ審勢ト審敵トノ二道デアリマス、書十篇ヲ作りマシタ、ソレハ權書ト申シマス、洵ハ山田ガ一頃有リマス、凶歲ニ非ザル以上ハ飢コトガ無イヤウニ出來マス、力メ耕ヤシテ費用ヲ節儉シサヘスレバ、亦飢エズシテ自ら老イテ年ヲ送ルニ充分デアリマス、誠ニ吾レ等不肖ナル身ハ固ヨリ惜シムニハ足リマ

月下日トノ別アルノミ、當時ハ「アノトキ」ソノトキナリ、當月ハ「アノツキ」ソノツキナリ、當日ハ「アノヒ」ソノヒナリ、世ニ或ハ此ノ意ヲ知ラザルヤ、當時ヲ今時ト同意ニ用ヒ、當年當月當日ヲ今年今月今日ト同意ニ用ユルハ皆誤レリ、

セヌ、^{シカシ}而ナガラ吾レハ天ヨリ特別ニ道ヲ與ヘラレシ人物ユエ、天ヲ棄ツルニハ忍ビマセヌ、且ツ自ラ卑下シテ採用ヲ願ウテ天ヲ棄スコトモ敢テ爲サヌコトデアリマス、^{摘註}○執事トハ、即チ田樞密ヲ指サス、○聲律トハ、四六文ヲ言フ、四六文ハ對々ニ書キ句末ニ平仄ヲ五ニ取りテ音調ヲ貴ブ、故ニ之レヲ鄙稱シテ聲律ト云フ、東坡ノ書ニモ亦云フ、對偶聲律ノ文ヲ作ルヲ學ブ云ト、謂ハユル對偶聲律ハ此レト同シ、一説ニ賦ノ類ナリト、恐ラクハ非ナラン、何トナレバ、下ノ破壞其體ノ其ノ字ハ當時之文ノ字ヲ指サス、賦ヲ作リテ文體ヲ破壞ストハ穩カナラザレバナリ、○記問トハ、記ハ記臆ナリ、問ハ質シ問フナリ、知ラザルヲ問ヒ、知リタルヲ記臆シ、以テ故事ヲ該博ニシテ文ヲ作ルナリ、四六ニハ句ヲ對々ニス、對句ニハ故事ヲ該博ニセズンバ自由ナラズ、故ニ當時ニ此ノ學問ハ流行セルナリ、○詩人トハ、詩經ニ載セシ所ノ詩ヲ作りシ人ヲ言フ、○騷人トハ、騷ハ憂ナリ、即チ憂ニ罹ル人ト云フ意ニシテ屈原ヲ指サス、屈原ハ離騷ヲ著ス、○孟韓トハ、孟ハ孟軻ナリ、韓ハ韓愈ナリ、一説ニ韓ハ韓非子ナリト、韓非子ノ文ハ豈ニ溫醇ナランヤ、○孫吳トハ、孫武吳起ナリ、二人ノ文ハ七書ニ見ユ、○嘗試ノ嘗ハ曾ナリ、一説ニ嘗モ亦試ナリト、亦通ズ、○董生トハ、前漢ノ董仲舒ナリ、○得聖人之經トハ、經ハ常道ナリ、聖人ノ常道ヲ得ルヲ言フ、○流而爲迂トハ、沈氏曰ク、董生ノ學ハ其ノ醇ヲ見ル、未ダ其ノ迂ヲ見ズト、蘇公ハ蓋シ董子ノ陰陽五行ヲ談ズルノ類ヲ指サスナリ、○晁錯トハ、晁錯論ノ註ニ詳カナリ、○得聖人之權トハ、權ハ權道ナリ、上ノ經ニ對シテ言フ、時ニ因リ宜シキヲ制スルノ道ナリ、權柄ニアラス、○

流而爲詐トハ、晁錯ハ吳楚七國ノ強ヲ患ヘ、其ノ地ヲ削ランコトヲ景帝ニ説キテ曰ク、今ヤ之レヲ削ルモ叛セン、削ラザルモ亦叛セン、削ラズンバ叛スルコト遲クシテ禍大ナラン、削ラバ叛スルコト速カニシテ禍小ナラント、乃チ之レヲ削ル、此レ其ノ權道ナリ、已ニシテ七國叛ス、袁盎ハ錯ヲ譏シテ曰ク、七國ノ叛スルハ錯ノ地ヲ削ルニ由ル、今ヤ錯ヲ斬リ七國ニ謝セバ、刃ニ血ヌラズシテ亂ハ平ガント、乃チ錯ヲ東市ニ斬ル、七國亦尋ギテ平ガ、此レ錯ノ權道ノ詐ト爲ルモノナリ、其ノ實ニハ決シテ詐ニアラザレドモ、蘇公ハ蓋シ之レヲ指サシテ言フナリ、○有二子之材而不流者其惟賈生トハ、賈生ハ賈誼ナリ、賈生ニハ董生ノ經ト晁錯ノ權トアリテ、流レテ迂トナラズ詐トナラザルヲ言フ、賈生ニ治安策アリ、蘇公ハ蓋シ之レニ就テ此ノ證ヲ立ツルナリ、○愚トハ、蘇公自ラ謙シテ稱スルナリ、○未見其人トハ、賈生ノ如キ人物アルヲ見ザルヲ言フ、此レ蘇公ハ暗ニ賈生ニ比スルナリ、○二道トハ、二通ト言フガ如シ、○權書トハ、心術篇、法制篇、攻守篇、強弱篇、用間篇、高祖論、項籍論、子貢論、孫武論、六國論、是レナリ、蘇公ノ本集ニ見ユ、蘇公ハ權書ト術論トヲ著ハス、術ハ稱ノ「サチ」ナリ、平ノ義ニ取ルナリ、平當一定ノ論ノ意ナリ、權ハ稱ノ「オモリ」ナリ、變ノ義ニ取ル、乃チ變通ノ書ト云フ意ナリ、○蘇公ノ未見其人也ノ句ノ下ニ、直チニ策ヲ作リ權書ヲ作ルト言フ、益、以テ自ラ賈生ニ比スルノ意アルヲ見ルベシ、○山田トハ、山田ノ田地ナリ、惡田ヲ言フ、○一頃トハ、百畝ナリ、^{大意}以上チ第三大段中ノ第三小段トス、曩者ヨリ無不如意マデハ、自己ノ文章ニ勉強シ、文章ノ意ノ如クナラザル無ク、謂ハユ

ル之ヲ得ルノ勞セザルノ意ヲ實言ス、嘗試ヨリ曰權書マテハ、自ラ實生ニ比シ、謂ハユル言ノ道ニ幾キモノ是コニ在ルノ意ヲ言フ、洵有山田一頃ヨリ不肖之身不足惜マテハ、謂ハユル人ニ號ビ天ヲ襲サ、ルノ意ヲ言フ、都テ上文ノ今洵之不肖ヨリ有以與我也マテノ意ヲ實地ニ就テ評論シ、以テ已レノ天ヲ襲テズ天ヲ襲サ、ルヲ言フ、**文法** ○以下實事言、不襲天襲天トハ、曩者ヨリ且不敢襲也マテヲ指サス、ミナ蘇公ノ是レマテ履歷セル所ノ實迹ヲ委シク擧ゲテ、棄天襲天セザル理由ヲ言フ、故ニ云フナリ、上段ノ天與ノ偶然ナラザルヲ言フニハ虛筆ヲ用ヒ、此ノ段ハ實說ヲ用ユ、亦變化ノ法アルナリ、○脱卸敏妙トハ、脱ハ「メケル」ナリ、卸ハ「カロス」ナリ、ウマク言ヒ拔ケルヲ云フ、愚未見其人也ノ一句ヲ指サス、沉氏ハ此ノ句ヲ評シテ云ク自負ト、信ナルカナ言ヤ、此ノ句ノ意ヲ平タク云ヘバ、方今ノ世ニハ聖人ノ經權ヲ兩ナガラ備ヘ得ルハ我レ一人ナリト云フ意ナリ、併シ斯ク矜リタル詞ハ吐キ難シ、故ニ上文ニ段々ト言ヒ詰メ來リ、到頭實生ニ落シ込ミ、其ノ實生ハ即チ我レナリト言フベキトコロナ、忽チニ脱卸ノ筆ヲ用ヒテ言ヒ拔ケテ爲シ、讀者ヲシテ自ラ悟ラシム、猶ホ韓公ノ子襄陽ニ與フル書中ニ、我レヲ用ヒヨト云フベキナ、請從隗始ト言ヒ拔ケラレタルト同様ナリ、タダ彼レハ正筆ヲ用ヒ、此レハ反筆ヲ用ユルノ異アルノミ、ミナ簡短ニシテ意味ハ十分ニ足レリ、敏妙ナル所以ナリ、○言自處ニ其身不レ號レ人之意トハ、洵有山田一頃云々ノ一層ヲ指サス、此ノ一層ハ第二大段中ノ第二段ノ後之賢者云々ノ襲天ノ處ニ反應ス、字面ハ同様ニアラザレドモ意味ニテ相反應ス、文法甚ダ匝密ナリ、○而字有千鈞力トハ、而

天之所與者ノ而ノ字ヲ指サス、上文ニハ長々ト事實ヲ述ベ來リ、忽チニ而ノ一字ヲ以テ幹旋シ、一轉シテ冒頭中ノ棄天襲天ノ大議論ノ上ニ落シ込メリ、其ノ落シ込ムニ冗語ヲ費ヤサズ、タダ一ノ而ノ字ヲ以テスル所、誠ニ力アリト謂フベシ、故ニ千鈞ノ力アリト云フナリ、○棄天襲天用明織トハ、而天之所與者不烈棄且不敢襲也ノ一句ヲ指サス、此ノ句ハ上來論シ來ル所ノ天ヲ棄テズ天ヲ襲サ、ルノ意ヲ結ブナリ、而シテ其ノ之レヲ結ブニ顯然トシテ天ノ字、棄ノ字、襲ノ字ヲ出ダシ、以テ第一大段ノ第二段ノ棄天襲天ノ二條ノ上ニ織還ス、故ニ曰ク棄天襲天ニ明織ヲ用ユト、此ノ評ハ何ノ爲メニ置クヤ、下段ノ結ト變化スル所ヲ示スナリ、下段ノ結ヲ看ヨ、執事之責也トハ、即チ第一大段ノ第二段ノ逆天ノ責ナルヲ言フナリ、而シテ之レヲ逆天ノ責ナリト言ハスシテ暗ニ執事之責也ト云フ、此レ暗織ナリ、均シク上文ニ織還スルニ、或ハ明織ヲ用ヒ或ハ暗織ヲ用ユ、此レ文字ノ變化ニシテ文品ノ高キ所ナリ、且ツ此ノ兩處ノ織還スル所ハ、謝氏ノ謂ハユル收拾關鎖照應ナルモノニシテ、是レニ非ズンバ一篇ノ大文字ニ落著ノ處ナク散漫ノ病ヲ免レズ、讀者著眼セヨ、

執事之名滿天下天下之士用與不用在執事故敢以所謂策二道權書十篇爲獻平生之文遠不可多致有洪範論史論十篇近以獻內翰歐陽公度執事與之朝夕相從議天下之事則斯文也其亦庶乎

得陳於前矣。若夫言之可用，與其身之可貴，與否者，執事也。執事責也。於洵何有哉。反振○作者主意所在
應有開鎖

講義 此レヨリ田樞密ノ身上ニ就テ言ハル、ヤウ、執事ノ御名譽ハ天下ニ滿チ廣ガリテ居リマス、サスレバ、天下ノ士ヲ用フルト用ヒザルトノ權ハ執事ノ身ニ在リマス、ソレ故ニ敢テ前ニ謂ヒシ所ノ策ニ道ト權書十篇トヲ獻上致シマス、平生作リシ文ハ多クアレドモ、道途ガ遠キコトユエ、多ク致ビ來タスコトハ出來マセヌ、洪範論ト史論ト十篇有リマス、コレハ近ゴロ内翰ノ官ニ居ラル、歐陽公ニ獻上致シマシタ、度リ考フルニ執事ハ之レト朝夕相交リテ、天下ノ政事ヲ議論ナサル、コトデアラウ、サウアルトキニハ、斯ノ歐陽公ニ獻セシ文章モ是レ亦執事ノ坐前ニ陳列シテ、ゴ覽下タサルコトガ得ルニ庶カラウト思ヒマス、夫ノ此ノ方ノ言語文章ノ用ユルコトノ出來ルト其ノ身ノ貴グスルコトノ出來ルト否ラザルトナ見分クルノハ、ソレハ執事ノ御仕事アル、執事ノ責任デアリマス、洵ノ事ニ於テ何ノ關係ガ有ルモノゾ、聊カモ關係無キコトデアル、**伏筆** ○執事之責トハ、逆天ノ責アルヲ言フ、以上ノ執事之名ヨリ終マテテ第三大段中ノ第四小段トス、專ラ田樞密ノ身上ニ就キ、天ニ逆フ可カラザルヲ諷シ、言外ニ自己ヲ採用セラレンコトヲ望ムナリ、蘇公ノ本意ハ却ツテ此コトニ在リ、**伏筆** ○伏筆トハ、用與不用在執事ノ句ヲ指ザス、作者ハ結末ニ至リ言ノ可用與其身之可貴云々ノ論ヲ言ハント欲シ、其ノ突出ナランコトヲ恐ル、故ニ先ヅ此ノ處ニ於テ用

與不用ノ字ヲ出ダシ、以テ結末ノ準備ヲ爲ス、故ニ曰ク伏筆ト、○反振トハ、若夫以下結尾ニ至ルマテ指ザス、此レヨリ以上ハ色々文章ヲ獻ズルナド皆己レノ身ガ用ヒラレタキ様ニ言ヒ來リ、語氣至ツテ緩和ナリ、此コトニ至リテ忽チニ言ヲ反シ、詞ヲ急ニシ、決シテ我レヨリハ用ヒテクレトハ言ハズト云フ、文勢更ニ振ヒ立チテ強クナル、故ニ反振ト云フナリ、文ノ掉尾法ハ此コトニ在リテ存ス、善ク其ノ妙ヲ自得ス可シ、○作者主意所レ在トハ、此ノ文ハ冒頭ヨリ已ニ逆天ヲ以テ主ト爲シテ書キ來ル、故ニ結末ノ一篇ノ主意ノ歸宿スル處モ亦逆天ニ落シ込ミ、我レヨリハ決シテ用ヒラレンコトヲ願ハズ、逆天ニナルト否ラザルトハ執事ノ責ナリ、我が與カリ知ル所ニアラズト言ウテ撤ネ切ツテ言フ、而シテ用ヒラレンコトヲ求ムルノ意ハ言外ニ瞭然タリ、實ニ氣ノキ、タル言ヒ方ナリ、○語勢急不レ著ニ之字トハ、執事事也ノ事ノ中間ト、執事責也ノ事ノ中間トニハ之ノ字ヲ挿ムハ通例ナリ、然ルニ此ノ處ハ上ヨリ疊ミカケ詰メカクル處ニシテ語勢ノ急激ナルガ故ニ、之ノ字ヲ著ケズシテ益、語勢ヲ急ニスルナリ、此レ等ノ處ニ於テ用字法ヲ悟ル可シ、

林次崖評

此ノ書ハ本ト知テ求メント欲スルナリ、却ツテ士ハ當ニ自重スベキヲ説キ、孔孟ヲ以テ論ヲ立ツ、意思甚ダ高ク、人部テ覺ラズ、其ノ自ラ處スルモ亦小ナラズ、文字ニ法度アリ、氣勢アリ、光燄アリ、後生熟讀セバ小補ト爲サス、

上范司諫書

歐陽盧陵

講義 范司諫、名ハ仲淹、字ハ希文、范ハ其ノ姓ナリ、司諫ニハ宋ノ時ニ左司諫、右司諫ノ官アリ、ミナ規諫議論ヲ掌ルモノナリ、希文ハ仁宗皇帝ノ朝ニ右司諫ニ拜ス、而シテ久シク諫ムル所アラズ、歐陽公ニ一ノ意見アリ、之レニ書簡ヲ上ル、故ニ題シテ范司諫ニ上ル書ト曰フ、**范希文** 此ノ篇ハ范希文ノ官ヲ拜セシ以來、遷延シテ諫メズ、時ヲ待ツノ意アルニ因リ、陽城ノ故事ヲ引キ、其ノ甚ダ不可ナルヲ規正ス、其ノ意ニ言フ、諫官ナルモノハ天下ノ得失利害ノ關係スル所ノモノナレバ、尤モ宜シク其ノ職ヲ奉ジ其ノ責ヲ塞グベシ、決シテ時ヲ待ツ等ノ事アル可カラズト、此レ是ノ篇ノ大旨ナリ、

月日具官謹齋沐拜書。司諫學士執事。前月中得進奏吏報云。自陳州召至闕。拜司諫。即欲爲一書以賀。多事匆卒。未能也。

講義 歐陽公ハ言ハル、ヤウ、某ノ月、某ノ日、某ノ官ニ居ル某ガ、謹ンテ齋戒沐浴シ再拜シテ書簡ヲ認メテ司諫學士ノ官ニ居ラル、范公執事マテ申シ上ゲマス、前月ノ中ニ進奏吏ヨリ報知ヲ得マシタ、ソレニ云ウテアリシニ、執事ハ陳州ヨリ天子ニ召サレテ、朝廷ノ闕ニ至リテ、司諫ノ官ヲ拜命ナサレシト、吾レハ即、ノ書簡ヲ爲リテ以テ之レヲ賀シタク欲シナレドモ、何分ニモ其ノ時ニハ多ク用事ガ有リ勿、卒テ、未ダ賀スルコトヲ能クセザリシガ、遲延ナガラ此ノ度賀シ奉リマス、**摘註** ○月日具官トハ、原書ニハ月數日數、官名等アリ

召ハ「メス」ト訓ス、玉篇ニ云ク呼ナリト、又云ク手ヲ以テスルヲ招ト曰ヒ、書ヲ以テスルヲ召ト曰フト、徵ノ字辟ノ字モ皆「メス」ト訓スレドモ、召ノ字トハ異ナリ、徵辟ハ布衣或ハ隱者ナドヲ新タニ召シ出スコト

ニ限リテ用ユ、此ノ召ノ字ハ輕シ、禮記ノ君命而召不待ナドノ例ニ召ト徵辟トノ區別判然タリ、文中ノ召至闕下等ノ召ノ字モ亦然リ、

シナレドモ、此レハ略シテ只、其ノ體裁ヲ舉ゲルナリ、○進奏吏トハ、舊註ニ事ヲ天子ニ進ムルヲ掌ルノ吏ナリト、○匆卒トハ、多事煩多ノ貌ナリ、**大意** 以上ノ起首ヨリ未能也マテ第一大段中ノ第一小段トス、賀書ヲ上ルノ晚キヲ謝ス、**文法** ○起首ヨリ非材且賢者不能也マテ第一大段トス、諫官ノ任重ク其ノ關スル所ノ大ナルヲ論ズ、此レ主意ヲ泛論スルナリ、○起不立、冒トハ、此ノ文ノ起手ハ此ノ書ヲ上ルノ手續ヲ叙シテ輕々ニ引キ起ス、命意立言ハ前ノ蘇老泉ノ書ト大イニ異ナレリ、蘇書ハ己レヲ用ヒラレタキチ求ムルヲ懇ト言ナ反シテ用ヒズバ用ヒヌ人カ逆天ナリト、餘程コネマハシタル理窟ヲ言フガ故ニ、先ヅ冒頭ヲ置キテシカト論ノ根本ヲ拵ヘオクナリ、此ノ書ハ公明正大ノ議論ヲ正言スル故ニ、冒頭ナドヲ置クニ及バズ、此レ其ノ異ナル所以ナリ、

司諫七品官爾。於執事得之。不爲喜。而獨區區欲一賀者。誠以諫官者。天下之得失。一時之公議係焉。

講義 此レヨリ賀シテ言ハル、ヤウ、司諫ハ等級ヲ以テ言ヘバ七品ノ官爾テアル、執事ニ於テ之レヲ得ナサレシモ決シテ喜ビトハ爲サラヌデアラウ、而ルニ今ヤ吾レノ獨リ區々トシテ一タビ賀セント欲フワケハ外テハ無イ、誠ニ以マスニハ、諫官ナル者ニハ天下ノ政事ノ得失ト其ノ時一時ノ公衆ノ議トガ關係スル、イト重任ノ官ナルヲ以テノ故デアリマス、**摘註**

爾ノ字ハ「ノミ」ト訓シ「シカリ」ト訓シ、上ヲ受ケテ之レヲ然リト爲スノ詞ナルコトハ、既ニ解セリ、今ヤ諫フ更ニ之レヲ説カシ、爾ハ云爾ト同意ニシテ、云ノ字ナキハ略スルナリ略スレバ意モ亦輕

クナルナリ、云爾ヲ略シテ云ノ一字ヲ用ユルモ亦然リノ意ニシテ、云爾ニ比スレバ輕シ、譬子ノ體外ヲ送ル序ノ結末ノ道其行云ノ云ハ云爾ノ略ニシテ、即チ如此ノ意ナリ、文中ノ七品之官爾ノ爾ハ然ラズ、此ノ處ハ通常ナレバ耳ノ字ヲ用ユ可キナリ今ヤ之レヲ用ユル者ハ、耳ノ字ニ代用スルナリ、則チ此ノ爾ハ「シカリ」ヲ以テ釋ク可カラザルナリ、下文ノ可言爾ノ爾モ亦然リ、爾ハユル爾ヲ耳ニ代用スルモノ是レナリ、

○天下之得失一時之公議係焉トハ、得失ハ政事ノ得失ナリ、即チ諫官ガ其ノ任ヲ盡セバ政事ハ爲メニ善ヲ得、否ラズンバ政事ハ惡ニ失ス、此レ天下ノ政事ノ得失トハ皆諫官ニ係ルナリ、公議ハ世上ノ公衆ノ評論ナリ、即チ諫官ガ善ク諫ムレバ當時ノ人ハ之レヲ褒メ、否ラズンバ之レヲ譏ル、此レ一時ノ公議ハ諫官ニ係ルナリ、下文ノ君子ノ譏是レナリ、一時ハ其ノ當時ナリ、**大意** 以上ノ司諫七品官爾ヨリ係焉マデテ第一大段中ノ第二小段トス、諫官ノ任ノ重キヲ言ヒ、一篇ノ大意ヲ揭グ、以下ハ此ノ意ヲ詳説スルナリ、**文法** ○抑トハ、司諫七品官云々十四字ヲ指サス、此レハ謂ハユル揚ゲント欲シテ先ヅ抑フルモノニシテ、下文ノ諫官ノ重キ區々トシテ賀セント欲スルノ意ヲ反跌シテ、逼リ出サント欲シテ之レヲ置クナリ、故ニ下文ニ大イニ響キアルナリ、○揚トハ、而獨區々ヨリ一時之公議係焉マデテ指サス、此ノ處ハ一ノ而ノ字ヲ以テ斡旋シ大イニ諫官ノ重キヲ言フ、故ニ揚ト云フ、上文ニ抑ノ筆アリ、故ニ此ノ處ノ文ニ勢アリ力アリ、此レ文法ナリ、○一篇淵源トハ、誠以諫官者ヨリ係焉マデテ一筆ヲ指サス、此ノ文全篇ノ論旨ハ、總テ此ノ一筆ヨリ湧出ス、故ニ曰ク一篇ノ淵源ト、淵源トハ水ノ流レ出ヅル「ミナモト」ナリ、又綱領ト云フ、林氏云フ、此ノ一筆ハ上半篇ノ主腦ナリト、蓋シ林氏ハ文脈ヲ小別シテ言フ、此レハ總體ニ就テ詳ス、並ビ行ハレテ相悖ラザルナリ、

挿二條弘局面

今世之官自九卿百執事外至一郡縣吏非無貴官大職可以行其

ト訓シテ用ユル例ハ、文中ノ諫以諫官者ノ以ノ字是レナリ、此レ謂ノ字ト同意ニ用ヒタルナリ、或ハ以ノ字ヲ用ヒ、或ハ訓ノ字ヲ用ユルハ皆其ノ人ノ意ノ出ヅルマ、ナリ、其ノ義ニ於テ差別アルナキナリ、

道也然縣越其封郡逾其境雖賢守長不得行以其有守也吏部之官不得理兵部鴻臚之卿不得理光祿以其有司也若天下之得失生民之利害社稷之大計惟所見聞而不繫職司者獨宰相可行之諫官可言之爾故士學古懷道者仕於時不得爲宰相必爲諫官諫官雖卑與宰相等天子曰不可宰相曰可天子曰然宰相曰不然坐乎廟堂之上與天子相可否者宰相也天子曰是諫官曰非天子曰必行諫官曰必不可行立於殿陛之前與天子爭是非者諫官也宰相尊行其道諫官卑行其言言行道亦行也

文中ノ若天下之得失云云ノ若ハ「ヤウナ」ト譯シテ用ユル法ナリ、此ノ處ニハ決シテ如ノ字ヲ用ユ可カラザルナリ、

講義 今世ノ官員ナル九省ノ長官ヤラ百ノ執事ヤラヨリ、外ハ一郡一縣ノ吏ニ至ルマデノ其ノ中ニハ、貴キ位ヤラ大イナル職テ其ノ道ヲ行フコトノ得ル官ハ無イテハナイ、ソレハ多ク有リマス、然ナカラ縣ヲ治ムルニ其ノ縣ノ封ヲ越エテ他領ニ手出シテ爲シタリ、郡ヲ治ムルニ其ノ郡ノ境ヲ逾エテ他郡ニ手出シテ爲シタリ、イクラ賢徳アル縣守郡長デモ左様ナコトヲ行フコトハ得ヌ、ナセナレバ、其ノ守長ニハ各々守ル所ノ分界ガ有ルヲ以テノ

等ハ「ヒトシ」ト訓ス、齊ナリ、平等等夷ナドノ熟字アリテ、上下等差ナキヲ云フ、均ノ字モ「ヒトシ」ト訓スレドモ、等ト異ナリ、均ハ「アマ」ネクヒトシキノ意アリ、陳平分肉均ナドニテ等均ノ區別判然タリ、文中ノ與宰相等ノ等ノ等モ亦然リ、

故テアル、吏部ニ居ル官人ハ兵部ノ事ヲ理ムルコトハ得ヌ、鴻臚ノ卿ハ光祿ノ事ヲ理ムルコトハ出來ヌ、ナセナレバ、其ノ各、司^{ツカサ}所ノ分界ガ有ル故テアル、夫ノ天下ノ得失ヲ生民ノ利害ヲ社稷ノ大計ヲ若キノ大事ヲ、惟、目ニ見テ耳ニ聞ク所ノマ、何事ニテモ關係スルコトガ出來テ、其ノ職司ニ繫ラヌモノハ外ニハ無イ、獨宰相ダケガ之レヲ手ニ行フコトガ出來、諫官ダケガ之レヲ口ニ言フコトガ出來ル爾^{キリ}ノコトテアル、斯ク諫官ハ權限ノ廣キ官ナルガ故ニ、士ノ古ノ道ヲ學ビ道ヲ胸ニ懷キシモノハ、其ノ時ニ仕官スルニハ、若シ宰相ト爲ルコトガ出來ヌトキニハ、必^{キツ}ト諫官ト爲ルコトテアル、諫官ハ等級ハ卑キモノナレドモ其ノ任ハ宰相ト等キコトテアル、天子ガ此ノ事ハ不可ナリト曰ハルレバ宰相ハコレヲ争ウテソレハ可ナリト曰ウタリ、天子ガ其ノ然^トト曰ハルレバ宰相ハソレハ然^{サウ}テハ無イト曰ウタリシテ、廟堂ノ上ニ坐シテ天子ト相互ヒニ事ノ可否ヲ論ズルモノハ宰相テアル、天子ガ是ナリト曰ハルレバ諫官ハ之レヲ争ウテ非ナリト曰ウタリ、天子ガ此ノ事ハ必^{キツ}ト行ハント曰ハルレバ諫官ハ之レヲ争ウテ必^{キツ}ト行ハレナイト曰ウタリシテ、殿^{ゴテン}ノ階^{カハシ}ノ前ニ立チテ天子ト是非ヲ争フモノハ諫官テアル、宰相ハ尊キ位ニ居テ其ノ道ヲ行ヒ、諫官ハ卑キ位ニ居テ只、其ノ言論ヲ行フナリ、其ノ言論ガ行ハルレバ、道モ亦行ハル、コトテアル、ソレ故ニ曰フニハ、諫官ハ卑シト雖モ宰相ト等シト、**摘註** ○九卿トハ、九ハ九省ナリ、卿ハ其ノ長官ナリ、下文ノ吏部兵部等ノ長官ハ九個アルナリ、○貴官大職トハ、下ノ縣守郡長、兵部ノ官、鴻臚ノ卿等ヲ言フ、此レ等ノ官ハ官職ガミナ諫官ヨリ高キモノナリ、○封トハ、境ナリ、○逸トハ、

越ナリ、○吏部トハ、官吏ノ選授勳封功課等ノ吏事ニ關スルコトヲ掌ル省ナリ、○兵部トハ、武衛官軍、選授簡練、鎮戍廐牧等ノ兵事ニ關スルコトヲ掌ル省ナリ、○鴻臚トハ、四夷ノ朝貢、宴勞、給賜等ノ事ヲ掌ル官署ナリ、光祿トハ、祭祀朝會、宴饗酒醴、膳羞等ノ事ヲ掌ル官署ナリ、○不繫職司トハ、職掌ニ分界ナキヲ言フ、○可否ハ、事ニ就テ言フ、○是非ハ、理ニ就テ言フ、**大意** 以上ノ今世之官ヨリ以其有司也マテテ第一大段中ノ第三小段トス、内外官ノ權限ノ狭キヲ言ヒ以テ宰相諫官ノ權限ノ廣キヲ起スナリ、即チ九卿百執事ハ内官ナリ、郡縣吏ハ外官ナリ、其レヨリ言行道亦行也マテテ第一大段中ノ第四小段トス、宰相諫官ハ上段ニ陳ブル所ノ内外官ト異ナリテ其ノ權限ノ廣ク關係ノ大ナルヲ言フ、上段ハ客ニシテ此ノ段ハ主ナリ、總テ第二小段中ノ天下之得失ノ之レニ係ル理由ヲ詳説ス、**文法** ○挿ニ二條ニ弘局面トハ、二條ハ朝官ト郡縣吏トヲ謂フ、即チ今世之官云々ヨリ以其有司也マテ一段ヲ指シテ云フ、弘局面トハ、此ノ文ハ本ト諫官ヲ論ズ、故ニ氣脈ハ上ノ淵原ノ二句ヨリ直チニ下ノ若天下之得失云々ノ句ヘ相接スベキナリ、今ハ其ノ中間ニ此ノ二條ノ諫官ノ外ノ朝官ト郡縣吏トノ事ヲ長々シク言ヒ込ミタリ、故ニ文章ハ結構ガ手弘クナルナリ、猶ホ家屋ノ間取りノ弘キカ如シ、故ニ云フ二條ヲ挿ミテ局面ヲ弘クスト、○以下主客錯綜トハ、獨宰相可行之ヨリ可懼也マテテ指サス、宰相ハ客ナリ、諫官ハ主ナリ、宰相ト諫官トテ互ヒ違ヒニ言ヒ伸シ、繩ヲヨルガ如ク引キ伸シテ論ズ、故ニ曰ク以下ハ主客錯綜スト、○收殺トハ、諫官可言之爾ノ一句ヲ指サス、何トナレバ、上ニ長々ト朝官モ郡縣吏モ各、守リ可^レ限リア

リテ、彼レト是レトヲ兼ホ爲スコトヲ得ザルヲ言ヒ、而シテ凡テ天下生民、得失利害ヲ彼レ是レノ限リナク論ズルコトノ出來ル官ハ、唯、此ノ諫官ノミナリト言ヒ切リ、此ノ一句ニテ俄カニ上文ヲ切り止ム、故ニ曰ク收殺スト、○以下洗發上意トハ、故士學古云々ヨリ言行道亦行也マデノ一段ヲ指サス、上文ニ獨宰相可行之諫官可言之爾トバカリ言ヒ、何故ニ行フコトガ出來ルカ、言フコトガ出來ルカ、其ノ譯柄ハ未ダ判然セズ、故ニ此レヨリ以下ニ追々ト天子曰然、宰相曰不然ナド委シク其ノ譯柄ヲ説キ明カス、故ニ曰ク以下ハ上意ヲ洗發スト、○一篇精彩トハ、天子曰不可ヨリ爭是非者諫官也マデヲ指サス、此ノ處ハ天子曰然、宰相曰不然、天子曰是、諫官曰非ナド、廟堂ノ上、殿陛ノ前ニ、宰相諫官ガ天子ト相可否相爭フ詞ヲ作り、其ノ模樣ヲ寫シ出ダシ形容ノ巧ミナルコト、讀者ヲシテ親シク其ノ聲ヲ聞キ其ノ狀ヲ觀ルガ如クナラシム、實ニ此レ一篇中ノ第一ノ賑カナル處ニシテ、猶ホ畫ノ彩色ヲ加ヘテ人目ヲ娛ジマシムルガ如キナリ、故ニ曰ク一篇ノ精彩ト、○六字敏捷無此主客不辨トハ、冒行道亦行也ノ六字ヲ指サス、何トナレバ、此レヨリ以上ハ宰相ト諫官トヲ以テ互ヒ違ヒニ主客ヲ駢列シ、字句ノ長短モ相均シク、之レニ加フルニ宰相ノ方ナ堂々ト言ヒ、諫官ヨリ前ニ出ダス、何レノ方ガ主ナルカ客ナルカ分ラヌ様ニ書キ來リ、殆ト讀者ノ眼ヲ迷ハシム、而シテ又、宰相尊行其道、諫官卑行其言ト云ウテ、斷制ノ二句ヲ下シテ上ヲ束ヌ、讀者ハ益々迷フナリ、此コニ至リテ忽チニ此ノ六字ヲ下シ、言論サヘ行ハルレバ、即チ宰相ト等シク諫モ亦行ハル、故ニ諫官ト等シト言フノ意、見ハス、是コニ於テ諫官ノ主ナルコト判然タリ、

若シ他人ナレバ上文ニ長々ト宰相諫官ヲ相對叙シ來ル、故ニ其ノ主客ノ落著ヲ付クルニ餘程其ノ辭ヲ費スナラン、而シテ辭ヲ費サバ平凡ニテ讀ミ厭クナリ、然ルニ今ハ輒ク上ノ言ノ字ヲ重進シ來リ、タダ六字ニテ主客ノ落著ヲ付ク、故ニ曰ク六字ハ敏捷ナリ、此レ無クンバ主客辨セズト、

九卿百司郡縣之吏守一職者任一職之責宰相諫官係天下之事亦任天下之責然宰相九卿而下失職者受責於有司諫官之失職也取譏於君子有司之法行乎一時君子之譏著之簡冊而昭明垂之百世而不泯甚可懼也

垂ハ「タル、」ト訓ス、本ト揚柳ノ枝ナドノ「下ニタレサガル」ヲ言フナリ、此レヨリ引伸シテ遺スノ意ニ用ユ、文中ノ垂之百世ノ垂ハ其ノ用法ナリ、

九卿ヤラ百司ヤラ郡縣ノ吏ナドノ一ノ職ヲ守ルモノハ、其ノ一職ダケノ責ニ引キ任リ、宰相ト諫官トハ天下中ノ事ニ關係スルモノユエ、天下中ノ責ニモ亦引キ任ラネバナラヌ、然ナガラ宰相ヤラ九卿ヨリ而下ノ官人ガ職掌ノ道ヲ失フモノハ、其ノ責ヲ有司ヨリ受クルモノデアル、諫官ガ職掌ノ道ヲ失フトキニハ、譏ヲ有道ノ君子ヨリ取ルモノデアル、有司ノ法ハタダ其ノ時ダケニ行ハル、ギリナレドモ、君子ノ譏ハ之レヲ簡冊ニ著ハシテ昭明ニシ、之レヲ百世ノ後マデモ垂レ傳ヘテ泯ルコトハ無イ、誠ニ甚ダ懼ルベキコトデアアル、

○百司トハ、上文ノ百執事ナリ、○諫官之失職トハ、諫ム可クシテ諫メザルハ、此レ其ノ職

ヲ失フナリ、此レ等ノ事ハ罪迹ナキヲ以テ有司ノ法律ヲ得テ罰ス可キニアラズ、世ノ有道者ガ之レヲ譏ルモノナリ、故ニ曰ク譏ヲ君子ニ取ルト、○有司之法トハ、人ノ失職ヲ責ムル法律ナリ、**大意** ○以上ノ九卿百司ヨリ甚可懼也マテ第一大段中ノ第五小段トス、諫官ノ職ヲ失フハ、九卿百司及ビ宰相ト異ナリテ譏ヲ有道ノ君子ヨリ受ケ、萬世ニ垂レテ混ビザルナ言フ、此レ第二小段中ノ一時之公議係焉ノ理由ヲ詳説スルナリ、**文法** ○轉筆發下甚可懼一句トハ、九卿百司云々ノ一節ヲ指サス、此ノ一節ヨリ漸々攻撃ノ意ニ入レリ、故ニ此ノ處ハ、文意一轉シテ九卿百司ノコトヲ言ヒ以テ前文ニ照應シ、又宰相諫官ニ及ビ、次ニ又一轉シテ終ニ諫官ニ君子ノ譏アリテ甚可懼ルベキヲ逼リ出ダス、此ノ一節ハ其ノ準備ナリ、故ニ筆ヲ轉シ下ノ甚可懼ノ一句ヲ發スト云フナリ、○又轉進一層ニ重諫官トハ、然宰相九卿ヨリ甚可懼也マデノ一節ヲ指サス、何トナレバ、然ノ字ヲ挿ミ一轉シテ、詞ヲ改メテ云ハク、宰相ノ責ハ有司ニ受ケテ其ノ時限リノコト故、梁ク懼ル、ニ足ラズ、諫官ハ然ラズ、其ノ責ハ君子ニ受ケテ百世マデモ混ビズ、其ノ懼ル可キコト宰相ノ比ニ非ズト、此ノ一節ハ宰相ヲ輕ク云ヒ、獨リ諫官ヲ重ク云フ、故ニ文意ハ一層ヲ進メテ重キヲ諫官ノ身上ニ歸ス、故ニ曰ク一層ヲ轉進シテ重キヲ諫官ニ注グト、○是客故簡トハ、有司之法行乎一時ノ句ヲ指サス、何トナレバ、宰相ハ客ナリ、有司之法トハ宰相ヲ責ムルノ法ニシテ亦客ナリ、而シテ僅々八字ノミニテ之レヲ撤脱ス、此レ其ノ客ナルヲ以テ之レヲ簡ニスルナリ、故ニ曰ク是レ客、故ニ簡ト、○是主故繁トハ、君子之譏以下ノ四句ヲ指サス、何トナレバ、諫官ハ主ナリ、

君子之譏ハ即チ君子ヲ譏ルモノニシテ亦主ナリ、而シテ之レヲ重ク言ヒ二十二字ヲ用ユ、此レ其ノ主ナルヲ以テ之レヲ詳カニスルナリ、故ニ曰ク是レ主、故ニ繁ト、

以下二十六字結上起下銜接絶妙
夫七品之官任天下之責懼百世之譏豈不重邪非材且賢者不能爲也』

講義 夫、前ニ論セシ通り、諫官ハ等級コソ七品ノ官ナレドモ、天下中ノ責ニ引キ任リ、百世マデ遺ルベキ君子ノ譏ヲ懼レネバナラヌモノユエ、豈シテ其ノ任ハ重クナイモノゾ、誠ニ重任デアアル、サスレバ餘程材能ト賢徳トノ有ルモノニ非ザレバ此ノ官ヲ務ムルコトハ能セヌコトデアアル、**摘評** ○材且賢トハ、材ハ能ヲ以テ言ヒ、賢ハ徳ヲ以テ言フ、**大意** 以上ノ夫七品之官ヨリ不能爲也マテ第一大段中ノ第六小段トス、上文ノ司諫七品官爾ヨリ以下ヲ總束スルナリ、**文法** ○以下二十六字結上起下銜接絶妙トハ、夫七品之官ヨリ不能爲也マテ指サス、此レヨリ以上ハ漸々ニ説キ來リ、一層ハ一層ヨリ緊シ、而シテ此レヨリ以下ハ范公ノ身上ニ落シ込ムナリ、此ノ處ハ其ノ上下過渡ノ處ナルヲ以テ念ヲ入レザル可カラズ、因リテ此クノ如ク上ヲ結ビテ下ヲ起スノ一節ヲ添フルナリ、何ヲ以テ上ヲ結ブト云フ、七品官ノ句ハ遙カニ起手ニ照應シ、天下之責百世之譏ハ上節ヲ收メ、豈不重邪ノ句ヲ以テ一東スルチ云フ、而シテ非材且賢云云ノ句ヲ以テ下ヲ起ス、下ニ范公ノ材且賢ヲ言ハント欲ス

ルヲ以テ其ノ前拵ヘテ爲スナリ、銜ハ「フクム」ナリ、即チ上ヲ結ブチ云フ、接ハ「マシハ
ル」ナリ、即チ下ヲ起スチ云フ、

近執事始被召於陳州。洛之士大夫相與語曰。我識范君。知其材也。其來不爲御史。必爲諫官。及命下。果然。則又相與語曰。我識范君。知其賢也。他日聞有立天子陛下。直辭正色。面諍廷論者。非他人。必范君也。拜命以來。翹首企足。竚乎有聞。而卒未也。竊惑之。豈洛之士大夫能料于前。而不能料於後也。將執事有待而爲也。

識ハ「シル」ト訓シ「ナジミ」ト譯ス、マタ知ノ字ト同ジク事ヲ知り理ヲ知ルノ意ニ用ユ、文中ノ「二ノ論范君ノ識ノ字ハ、皆「ナジミ」ト譯シテ用ユル法ナリ、孟子ノ不識有諸尋

ノ論ハ、知ト同意ニ用ユル法ナリ、

料ハ「ハカル」ナリ「アラカジメ」ハ「カ」ナリ、事ニ先チテ其ノ事ハ何如ナルトカ、何如シテ、前以テ後ノ事ヲ豫リ、未ダ見ザルモノヲ「ハカル」等ノ時ニ用ユ、
「三國志」ニ、吾能料生、不能料死ノ句アリ、歐公ノ表ニ、臣職無香龜前知之識、不能逆料其長大所ノ語アリ且ツ文中ノ能料乎前、而不能料乎後也ノ料ノ字ヲ觀レバ、其ノ義判然タリ、

用字訣

文章軌範詳説 卷之四

辭チ直クシ顏色チ正シクシテ、天子ノ面前ニテ争ヒ朝廷ノ中ニテ議論スルモノガ有ルト聞クトキニハ、ソレハ他人デハ無イ必ト范君デアラウト、斯ク與ニ語リテ御拜命ヨリ以來、誰レモミナ首ヲ翹ゲ足ヲ企テ、其ノ事ヲ聞クコト有ラント竚テ居リマシタ、而ニ卒リ未ダ諫ムルコトヲ爲サレヌカラ、士大夫ハ竊カニ之レニ惑ヒ疑ウテ居リマス、思フニ豈カ洛ノ士大夫ガ前ニハ料ルコトヲ能セシム後ニハ料ルコトヲ能セザリシノデアリマスカ、將レバ執事ハ諫ム可キ善キ時節ヲ待ツコトガ有リテ斯ク爲サル、ノデアリマスカ、何如テ有リマス、
○御史トハ、姦邪ヲ糾察シ、綱紀ヲ肅正シ、廷辨彈奏スルヲ掌ル官ナリ、○他日トハ、後日ナリ、○竚トハ、俟ト同ジ、○惑之トハ、士大夫ガ之レニ惑フナリ、歐公ニアラズ、下文ノ解洛士大夫之惑ノ句ヲ觀テ見ルベシ、○料於前トハ、必ズ諫官ト爲ルノ推量ガ善ク申ルチ言フ、不能料於後トハ他人ニ非ズ必ズ范君ナリトノ推量ガ未ダ申ラザルチ言フ、
○近執事始被召ヨリ有待而爲也マテテ第二段中ノ第一小段トス、上文ノ意ヲ受ケ、范希文ノ待ツアルヲ疑ヒ、以テ下文ヲ起スナリ、
○近執事始被召ヨリ可不惜哉マテテ第二段大段ト爲ス、本題ノ上ニ入り、即チ范希文ノ身ノ上ニ就キ宜シク諫官ノ職ヲ盡スベシ、待ツアル可カラザルチ論ズ、此ノ文ノ正面ハ此コニ在リ、此レ主意ヲ實論スルナリ、○著ニ二曰字ニ有ニ精神トハ、二ノ相與語曰ノ曰ノ字ヲ指サス、此ノ處ニ人ノ口ヲ借り洛ノ士大夫ガ驚々然トシテ噂チシテ斯クト云ヒ居ルト言ヒ、讀者チシテ親シク耳ニ其ノ評判スル聲ヲ聞クガ如クナラシム、故ニ文章ガ活潑生動セリ、猶ホ人ニ精神アリテ始メテ活動スルガ如シ、○

昔二ハ、昔者、在昔等ノ熟字種々アレドモ皆同意ナリ、此ノ處ノ昔與退之ノ昔ノ如ク一字ヲ用ユレバ輕シ

無中生有爲下作勢トハ、無中生有ハ、洛之士大夫相與語曰ヨリ卒未也マテノ一筆ヲ指サス、此ノ一筆ハ洛ノ士大夫ノ評議ヲ叙スルナリ、此ノ評議ハ果シテ信ニ之レアルト否トハ固ヨリ判然タラズ、恐ラクハ歐公ガ設ケテ以テ范公ヲ激スルナリ、此レ即チ無キ所ヨリ有チ生ズルナリ、而シテ其ノ此ノ一筆ヲ挿ム所以ノ意ハ、下文ノ豈洛之士大夫能料乎前云云ノ文勢ヲ振起センガ爲メナリ、故ニ曰ク無中ニ有チ生ジ下ノ爲メニ勢ヲ作スト、○上節語急故以ニ緩勢ニ承レトハ、豈洛之士大夫ヨリ有待而爲也マテヲ指サス、此レヨリ上ハ、句々短促ニシテ勢急迫ナリ、故ニ此ノ處ハ緩勢ノ句ニテ之レヲ承ク、此レ文ノ緩急ノ變化ニシテ常法ナリ、上句ハ疑詞ノ豈ノ字ヲ冠ラシメ、承クルニ疑詞ノ也ノ字ヲ以テシ、下句ハ將ノ字ヲ冠ラシメ亦承クルニ疑詞ノ也ノ字ヲ以テシ、到底不了語ニシテ決斷セズ、上句ヲ以テ上意ヲ結ビ下句ヲ以テ下意ヲ引キ起ス、筆意ハ極メテ小心ナリ、○有待二字下半篇主腦トハ、有待而爲也ノ有待ノ二字ヲ指サス、下半篇ハ陽城ノコトヲ借リ來リテ范公ニ比シ、待ツアルノ非チ長々シク答ム、而シテ其ノ根本ハ此ノ處ノ有待ノ二字ニ在リ、故ニ云フ下半篇ノ主腦ト、
昔韓退之作爭臣論以譏陽城不能極諫卒以諫顯人皆謂城之不諫蓋有待而然退之不識其意而妄譏修獨以爲不然當退之作論時城爲諫議大夫已五年後又二年始廷論陸贄及沮婁延齡作相欲

借陽城論范公故不厭長

何トナレバ在昔等ノ二字ヲ用ユル處ハ、ミナ堂々タル古時ノ大引證ヲ舉グルトキニ用ユ、此ノ處ハ唯陽城ノコトノミ入用ナリ、必ズシモ古今ニ拘ラズ、故ニ昔ノ一字ヲ用ユルノミ、故ニ曰ク輕シト、

可謂多事矣ノ矣ノ字ハ、下ヲ起スニ用ユル法ナリ、此ノ處ニ矣ノ字ヲ下シ置キ、讀者ヲシテ充分ニ著目セシメ、然ル後二下文ニ其ノ勢ヲ起ウテ其ノ多事ナル細目ヲ舉グ、矣ヲ下ヲ起スニ用ユル法ハ此コニ於テ悟ルベシ、

裂其麻纒兩事耳當德宗時可謂多事矣授受失宜叛將強臣羅列天下又多猜忌進任小人於此之時豈無一事可言而須七年耶當時之事豈無急於沮延齡論陸贄兩事耶謂宜朝拜官而夕奏疏也幸而城爲諫官七年適遇延齡陸贄事一諫而罷以塞其責向使止五年六年而遂遷司業是終無一言而去也何所取哉今之居官者率三歲而一遷或一二歲甚者半歲而遷也此又非可以待乎七年也

昔、唐ノ韓退之ハ爭臣論ヲ作リテ、其ノ時ノ諫官ノ陽城ガ極メ諫ムルコトヲ能セザルヲ譏リシガ、陽城ハ其ノ御庇ヲ以テ卒ニ善ク諫ムルヲ以テ名ヲ顯ハセシコトガアル、世ノ人ハ誰レモ皆謂フニハ、陽城ノ諫メザリシハ、蓋考フルニ、善キ時節ヲ待チテ然ク爲シテ居タノテアル、ソレニ退之ハ其ノ意ヲ譏ラズシテ妄ニ譏リシハ誠ニ間違ナリト、修ノ心ニ獨リ以テ謂マスニハ、世上ノ人ノ謂フ所ハ不然デアリマス、ナセナレバ、退之ノ爭臣論ヲ作ル時ニ當リテ、陽城ハ諫議大夫ト爲ツテ居ルコトハ已十五年デアアル、其ノ後ニマタ二年ヲ經テ、始メテ陸贄ノ事ヲ朝廷ニテ論ジ、及ビ婁延齡ガ宰相ト作ルコトヲ沮ミテ、其ノ白麻ヲモ引キ裂カント欲ヒシコトデアアル、纒カニ此ノ兩事耳デアリマス、サテ其ノ陽城ノ仕ヘシ德宗皇帝ノ

時代ハ誠ニ多事ナルコトト謂ハレマス、ナセナレバ、上ヨリ官ヲ授ケ下ヨリ其ノ官ヲ受ケル所ノ道ハ其ノ宜シキヲ失ヒ、叛キシ將帥ヲ強キ臣ハ多ク天下ニ羅列テアリ、マダ天子ニハ猜ヒ忌ム心ガ多キヲ以テ、君子ヲ退ケテ小人ヲ進メ任ズル等、イト多事ナルコトデアリマス、此ノ時ニ當リテ豈シテ一事ノ言論ス可キコトガ無クシテ七年モ須延バス理ガアルモノゾ、當時ノ事ニ於テ豈シテ延齡ノ相ト爲ルヲ沮ミタリ、陸贄ノ事ヲ論ジタリスル兩事ヨリ急ナルコトガ無キモノゾ、其ノ外ニ澤山アリマス、ソレユエニ修ノ心ニ謂ニハ、朝ニ諫官ヲ拜命スレバ其ノ夕ニハ諫疏ヲ奏メネバナラヌコトナリト、誠ニ幸セノコトニハ、陽城ガ諫官ト爲ルコトハ七年デアリマシタカラ、適ト延齡陸贄ノ事ニ遇カテ一タビ諫メテ官ヲ罷メシコトユエ、以テ其ノ諫官ノ責ヲ塞ギテ善カリシガ、アノ時ニ向止五年カ六カニテ遂ニ司業ノ官ニ遷リ替ハラシメタトキニハ、是レハ終一言ノ諫モナクシテ諫官ヲ去ルノデアアル、斯クアルトキニハ、何シテ取エトスル所ガアルモノゾ、今世ノ官ニ居ルモノハ率ニ三歲グラ非ニテ一タビ遷リ、或一二歲グラ非ニテ遷リ、甚ダシキモノハ半歲位ニテ遷ルコトデアアル、此レハマタ陽城ノ如ク七年ヲ待ツコトハ出來ヌコトデアアル、**論** ○爭臣論ハ本書ノ第三卷ニ見ユ、○廷論陸贄及沮婁延齡爲相トハ、德宗ノ朝ニ、婁延齡等ハ姦佞ヲ以テ相尋テ進用セラレ、時ノ宰相ヲ誣語ス、陸贄等ハ咸爲メニ枉黜セラル、敢テ之レヲ救フモノナシ、陽城ハ乃チ闕ニ伏シテ上疏シ、延齡ノ姦佞ニテ陸贄ノ罪ナキヲ論ズ、時ニ朝廷ハ延齡ヲ相トセント欲ス、城曰ク、若シ延齡ヲ以テ相ト爲サバ、城ハ當ニ白麻ヲ取りテ之レヲ壞ルベシト、竟ニ坐

セラレテ、國子司業ニ改任セララル、○白麻トハ、將相等ヲ進退スルトキノ制書ヲ云フ、**大意**以上ノ昔韓退之ヨリ非可以待乎七年也マデテ第二大段中ノ第二段トス、上文ノ執事有待而爲也ノ句ヲ受ケ、陽城ノ一典ヲ引キ、務メテ其ノ待ツ有ルノ不可ヲ論ズ、**文法** ○借ニ陽城論ニ范公ニ故不厭長トハ、昔韓退之ヨリ非可以待乎七年也マデノ一小段ヲ指サス、此ノ段ハ文ノ體面ヨリ言ヘバ陽城ハ引證ナリ、引證ハ客ナリ、客冗長ナレバ不可ナリ、然レドモ此ノ處ハ尋常ノ引證ト異ナルモノアリ、即チ范公ノ面前ニ於テ直チニ其ノ非ヲ論ジ難キヲ以テ、陽城ヲ借り來リ范公ニ諷シテ論ジ、十分ニ待ツアルノ非ヲ論盡ス、故ニ何程長クトモ體裁ヲ失セズ、反ツテ氣力アルヲ覺エ、讀者ヲシテ其ノ過長ヲ覺エザラシム、是レ長ヲ厭ハザル所以ナリ、○不便言ニ時事之闕失借ニ往事ニ以形之故今天子以下只輕々拍合トハ、授受失宜ヨリ以下ノ唐朝ノ弊事ヲ條列スル處ヲ指サス、此ノ處ハ作者ノ本意ヲ察スレバ、今時即チ宋ノ當時ノ弊事ヲ列舉セント欲スルモ、當時ノ弊事ハ憚リテ言フ可カラズ、故ニ唐ノ弊事ノ今事ニ切當ナル事ヲ引キ來リ、言外ニ今日モ亦此クノ如シト云フ意ヲ寓スルナリ、此レ便チ時事ノ闕失ヲ言ハズ、往事ヲ借り以テ之レヲ形スルナリ、下文ノ今天子躬親庶政ヨリ以下ハ今事ニ入ルモノナリ、此ノ處ハ既ニ唐ヲ借り來リ宋ノ事ヲ形スルヲ以テ、彼ノ處ニハマタ長言セズ、輕々ニ書キ去ル、此レ即チ今天子以下只輕々ニ拍合スルモノアリ、拍合ハ兩掌ヲ合セ「ウツ」ナリ、即チ本主ナル范氏ノ身上ニ歸到スルヲ言フ、謂ハユル言フモノニハ罪ナク、聞クモノハ戒ムルニ足ル者ハ、此レ等ノ處ニ在リ、○反詰有カトハ、向使止五年云云ノ一筆ヲ指サ

ス、此レ詞ヲ裏ラ反ヘシテ詰リツメ、何トモ答辨ノ出来ザル様ニ推窮スルナリ、此ノ雄辯アリテ陽城ノ待ツアルノ非ハ益、明カナリ、而シテ下ノ一轉ハ亦此レニ因リテ愈、明快ナリ、カアル所以ナリ、○一轉擒得尤有レカトハ、今之居官云云ノ一筆ヲ指ザス、此ノ一轉ヲ以テ上文ニ長々ト陽城ノコトヲ言ヒシナ、忽チニ范公ニ落シ込ミ、上文ヲ擒シ得テ住ス、此ノ幾句無クンバ主ニ歸到セズ、故ニ曰ク尤モ力アリト、

今日天子躬親庶政。化理清明。雖爲無事。然自千里詔執事。而拜是官者。豈不欲聞正議。而樂讒言乎。然今未聞有所言說。使天下知朝廷有正士而彰吾君有納諫之明也。夫布衣草帶之士。窮居草茅。坐誦書史。常恨不見用。及用也。又曰。彼非我職。不敢言。或曰。我位猶卑。不得言。得言矣。又曰。我有待。是終無一人言也。可不惜哉。

ハ回護
今日天子躬親庶政。化理清明。雖爲無事。然自千里詔執事。而拜是官者。豈不欲聞正議。而樂讒言乎。然今未聞有所言說。使天下知朝廷有正士而彰吾君有納諫之明也。夫布衣草帶之士。窮居草茅。坐誦書史。常恨不見用。及用也。又曰。彼非我職。不敢言。或曰。我位猶卑。不得言。得言矣。又曰。我有待。是終無一人言也。可不惜哉。

講義 方今天子躬親庶政。爲事親シク爲サル、コトユエ、教化政理ハ清ク明カニシテ無事トハ爲スナレドモ、然レドモ天子ハ千里ヲ隔ツル陳州ヨリ特別ニ詔ヲ下ダシテ是ノ諫官ヲ拜ツクテラレシ其ノ本意ハ、豈シテ正シキ議論ヲ聞キ讒々タル言論ヲ樂シマント欲テ

又ノ字ノ用法ハ、文中ノ二ツノ又曰ノ又ノ字ヲ觀テ知ル可シ、
躬親ハ、二字皆「ミツカラ」ト訓スレドモ、躬ハ身ヲ主トシテ言ヒ親ハ事ヲ主ツカラナスヲ言フ、重復ニ似テ意ハ各々主トスル所アルナリ文中ノ今日天子躬親庶政ノ躬親ノ二字ヲ觀テ知ルベシ、被ハ「ラル」ト訓

ス、變ナリ、單及ナリ、即チ「オヨビカウムル」ヨリ引伸シテ「ラル」ト訓スルナリ、被ノ字、變ノ字、見ノ字ハ、皆「ラル」ト訓シテ同意ナリ、文中ノ被召於陳州ノ被モ亦然リ、

ノ故ニアラザルモノゾ、アクマデモ正議讒言ヲ聞クコトヲ願ウテアリマセウ、ソレニ今ヤ執事ハ未ダ言論讒議スル所ガ有リテ、天下ノ人ヲシテ朝廷ニ正シキ諫士アルコトヲ知ラシメタリ、吾ガ君ハ諫ヲ善ク納用ヒルトコロノ明カナルオ徳ノ有ルコトヲ彰シナサレシコトヲ聞キマセヌ、コレハツマラヌコトデアリマス、夫、布ノ衣ヲ衣テ草ヲ以テ帶ト爲ス不運ノ士ハ、草茅ノ中ニ窮居シ、坐シテ書史ヲ讀ミテ道ヲ學ビ、常ニ世ニ用ヒラレヌコトヲ遺恨ニ思ウテ居ル、其ノ用ヒラル、時ニ及ビテハ又曰フニハ、彼ノ事ハ我が職分テ無イカラ敢テ言ハナイト、又或ハ曰フニハ、我が位ハ猶卑イカラ言ハウト思ウテモ言フコトハ得ヌト、其ノ高位ヲ受ケテ言フコトガ得ルトキニハ、又曰フニハ、我レハ善キ時節ヲ待ツ所ガ有ルカラ姑ク言ハナイト、斯クアルトキニハ、是レハ終ニ一人モ言フモノハ無キコト、ナルナリ、ドウシテ惜シマナクテオクコトガ出来ルモノゾ、誠ニ惜シム可キ次第アル、
摘註 ○讒言トハ、直言ナリ、○布衣草帶トハ、布ヲ以テ衣ト爲シ、草ヲ以テ帶ト爲スモノニシテ、困窮セシ士ヲ言フナリ、**大意** 以上ノ今日ヨリ可不惜哉マデテ第二段中ノ第三小段トス、陽城ノ段ヲ受ケテ方今ハ徳宗ノ時ノ如キ多事ニハ非ザレドモ、亦當ニ諫メザル可カラズ、而ルニ因循姑息スルハ甚ダ不可ナルヲ論ズ、上文ノ昔韓退之ヨリ此コトニ至ルマデハ、上ノ執事ヲ待而爲也ノ一句ヲ執リテ、其ノ待ツアルノ不可ナルヲ責ムルナリ、
回護 ○回護トハ、今天子ヨリ無事マデテ指ザス、何トナレバ、上段ノ往事ヲ借ル處ニ於テ十分ニ當時ノ闕失ヲ言ヘリ、故ニ此ノ處ハ最早言フ可キコトナシ、此レヲ幸ニ角ノ立タヌ様ニ、今代ハ結構ナル御世

ナルガ故ニ、一ノ闕事ノ諫ム可キ者ハナケレドモト云ヒ、婉曲ノ筆ニテ當時ヲ無暇ナル様ニ言ヒ回ス、此レ回護ナリ、此ノ文法甚ダ好シ、○照應トハ、上ノ照應ハ又曰彼非我職不敢言ノ句ヲ指サス、此レ前文ノ有守有司ノ句ニ照應シテ之レヲ結ビ、下ノ照應ハ我位猶卑不得言ノ句ヲ指サス、此レ前文ノ百執事一郡縣吏ノ句ニ照應シテ之レヲ結ブ、歷々照應シ毫モ滲漏ナシ、周匝ナル文法ナリ、○收ニ第二大段トハ、第二大段ハ長々ト待ツアルノ非ヲ論破シ來ル、故ニ最モ此レニ緊要ナル照應ナカル可カラズ、故ニ此ノ一句ヲ著クテ第二大段ニ相呼應シテ之レヲ結ベルナリ、故ニ云フ第二大段ヲ收ムト、○前已說透此只游泳以收之トハ、前已說透ハ、前ニ待ツアルノ非ヲ長々ト論シ來リ、今天子云々ヨリ有納諫之明也ノ節ニ至リテ、一篇ノ主意ヲ言ヒ盡セルヲ云フナリ、游泳收之ハ、游泳ハ猶ホ搖曳ト云フガ如シ、斷首セズシテ只、ユラ／＼ト言ヒ、餘音ヲ遺スヲ云フ、斯ク結ブ方ガ却ツテ詞ニ味アルナリ、故ニ曰ク前ニ已ニ說透ス、此レ只、游泳シ以テ之レヲ收ムト、

伏惟執事思天子所以見用之意懼君子百世之譏一陳昌言以塞重望且解洛士大夫之惑則幸甚幸甚

講義 伏シテ惟ミルニ、執事ハ天子ガ執事ヲ用ヒ見シ所以ノ意ヲ思ヒ、君子百世ノ譏ヲ懼レテ、一タビ昌言論ヲ陳テ、以テ世人ノ重キ望ミヲ塞ギ、且ツ洛陽ノ士大夫ノ惑ヲ解ヤウ

ニナサルトキニハ、ソレハ誠ニ幸セハ甚ダシキコトデアル、幸セハ甚ダシキコトデアル、**摘註** ○昌言トハ、善言ナリ、書經ニ見ユ、○重望トハ、世人ガ范氏ニ國家ノ爲メニ諫諍セラレンコトヲ望ムヲ言フ、**大意** 以上ノ說ハ文法ノ部ニ見ユ、**文法** ○伏惟執事ヨリ終マテテ第三大段トス、一篇ノ文字ヲ收拾ス、此レ是ノ文ノ結尾ナリ、○結學ニ劉向トハ、漢ノ劉向ノ文章ハ其ノ結末ガ大概前文ニ一々丁寧ニ照應シテ、其ノ前ニ出ダセル箇條ヲ遣ラズ總ベ束カメルナリ、此ノ篇ノ結末モ亦然リ、即チ天子ノ用ヒラル、コトモ前ニアリ、君子ノ譏モ重望モ洛ノ士大夫ノ惑モ亦皆前ニ在リ、之レヲ歷々照應シテ總收ス、故ニ云フ劉向ヲ學ブト、此レ等ノ結法ハ少シク、ヒツコキレ様ナレドモ、決シテ然ラズ、反ツテ文法整肅ナリ、文ヲ學ブモノハ著眼シ注意ス可シ、

謝疊山評

歐陽公ノ文章ハ一代ノ宗師ト爲ル、然レドモ錄ヲ藏メ鏘ヲ歛メ、光ヲ緝ミ馨ヲ沉メ、韓文公ノ奇々怪々トシテ喜ブ可ク愕ク可キガ如クナラズ、韓ヲ學ビテ成ラザルモ亦庸腐ナラズ、歐ヲ學ビテ成ラズンバ必ズ精采ナカラン、獨リ范司諫ニ上ル書、朋黨論、春秋論、縱囚論ノミハ、氣力健ク光焰長シ、少年熟讀セバ、以テ才氣ヲ發ス可ク、以テ議論ヲ生ズ可シ、

茅鹿門評

疊山云フ、當ニ韓文公ノ爭臣論ト並べ觀ルヘシト、予ヲ以テ之レヲ評セバ、爭臣論ニ勝レリ、

林西仲評

上半ハ諫官ノ責任ノ極メテ重キヲ寫シ、下半ハ建言ノ時ヲ待ツ可カラザルヲ寫

ス、然レドモ其ノ中ニ歩々^〇脚接シ、却ツテ是レ一瀆ノ說話ナリ、韓論ノ雄此ノ書ノ婉ハ雙絶ト稱ス可シ、陽城ヲ引キテ辨駁スルニ至リテハ、客ヲ假リ主ヲ形ス、力ヲ極メテ刻責セザルヲ得ズ、**摘** ○一瀆トハ、瀆ハ水ノ流ル、貌ナリ、猶ホ一條ト云フガゴトシ、韓論ハ即チ韓昌黎ノ争臣論ナリ、

文章軌範詳說卷之四終

用字訣

字法

文章軌範詳說卷之五

有字集

宋 廣信疊山先生謝枋得 編次
 日本伯耆劍堂 細田謙藏 詳說
 日本東京中洲先生三島 毅
 日本京都浩堂先生大亦 俊 同閱

小心文

此集皆謹嚴簡潔之文。場屋中日晷有限。巧遲者不如拙速。論策結尾略用此法。主司亦必以異人待之。

譯義 疊山先生ハ此ノ有ノ字集ノ總評ヲ爲シテ言ハル、ヤウ、此ノ集ノ文ハ何レモミナ謹慎嚴重ニシテ簡ナク潔ヨキ文章デアアル、場屋ノ中ニテ作ル文ニハ日晷ニ限リ有ルユエ、巧ニシテ遅キモノハ反ツテ拙テ速ニハ如バヌモノナレバ、場屋ニテ作ル論ヤラ策ナドノ文ノ結尾ニハ、略、此ノ集ノ文ノ結末ノ法度ヲ用ヒテ作ルトキニハ、他人ハ固ヨリ主司ノ人デモ亦必ト卓異ノ人ヲ待フ道ヲ以テ之レヲ待フコトデアアル、**大意** ○簡潔トハ、簡ニシテ盡シテ煩雜ノ意冗漫ノ語ノ無キヲ言フ、以上ハ本集ノ

欠

與フ、仲尼曰ク、麟ナリト、然後ニ之レヲ取ルト、抑、麟ナルモノハ、聖君上ニ在リ、天下泰平、然後ニ世ニ出ヅルモノナリ、而シテ春秋ノ世ニハ、上ニ聖君ナク下ニ賢臣無ク、マタ君臣上下ノ紀ナク、天下大亂セリ、而ルニ麟之レニ出ヅ、此レ怪シム可キナリ、故ニ韓公ハ麟ノ出ヅル所以ヲ解説ス、故ニ題シテ獲麟ノ解ト曰フ、

全篇大意

湯東潤曰ク、麟ハ徳ヲ以テ祥ト爲ス、若シ聖人ヲ待タズシテ出テバ、是レ其ノ徳ノ衰ヘタルモノナリ、之レヲ不祥ト謂フモ亦可ナリ、春秋ノ世ヲ以テ麟出ヅ、故ニ魯人以テ不祥ト爲ス、然レドモ仲尼有リテ之レヲ知ル、是レ麟ハ仲尼ノ爲メニ出ヅルナリ、則チ麟ハ果シテ不祥タラザルナリト、此レ是ノ大旨ナリ、而シテ言外ニ托シテ君子出處ノ義ヲ寓ス、請フ大意ノ部ニ於テ之レヲ觀ヨ、

文法

○解トハ、解説ナリ、亦文ノ一體ナリ、事ノ曖昧明カナラザルモノアリ、因リテ其ノ然ル所以ヲ解説スルナリ、辯ト似テ非ナリ、辯ハ事ノ兩端ニ涉リ議論ニ途ニ出ヅルヲ辯ズルナリ、解ハ兩端ニ途ナラザルモ亦之レヲ爲ス、此レ其ノ別ナリ、○此ノ篇及ビ下ノ雜說上下二篇ハ

ミナ短文中ノ神品ニ屬スルモノナリ、其ノ筆々轉換、往復變化ノ處ハ、謝評ニ之レヲ盡セリ、而シテ同字ヲ重複シ、一順一逆ノ妙ナル所ハ、賴評ニ之レヲ盡セリ、讀者其レ深察セヨ、○此ノ文ハ靈ノ字ヲ以テ精神ト爲シ、祥不祥ヲ以テ話柄ト爲シ、知不可知ヲ以テ斷ト爲ス、則チ靈ノ字ハ第一ノ字眼、祥ノ字ハ第二ノ字眼、知ノ字ハ第三ノ字眼ナリ、○此ノ篇及ビ下ノ雜說二篇ノ段落ハ、大小ニ分タズ、蓋シ大文字ニハ段落

少ナク、小品文ニハ段落多シ、何トナレバ、小品文ハ往復轉換ノ多キヲ貴ブ、其レ唯、往復轉換多シ、故ニ段落モ亦多シ、一々之レヲ截レバ維レ日モ足ラザルモノアリ、且ツ此ノ篇ハ每段ニ祥ノ字ヲ以テ之レヲ結ブ、祥ノ字ハ自然ニ韵ヲ成ス、音節甚ダ好シ、祥ノ字ヲ以テ文ヲ結ブ處乃チ段ナリ、其ノ他ハ則チ段ス可カラザルナリ、

麟之爲靈昭昭也。言麟之爲靈。詠於詩。書於春秋。春秋魯哀公十三年西。雜出。於傳記百家之書。歷代史傳。記及諸子百家。皆說麟。三句九字。此是。雖婦人小子皆知其爲祥也。雖婦人小子皆知其爲祥也。子不出戶。

韓公ハ解シテ言ハル、ヤウ、麟ノ靈物タルコトハ誠ニ昭昭ニラカツテアル、ナセナレバ、詩經ニモ麟ノ事ヲ詠ジテアリ、春秋ノ書ニモ書シテアリ、史傳記事ヤラ、百ノ名家ノ書ニモ雜リ出テアルカラテアル、ソレユエ、無識ナル婦人ヤラ小子テモ皆其ノ麟ノ祥キモノ爲ル事ヲ知テ居ルノデアアル、

○昭昭トハ、分明ノ貌ナリ、○詠於詩トハ、詩經ニ麟之趾ノ詩アリテ麟ヲ詠ズ、○書於春秋トハ、春秋ノ魯ノ哀公十三年ニ曰ク、西ニ狩シテ麟ヲ獲タリト、○祥トハ、吉祥ナリ、大意 以上、起首ヨリ知其爲祥也マデテ第一段トス、聖賢ノ書ヲ以テ麟ト爲シ、以テ麟ノ祥物タルヲ言フ、言外ニ君子ノ貴ブベキハ言ヲ待タザルノ意アリ、而シテ起首ノ麟之爲靈昭昭也ノ一句ハ一篇ノ主意ヲ揭ケルナリ、

文法 ○翻

靈トハ、玉篇ニ云ク、善ナリ、神ノ清明ナリト、文中ノ靈ノ字、和訓ヲ施シ難シ、姑ク擬譯ヲ加フレバ、「スグレテヨク、アシギノモチマヘ」ト云フ意ナリ、

祥トハ、玉篇ニ云ク、福ナリ、善ナリ、妖怪ナリト、此ノ文ノ祥ノ字ハ福ナリ善ナリノ意ニ用ユ、漢志ニ云ク、凡ソ吉凶ノ兆ハミナ祥ト曰フト

豕有祥、桑穀維朝ナドノ祥ノ字ハ、即チ妖怪ノ意ニ用ユルナリ、

豕ハ「キ」ノ「キ」コ「ブ」ト訓ス、此レ豕ノ總名ナリ、即チ豕豚又ハ野猪ヲ總テ云フベキナリ、

用字訣

文章軌範詳説 卷之五

弄麟字有順逆トハ、文中ニ麟ノ字ヲ用フルコト、凡ソ十二回、而シテ或ハ順或ハ逆、一々變化アルヲ言フ、第一ノ麟ノ字ハ順ナリ、第二ノ麟モ順ナリ、第三第四ハ逆ナリ、第五ハ順ナリ、第六第七ハ順ナリ、第八ハ逆ナリ、第九ハ順ナリ、第十ハ順ナリ、第十一ハ逆ナリ、第十二ハ順ナリ、斯ク同字ヲ翻弄スルトキニハ、斯ク順逆ノ變化無カル可カラズ、然ラズンバ文字ハ合掌ノ病ヲ免レズ、○三字、四字、九字トハ、詠於詩以下ノ三句ニハ、句ゴトニ字數ノ多少ノ異アリテ參差錯落ノ勢ヲ爲スヲ示セルナリ、讀者著眼セヨ、○以上正陣トハ、第一段ヲ指サズ、文章ヲ軍法ニ喩ヘシ評ナリ、第一段ハ正説ナリ、麟ノ靈物ニテ婦人小子ト雖モ之レヲ知ルト言フ、猶ホ敵ニ向ウテ正々堂々ト我が陣ヲ張ルガ如シ、先ヅ此ノ正陣ノ一段ヲ置カズンバ、下文反説ノ一轉響カズ、亦猶ホ敵ヲシテ正陣ニノミ目ヲ注ガシメ置キ、更ニ疑陣ヲ張リテ敵眼愈、迷フガゴトキナリ、

然麟之爲物不畜於家。不常有於天下。其爲形也不類。非若馬牛犬豕豺狼麋鹿然。然則雖有麟不可知其爲麟也。角者吾知其爲牛。牛有角可辨也。犬豕豺狼麋鹿吾知其爲犬豕豺

以下疑陣

波瀾

精采

位 ハ「クラキ」ト訓ス、易ニ曰ク、聖人ノ大賢ヲ位ト曰フト、凡ソ當サニ立ツベキ所ノモノハミナ位ト云フナリ、文中ノ聖人在乎位ノ位ハ天子ノ立チバナリ、

反振

ラニ宜ノ字ノ下ニ助字チ省キテ變化セルナリ、

雖然麟之出必有聖人在乎位、麟爲聖人出也。

雖然五帝三王太平之時麟在郊藪、麟之出必有五帝三王之聖人在乎位、麟乃爲聖

人而出、非無聖人者必知麟、麟之果不爲不祥也。』春秋哀公十四年春、西狩獲麟、左傳、西狩於大野、叔孫氏之車子適商邱、以爲不祥、

以賜慶人、仲尼曰、麟也、然後取之、

講義

然シナカラ、昔ヨリ麟ノ此ノ世ニ出ヅル時ニハ、必ト聖人が上ノ位ニ在コトガ有ル、

サスレバ、麟ノ此ノ世ニ出ヅルハ、全ク聖人ノ爲メニ出ヅルモノデアアル、聖人タル人ハ、必ト麟ヲ見レバ麟タルコトヲ知ラル、ナリ、サスレバ、麟ハ果トホリ不祥ナルモノデアハ無イ、

摘註 ○麟之出必有聖人在乎位トハ、林氏曰ク、五帝三王ノ世ニハ麟ハ郊藪ニ在リト、是レナリ、○聖人者必知麟トハ、孔子ハ叔孫氏ノ以テ不祥ト爲スヲ見テ、麟ナリト曰フノ類ナリ、

大意 ○以上、雖然ヨリ果不爲不祥也マデテ第三段トス、常人ハ麟ヲ知ラズト雖モ、麟ハ聖人ノ爲メニ出テ、聖人ハ麟ヲ知ル、麟ハ果シテ不祥タラザルヲ言フ、此ノ主意ハ全ク此ノ段ニ在リ、言外ニハ世ニ明君アリ始メテ聖賢出ヅルノ意アリ、

文法 ○反振トハ、第三段ヲ指サス、以上一段ニハ長々ト麟ヲ不祥ラシク言ヒ置キ、此コニ至リテ雖然ノ字ヲ用ヒテ話頭ヲ轉シ、逆サマニ拗テ展シ、果シテ不祥ナラザルヲ言ヒ切リ、一篇ノ主意ヲ出ダス、之レヲ要スルニ、此ノ文ハ唯、此ノ一段ヲ言ハント欲シテ作ルナリ、然レドモ唯、此ノ段ノミ

德 ハ「メグミ」ト訓シ、又「ウル」ト訓ス、「ウル」トハ道ヲ悟リ「ウル」ナリ、ソレヨリ轉ジテ「モチマヘ」ト云フ意ニ用ユ、「モチマヘ」ノ意ナルトキニハ義尤モ輕シ、「メグミ」トハ恩恵ヲ言フナリ、道徳ノ德ハ「ウル」ノ意ナリ、文中ノ以徳不以形ノ徳モ麟ノ仁アルヲ指サスモノニシテ又道徳ノ徳ナリ、以木徳王トカ、民之爲徳也ノ徳ハ「モチマヘ」ノ意ナリ、

德源ノ徳、以徳報仇等ノ徳ハ恩恵ノ意ナリ、此レ以テ

又曰麟之所以爲麟者、以德不以形。此一段又高、爲乃仁獸四靈之一、麟之所、若麟之出不待聖人、則其謂之不祥也亦宜。若麟之出不待聖人在位之時、上無五帝三王、下無孔子、必無人知之、則其謂之不祥之物也亦宜矣。

講義

吾レ又曰フニハ、麟ノ麟タル所以ハ全ク其ノ仁ノ徳アルヲ以テノ故デアアル、決シテ其ノ形ガ通常ノ獸ト異リテ類セザルヲ以テノ故デアハ無イ、若シ麟ノ此ノ世ニ出ヅルニ、聖人ノ世ニ在ルヲ待ツテ而ル後ニ出ヅルトキニハ、其ノ世人ガ之レヲ不祥ト謂フノモ亦宜ノ事デアアル、

摘註

○又曰トハ、上文ニ既ニ論意盡キタリ、終ニ臨ミテ更ニ一意ヲ生出ス、猶ホ注者ノ別ニ一説ヲ出ダシテ之レヲ疑フガ如キナリ、故ニ又曰ト云フ、○徳トハ、麟ノ生

草ヲ踐マズ、生物ヲ食ハズ、其ノ仁アルヲ言フ、

大意 以上、又曰ヨリ終マデテ第四段トス、麟之所以爲麟云云ノ二句ハ、一意ヲ進メ麟ノ麟タル所以ヲ言フ、以下ハ麟ノ世ニ出ヅル

ニ聖人ヲ待タザルトキニハ亦不祥物タルヲ言フ、言外ニハ君子モ亦時ヲ待タザル可カラザルノ意アリ、蓋シ孔子ハ當時聖人ノ位ニ在ルヲ待タズシテ世ニ出ヅ、故ニ其ノ道行ハレズ、世ノ容ル、所ト爲ラザルヲ歎ズルナリ、孔子ノ不遇ヲ歎ズルハ乃チ韓子自ラ歎ズル所以ナリ、作者ノ主意ハ却ツテ此コニ在リ、此レ實ニ不盡ノ味アリ、

文法

○百尺竿頭進一步ト

其ノ義ヲ知ルベキナリ。

ハ、禪語ニシテ登竿技師ノ百尺ノ竿へ漸々ト登リ、其ノ頂ニ至リテ止ムヲ常トスルニ、更ニ一步ヲ踏ミ空へ進ムヲ言フ、即チ文章ノ主意ヲ十分ニ言ヒ盡シ、更ニ一意ヲ添ヘテ踏ミ出ダスチ言フ、第四段ヲ指サス、上文ハ麟ノ祥ヲ十分ニ言ヒ、此コニ至リテ不祥ノ一節ヲ故ラニ添ヘテ局面ヲ深クス、故ニ云フ、文勢是コニ於テ不盡ノ味アルナリト。

謝疊山評

此ノ篇ハ僅ニ一百八十餘字ナレドモ、許多ノ轉換往復變化アリ、議論窮マラズ、第一轉ニハ麟ハ靈物タリ婦人小子ト雖モ皆其ノ祥タルヲ知ルヲ説ク、第二轉ニハ麟アリト雖モ其ノ麟タルヲ知ラザルヲ説ク、第三轉ニハ馬牛犬豕豺狼麋鹿ハ吾レ皆之レヲ知ル、唯、麟ノミハ知ル可カラザルヲ説ク、第四轉ニハ麟既ニ知ル可カラザル時ニハ其ノ之レヲ不祥ト謂ハンモ亦宜ナルヲ説ク、第五轉ニハ麟ハ聖人ノ爲メニ出ヅ聖人ナルモノハ必ズ麟ヲ知ル既ニ聖人之レヲ知ル有ラバ果シテ麟ノ不祥タラザルヲ説ク、第六轉ニハ麟ノ麟タル所以ノモノハ其ノ仁獸タリ靈物タルヲ以テシテ必ズシモ其ノ形ヲ論セザルヲ説ク、第七轉ニハ若シ麟ノ出ヅル聖人在位ノ時ヲ待タザルトキニハ人之レヲ不祥ト謂フモ亦宜ナルヲ説ク、人能ク此レ等ノ文ヲ熟讀セバ、筆便チ潤活ニシテ便チ能ク議論ヲ生ゼン、龍説ト千里馬説ト此ノ篇トハ、皆其ノ語勢一順一逆ノ處ヲ觀ルヲ要ス、此レ文字流動潤活ノ由ル所ナリ。

賴山陽評

雜說上

韓昌黎

題意 雜説トハ、説ニ屬スル文ニ種々之レ有リ、其ノ文小品ナルヲ以テ特別ニ名ヲ題スルニ足ラズ、故ニ合稱シテ雜説ト言フナリ、本集ニハ雜説四首ト有リ、此レ其ノ二ヲ取ルナリ、沈氏ノ八大家文ニハ、上ノ字チ一ノ字ニ作り、下篇ノ下ノ字チ四ノ字ニ作ル、則チ知ル上下ノ二字ハ撰者ノ題スル所ニシテ、作者ノ題スル所ニアラザルコトナリ、**全篇大意** 此ノ文ハ龍ノ説ナリ、龍ヲ以テ主トナシ、雲ヲ以テ客トナシ、以テ説ヲ立テ、天下萬事必ズ相須タザル可カラザルノ意ヲ寓ス、此レ大旨ナリ、李厚庵云ク、此ノ條ハ寄託至ツテ深シ、類ヲ取ル至ツテ廣シ、精ニシテ之レヲ言ヘバ、即チ道義ノ氣ヲ生シ、德行ノ發シテ文章ト爲ル、皆是レナリ、大ニシテ之レヲ言ヘバ、君臣ノ遇合、朋友ノ應求、聖人ノ百世ノ下ニ興起スルカ如キ、皆是レナリト、此ノ説大イニ然リ、要ハ讀者ノ言外ニ於テ自得スルニ在ルナリ、今ハ姑ク舊註ニ從ヒ、君臣遇合ノ一條ニ依リテ之レヲ解カン、

龍嘘氣成雲。雲固弗靈於龍也。

龍嘘氣成雲トハ、嘘ハ吹キ出シテ云成スモノデアル、

ソレニ云ニ、雲ハ固ヨリ龍ヨリ靈ナルモノテハ無イ、**摘註** ○龍嘘氣成雲トハ、嘘ハ吹キ

氣ハ「トキ」又「イキ」ト訓ス「トキ」ハ時候ノ意ナリ、「イキ」ハ生物ノ呼吸セル「イキ」

ナリ、而シテ又「チカラ」ト譯ス、「チカラ」ト譯スル義ハ高閑ヲ送ル序ニ詳カナリ、文中ノ靈氣ノ氣ノ字ハ、「イキ」ナリ、即チ龍ノ吹キ出シタル「イキ」ヲ云フナリ

支ハ、幽遊ナリ、文中ノ支間ノ支ハ天ノコトニ用ユ、蓋シ天ハ「ハルカ」ニシテ限リナシ、故ニ支ノ字ヲ天ニ用フルナリ、

景トハ「ヒカリ」ト訓ス、玉篇ニ云ク、光景ナリト、若シ景ノ字ヲ「カゲ」ニ用ユレバ於丙ノ切ニテ、影ノ字ト同聲ナレドモ文中ノ光景ノ景ハ

出スナリ、王褒ノ文ニ、虎嘯キテ風生ジ、龍興リテ雲ヲ致スト、亦此ノ意ナリ、大意以上起首ヨリ於龍也マテ第一段トス、龍ヲ以テ君ニ喩ヘ、雲ヲ以テ臣ニ喩ヘ、以テ臣ナルモノハ君ノ用ユル所ニシテ未ダ君ニ勝ルアタハザルノ意ヲ寓ス、**文法** ○龍主雲客、終篇錯綜此二字、以ニ靈字ニ爲ニ文線トハ、龍ハ君ニ比ス、故ニ主ナリ、雲ハ臣ニ比ス、故ニ客ナリ、此ノ文ノ首ヨリ尾ニ至ルマデ、此ノ二字ヲ互ヒ違ヒニ出シテ、靈ノ字ヲ以テ處々ニ出ダシ、終篇ヲ縫合ス、文字乃チ紊亂セズ、

然龍乘是氣茫洋窮乎玄間日月伏光景感震電神變化水下土
此謂聖君任賢臣可以立天下之大事、成天
下之大功、變而通、神而明、有許多勳業、
雲亦靈怪矣哉。賢臣之功業亦非常、此
謂賢臣之才固亦奇特矣、

然ナガラ、龍ハ此ノ己レノ嘘キ出セシ所ノ氣ニ乗バコソ、茫洋タル玄間ヲ往ケル所マテ窮メ登リ、日月ナドニ薄リ近ヅキ、其ノ日月ノ光景ヲモ伏シ掩ヒ、震ヤラ電ヲモ感動セシメ、其ノ變化ヲ神ニシ、雨ヲフラシテ下ノ土地ヲモ水ニシ、陵ヤラ谷ヲモ洄シタリスル事ガ出來ルナリ、サスレバ、雲モ亦靈怪ナル者デアアル、**摘註** ○是氣トハ、即チ龍ノ嘘ク所ノ氣ニシテ雲ナリ、○玄間トハ、大虛ナリ、○薄トハ、迫リ近ヅクナリ、○伏光景トハ、伏ハ掩ヒ藏スナリ、即チ龍ガ日月ノ光景ヲ伏藏掩閉スルヲ言フナリ、龍ガ身ヲ光景ノ中ニ伏藏スト言フ者ハ非ナリ、○洄トハ、浸沈ナリ、**大意** 以上、然ヨリ矣哉マテ第二段ト

字ノ如クニテ、「ヒカリ」ト訓シテ用フルナリ、

震ハ「ウゴク」又「フルフ」ト訓ス、然レドモ文中ノ震電ノ震ハ「カミナリ」ヲ云フナリ、玉篇ニ云ク、直チニ雷ヲ謂ウテ震ト爲スト、是レナリ、

電ハ「イナビカリ」ト訓ス、陰陽ノ致セル光ナリ、
陵ハ「オホラカ」ト訓ス、早ノ大ナルモノニシテ山ノ小ナルモノナリ、

ス、君ハ臣ヲ得、然ル後ニ功ヲ建テ業ヲ立ツベシ、即チ臣ノ君ニ於ケル離ル可カラザルノ意ヲ寓ス、**文法** ○綱領、破題、承題トハ、綱領ハ第一段ノ第一句ヲ指ザス、君アリテ臣ヲ用ユルノ意ニシテ全篇ヲ貫ク句ナリ、之レヲ綱領トス、破題ハ其ノ第二句ヲ指ザス、臣ハ固ヨリ君ヨリ劣リタル者ナルノ意ニシテ、固ヨリ君ニ用ヒラレザルヲ得ザルヲ言フ、即チ題意ヲ言ヒ破ル、之レヲ破題トス、承題ハ第二段ヲ指ザス、雲ハ龍ニ及バマナリ、然レドモ龍ハ雲ニ乘リテ後ニ自由ナル「ハタラク」ガ出來ル、故ニ雲ガ入用ナルノ意ヲ言フ、之レヲ承題トナス、○此數句有ニ彩色、局面便豐トハ、茫洋ヨリ怪矣哉マテノ一段ヲ指ザス、續々ト奇麗ナル形容ノ字ヲ連下スル處、文章ガ奥深ク見ユルナリ、故ニ其ノ言語ニ彩色アリテ局面ハ豐厚ナルナリ、○雲字健トハ、雲亦靈怪矣哉ノ雲ノ字ヲ指ザス、何トナレバ、上文ノ乘是氣ノ氣ノ字ハ本ト雲ト言フベキ處ヲ雲ト云ハズシテ氣ノ字ニ代ユ、故ニ上ヨリ漸々ト此ノ雲ノ字ヲ逼リ出スノ勢アリ、故ニ此ノ雲ノ字ハ大イニ響アリテ勁健ナリ、若シ氣ノ字ヲ雲ト云フトキニハ、此ノ雲ノ字ニハ決シテ響ナシ、善ク玩味スベシ、

雲龍之所能使爲靈也。此謂聖君之任用而後成功業。此謂賢臣因聖君能用之而後見其爲賢。若龍之靈。則非雲之所能使爲靈也。此謂若聖君之聖、則非人臣之所能使之爲聖也。

講義 併シナガラ、雲ノ靈ナルハ龍ガ之レヲシテ靈タラ使ルコトヲ能スル所デアアル、龍ノ

靈ナル方ハ、ソレハ雲ガ之レヲシテ靈タラシムルヲ能スル所テハ無イ、**大意** 以上、雲龍ヨリ爲靈也マテテ第三段トス、臣ハ君ニ因リテ其ノ材ヲ見ハス、聖君ノ聖タルハ臣ニ因リテ始メテ然ルニ非ザルノ意ヲ寓ス、**文法** ○題腹トハ、雲龍以下自爲也マテテ指サス、雲龍相須ツテ始メテ俱ニ靈ナリ、君ハ必ズ臣ヲ得テ用ヒザル可カラザルノ意ヲ言フ、是レハ此文ノ正面ノ議論ナリ、故ニ題腹ト云フナリ、

然レドモハ、**龍弗得雲無以神其靈矣**、聖君不得賢臣亦無以成治功、○此謂然而聖君不得賢臣、無以得賢於聖德、雖有聖人之天資、亦不足以成天下之大功、其聖德不光明也、

失其所憑依信不可歟、此謂爲人君而無賢臣、如人無股肱無耳、目、失其所憑、失其所依、信不可歟、

龍弗得雲無以神其靈矣、然シナガラ、龍ハ雲ヲ得ザルトキニハ、イクラ靈物ニモセヨ、其ノ靈ヲ神ニ活用スルコトハ出來メ、サスレバ、其ノ憑依トスル所ノ靈ヲ失ヘバ、信ニ不可ナルコトデアラウカト思フ、

君ハ若シ臣ヲ用ヒズンバ、必ズ依頼シ以テ其ノ功業ヲ成ス所ナキノ意ヲ寓ス、**異哉其所憑依乃其所自爲也**、此謂異哉聖君之所憑依者賢臣、賢臣所爲之事業、即聖君之所自爲也、

○所憑依トハ、上ノ憑依ト同ジクミナ雲ヲ指サ

弗ハ「ズ」ト訓シ「シカラズ」ト云フ意ノ處ニ用ユ、不ノ字ト同意ニシテ重シ、例ヘバ「ズ」コシモ爲サズ」トカ、萬々止メ「ズ」等ノ意ノ時ニ用ユ不ハ斯ク重クナキトキト雖モ用フルナリ、此レ其ノ別ナリ、文中ノ弗蓋於謂也ノ弗ノ字、弗得雲ノ弗ノ字モ亦然リ、然レドモ不弗二字ヲ通用シテ輕重ノ別ヲ立テ

ザルモノアリ、察セザル可カラザルナリ、

ス、○所自爲トハ、爲ハ作ナリ、雲ハ本ト龍ノ作爲スルモノナルヲ言フ、起首ノ龍ガ氣ヲ嘘キテ雲ヲ成スモノ是レナリ、古來注者曰ク、爲ハ龍自ラ其ノ靈ヲ神ニスルコトヲ爲スナリト、或ハ曰ク、爲ハ「タメ」ナリト、ミナ非ナリ、**大意** 以上、異哉ヨリ自爲也マテテ第五段トス、臣ノ憑依ス可キハ即チ人君ガ初メ之レヲ爲スナリ、人君ガ若シ賢ヲ用ヒズンバ、憑依ス可キ無キノ意ヲ寓ス、**文法** ○助字有二順逆トハ、異哉ノ哉ノ字ヲ指サス、何トナレバ、第二段ノ結ニハ靈怪矣哉ト云ウテ哉ノ字ヲ句末ニ著ケ、此ノ段ニハ異哉ト云ウテ哉ノ字ヲ句頭ニ著ケ、上段ハ順ニシテ此ノ段ハ逆ナリ、亦文ノ變化ナリ、○應レ上收拾トハ、異哉云々ノ二句ヲ指サス、上句ハ龍ノ憑依スル所ヲ言フ、即チ上文ノ龍乘是氣ノ段ニ應ジ、下句ハ龍ノ自ラ爲ス所ノモノナリト言ヒ、即チ上文ノ龍之所能使爲靈云云ノ句ニ應ズ、此ノ二句ハ全文ノ意ヲ取りマトメ片付ルナリ、故ニ上ニ應ジテ收拾スト云フ、

易曰雲從龍、此謂賢臣必從聖君、既曰龍雲從之矣、既曰聖君、必有賢臣、起而輔佐之、

○易曰雲從龍トハ、易ノ文言ニ曰ク、雲ハ龍ニ從ヒ、風ハ虎ニ從フト、**大意** 以上、易ヨリ終マテテ第六段トス、易ヲ引キ、既ニ君アレバ必ズ臣アリ、君臣ハ必ズ協心戮力セザル可カラザルノ意ヲ寓ス、**文法** ○臨レ終點題、局面豐厚トハ、第六段ヲ指サス、此

ノ文ハ易ノ雲從龍ノ句ヲ以テ根柢ト爲シテ出來タル文ナリ、然ルニ之レヲ初メニ出ダサズ、反ツテ之レヲ一篇ノ結尾ニ出ダス、斯ク上文ニ已ニ言ハント欲スル所ノ事ヲ十分ニ言ヒ了リ、然ル後ニ點題ス、文字乃チ奥深ク見ユ、故ニ曰ク終ニ臨ミテ點題ス、局面醇厚ト、○呼應トハ、結末ノ矣ノ字ヲ指サス、此ノ矣ノ字ハ上文ノ神其靈矣ノ字ニ呼應スルノ勢アルヲ云フ、此レ文章氣脈ノ緊密ナル處ナリ、

謝疊山評

此ノ篇ノ主意ハ、聖君ニハ賢臣無カル可カラズ、賢臣ニハ聖君無カル可カラズ、聖賢相逢ヒ、精聚マリ神會シテ斯コニ天下ノ大功ヲ成スヲ謂フ、龍ハ聖ヲサササシ、雲ハ賢臣ヲ指サス、

儲同人評

一意數轉、神變測ラレズ、

賴山陽評

此レト下篇ト、ミナ韓文ノ至レルモノ、此レハ奇幻ヲ以テシ、下篇ハ宕逸ヲ以テス、並ニ獨造ノ技ト爲ス、

雜說下

韓昌黎

題意 解ハ上篇ニ見ユ、全篇大意此レ千里ノ馬ノ說ナリ、馬ヲ以テ賢材ニ喩ヘ、伯樂ヲ以テ知己ニ喩ヘ、賢材ハ必ズ知己ノ人ニ遇ヒ、始メテ其ノ材ヲ展アベシ、而シテ世ハ賢材ヲ知ル能ハズ、賢材ヲ用フル能ハズ、賢材ヲシテ徒ラニ或ハ下僚ニ沈滞シ、

或ハ窮困ニ死ナシム、誠ニ嘆ク可キノ意ヲ述ブ、此レ是ノ篇ノ大旨ナリ、此レ上篇ト主意大同小異ナリ、ミナ韓公カ暗ニ自己ノ不遇ヲ嘆ズルナリ、

起首點題○頂針回環與上文有變化
世有伯樂。知人然後有千里馬。千里馬常有。而伯樂不常有。知人者○此謂英雄豪傑常有、而賢宰相知人者不常有、

故雖有名馬。祗辱於奴隸人之手。駢死於槽枥之間。○此謂天下雖有英雄豪傑、徒受辱於昏君庸相、

韓公ハ說ヲ立テ、言ハル、ヤウ、世間ニハ馬ヲ知ル名人ノ伯樂ガアリテ、然ル後ニ千里ノ馬ガ有ル、千里ノ馬ハ常モ世上ニ有ルナレドモ、伯樂ハ常モ世上ニ有リハセズ、ソレ故ニ、イクラ世上ニ名馬ガ有リテモ、祗ニ奴隸人ノ手ニ辱シメラレテ、槽ヤラ櫃ヤラノ間ニ駢ビ死シテ、千里ノ材アリト云ウテ稱ラレ、コトハ無キコトデアル、

伯樂トハ、姓ハ孫、名ハ陽、古ノ善ク馬ヲ相スル人ナリ、天上ニ一星アリ伯樂ト名ヅク、天照星ノ旁ニ在リ、人ハ孫陽ガ馬ヲ識ルニ因リ、之レヲ號シテ伯樂ト曰フ、以テ人ヲ知ルモノニ喩フ、聖天子、賢宰相ノ類ナリ、○千里ノ馬ハ、賢材ニ喩フ、○駢ハ並ナリ、○槽櫃トハ、槽ハ「カヒバオケ」ナリ、櫃ハ「シキイタ」ナリ、

用字訣

文章軌範詳說 卷之五

祗 ハ只ナリ、ムナシクダマノ意ニ用フルナリ、又「マサニ」ト訓シ「チャウド、カヘツテ」ノ意ニ用ユ、「ヨキハツノ事ガ、チャウド、カヘツテ、アシクナル」ト云フ意ノトキニ用ユ、文中ノ祗辱ノ祗ノ字ハ「タマ」ノ意ニ用ヒタルナリ、

辱ハ、恥ノ字ト相反シ、恥ノ字ハ心中ヨリ生ズルハチナリ、辱ノ字ハ外ヨリ來ルハチナリ、「ハツカシメ」

ト訓ス、文中ノ辱
於奴隸人之手ノ辱
ノ字ハ其ノ例ナ
リ、

隸ハ「シモベ」ト
訓ス、又「ツク」ト
訓ス、主人ノ使役
ニ供スルヲ「シモ
ベ」ト曰フ、マタ人
ニ屬従スルヲ「ツ
ク」ト曰フ、文中ノ
奴隸人ノ隸ハ「シ
モベ」ノ意ニ用フ
ル法ナリ、

食ハ「クラフ」ト
訓ス、是力ノ切ニ
テ、昔「シヨク」ニ

有云云ノ二句ハ、賢材ハ常ニ天下ニ有レドモ、聖天子賢宰相ハ常ニ有ラザルノ意ニ喩フ、故
雖ヨリ以下ハ、上チ受ケテ天下ニ賢材アリト雖モ徒ラニ辱ヲ暗君庸相ノ朝ニ受ケ、或ハ小官ニ
沈滞シ、或ハ困窮ニ死シ、終身其ノ志ヲ行フ能ハズ、英雄豪傑ヲ以テ稱セラレザルノ意ニ喩
フ、**文法** ○起首點題トハ、起ノ二句ヲ指サス、此レ上文ト此ノ文ト連作ナルヲ以テ各、
變化セザル可カラズ、即チ上文ハ終ニ臨ミテ點題シ、此ノ文ハ起首ニ於テ直チニ題ヲ出ス、
此レ變化ナリ、○頂針回環、與ニ上文ニ有ニ變化トハ、起首ヨリ不常有マテノ四句ヲ指サス、
上文ハ龍雲雲龍ト書キ來リ、頂針回環ヲ爲ス、此ノ文モ亦伯樂千里馬、千里馬伯樂ト書キ來
リテ同法ナリ、然レドモ上文ハ二句ニシテ短シ、此ノ文ハ四句ニシテ長シ、此レ上文トノ變
化ニシテ文法ノ緻密ナル所ナリ、頂針回環ハ頂上ニ針ヲ建テ之レチ回環スルノ意ニシテ重進
回環ト同シ、○著色トハ、祇辱云々ノ二句ヲ指サス、奴隸槽檻ナドノ文字ヲ著ケテ賑カニス
ルチ言フ、上文ノ汪洋云々ノ處ト同シ、而シテ上文ハ長ク此ノ文ハ短シ、亦變化セルナリ、
○一頓挫トハ、不以千里稱也ノ句ヲ指サス、上ノ二句ハ筆ヲ縱チテ流暢ニ書キ來レリ、故ニ
此ノ一句ヲ以テ千里馬モ到底「ツマラヌ」トナリト、一先ヅ言ヒ切り、然ル後ニ下文ハ更ニ
筆ヲ改メテ起ス、其ノ一先ヅ言ヒ切レ處チ一頓挫ト云フナリ、

千里馬有變化ナルハ、
馬之千里者一食或盡粟一石、
不知其能千里而食也、
是馬也雖有千

里之能食不飽、
力不足、才美不外見、
且欲與

常馬等不可得、
安求其能千里也、

重慶、其才知不可展布、其欲與常人等、
而不可得、安可求其辦大事成大功哉、

リ、又「ヤシナフ」
「カフ」又「クヒモ
ノ」ト訓スルトキ
ニハ、祥吏ノ切ニ
テ「シ」ナリ、文
中ノ一食ノ食ハ、
「クラフ」ナリ、音
「シヨク」ナリ、音
馬ノ食、而食也ノ
食、食之ノ食ノ字
ハ、皆「ヤシナフ」
ト訓シ、食不飽ノ
食ハ「クヒモ」ト
訓シ、ミナ音「シ」
ナリ、

講義 馬ノ一日ニ千里ノ遠キヲモ走ル材能ノアル者ハ、一度ノ食ニモ或ハ粟一石ヲモ食ヒ
盡スモノアアル、馬チ食フモノハ、其ノ馬ノ材能ガ一日ニ千里モ走ルモノナルチ知リテ食フ
コトヲセメナリ、故ニ是ノ馬ニイクラ千里ノ材能ガ有リテモ、食物ヲ飽マデ食ハセメトキニ
ハ、其ノ力ハタラズ、其ノ才ノ美シキ所ハ外ニ見レヌ事デアアル、且ツ又通常ノ馬ト等シキヤ
ウニ欲ヒ望ミテモ、常馬ニ等シキコトモ出來ズ、却ツテ之レニ及バヌ位ナリ、カクアルトキ
ニハ、安シテ其ノ材能チ一日ニ千里ナルヤウニ求メ望ムコトガ出來ルモノゾ、決シテ一日ニ
千里チ奔ルコトハ能セヌコトデアアル、
摘註 ○食馬者ノ食ノ字、而食也ノ食ノ字、下文ノ
食之ノ食ノ字ハ、ミナ養飼ナリ、○二ツノ其能千里ノ能ノ字、千里之能ノ能ノ字ハ、ミナ材
力ナリ、○食不飽ノ字ノ下ニ則ノ字ヲ添ヘテ看ル、下ノ力不石云云ノ二句ハ、即チ食不飽ノ
句ヲ受ケテ其ノ弊ヲ説クナリ、食不飽ト力不足トナ對説スルニアラズ、舊註ニ位ト祿トニ當
テ、對説スルモノハ非ナリ、才ハ即チ能ナリ、○欲與常馬等不可得トハ、反ツテ常馬ニ若
ルノ意ナリ、
大意 以上、馬之千里者ヨリ求其能千里也マテテ第二段トス、賢材ヲ任用ス

ルニハ必ズ高位重祿ヲ以テセザル可カラズ、否ズンバ其ノ材能ヲ展布スル能ハザルノ意ニ喩
 フルナリ、**文法** ○千里馬字有ニ變化トハ、文中ニ千里馬ヲ數、出ダスナレドモ、其ノ書
 方ニ各、變化アルヲ言フナリ、第一ノ千里馬ノ字ハ句末ニ在リ、第二ハ句首ニ在リ、第三ハ
 馬ノ字ト千里ノ字トノ間ニ二句ヲ挿サミテ遠ク相分カチ、第四ハ馬之千里ト云ウテ一句中ニ
 近ク相寄セ、而シテ第一第二ハ千里馬ト書キ馬ノ字ヲ逆ニシ、第三第四ハ馬ヲ上ニシ千里ヲ
 下ニシテ順ナリ、此レ等ハ皆上文ノ麟ノ字、雲龍ノ字ヲ翻弄シテ、順逆變化セルト同一文法
 ナリ、○收ニ千里字トハ、求其能千里也ノ千里ノ字ヲ指サス、以上ニハ千里馬ノ字ヲ度々言
 ヒ、以下ニハ唯々馬ノ字ノミナリ、故ニ此ノ處ニテ千里ノ字ハ片付ケ仕舞ナリ、此ノ二字ハ
 上段結句ノ千里ノ字ト相呼應シテ妙ナリ、

策之不以其道食之不能盡其材鳴之不能通其意
此三句、即孟子所謂弗與共天
 位也、弗與治天職也、弗與食
 不了語妙

執策而臨之曰天下無良馬嗚呼其真無馬邪
此三句、即孟子所謂弗與共天
 位也、弗與治天職也、弗與食
 不了語妙

不識馬邪
其之上人不論人耶○此謂任使之不以其道、假祿之不能盡其才、誠不行、言不聽、而不得以行其志、爲宰
 相者採用其術、不能知人、乃曰、天下無英雄豪傑、嗚呼天下眞無英雄豪傑耶、宰相其眞不識英雄豪傑耶、

講義 馬ニ策ツニ馬ヲ策ツベキ道ヲ以テセズ、之レヲ食フニモ馬ノ材力ヲ盡スコトノ出來
 ルヤウニ食フコトヲ能セズ、馬モ亦食フ人ニ向ウテ嗚イテモ、其ノ己レノ意ヲ其ノ人ニ通達

道ノ字ハ、用ヒ
 標ニ因リテ輕重ア
 リ、率性之謂道、
 由是而之焉之謂道
 ノ若キハ大ニ重シ
 文中ノ策之不以其
 道ノ道ノ字ハ甚ダ
 輕シ、適ホ方法ト
 云フガ如シ、
 執ノ字ノ用法ハ、
 文中ノ執策ノ執ノ

字ヲ觀テ悟ル可シ
 此レカタク手ニカ
 ヲ入レテトルレテ
 リ、故ニ執ヲ用ユ、
 此レ等ノ處ニハ、
 決シテ取ノ字ヲ用
 ヲ可カラザルナリ

スルコトモ能セマナリ、斯ク不都合ナル食ヒ方ヲ居ナガラ、策ヲ手ニ執テ馬ノ處ニ臨ン
 テ曰フニハ、天下ニハ良キ馬ハ無イト、嗚呼ツマラヌコトデアアル、其レハ眞ニ天下ニ良馬
 ガ無デアラウカ、其レハ眞ニ良馬ガアツテモ、ソレヲ識テアラウカ、ドウデアラウ、
 ○其道トハ、馬ノ素ヨリ習フ所ノ進退周旋ノ道ナリ、○嗚之不能通其意トハ、馬ニ
 不平アリテ人ニ向ツテ嗚キ訴フルモ、其ノ訴フル意ヲ人ニ通達スル能ハザルヲ言フ、謂ハユ
 ル騏驎ハ伯樂ニ遭ウテ仰ギテ長鳴シ、伯樂ノ己レヲ知ランコトヲ望ムノ意ナリ、中井氏云ク、
 此レ賢材ノ屈ヲ訴ヘ窮テ告グルノ事ニ喩フルナリト、是レナリ、○其眞不識馬邪トハ、馬ヲ
 識ラザルヲ言フ、正意ハ言外ニ在ツテ知ルベシ、**大意** 以上、策之ヨリ終マテテ第三段ト
 ス、君相ハ賢材ヲ任用スルノ道ヲ失フヲ以テ、賢材ハ其ノ材ヲ展布スル能ハズ、其ノ材ヲ展
 布スル能ハザルヲ見テ、輒チ天下ニ賢材無シト斷言ス、此レ賢材無キニ非ズ賢材ヲ知ラザル
 ニ由ルヲ言フ、作者ノ本意ハ全ク此コニ在リ、**文法** ○厚ニ局面トハ、第三段ヲ指サス、
 上段ニテ千里馬モ伯樂ニ遇ハザレバ到底ツマラヌト言ヒ盡シ、文意已ニ終レリ、然レドモ其
 レダケニテハ文意淺ハカナリ、故ニ更ニ此ノ一段ヲ添ヘ以テ奥深クス、文意乃チ悠々然トシ
 テ餘味アリ、此レ局面ヲ厚クスル法ナリ、○生色トハ、執策而臨之曰ノ二句ヲ指サス、無識
 ノ御者ノ形容ト其ノ粗暴ナル詞トヲ挿ミ、何如ニモ其ノ狀ヲ見テ其ノ聲ヲ聞クガ如クナラシ
 ム、故ニ曰ク生色ト、此ノ文ニ此ノ生色アリ、乃チ文ヲ成ス、譬策ノ處、精彩ノ處モ亦此コ
 ニアリ、○不了語妙々トハ、結句ノ二ノ邪ノ字ヲ指サス、若シ不識馬也ト斷語ヲ下セバ、唯、

其レダケニテ俗ニ謂ハユル蜻蛉ノ尾ヲ斷ルガ如キモノニテ語盡キ意モ亦盡ルナリ、今ハ言ヒ切ラズ、馬無キカ馬ヲ識ラザルカ、ドチラヤラ分ラヌ事ダトノミ言ヒ置キ、讀者ナシテ言外ニ矢張馬ヲ識ラヌノダト合點セシム、是コニ於テ餘韻孺孺ノ趣アリ、顧氏ノ評モ亦此ノ意ナリ、參觀スベシ、且ツ上篇ノ結ニハ嚴肅ノ法ヲ用ヒ、此レハ不了語ヲ以テス、此レ亦變化ナリ、謝疊山評 此ノ篇ノ主意ハ、英雄豪傑必ズ知己者ニ遇ヒ、之レヲ尊ブニ高爵ヲ以テシ、之レヲ食フニ厚祿ヲ以テシ、之レニ任ズルニ重權ヲ以テシ、其ノ才斯コニ於テ展布スベキヲ謂フナリ、

顧回瀾評

是ノ一篇ハ借喻格ナリ、結語詠歎含蓄ス、柳子ヲシテ作ラシメバ、此ノ結未ダ正意ヲ露出スルヲ免レザラン、粹人傳彙駝傳ヲ觀テ見ルヘシ、

送薛存義序

柳河東

題意 薛存義ハ河東ノ人、零陵ニ令タリ、其ノ京師ニ朝シテ任ニ還ルヤ、柳公ハ文ヲ作り之レヲ送ル、故ニ題シテ薛存義ヲ送ル序ト曰フ、**全篇大意** 此ノ篇ハ、吏ナルモノハ民ノ役ニシテ、民ヲ役スルノモノニアラズ、最モ當サニ怠ル可カラザルノ意ヲ以テ存義ヲ規戒シ、而シテ終ニ其ノ勤勉怠ラズ、尤モ吏タルノ道ヲ得ルヲ賞ス、此レ大旨ナリ、**文法** ○此ノ文ハ議論ヲ以テス、變體ニ似タルナリ、其ノ實ニハ正體ナリ、變體ニアラザルナリ、然ル所以ノモノハ、柳子ノ存義ニ語リシ言語ヲ叙スル

モノナレバナリ、猶ホ韓子ノ股員外ヲ送ル序ニ、自己ノ議論ヲ入ル、モ、正體タルヲ失ハザルガゴトシ、ミナ用筆ノ巧ミナルニ由ルナリ、○此ノ文ハ議論奇ニシテ確、以テ古今ニ通ジ、東西ニ行フベシ、然レドモ亦本ヅク所アリ、他ナシ、孟子ノ民爲レ重、社稷次レ之、君爲レ輕ノ語ニ本ヅクナリ、世ニ或ハ其ノ意ヲ尋メルヲ知ラズ、徒ラニ其ノ語ヲ讀ミ其ノ奇ニ驚キテ曰ク、此レ破天荒ノ語ナリ、未ダ人道ヲ經ザルモノナリト、笑フ可シ、

河東薛存義將行^{ニカント、起句、}柳子載^セ肉于俎^ニ崇^ニ酒于觴^ニ追^{ヒテ}而送^リ之^ニ江之漚^ニ飲^ニ食^{セシム}之^ニ

將行ノ行ノ字ハ、出立ノ意ニ用フル法ナリ、此レ股員外ヲ送ル文ノ受命以行ノ行ト同ジ用法ナリ、
子ハ「コ」ナリ、マタ男子ノ通稱ナリ、マタ男子ノ美稱ナリ、「コ」ハ親ニ對シテ云フナリ男子女子ニ皆之レヲ用ユ、通稱トハ、凡ソ男子タルモノ

講義 柳公ハ序シテ言ハル、ヤウ、河東ノ薛存義ハ、零陵ニ還ラントシテ將モ出立セントス、ソコテ柳子ハ肉ヲ俎ニ載セ、酒ヲ觴ニ崇テ、追ウテ之レヲ江水ノ漚マテ見送り、之レニ酒肉ヲ飲食セシメシコトデアル、**摘註** ○俎ハ人ニ具ヘ神ニ供フルトキ、肉ヲ載スル「ホ」ナリ、我が邦ノ「サンバウ」ノ如キモノナリ、邦俗ノ魚肉ヲ切ル臺ヲ「マナイタ」ト言フモノト同ジカラズ、○柳子トハ、柳河東自ラ稱スルナリ、○崇ハ充ナリ、**大意** 起首ヨリ將行マテ第一大段中ノ第一小段トス、存義ノ出立スルヲ序ス、其レヨリ飲食之マテ第一大段中ノ第二小段トス、自己ノ之レヲ送ルヲ序ス、**文法** ○起首ヨリ飲食之マテ第一大段

知ルベシ、如何ノ義ハ、既ニ説キタリ、而シテ又文中ノ如吾民何ト云ウテ、如何ニ挿ミ分チテ用フル所アリ、斯ク分ツモ、其ノ義ハ如何ト續ケテ用フルモ同ジ、マタ如何ト用フルモ亦然リ、原意ニ、奈之何ト用フルモ亦然リ、タダ奈何ハ如何ニ比スレバ義重キノ別アルノミ、

不當ノ租税ヲ取ルチ言フ、○勢不同也トハ、吏ニハ位アリ、民ニハ位ナシ、其ノ貴賤ノ勢ノ異ナルチ言フ、○理同トハ、吏ノ俸給ヲ受ケテ事ニ忘リ民租ヲ聚斂スルハ、家ニ備フ夫ガ事ニ忘リ貨器ヲ盜ム罪ト同ジ道理ナルチ言フ、**大意** 以上、且告曰ヨリ從而盜之マデテ第二段中ノ第一小段トス、一正一反二分チ一篇ノ主意ヲ論ズ、蓋民之役非以役民而已也ノ二句ハ、實ニ此ノ文ノ主意ナリ、其レヨリ黜罰之矣マデテ第二大段中ノ第二小段トス、比喩ヲ設ケ上段ノ意ヲ詳カニス、其レヨリ得不恐而畏乎マデテ第二大段中ノ第三小段トス、勢ナル者アリ、則チ理論モ亦行フ可カラザル者アルチ言フ、蓋シ理ト勢ト相待チ始メテ行フ可シ、若シ一ニ偏セバ則チ不可ナリ、此ノ段ニ勢ノ字ヲ出ダシ上ノ理論ヲ回護ス、尤モ其ノ人情世故ニ通達シ、少年推録ノ論ニアラザルチ見ル、**文法** ○且告曰ヨリ得不恐而畏乎マデテ第二大段トス、吏タル所以ノ本義ヲ論ジ、以テ存義ニ告グルチ序ス、此レ是ノ文ノ主意ヲ虚論スルナリ、○主腦トハ、蓄民之役非以役民而已也ノ二句ヲ指サス、蓋シ全篇ノ議論ハ總テ此ノ二句ヨリ生ジ、此ノ二句ノ意ハ全篇ヲ貫ク、故ニ主腦ト云フ、且ツ此ノ二句ハ、古人モ評シテ奇語至言ト云フ、初メ讀メバ威權アル朝廷ヨリ命セラレ、令チ直チニ土民ノ役ナリト云フ、故ニ大イニ奇變ノ言ニ似タリ、而レドモ其ノ理ヲ推シテ下文ヲ讀ミ去レバ、尤モ至極ノ道理ナリ、故ニ云フ奇語至言ト、以テ柳ノ學識ヲ見ルニ足ル、○波瀾トハ、豈惟ノ二句ヲ指サス、上文ヨリ追々ト儲吏ノ事ヲ説キ來リ、此ノ處ニ至リ忽チ俄ニ主家ノ物ヲ盜ムト、ケシカラメコトヲ言ヒ出シ人ヲ驚カス、其ノ人ノ意表ニ出ヅルコト、平地ニ波チ生ズルガ如シ、故ニ波

ハ過ハヌカト「キヅカフ」ノ意ナリ、畏ハ「ハマカリオソル」ノ意ニシテ、吏ガ斯クテハ若シ其ノ職ニ過ハズシテ、天理ニ外レテ天罰モ受ケハ「セヌ」カト「ハマカリオソル」ノ意ナリ、文字ノ誤ヲ疑ウテ恐誤也ナド用ヒ、天威ヲ懼リ「オソル」ヲ畏天威ナド用フルニテ其ノ義判然タリ、

入題不費力ニタル
存義假令零陵二年矣蚤作而夜思勤力而勞心訟者平賦者均老弱無懷詐暴憎其爲不慮取直也的矣其知恐而畏也審矣

淵下云フ、○過脈トハ、比喩ノ一段ヲ指サス、何トナレバ、此ノ處ニ上文ノ意ヲ承ケ繼ギ下文ノ意ヲ引キ起ス爲メニ比喩ヲ挿ムナリ、此レ上下脈絡ノ過接スル處ナリ、故ニ曰ク過脈ト、若シ此ノ過脈ヲ挿マザレバ、文ハ直了ニシテ淺シ、○頗挫勁拔トハ、如吾民何ノ句ヲ指サス、此ノ處ハ一篇ノ主意歸宿ノ處ナリ、然ルニ多言ヲ用ヒズ、勢不同而理同ト言ヒ詰メ、下文ニ何如様ニ堂々ト長議論ヲ起スカト思ヘバ、唯、此ノ一句ニテ承ケ止メタリ、句法ノ勁拔ナル、意味沉着痛快ナリ、其ノ妙筆ハ舌ニ盡シ難シ、讀者宜シク熟讀玩味シテ其ノ妙ヲ自得セヨ、

訓義 此レヨリ存義ノ身ノ上ニ就テ言ハル、ヤウ、存義ハ假ニ零陵ニ令トナルコトハ二年ナリシガ、朝ハ蚤クヨリ作キ仕事ヲ爲シ、夜ハオソクマデ民事ヲ思案シ、手足ノ力ヲ勤メテ胸中ノ心ヲ勞ハリ、民ノ訟ヘチサバクコトハ平カニシテ、民ニ賦スル租税ハ均キコトデアアル、民ノ老ルモノ幼弱ナルモノニ對シテモ、詐心ヲ胸ニ懷キテ暴逆憎惡スルコトハ無イ、此レヲ以テ見レバ、存義ハ直チ虚取セザルコトハ的カデアアルナリ、存義ノ恐ヒ畏ルコトチ知ツテ居ルコトモ審カデアアル、**大意** ○老弱無懷詐暴憎トハ、老弱ハ老人ト幼者トナリ、暴憎ハ暴虐憎惡スルナリ、言フ心ハ、存義ハ民ノ老者幼者ニ對シ、詐ノ心ヲ懷キテ之レチ欺キ、

計ヒラ云フ、彼向ノコトヲ色々ト「カンガヘ」「オモフ」ナリ、

又之レヲ暴虐シ憎惡スルノ事ヲセザルナリトナリ、上文ノ訟者云々以上三句ハ、ミナ句上ハ民ニ就テ言ヒ、句下ハ存義ニ就テ言フ、即チ訟者ハ民ノ之レヲ訟フルナリ、平ハ存義ノ之レヲ平カニスルナリ、賦者ハ民ガ租稅ヲ賦科セラル、ナリ、均ハ存義ガ之レヲ均シクスルナリ、即チ此ノ句モ老弱ハ民ノ老弱ナリ、無懷詐暴憎ハ存義ニ就テ言フナリ、上下ノ語勢然ルナリ、舊註ニ、此ノ句ヲ解シテ民心ヲ得ルヲ謂フト爲スハ誤レリ、○的ハ明ナリ、大意 以上ヲ第三大段中ノ第一小段ス、存義ノ吏職ヲ盡スヲ賞ス、**文法** ○存義假令零陵ヨリ終マテヲ第三大段トス、存義ノ身上ニ就キ、其ノ能ク吏タルノ職ヲ知ルヲ以テ、之レヲ賞スルニ酒肉ヲ以テスルヲ序ス、此レ主意ヲ實説スルナリ、○入題不費力トハ、存義云々ノ處ヲ指ザス、此レ亦簡潔チ主トスル故ニ、入題ノ處、他文ト違ヒ十分ニ筆ヲ省ケリ、起首既ニ點題セシテ以テ、言ハザル可カラザル事ハ、起首ト此ノ處ト兩方ニ分チ言フ、即チ存義ノ地名ノ河東ト姓ノ薛トハ、起首ニ言ヒ、其ノ往ク處ノ地名ハ此コニ零陵ト出セリ、是レ力ヲ費サザル所以ナリ、○關ニ合備意トハ、第三大段中ノ第一小段中ノ張作夜思動力等ノ字、又下文ノ取直ノ字等ハ、皆備夫ノ脈ヲ趁ヒ來リテ用ユ、猶ホ備夫ノ朝出シテ夜仕事ヲ爲シ十分ニ骨折リ空ニ賃錢ヲ貰ヒ受ケメト云フガ如シ、甚ダ面白ク上文ニ關リ合フナリ、凡ソ文ナリ詩ナリ、一門類ノ字アリ、花ヲ記スレバ、字々句々花ニ縁アル字ヲ用ヒ、動物ヲ記スルニハ、動物ニ縁アル字ヲ用フルハ文章ノ秘訣ナリトス、此ノ文ハ吏ヲ以テ備夫ト同様ナリトノ論ヲ立ツ、故ニ斯ク備夫ニ縁アル字句ヲ用フルナリ、詩文ヲ作ルモノ此ノ訣ヲ知ラザル可カラザルナリ、

○有ニ關鎖トハ、爲不虛取直云云ノ二句ヲ指ザス、此ノ二句ニテ前段ト後段ト、比意ト正意トナ、一纏メシニシテ拾收シテ之レヲ結ブ、其ノ嚴重ナルコト關鎖スルガ如シ、

吾賤且辱、不得與考績幽明之說於其往也。故賞之以酒肉而重之。以辭。

往ノ字ハ、凡ソ「ユク」ト訓スル字ノ中ニテ最モ重キハ前ニ解セリ、此ノ處ノ於其往也ノ往モ地名ナクトモ聲カト零陵ヲ指ザスナリ、起首ニハ上ニ受クル所ノ地名ナシ、故ニ行ノ字ヲ用ユ、此ノ處ハ上文ニ地名ヲ「ハツキリ」ト出ダセリ、故ニ往ノ字ヲ用フルナリ、以テ其ノ用法ヲ倍ルベシ、

吾レハ身分ガ賤シク且ニ辱シメラレテ居ルカラ、官吏ノ功績ヲ攷ヘ調ベテ、其ノ功績ノ幽ト明トヲ黜陟スル説ニ與ルコトガ得メカラ、存義ニ斯ク功績ガアツテモ、之レヲ賞スルコトガ出來ヌナリ、ソレ故ニ今ハ其ノ零陵ニ往クニ於テ之レヲ賞スルニ酒ト肉トヲ以テシ、之レニ重ナルニ此ノ辭ヲ以テスルコトデアル、**摘註** ○辱トハ、此ノ時ニ柳公ハ永州ニ謫セラル、故ニ云フ、浦氏曰ク、身ハ謫官ト爲ル、分、辱ニ加ヘズト、是レナリ、○考績幽明之說トハ、考ハ攷ナリ、績ハ功ナリ、幽明ハ無功ヲ幽ト云ヒ、有功ヲ明ト云フ、説ハ猶ホ議ノ如シ、即チ吏ノ功績ヲ考ヘ、有功ハ陟セ無功ハ黜ルノ議ナリ、書ノ舜典ニ、三載績ヲ考ヘ、三比考ヘテ幽明ヲ黜陟ストアリ、○辭トハ、上文ニ存義假令ヨリ審察マテノ存義ノ功ヲ頌賞スルノ辭ヲ言フ、故賞ノ故ハ、於其往也ノ於ノ字ノ上ニ在ル意ナリ、「コトサラ」ト云フ意ニ非ザルナリ、**大意** 以上ヲ第三大段中ノ第二小段トス、今回存義ヲ追ヒ送ル所以ノ意ヲ言ウテ文ヲ終ル、**文法** ○總收文法肅然トハ、第三大段中ノ第二小段ヲ指ザス、其

往ノ句ハ起手ノ將行ニ照應シ、酒肉ノ句ハ載肉ト崇酒トニ照應シ、以辭ノ句ハ且告曰云云ノ第二大段ニ照應シ、一ノ滲漏ナク總收シ、文法太ダ取締リ好シ、熟讀自得スベシ、

謝疊山評 章法、句法、字法、ミナ好シ、轉換多ク、歸納緊シク、謹嚴優柔、理長クシテ味長シ、

唐荆川評 子厚ノ此ノ序ハ、文辭醇正ナルコト、退之ニ及バズト雖モ、氣格雄絶ナルニ至リテハ亦退之ノ及バザル所ナリ、

送董邵南遊河北序

韓昌黎

題意 董邵南ハ、壽州安縣ノ人ナリ、貞元中ニ進士ニ擧ゲラレ志ヲ得ズ、去リテ河北ニ遊ブ、韓公ハ之レヲ送ル、故ニ題シテ董邵南ノ河北ニ遊ブテ送ル序ト曰フ、

全篇大意 此ノ文ハ韓公ノ深意ノ在ル所ニシテ、徒作ニアラザルナリ、河北ノ諸鎮ハ天寶以後ニ朝廷ノ命ヲ稟ケズ、專恣ヲ極メ毎ニ自ラ士ヲ辟テ之レヲ用ユ、董生ハ既ニ志ヲ得ズ、此ノ行將ニ諸鎮ニ用ヒラレントス、猶ホ我が邦ノ古ニ大江廣元輩ノ朝廷ヲ去リテ霸府ニ仕フルガ如シ、韓公ハ以テ不可ト爲シ、此ノ文ヲ作り以テ之レヲ送ル、首段及ビ二段ニハ董生ノ河北ニ往ク、必ズ合フアルヲ言フ、三段ニハ恐ラクハ未ダ必ズシモ合ハザルヲ言フ、末段ニハ則チ河北諸鎮ノ歸順及ビ董生ノ往カザルニ若カザルノ主意ヲ諷諷ス、首段及ビ二段ハ客意ナリ、中段ハ主意ナリ、而シテ韓公ノ最モ言ハ

ント欲スル所ノ本意ハ全ク末段ノ末句ニ在ルナリ、讀者其レ深察セヨ、**文法** ○此ノ文ハ短篇ニシテ大議論ナリ、作者ノ意、行文ノ妙ハ、虞郭儲汪四氏ノ評ニ之レヲ盡セリ、熟讀玩味スベシ、○此ノ文ハ亦段ヲ截スルニ大小ニ分タズ、説ハ獲麟解ニ見ユ、

兀然而起以土風立論奇見今之不然
燕趙古稱多感慨悲歌之士。董生舉進士。連不得志於有司。懷抱利器。鬱鬱適此土。吾知其必有合也。董生勉乎哉！
入題 董生舉進士。連不得志於有司。懷抱利器。鬱鬱適此土。吾知其必有合也。董生勉乎哉！
一本作行乎哉

韓公ハ序シテ言ハル、ヤウ、燕ト趙トノ二國ハ、古テハ世事ニ感慨シ、身ノ不運ヲ悲歌スル豪傑ノ士多シト稱フル所ナリ、今ヤ董生ハタビ、進士ニ擧ゲラレテモ、連リ志チ有司ヨリ得ルコトガ出來ザリシ、ソレユエニ、有用ノ材ヲ懷抱テ鬱々トシテ茲ノ燕趙ノ地ニ適ク、吾レハ其ノ必ト燕趙感慨悲歌ノ士ト意氣ノ善ク合フコト有ルヲ知ルナリ、サスレバ董生勉乎哉往キナサレヨ、
大意 ○燕趙ハ即チ河北ナリ、河北ハ本ト燕趙ノ故地ナリ、○感慨悲歌之士トハ、感慨ハ世事ニ感歎慷慨スルナリ、悲歌ハ己レノ不遇ヲ悲痛長歌スルナリ、此レミナ志ヲ當時ニ得ザルノ士ナリ、○利器トハ、銳利ノ器物ニテ刀劍ノ類ヲ言フ、此レ董生ノ材ニ喩フ、○鬱々トハ、不平ノ貌ナリ、
文法 以上、起首ヨリ勉乎哉マテ第一段トス、河北ハ古來感慨悲歌、志ヲ得ザルノ士多ク、今ハ董生モ亦豪傑ノ士ニシテ意ヲ得ザルモノナリ、其ノ往クヤ意氣善ク投合スルモノナランノ意ヲ言フ、
文法 ○兀然而起、以士風

感慨 トハ、感ハ「イタム」ナリ「フル」ナリ、外ノ事物ノ心ニ「フレイタム」ナリ、慨ハ「ナゲク」ナリ玉篇ニ云フ、大息ナリト、世ノ憂フベク悲シムベキ所アリテ「オホイキ」ヲシテ「ナゲク」ナリ、文中ノ感慨悲歌ノ感慨ノ字ヲ看テ知ルベシ、即チ世ノ亂ヲ看テ心ニ「フレイタム」入ノ雅儀ヲ「ナゲキ」置發スルノ意ナリ、以テ其ノ慨ヲ悟ルベシ、

利ハ「トシ」下訓ス、又「ヨロシ」下訓ス、身世ニ對シテ益アルヲ「ヨロシ」ト言フ、利益等ニ用ユ、「トシ」ト云フトキニハ刀劍等ノ刃物ノ善ク「キレル」ヲ言フナリ、鏡ト同ジカラズ、鏡ハ「トシ」下訓スレドモ、其ノ意ハ「トガル」意ニシテ、善ク「キレル」ニハアラズ、文中ノ「抱利器ノ利」字ヲ觀テ知ルベシ、此ノ二字ハ本ト滿書ヨリ出ヅ漢書ニ、不遇盤根錯節無別利器ノ句アリ、以テ其ノ用法ヲ悟ルベシ、

立論奇特ハ、起首ノ用筆ヲ言フ、此ノ處ニハ前置ノ詞ナク直チニ兀然ト燕趙云々ト云ウテ土地風俗ノ事ヲ言ヒ出シ來ル、文法奇變ナリ、且ツ河北ノ舊名ヲ用ヒ燕趙ト書キ來レバ、字面モ亦古雅ニテ序ノ體ニ合ヘリ、若シ河北ト言ハバ字面モ雅ナラザルノミナラズ、一篇ノ大議論何如ク生シ得來ランヤ、奇ニシテ又巧ナリ、○見今之不然トハ、古ノ字ヲ指サス、此ノ古ノ字大々重シ、下文ノ今ノ字ヲ呼應シ出ス、著眼スベキ字ナリ、此コニ古ハ感慨ノ士多シト言ハバ、言外ニ今日ハ義士ナキヲ見ル、此ノ一字ニテ此ノ議論ヲ含メリ、用筆尤モ小心ナリ、○入題トハ、董生舉進士ノ句ヲ指サス、此ノ文ハ簡潔ノ文、故ニ多ク詞ヲ費サズ、只、此ノ一句ニテ入題セリ、倉氏云ク、横ニ燕趙ヲ將リテ先ヅ一句ヲ斷シ、下ニ更ニ承ケズ、亦轉セズ、忽チ董生ニ接ス、是レ奇筆ト、此ノ評ハ允當取ルベキナリ、

夫以子之不遇時。苟慕義強仁者。皆愛惜焉。矧燕趙之士出乎其性者哉。董生發聲不遇時

夫、子ノ若キハ、當時ニ遇ヒ用ヒラル、コトノ出來ザル身ナルヲ以テ、世ノ苟モニモ義ヲ慕ヒ仁ヲ強ムルモノハ、誰レモミナチ愛惜コトアル、矧テ彼ノ燕趙ノ士ハ仁義ガ其ノ天性ニ出テタル者ナレバ、猶更ノ事ユエ、必ト意氣ガ善ク合フコトアラウ、**大意**以上、夫ヨリ者哉マテテ第二段トス、燕趙ノ士ノ仁義ハ固ヨリ天性ニ得タルモノユエ、董生

二用フルコトハ前二已ニ解セリ、今此ノ文ノ二ノ勉乎哉ノ乎哉ハ則チ然ラズ、命令ノ詞ニ用フルナリ、此レ尙書ノ懲哉ノ義ノ字ト同意ナリ、亦一用法ナリ、

出乎其性者哉ノ義ノ字ハ、乎ノ字ト同意ニシテ、乎ヨリ重キヲ知ル可シ此ノ處ハ一段ノ切レ目故ニ、哉ノ字ヲ用ヒテヨク落付クルナリ、

風俗トハ、二字共ニナラハセトト譯ス、風ハ本ト

用字訣

文章軌範詳說 卷之五

ノ用ヒラレザルヲ見、國家ノ爲メニ之レ惜シミテ、必ズ善ク之レト交ルモノアルナランノ意ヲ言フ、此レ上文ノ吾知其必有合也ノ句ヲ受ケテ之レヲ詳説スルナリ、朱子曰ク、此ノ處ニ燕趙ノ士、仁義其ノ性ニ出ヅルコトヲ言フナレドモ、其ノ實ニハ故ラニ其ノ詞ヲ反シ、以テ深ク其ノ不臣ニシテ亂ニ習フヲ譏ルノ意アリト、此ノ言大イニ然リ、然レドモ此ノ意ハ言外ニ於テ自得ス可シ、講説ノ時ニ發露セバ則チ非ナリ、起首ヨリ此コニ至ルマテ董生ノ必ズ合フコトアルヲ言フ、此レ謂ハユル客意ナルモノナリ、**文法** ○著仁義字、生ニ下議論トハ、慕義強仁ノ仁義ノ字ヲ指サス、下段ニ至リ今ノ河北ノ惡ヲ顯然トシテ言ヒ難シ、故ニ此ノ處ノ客意ノ中ニ於テ十分ニ言ヒ置キ、下文ハ響カス前拵ヘチ爲スナリ、此コニ仁義ト言フ、故ニ下段ニ至リ、今ハ古ト異ナルト言ハバ、事ミナ真裏ニ爲リテ、言外ニ今日ハミナ不仁不義ノ人ノミナルヲ見ル、故ニ云フ下ノ議論ヲ生ズト、文心極メテ細ナリ、○以上二段揚是客トハ、起首ヨリ其性者哉マテノ二段ヲ指サス、此ノ二段ハミナ燕趙ヲ盛ニ稱賛ス、即チ揚ナリ、而シテ下段ニ至リ抑ノ處へ響カサント欲シ、故ラニ此ノ二段ヲ置クナリ、是レ客意ニシテ重キハ下段ニ在リ、○轉折應首句トハ、矧云云ノ一句ヲ指サス、此ノ句ハ矧ノ字ヲ加ヘ、文ヲ轉シテ曲折シ、忽チ起句ヲ顧ミ之レニ應ジテ上チ收ム、亦文ノ常法ナリ、一篇精神所注在此段

吾嘗聞風俗與化移易。吾惡知其今不異於古所云邪。又恐今日之燕趙、聊以吾子之行卜之也。董生勉乎哉。

然、吾嘗聞風俗與化移易。吾惡知其今不異於古所云邪。又恐今日之燕趙、聊以吾子之行卜之也。董生勉乎哉。

「カゼ」ナリ、「カゼ」ナルモノハ、此ノ處ヨリ起リテ被ノ處ニ及ブモノナリ、故ニ上タルモノ、言行廣ク世間ニ化及スルヲ風ト云フ、俗ハ習ナリ、傳ヘテ相習フヲ言フ、風ハ上タルモノ、「ナラハセ」ナリ、俗ハ下タルモノ、「ナラハセ」ナリ、故ニ徐氏云ク、上行ヒ下做フ、之レヲ風ト謂ヒ、衆心安定スル、之レヲ俗ト謂フト、是レナリ、而シテ其ノ出處ヲ尋ヌルハ、樂記ニ、風ヲ移シ、俗ヲ易フノ語アリ、此レヨリ此ノ二字ノ語語トナレルナリ、此クノ如ク二字相

講義 然ナガラ、吾レハ嘗ニ聞キシニ、世ノ風俗ナルモノハ、國家ノ教化ト共ニ自然ニ移リ易ルモノナリト、サスレバ、吾レハ惡シテ其ノ燕趙ノ今ノ風俗ハ、古ニ稱ヘ云フ所ノ風俗ト異ラザルヲ知ルモノゾ、恐ラクハ異ナリテ居ルデアラウ、聊カ吾子ノ此ノ行ヲ以テ其ノ異ト不異トナトフコトデアアル、早ク董生勉乎哉、往キナサレヨ、**○**然吾嘗ヨリ所云邪マデノ意ハ、畢竟今ノ風俗ノ古ト異ナルヲ言ヒ、以テ其ノ合ハザルヲ諷スルナリ、然レドモ含蓄シテ說破セズ、**○**聊以吾子之行ト之也トハ、行ハ董生ノ今回燕趙ニ遊ブノ舉ナリ、此レ董生ノ此ノ行ガ、燕趙ノ士ト合フト合ハザルトナリテ、其ノ風俗ノ異ト不異トナトスルノ意ナ云フナリ、**○**以上、然吾ヨリ勉乎哉マデテ第三段トス、取句ニ之レヲトスト言フト雖モ、其ノ實ニハ燕趙ノ風俗ハ、今ハ古ト變移スルモノユエ、必ズ合ハザルノ意ヲ言フ、此レ謂ハユル此ノ篇ノ主意ナルモノナリ、**○**一轉精神所注在ニ此段トハ、第三段ヲ指ザス、以上ハ容ナリ、力ヲ極メテ燕趙ヲ稱シテ此ノ段ヲ逼リ出シ、然ノ字ヲ以テ一轉シテ正ヨリ反ニ入り、主意ヲ出ス、故ニ此ノ文ノ精神ノ注ケ所ハ此ノ段ニアルナリ、**○**一篇筋骨トハ、吾惡ノ一句ヲ指ザス、此ノ一句ヲ以テ前二段ノ稱贊ノ事ヲ悉皆眞裏ニ顯ヘス、而シテ斯ク眞裏ニナル所以ハ、全ク古ノ字ト今ノ字ニテ見ユルナリ、則チ今ノ字ハ亦重キ字ニテ著眼スベキナリ、此ノ一段ハ此ノ文ノ正面ナレドモ、最モ重キハ此ノ一句ニ在リ、故ニ云フ一篇ノ筋骨ト、**○**以上抑是主トハ、第三段ヲ指ザスコトハ別ニ解スルニ及バズ、但、上ノ揚處ハ二段ニテ長ク、此ノ段ハ短シ、樂簡ノ變化亦著眼スベシ、

對スルトキハ、風ハ上ニ就テ言ヒ、俗ハ下ニ就テ言フノ別アレドモ、若シ一字ツ、分チテ用フルトキニハ、二字上下ニ通ジテ用ユベシ、文中ノ風俗與化移易ノ風俗ハ上下ニ別チテ解ス可シ、然レドモ此ノ處ハ風ヲ以テ客トシ俗ヲ以テ主トス、何トナレバ、此レ專ラ燕趙即チ河北ニ就テ言フモノナレバナリトハ「ウラナフ」ト訓ス、著ヲ筆ト云ヒ、爲ヲト云フハ、本義ナレドモ、後世ニハ之ヲ借リ用ヒテ、凡テ「タメシコ、ロム」意ニ用ユルナ

上下通脈
吾因子有所感矣、爲我弔望諸君之墓、而觀於其市、復有昔時屠狗者乎。
○此亦感賦、悲歌之意、**○**爲我弔望諸君之墓、而觀於其市、復有昔時屠狗者乎。
○吾レハ子ニ因リテ心ニ感ズル所アルナリ、ソレハ外テハ無イ、子ガ既ニ燕趙ニ至リシ時ニ、願ハクハ我が爲メニ望諸君樂毅ノ墓ヲ弔ウテケレヨ、又其ノ燕趙ノ市街ヲヨクノ觀ヨ、今日テモマダ昔時ノ屠狗シテ感慨悲歌スル所ノ士ガ有ルカ無イカ、若シ有ラバ我レノ爲ニ謝言チシテ曰ウテケレヨ、方今ハ古ト違ヒテ明德アル天子ガ上ニ在ラル、カラ、早ク此ノ世ニ出テ、仕官セヨト、**○**吊望諸君之墓トハ、望諸君ハ樂毅ナリ、樂毅ハ燕ノ惠王ノ臣ナリ、其ノ讒ヲ得ルヤ、去ツテ趙ニ之ク、趙ハ觀津ニ封ジ、號シテ望諸君ト曰フ、今ヤ其ノ墓ハ河北邯鄲郡ニ在リ、此ノ一筆ハ尤モ深意ノ在ル有リ、樂毅ナルモノハ惠王ノ父昭王ノ臣ナリ、惠王ノ位ニ即クヤ、讒ヲ信ジテ之レヲ疎ンズ、毅乃チ去ル、去ルノ後ト雖モ、猶ホ燕國ニ倦々シ、書ヲ以テ惠王ニ諭ス、惠王卒ニ悟ラズ、毅已ムチ得ズマダ燕ニ還ラズ趙ニ卒ス、毅ハ誠ニ君ヲ忘レザル忠義ノ人ナリ、今ヤ董生ハ進士落第カラ非ノ細事ヲ不平トシ、天子ニ背イテ仕ヲ藩鎮ニ求ム、其ノ不義全ク毅ト反セリ、韓公ハ殊ニ我が爲メニ望諸君ノ墓ヲ弔セヨト言フ、此レ毅ヲ引イテ董生ヲ諷諭スルナリ、故ニ此ノ一句ハ上テ受ケズ、下ニ關セズ、一句一意ト爲シテ看ル、看ルモノ其レ深省セヨ、**○**其市トハ、燕趙ノ市ナリ、**○**昔時屠狗者トハ、荆軻、高漸離ノ輩ナリ、此ノ輩ハ戰國ノ世ニ生レ、世ノ知ル所ト爲ラズ、草茅

リ、文中ノト之也ノトノ字モ亦然リ
 謝ハ辭ヲ以テ榭告ケルヲ謂フ、此レ其ノ本義ナリ、説文ニ云ク、謝ハ辭シ去ルナリト、此レ辭ヲ以テ人ニ告ゲテ之レヲ去ルナリ、新陳代謝等ノ謝ハ此レヨリ轉ジテ衰退凋落ノ意ニ用フルナリ、韻會ニ云ク、賜ヲ拜スルヲ謝ト曰フト此レ辭ヲ以テ人ニ告ゲテ、其ノ御禮ヲ陳アルナリ、正字通ニ云ク、自ラ以テ過ト爲スヲ謝ト曰フト、此レ辭ヲ以テ人ニ告ゲテ之レヲ謝スルナリ、故ニ之レヲ去

ニ盤居シ、不遇ニシテ、屠狗ノ賤役ヲ以テ世ヲ渡ルモノナリ、史記ニ、荊軻ハ燕ノ屠狗者高漸離ヲ愛ス、共ニ酒ヲ嗜ム、日、ニ屠狗ト燕ノ市ニ飲ム、酒酣ナレバ出テ市中ニ歌フ、已ニシテ相泣キ、傍ヲ二人無キガ如シト、上文ノ謂ハユル感慨悲歌ノ士トハ是レ等ノ人ヲ謂フナリ、○謝トハ、傳言ナリ、**大意** 以上、吾因子ヨリ終マテテ第四段トス、吊望諸君之墓ノ一句ハ、樂毅ヲ引イテ言外ニ董生ノ不臣ヲ責メ、而觀於其市以下ハ河北不臣ノ諸鎮ニ諷ス、其ノ實ニハ董生ノ朝廷ニ背イテ河北ニ往クノ不臣ナルヲ諷諷スルナリ、謂ハユル韓公ノ最モ言ハント欲スル所ノ本意ハ是レナリ、**文法** ○上下過脈トハ、吾因子有所感矣ノ一句ヲ指ザス、吾因子ノ二字ハ吾レ今日子ガ往カレルニ因ツテノ意ニシテ上文ヲ承ケ、有所感矣トハ、下文ノ望諸君屠狗トノ事ヲ思ヒ出セシテ起スナリ、即チ上文ト下文トヲ繋ギ合ハセル句ナリ、故ニ曰フ上下ノ過脈ト、作文ニハ此ノ法ヲ知ラザル可カラズ、○餘意一段、大有色態、振起全篇精神トハ、第四段ヲ指ザス、何トナレバ、主意ハ已ニ前段ニ言ヒ盡クセリ、然レドモ上文ハ但、聊カ吾子ノ行ニ因リテ之レヲトスト言ヒ、引キテ發タザリシナリ、此ノ段ニ至リテ故國ヲ忘レザル望諸君ヲ引キ、吾子モ天子ヲ忘ル、勿レト言ヒ、以テ決テ付ケ、昔時ノ屠狗者ヲ引キ、隱士アレバ出テヨト言ヒ、吾子ハ往クヲ休メヨノ意ヲ以テ決テ付ケル、故ニ前段ノ引キテ發タザル意ハ皆落著ス、故ニ云ク全篇ヲ振起スト、而シテ一篇ノ精彩モ此ノ段ノ望諸君、屠狗者、謝曰ナドノ處ニ在リテ甚ダ賑カナルナリ、此ノ段ハ尋常ノ餘意トナシ輕ク見ルヲ得ズ、讀者著眼セヨ、○畫月法、悠然有餘味トハ、謝曰云々ノ一筆ヲ指ザス、

ト訓シ、退ト訓シ、「オレイ」ト譯シ、「オウビ」ト譯スルモ、皆其ノ本義ナル辭ヲ以テ相告グルヲ謝ト曰フヨリ來レルナリ、文中ノ爲我謝曰ノ謝ノ字ハ、本義ノ「マ」用フルモノニテ、俗ニ云フ傳言ナリ、以テ其ノ用法ヲ悟ルベシ、有所感矣ノ矣ハ決斷ノ意ニシテ、現在ニ用フル法ナリ可以出而仕矣ノ矣ハ、命令ニ用フル法ナリ、

畫月法トハ、月ヲ畫カント欲セバ、先ヅ墨ニテ其ノ傍地ヲ黒ク塗り、其ノ中央ヲ丸ク餘セバ、其ノ丸ク餘ル處ガ、自然ニ月形ト爲ル、此レ客ヲ寫シテ主ヲ形ハス處ヲ評スルナリ、此ノ筆ハ彼ノ地ノ人ヲ此ノ地ニ來レト勸ムルナリ、則チ此ノ地ノ邵南ハ彼ノ地ニ往ク勿レノ意ハ、言ハズシテ明カナリ、即チ畫月法ナリ、而シテ之レヲ直言セザルガ故ニ、悠然トシテ語ハ盡クルモ意味ニハ餘リアリ、作品ノ高キコト思議ス可カラザルナリ、此レ等ノ處ハ讀者ノ自得シテ其ノ妙ヲ領スルニ在リ、謝子ノ結句瀟洒慷慨ト評スルモ亦此ノ意ナリ、瀟洒トハ「サツバリ」シテ手輕キナリ、

虞邵菴評 河北ハ天寶ヨリ以後、命ヲ朝廷ニ稟ケズ、邵南ノ行ハ將ニ用テ諸鎮ニ求メントス、故ニ此ノ篇ハ邵南ニ不滿ノ意アリ、末ニ諸鎮ニ諷ス、

郭正域評 妙ハ轉折ニ在リ、意ハ言外ニ在リ、

儲同人評 古今ノ二字ハ是レ關鍵、吾知、吾惡知ハ是レ仰俯呼應ノ處、深意頓挫シ、字々ニ司馬評贊ノ風神アリ、

汪武曹評 其ノ藩鎮ノ用ト爲リテ朝命ニ抗拒スル勿レト勸ムルハ、是レ一層ノ意ナリ、其ノ王朝ニ仕ヘテ天子ノ爲メニ力ヲ盡クセト勸ムルハ、是レ又一層ノ意ナリ、二意實ニ相貫ク、却ツテ古ヲ借りテ諷ヲ爲ス、故ニ含ミテ盡キズ、

送王秀才序

韓昌黎

秀才明經アリ、ミナ進士ノ稱ナリ、後世ニ學校中ノ生員ヲ便チ秀才ト稱スルガ如キニ非ズト、是レナリ、韓公ハ文ヲ以テ其ノ去ルヲ送ル、故ニ題シテ王秀才ヲ送ル序ト曰フ、
全篇大意 王含ナルモノハ蓋シオアツテ世ニ用ヒラレザル不遇ノ人ナラン、故ニ其ノ祖先ノ不遇ニシテ酒ニ隠ル、王績ヲ引イテ論ヲ立ツ、凡ソ人ナルモノハ道ヲ樂シム上ハ、世間事物ニ累ハサレズ、一身ノ不遇ヲ憂フルニ暇アラザル可シ、故ニ道ニ切蹉シ自脩ヲ務ムベシ、宜シク事物ニ區々タル無カルベシノ意ヲ以テ、言外ニ王含ヲ戒諭ス、此レ是ノ篇ノ大旨ナリ、不遇ノ二字ハ一篇ノ字母ナリ、
文法 ○此ノ文ハ無中生有ノ格トス、即チ言フ可キ無キ中ニ就テ言フ可キ有ルチ生ズルノ意ナリ、王含ハ蓋シ少年ナリ、其ノ身ニ就キ別ニ奇特言フ可キノ事ナキナリ、而シテ今ハ文ヲ作り之レヲ送ラントス、亦難シ、今ハ其ノ祖王績ノ醉郷記ヲ取り、以テ一文ヲ打成ス、試ミニ看ヨ、第一大段ハ王績ト阮陶ノ三人ニ就テ其ノ不遇ヲ言ヒ、マタ顏魯二人ヲ引イテ其ノ反證ヲ舉ゲ、第二大段ハ上下過渡ノ處ト爲シ、第三大段ニ至リ、僅ニ稱揚ノ言ヲ爲シテ終ル、之レヲ要スルニ、王含ノ身上ニ言フ可キモノハ、タダ況文與行不失ニ其世守ノ渾然端且厚ノ一筆ノミ、其ノ別ニ言フ可キ無キヲ知ルベシ、而シテ此クノ如ク數延シ以テ文ヲ成ス、此レ即チ無中生有ナリ、故ニ又之レヲ空中樓閣ト云フ、空中ハ即チ無中ナリ、樓閣ハ即チ生有ナリ、此ノ法ヲ悟レバ天下ニ雜題ナキナリ、林次崖ノ評ヲ參觀スベシ、

文中ノ固有是言ノ猶ノ字、猶未能平其心ノ猶ノ字、下文ノ尚何ノ尚ノ字ヲ觀テ、其ノ二字ノ用法差別ヲ悟ルベシ、此ノ處此ノ二字ノ別ハ甚ダ明白ナリトス、
 豈誠旨於味邪ノ豈ハ、疑ニ用フル法ナリ、反語ニアラザルナリ、

以容形主ノ解法

吾少時讀醉郷記私怪隱居者無所累於世而猶有是言豈誠旨於味邪及讀阮籍陶潛詩乃知彼雖優塞不欲與世接然猶未能平其心或爲事物是非相感發於是有託而逃焉者也

講義

韓公ハ序シテ言ハル、ヤウ、吾レ少キ時ニ王績ノ作りシ醉郷記ヲ讀ミシガ、其ノ時ニ私ニ怪シミシニ、スベテ世ヲ避ケテ隱居スルモノハ、世事ニ心ヲ累サル、所ハ無キモノナルニ、而ニ猶是クノ如ク世事ニ不平ヲシキ言語ガ有ルナリ、サスレバ、豈カ王績ハ信ノ隱者ニアラズシテ、誠ニ酒ノ味ヲ甘トシ嗜ムモノデアラウカ、一向分カラヌコトデアルト、斯ク怪シミタリシガ、其ノ後ニ阮籍ヤラ陶潛等ノ作りシ詩ヲ讀ム時ニ及ビテ、乃テ始メテ彼ノ王績輩ハ、固ヨリ世間ト接ルコトヲ欲ハザリシナレドモ、シカレドモ猶ホ未ダ其ノ心ヲ平カニスルノチ能セズシテ、或ハ世間ノ事物ノ是非ノ爲ニ自然ニ心ニ感シテ奮發シ、之レヲ押ユルコトガ出來ヌカラ、是ニ於テ酒ニ托ケテ醉郷ニ逃ル、モノダト云フ事ヲ知リシコトデアル、
摘註 ○醉郷記トハ、醉郷ハ醉酣ノ郷里ナリ、世間ニ此ノ郷里アルニ非ズ、假托シ設ケルナリ、此レ即チ王績ノ作ル所ナリ、其ノ略ニ曰ク、醉ノ郷ハ中國ヲ去ル幾千里ナルヲ知ラザ

ルナリ、其ノ土ハ曠然トシテ涯無シ、邱陵阪險無シ、和平一揆、晦明寒暑ナシ、其ノ俗大同、邑居ニ聚落無シ、其ノ人ハ甚ダ精、愛憎喜怒ナシ、風ヲ吸ヒ露ヲ飲ミ、五穀ヲ食ハズ、其ノ寢スルヤ子々タリ、其ノ行ヤ徐々タリ、鳥獸魚鼈ト雜處シ、舟車器械ノ用有ルヲ知ラズ、昔、黃帝氏嘗テ其ノ都ニ遊ブヲ獲、歸リテ杳然トシテ其ノ天下ヲ喪フ、爾後道ヲ愛スルモノ其ノ郷ニ至ランコトヲ冀フ、阮嗣宗陶淵明等數十人、並ニ醉郷ニ遊ビ、身ヲ没スルマテ返ラズ、死シテ其ノ壤ニ葬ル、中國以テ酒仙ト爲ス、嗟呼醉郷氏ノ俗ハ豈ニ古ノ華胥氏ノ國カ、何ゾ其ノ淳寂ナル是クノ如キヤ、余ハ將ニ往イテ遊バントス、故ニ之レガ記ヲ爲ルト、○累於世トハ、累ハ繁ナリ、身ヲ世事ニ繁累セラル、ナリ、○是言トハ、醉郷記中ノ辭ヲ指サス、○旨ハ「ウマキ」ナリ、○味ハ酒ナリ、○阮籍陶潛トハ、阮籍ハ字ハ嗣宗、晉ノ人、陶潛ハ字ハ淵明、マダ晉人ナリ、二人ハミナ酒ヲ嗜ミ、醉ヲ好ムモノナリ、醉郷記中ニ此ノ人アリ、故ニ之レヲ引クナリ、○假避トハ驕傲ナリ、○託而逃トハ、託ハ酒ニ託スルナリ、逃ハ醉郷ニ逃ル、ナリ、或ハ逃ノ字ヲ看テ世ヲ逃ル、ナリト爲スモノアリ、此ノ處ニテハ不可ナキガ如キモ、下文ノ麴蘖云云ノ句ヲ觀レバ、其ノ不可ナルヲ知ル可シ、**大意** 以上、起首ヨリ逃焉者也マテ第一大段中ノ第一小段トス、私怪ヨリ旨於味耶マテハ、醉郷記ノ辭ニ就テ、王績ノ世ヲ避クルハ信ノ隱者ニアラズシテ酒ヲ嗜ムモノナルカト疑フナリ、其レヨリ逃焉者也マテハ阮籍輩ノ詩ヲ證ト爲シ、王績ハ世事ニ繁累セラレザレニアラズ、亦酒ヲ嗜ムニアラズ、全ク己レノ不遇ヲ不平ト爲シ、已ムヲ得ズ、酒ヲ借リテ其ノ鬱ヲ遣ルモノナルノ意ヲ言フ、

瓢ハ「フクベ」ト訓ス、周禮ニ用瓢ノ熟字アリ、註ニ曰ク、酒ヲ盛ルナリト、然レドモ許由ノ若キハ水ヲ盛レリ、其ノ他多ク

此レ醉郷記ヲ作ルモノ、深意ヲ探リ出スナリ、**文法** ○起首ヨリ以爲悲醉郷之徒不遇也マテ第一大段トス、王含ノ祖ノ王績ガ不遇ニ感シ、酒ヲ以テ自ラ鬱ヲ散ズルモノナルヲ言フ、此ノ文ハ無中生有ノ工夫、全ク此コニ在リ、○以「客形」主トハ、全篇ヲ評スルナリ、其ノ説ハ題意ノ下ノ文法ニ詳カナリ、今ハ復贅セズ、○層累法トハ、層々ト「カサネ積ム」法ナリ、起首ヨリ思識其子孫マテノ二大段ヲ指サス、起首ヨリ旨於味耶マテハ一層ナリ、其レヨリ逃焉者也マテハ二層ナリ、其レヨリ不遇也マテハ三層ナリ、其レヨリ以直廢マテハ四層ナリ、其レヨリ思識其子孫マテハ五層ナリ、其ノ層々重累スル處ハ、猶ホ基子ヲ積ムガゴトシ、此レ層累ナリ、而シテ其ノ淺キヨリ深キニ至リ、卑キヨリ高キニ赴キ、遂ニ思識其子孫ノ句ヲ逼リ出シ、以テ王含ノ身上ニ至ル處ハ最モ妙ナリ、此ノ法ヲ用フレバ文ノ體面甚ダ好シ、世ノ文ヲ知ラザルモノハ卑高淺深ノ順序前後ヲ顛倒シ、勢ヲ失ヒ氣ヲ挫キ、唐人ノ寐言タルヲ免レザルモノハ、畢竟此ノ逼リ出ス法ヲ知ラザルニ坐スルノミ、善ク熟讀スベシ、

著與字與下金石句異標不俗

若顔氏子操瓢與箠曾參歌聲若**出**金石彼得聖人而師之汲汲**吾**每若不可及其於外也固不暇尙何麴蘖之託而昏冥之逃邪

一篇藝策

又以爲悲醉郷之徒不遇也

合王阮陶三人故添一從字

飲ミ物ヲ盛ルニ用
ヒ、必ズシモ後世
ノ如ク酒ヲ盛ルノ
器ニカギラザルナ
リ、此ノ文ノ操瓢
與輩ノ瓢ノ字モ、
本ト韻回ノ當テラ
形容スルニ用フル
故ニ、決シテ酒ヲ
モリシニアラズ、
蓋シ「ツクリミズ」
即チ鑿ノ瓢ヲモリ
シナラン、
若顔氏子ノ若ハ、
對スルニ用フル法
ニテ、若夫ノ若ト
同ジ、若出金石ノ
若ハ「ソノヤウナ」
ト譯シテ、其ノ様
子ヲ書フニ用フル
法ナリ、故ニ下ノ
若ノ字ハ、出金石
ノ三字ノミニ管到
シ、上ノ若ノ字ハ
顔氏子ヨリ金石マ

講義 顔氏ノ子ノ顔淵ハ誠ニ不遇ナレドモ、僅カ一瓢ト一簞トヲ操トシ、ソレニ安心シテ世ヲ渡リ、曾參モ不遇ナレドモ別ニ不平ニ思フコトナク、歌ヲ歌ウテ其ノ聲ノ音調ハ金石ヨリ出ヅルガ若キモノ、若キハ、ナセナレバ、此ノ二人ノモノハ孔子ノ如キ聖人ヲ得テ、之レヲ師トナシテ道ヲ學ブモノナレバ、平生汲々トシテ毎ニ及ブコトノ出來ヌカ若キノ體裁ニテ、道ヲ專一ニ學ブモノユエ、其ノ世間ノ外物ニ於テハ願ミルニ暇ガ無イカラスクアルノデアル、サスレバ、尙ニ何シテ醜態ナドニ託ケテ昏冥處ニ逃レ往ク等ノ事ガアルモノゾ、ソレユエニ、吾レハ又更ニ此レヲ以テ醉郷ノ徒ノ聖人ニ遇ハザリシヲ悲ニ思フコトデアル、
摘註 ○顔氏子操瓢一簞トハ、顔氏子ハ名ハ回、字ハ淵ナリ、瓢ハ飲ミ物ヲ盛ル器ナリ、簞ハ食物ヲ盛ル器ナリ、論語ニ、子曰ク賢ナルカナ回ヤ、一簞ノ食、一簞ノ飲、陋巷ニ在リ、人ハ其ノ憂ニ勝ヘズ、回ヤ其ノ樂ヲ改メズトアリ、此レ顔淵ノ不遇ニ安ズルチ言フ、○曾參歌聲若出金石トハ、若出金石ハ金ハ鐘ナリ、石ハ磬ナリ、ミナ樂器ナリ、節奏アルチ言フ、莊子ニ、曾子ハ衛ニ居ル、縵袍ニ表ナシ、三日火ヲ舉ゲズ、十年衣ヲ製セズ、曳綆シテ商頌ヲ歌フ、聲ハ天地ニ滿チ金石ヨリ出ルガ若シトアリ、此レ亦曾子ノ不遇ニ安ズルチ言フ、曳綆ハ、註ニ、曳杖シテ行クナリトアリ、○若不可及トハ、其ノ汲々トシテ勉強スルノ體裁ヲ他ヨリ見テ之レヲ狀スル詞ナリ、孔子ニ及バザルガ若シト言フニ非ズ、論語ニ學ハ及バザルガ如シトアリ、亦此レト同意ナリ、○其於外也固不暇トハ、外物ニ關係スルニ暇ナキ意ニシテ、上文ノ謂ハユル事物是非ノ爲メニ相感發スル等ノ事ナキチ言フ、○醜態トハ、酒ナリ、

デノ一長句ニ管到
スルナリ、若不可
及ノ若ノ字モ、亦
若出金石ノ若ト同
義同法ナリ、
文中ノ使不遇也ノ
也ノ字ハ、咏歎ニ
用フル法ナリ、左
傳ニ孔子曰麟也ノ
句アリ、此ノ文ノ
也ノ字、彼ノ也ノ
字ト同義ニシテ、
大イニ感慨餘味ア
リテ妙ナリ、

○昏冥トハ、冥モ亦昏ナリ、醉郷ヲ指ザス、○醉郷之徒トハ、謝註ニ曰ク、王績阮籍陶潛ノ三人ヲ合セテ言フ、故ニ徒ノ字ヲ添フト、是レナリ、○不遇トハ、聖人ニ遇ハザルチ言フ、世ニ遇ハズト言フニハ非ズ、其ノ世ニ遇ハザル處ハ、上文ノ乃知ヨリ逃焉者也マテノ一段ニ説ク所ノモノ是レナリ、此レハ更ニ其ノ聖人ニ遇ハザルチ悲シム、故ニ又ノ字ヲ添フルナリ、
大意 以上、若顔氏子ヨリ不遇也マテ第一大段中ノ第二段トス、王績輩ハ顔曾ノ如ク聖人ヲ得テ師ト爲シ道ヲ味フチ得ズ、故ニ其ノ不平ノ心ハ已ム能ハズ、誠ニ悲シム可キ次第ナルチ言フ、此レ韓公ガ記チ讀ミテ自己ノ意見チ言フ、此ノ處ハ王績輩ニ就テ言フ者ナレドモ、謂ハユル宜シク道ヲ切磋シテ自修チ務メ、事物ニ區々タル無カルベシノ意ヲ以テ、言外ニ王含チ戒諭スルナリ、此ノ文ノ主意ハ此コニ在リ、
文法 ○著ニ與字、與ニ下金石句、異様不レ俗トハ、操瓢與簞ノ與ノ字ヲ指ザス、此ノ處ハ通常ナレバ、與ノ字ヲ省キテ操瓢簞ト云フモ妨ゲナキナリ、今ヤ與ノ字ヲ挿ムモノハ、他ナシ、下文ノ曾子ヲ説ク處ノ若出金石ノ二字ト語氣合掌シテ俗ナルチ以テナリ、今ヤ曾子ノ處ハ、金石二字ヲ連接シ、瓢簞ハ與ノ字ヲ挿ミテ之レヲ分析ス、句法便チ變化シ普通ノ句法ト異ナリテ雅ナリ、故ニ曰ク與ノ字ヲ著ケテ下ノ金石ノ句ト異様俗ナラズト、此レ等ノ處ハ極メテ瑣細ナルコトナレドモ、亦一ノ文法ナリ、讀者忽ニスル勿レ、○倒裝句法トハ、醜態之託而昏冥之逃耶ノ二句ヲ指ザス、此ノ二句ハ普通ナレバ託醜態而逃昏冥ト言フベキナリ、此クノ如キハ語勢緩慢ナリ、今ハ二ノ之ノ字ヲ挿ミ、託ノ字、逃ノ字ヲ句尾ニ置キ、醜態ノ字、昏冥ノ句頭ニ置ク、其ノ造句全ク普通句法

ト顛倒セリ、之レヲ倒裝句法ト云フ、語勢是コニ於テ重クシテ急ナリ、此レ醉郷ノ感ヲ破ル
 處ニシテ作者ノ最モ言ハント欲スル所ナルヲ以テ新様ノ句法ヲ用フルナリ、原道ノ惟怪之欲
 聞ノ句ト同法ナリ、對觀スベシ、○一篇警策トハ、吾又以為悲醉郷之徒不遇也ノ一句ヲ指サ
 ス、本大段ノ第二小段ニ至リ、顔子曾子ナド聖門ノ高弟ヲ借リ來リ、未ニ尙何難藥之託云々
 ト云ウテ醉郷ヲ甚ク貶シ、忽チ此ノ句ヲ下シ、醉郷ノ徒モ餘程才徳ノ有ル人故ニ、若シ聖
 人ニ遇ハシメバ顔曾ト肩ヲ並ブルニ至ルナラン、其ノ聖人ニ遇ハザルガ爲メニ醉郷ガラ非ニ
 終リシハ、大イニ又惜シキコトデアアルト言ヒ、暗ニ王舎ニ道ニ志シ自衛ヲ務ムベキノ意ヲ諷
 ス、王舎讀ミテ此コニ至レバ、必ズ悚然トシテ畏レ、醜然トシテ悟ルナルベシ、故ニ曰ク一篇
 ノ警策ト、

建中初、天子嗣位、有意貞觀開元之丕績。在廷之臣爭言事。當此時、
 醉郷之後世又以直廢。吾既悲醉郷之文辭而又嘉良臣之烈思識。
 其子孫、今子之來見我也。無所挾。吾猶將張之。況文與行。不
 失其世守。渾然端且厚。惜乎吾力不能振之。而其言不見信于世
 也。於其行姑與之飲酒。
此段帶說
 醉郷之後世又以直廢
 吾既悲醉郷之文辭而又嘉良臣之烈思識
 其子孫今子之來見我也無所挾吾猶將張之
 況文與行不失其世守渾然端且厚
 惜乎吾力不能振之而其言不見信于世也
 於其行姑與之飲酒

建中初ノ初ノ字ハ
 此レ其ノ用法ノ的
 確ナルモノトス、
 此レ等ノ處ニハ、
 決シテ始ノ字ヲ用
 フ可カラザルナリ
 廢ハ「スツル」ト
 訓ス、玉篇ニ云ク、
 放棄スルヲ言フナ
 リト、初學ニハ或

ハ廢ノ字ト廢ノ字
 トヲ混用スルモノ
 多シ、此レ大イニ
 誤レリ、字體意義
 トモニ各、別ナリ
 廢ノ字ハ、癩疾ノ
 名ニシテ「スタレ
 ヤマヒ」ト訓スル
 ナリ、

渾ハ「ニゴル」
 「ナガル」ナド多ク
 訓アレドモ、此ノ
 處渾然ノ渾ハ渾池
 氏ノ渾ニシテ「マ
 ロカレ」ト訓シ、
 圓ナル貌ナリ、

蘇存義ヲ送ル序ノ
 結末ニハ、於其往
 ト云ウテ、往ノ字
 ヲ用ヒタリ、此ノ
 序ノ結末ニテハ、
 於其行ト云ウテ行
 ノ字ヲ用フルハ何
 ソヤ、他ナシ、彼

用字訣

文章軌範詳説 卷之五

建中ノ初、天子ハ位ヲ嗣ガレテ、貞觀ヤラ開元ノ時ナドノ丕イナル績ヲ立ツルニ意
 アリシヲ以テ、朝廷ニ在ル臣ハ爭ウテ事ヲ建言ス、此ノ時ニ當リテ醉郷ノ後世ニ當ル人ハ、
 マタ正直ヲ以テ忌マレテ廢退セラレシコトガ有ルナリ、吾レハ上文ニ言ヘル通り既ヤ醉郷記
 ノ文辭ヲ讀ミテ之レヲ悲シミ、マタ良臣ノ忠烈ナル所ヲ嘉シテ、ドウゾシテ其ノ子孫ヲ識リ
 タク思ヒ居リシナリ、今ハ子ノ來リテ我レヲ見ルヤ、誠ニ常ニ望ミシ醉郷ノ子孫ユエ、タトヘ
 身ニ挾ム所ノ才能ハ無クテモ、吾レハ將ニモ之レヲ張大ニ言上シテ立身ヲ爲サシメント思フ
 位ナリ、況テ子ノ作ル文章ト品行トハ、其ノ先代ヨリ世々操リ守ル正シキ所ヲ失ハズ、渾然
 トシテ端正シテ且少厚キコトナレバ、猶ホ更ラ之レヲ張大ニ言上セント思フナリ、シカル所、
 惜乎ナコトニハ吾ガ勢力ハ之レヲ振ヒ起シテ用ヒラレシムルコトヲ能セズ、又其ノ言語ハ世
 ニ信用セラレザルコトナレバ、イクラ子ヲ上ニ言上シテモ、用ヒラレシムルコトハ出來ヌ、
 誠ニ遺憾ナリ、ソレユメニ、其ノ出立スルニ臨ミテ何ハ免モアレ、戀ハラシノ爲メニ姑ク之
 レト酒ヲ飲ミテ別レシコトデアアルナリ、
 摘註 ○建中トハ、德宗皇帝ノ年號ナリ、○貞觀開
 元之丕績トハ、貞觀ハ太宗ノ年號ナリ、開元ハ玄宗ノ年號ナリ、此ノ二代ハ唐ノ盛治ノ世ナリ、
 故ニ丕績ト云フ、丕ハ大ナリ、績ハ功ナリ、○醉郷之後世、又以直廢トハ、後世ハ猶ホ子孫
 ノ如シ、林氏曰ク、事ヲ言ヒ直ヲ以テ廢セラル、モノハ、姓名考フ可カラズ、坊評ニ以テ王
 舎ト作スハ大イニ謬ンリト、信ナリ、○良臣之烈トハ、上文ニ謂ハユル直ヲ以テ廢セラル、
 所ノモノ是レナリ、○無所挾トハ、挾持スル所ノ才能ナキヲ言フ、下文ノ文與行云云ノ處ハ、

レハ上文ニ行先ノ地名ヲ出セリ、此レハ全文ニ一モ行先ノ地名ナシ、故ニ此ノ別アルナリ、故ニ此ノ別アルナリ、用法ノ分別判然タリ、

挾ム所アルチ言フ、此ノ挾ノ字ハ孟子ノ有所挾而問ノ挾ト其ノ意稍々異ナリ、○將張之トハ、世ニ用ヒラレテ廢セザラシメント欲スルチ言フ、○端且厚トハ、端ハ正ナリ、此レ上ノ文ノ字ヲ承ケテ言フ、厚ハ篤ナリ、此レ上ノ行ノ字ヲ承ケテ言フ、大意 以上、建中初ヨリ以直廢マテテ第二大段中ノ第一小段トス、王績ノ子孫ノ直チ以テ廢セラレ、モノヲ擧ゲテ王氏ノ世々不遇ナルチ帶説ス、其レヨリ思識其子孫マテテ第二大段中ノ第二小段トス、上文ヲ總收シテ下文ヲ起スナリ、其レヨリ端且厚マテテ第三大段中ノ第一小段トス、王含モ文行アル端厚ノ人ニシテ亦不遇ナルチ言フ、其レヨリ終マテテ第三大段中ノ第二小段トス、王含チシテ用ヒラレシメント欲スルモ、力薄ク言輕ク意ノ如クナル能ハズ、誠ニ惜シム可キノ意ヲ以テ文ヲ終ルナリ、**文法** ○建中初ヨリ思識其子孫マテテ第二大段トス、上段ヲ受ケテ下段ヲ起ス、此レ上下過接ノ處ナリ、其レヨリ第三大段トス、本題ノ上ニ入り、送別ノ情ヲ陳ブ、此ノ文ノ主意ハ、第一大段ニ於テ既ニ言ヒ盡セリ、故ニ此ノ段ハ輕マニ筆ヲ用ヒテ輒チ止ムナリ、○此段帶説トハ、第二大段中ノ第一小段ヲ指サス、此ノ段ハ本ト大必要ナキナリ、第一大段ヨリ第三大段ニ接續シテ可ナルナリ、而ルニ今ヤ之レヲ置クモノハ、王績ハ古人ニシテ王含ト遠シ、若シ第一大段ヨリ第三大段ニ接スルトキニハ、俗ニ謂ハユル木ニ竹ヲ接スルガ如キノ醜アリ、故ニ王績ノ後、王含ノ前ナル直道チ行フモノヲ想起シ、以テ上チ受ケ下ニ接スルノ處ト爲ス、故ニ此ノ段ハ畢竟上下ノ過接ノ爲メニ置クモノニシテ、主意ニ就テハ輕シ、故ニ曰ク此ノ段帶説トハ、ツイテニ書キ入ル、意ナリ、○總ニ收上文、轉コ入

秀才身上、妙トハ、第二大段中ノ第二小段ヲ指サス、吾既ノ句ハ第一大段ノ意ニ照應シテ之レヲ結び、又嘉ノ句ハ第二大段ノ第一小段ノ意ニ照應シテ之レヲ結ブ、而シテ思識ノ句ヲ以テ下文ノ王含チ逼リ出ダス、故ニ上文ノ今子之來云云ノ一轉甚ダ善ク填メ合フナリ、實ニ嚴正ノ筆ト謂フ可シ、故ニ曰ク上文ヲ總收シテ秀才ノ身上ニ轉入ス妙トハ、○鏡花水月トハ、主意ヲ直言セズ、言外ニ讀者チシテ悟ラシムルチ云フ、猶ホ鏡ニ映セシ花ヲ見テ、眞花ヲ見ズシテ眞花ヲ知り、水ニ映セシ月ヲ見テ、眞月ヲ見ズシテ眞月ヲ知ルガ如シ、此ノ文ノ結句ノ姑與之飲酒ノ五字ヲ指サス、此ノ五字ニハ無限ノ感慨アルナリ、今ヤ之レヲ詳説センニ、凡筆チシテ之レヲ爲サシメバ、必ズ明言シテ曰ハン、君ト我レトモ亦俱ニ不遇ナル故、到底ハ醉郷ノ中間入チ免レヌナリ、嗚呼「ツマラメ」ナリト、而ルニ此ノ處ニ斯ク明言セズシテ只、此ノ五字ヲ以テ此ノ意チ包括セリ、此レ全ク上ノ第一大段ニ於テ充分ニ客チ借リテ其ノ不平ノ情ヲ言ヒ、屢、醉郷ノ字アリ、故ニ此ノ處ニ言外ニ於テ此ノ意アルコトヲ知ル可キナリ、此レ即チ鏡中ノ花水中ノ月ナルモノナリ、而シテ其ノ飲酒ノ二字ヲ出シ、有意無意ノ中ニ醉郷ノ意チ帶アル處尤モ妙ナリ、謝評ニ、醉郷チ脱セズ妙ト云ヒシモ亦此ノ意ナリ、

謝疊山評

此ノ序ハ只、醉郷記ノ三字ヨリ意チ得テ變化シ、一篇ノ議論チ成ス、字チ下シテ影狀ス、此レ文公ノ最モ巧ナル處ナリ、凡ソ論チ作ルニハ、以テ法ト爲スベシ、

林次崖評

此ノ序ノ意チ味フニ、必ズ王含ニ一ノ稱述ス可キコト無カラシ、姑ク其ノ祖ノ

辭郷記ノ上ニ就テ一篇ノ議論ヲ生出ス、乃チ是レ無中ニ有テ生ズルナリ、文字ハ超偉奇絶、愛ス可シ、

答李秀才書

韓昌黎

師錫ハ文章ヲ以テ其ノ是正ヲ求ム、韓公ハ之レニ答フ、故ニ題シテ李秀才ニ答フル書ト曰フ、**全篇大意** 李秀才ハ韓公ト一面識ナキモノナリ、突然書簡ヲ以テ文章ノ是正ヲ求ム、故ニ第一第二大段ハ故友李元賓ヲ引イテ秀才ノ人ト爲リノ賢ナルヲ決シ、第三大段ハ彼ノ來書ノ意ヲ擧ゲテ彼ノ求ニ從ヒ文章ヲ教ヘ且ツ與ニ道ヲ樂シムベシノ意ヲ以テ之レニ答フ、此レ是ノ篇ノ大旨ナリ、

故ハ「ユエ」ト訓シ、「ソノワケ」ト譯ス、上ラ受クル辭ナリ、又「モト」或ハ「フルキ」ト訓シ、新ノ反對ノ意ニ用ユ、マタ物故ト云ウテ、死去ノ後ノコトヲ言フニ用ユ、又「コトサ

無中生有主客錯綜叙去
愈白。故友李觀元賓。十年之前。示愈別吳中故人詩六章。其首章。則吾子也。盛有所稱引。元賓行峻。潔清。其中狹隘。不能包容。於尋常人。不肯苟有論說。因究其所以。於是知吾子非庸衆人。時吾子在吳中。其後愈出在外。無因緣相見。**講義** 韓愈ハ李秀才ニ白ス、愈ノ故友ノ姓ハ李、名ハ觀、字ハ元賓ナルモノガ、今ヨリ十

ラニ」ト訓シ、「ワザ」トクベツ」ノ意ニ用フルナリ「ユエ」ト訓シテ用フル法ハ、柳公厚存義ヲ送ル序ノ故於其往ノ故ノ字、韓公ノ于襄陽ニ與フル書ノ其故在下之人等ノ例故舉ニ違アラズ、「モト」或ハ「フルキ」ト訓シ、新ニ反對ノ意ニ用フル例ハ、文中ノ吳中故人ノ故ノ字、是レナリ、此レ新ニ對シ「フルナジミノ人」ト言フ意ナリ、死去ノ後ノコトヲ言フニ用フル法ハ、文中ノ故友李觀元賓ノ故ノ字、是レナリ、李觀ハ今日既ニ死去セリ、故ニ故友ト曰フ、其ノ

用字訣

文章軌範詳說 卷之五

年ノ前、愈ニ吳中ノ故人ニ別ル、詩六章ヲ示セシガ、其ノ首ノ一章ハ吾子ニ別ル、詩デアリシ、其ノ詩ニハ盛ニ吾子ノ事ヲ稱引テアリシ、サテ、元賓ハ行ガ峻クシテ、マタ潔ク清カナリ、其ノ胸中ハ狹隘ヲ以テ尋常ノ人ヲ包容ニスルコトハ能セヌ、苟且ニ人ヲ論說スルコトハ肯メ人ナリ、之レニ因リテ其ノ所以ヲヨク究メテ知ツタカラ、是コニ於テ吾子ハ庸衆ノ人ニ非ザルコトヲ知リシコトアル、其ノ時ニハ吾子ハ吳中ニ在レ、其ノ後ニ愈ハ出テ、外ニ在シコトユエ、相互ニ面會スルニ因緣ガ無カリシナリ、**大意** ○故友トハ、歿セシ友ナリ、故ニ故友ト云フ、○吳中ハ地名ナリ、○故人トハ、馴染ノ人ナリ、○稱引トハ、稱ハ譽ナリ、引ハ陳ナリ、「ホメソヤス」ヲ言フ、○其中トハ、胸中ナリ、○所以トハ、所爲ト同シ、○知吾子非庸衆人トハ、元賓ハ胸中潔白ニシテ尋常ノ人ヲ包容スル能ハズ、輕シク事ヲ論說スルヲ能セヌモノナリ、而ルニ其ノ詩中ニ李秀才ヲ盛ニ稱引スル所ヲ見レバ、李秀才ノ凡人ナラザルヲ知ルベシ、故ニ曰ク吾子ノ庸衆人ニアラザルヲ知ルト、**大意** 以上、起音ヨリ有所稱引マテ第一大段中ノ第一小段トス、先ヅ李觀ノ詩ヲ叙ス、此レテ第一大段ノ第二大段ノ案ト爲ス、其レヨリ無因緣相見マテ第二大段中ノ第二小段トス、李觀ノ詩ニ因リ、李秀才ノ賢ヲ想望スルヲ言フ、**文法** ○起首ヨリ無因緣相見マテ第一大段トス、故友李觀ノ詩ニ因リ李秀才ノ人物ノ賢ナルヲ想望スルヲ言フ、此レテ虛說ト爲ス、○無中生有、主客錯綜叙去トハ、此ノ文モ前篇ト同様ニシテ客ヲ以テ主ヲ形スルノ法ナリ、李秀才ト韓公トハ、本ト一面識ナキヲ以テ、秀才ノ身上ニ就テ言フ可キ事ナシ、故ニ元賓ノ事ヲ借り來リテ

他々文ニ於テ故宰將、故某州守ナド用フルハ、ミナ死去ノ後ノコトヲ言フノ例ナリ、此レ以テ其ノ用法差別ヲ知ルベシ、其ノ「コトサラニ」下訓シテ用フル法ハ、其ノ有ル所ニ從ヒテ之レヲ説カン、昔ノ字ノ用法ハ文中ノ不背苟有論説ノ背ノ字ヲ用テ知ルベシ、即チ「ウケツケル」意ナリ、而シテ苟ノ字ノ用法モ亦苟有ノ苟ノ字ヲ用テ知ルベシ即チ「カリソメ」ニテ、其ノ間逃レノ意ナリ、

峻ハ「ケハシ」ト訓ス、山ナドノ峻

一篇ノ文ヲ構成セリ、即チ無中ヨリ有チ生ズルナリ、而シテ前文ト異ナル所ハ、前文ハ前段ガ純然ミナ客、後段ニ至リテ僅ニ主ヲ點ズ、此ノ文ハ起首ヨリ客ト主ト互ヒ違ヒ二言ヒ、混合シテ書キ來ル、此レ其ノ異ナル所ニシテ主客錯綜トハ即チ是レナリ、○開合トハ、第一大段ノ第二段ヲ指サス、開ハ元賓行峻云々以下ヲ指サス、何トナレバ、上段ハ客ヲ以テ起リ、則チ吾子也ニ至リテ入題シ、其ノ筆ヲ趁ヒテ秀才ノ事ヲ言ヒ去ルハ普通ノ順序ナリ、然ルニ此ノ處ニハ忽チニ又元賓云々ト云ウテ客ニ轉入シ去リ意外ニ出ヅ、故ニ開ト云フ、合トハ知吾子非庸衆人ノ句ヲ指サス、此ノ句ニテ忽チニ又主ニ戻ル、故ニ合ト云フナリ、

元賓既没、其文益可貴重。思元賓而不見。見元賓之所與者。則如元賓焉。一今者辱惠書及文章。觀其姓名。元賓之聲容恍若相接。讀其文辭。見元賓之知人。交道之不汚甚矣。子之心有似於吾元賓也。

講義 サテ、元賓ハ既ヤ歿セシナリ以テ、其ノ世ニ遺リシ文章ハ、益々貴重トビ重ンズ可キコト、ハナレリ、因リテ元賓ノ事ヲ思ウテモ元賓ヲ見ルコトハ出來ヌナリ、ソレユエニ、元賓ノ與ニ交ル所ノ人ヲ見ルトキニハ、元賓ヲ見ル如ニ思フコトデアアル、今ハ吾子ヨリ書簡ヲ文章ヲ惠與セラレ、之レヲ辱ケナク頂戴致シマシテ、其ノ書中ニ記セシ吾子ノ姓名ヲヨクク觀レバ、誠ニ元賓ノ聲ヲ容ヤラガ恍ト眼前ニ相接スルガ如ク思ヒマス、其ノ吾子ノ文辭

峻ナルナリ、文中ノ其行峻ノ峻ハ、此レヲ借用シテ其ノ行ノ正直スギテ人ノ「ヨリツキニクキ」ノ意ナリ、

姓ハ「ミヤウジ」ナリ、氏ト同ジカラズ、左傳ノ杜註ニ、姓ハ生ナリ、此レヲ以テ祖父ノ相生ズルヲ爲ス、下二百世ニ及ブト雖モ此ノ姓改マラズト、是レナリ、即チ姓ナルモノハ其ノ人ノ元祖ヨリ子々孫々マデ一貫セルモノニテ、其ノ一族ノ系統ヲ見ハスモノナリ、氏ナルモノハ、家ト云フト同意ニシテ元ト一姓分レテ家ヲ爲ス、既ニ分レ

ヲ讀メバ、果シテ吾子ハ好人物ナルユエ、元賓ノ人ヲ知り、交道ノ汚ザルコトヲ見シコトデアアル、甚矣コトダ、吾子ノ心ノ吾ガ友ノ元賓ニ似ル有ルコトハ、誠ニ喜バシキコトデアアル、

摘註 ○恍ハ惚ナリ、目ノ前ニ「ホト」見ユルガ如キ形容ナリ、大意 以上、元賓既没ヨリ如元賓焉マテ第二大段中ノ第一小段トス、此レ上下過接ノ處ナリ、其レヨリ有似於吾元賓也マテ第二大段中ノ第二小段トス、李秀才ノ詩書ニ因リ、李秀才ノ賢ニシテ李觀ノ之レニ交ルノ謬ラザルチ云フ、文法 ○元賓既没ヨリ有似於吾元賓也マテ第二大段トス、李秀才ノ今回來ス所ノ詩書ニ因リ、元賓ノ李秀才ニ交ルノ謬ラザルチ言ヒ、以テ李秀才ノ賢ヲ決ス、此レヲ實説ト爲ス、第一大段ト此ノ段トハ虛實ニ分説スルモ、之レヲ要スルニ、李秀才ノ賢者ナルヲ説キ、以テ第三大段ノ意、即チ文章ヲ教ヘ申スノ意ヲ言フ前掲ヘチ爲スナリ、韓公ト李氏トハ、本ト一面識ナキナリ、突然ニ詩書ヲ遺リテ教ヲ求ム、若シ此ノ二段無クシテ第三大段ノ意ヲ言フトキニハ、輕率ヲ免レザルナリ、○重複取テ姿、一篇精彩處トハ、第二大段ヲ指サス、本段僅々數十字ノ中ニ於テ、元賓ノ字ヲ出ダスコト七箇、此レ重複ナリ、此ノ處ニ此ノ七箇ノ元賓ノ字ヲ無理ニ省カントスレバ、省ク可カラザルニ非ズ、而シテ其ノ然ラザル所以ハ之レチ重複シテ文字ノ恣致ヲ生セシムルナリ、且ツ此ノ全文篇ノ精密ナル彩色ヲ施ス所モ亦此ノ七箇ノ元賓ノ上ニ在リ、故ニ曰ク重複シテ姿ヲ取ル一篇精彩ノ處ナリト、○主客總合トハ、甚矣云々ノ句ヲ指サス、上文ハ主ト客ト互ヒ違ヒニ説キ來ルヲ以テ、必ズ主客一ト纏ニスル句ヲ著ケテ一段ノ片付ヲ爲サル可カラズ、此ノ句アル所以ナリ、亦文ノ常法ナリ、

子之言以愈所爲不違孔子不以雕琢爲工將相從於此愈敢自愛其道而以辭讓爲事乎。然愈之所志於古者不惟其辭之好。好其道焉爾。讀吾子之書而得其所用心將復有深於是者與吾子樂之況其外之文乎。愈頓首。

タルトキニハ、姓ニテハ其ノ分別ニ差支フルナリ、故ニ氏ヲ設クルナリ氏ハ一家アレバ必ズ一氏アリ、姓ハ其ノ族同ジキ上ハ古今ニ倫ナク、彼此ヲ問ハズ、ミナ之レヲ用フルナリ此レ其ノ別ナリ、然レドモ人ニ因リテ、姓アリテ氏ナキモノアリ、氏アリテ姓ヲ知ル可カラザルモノアリ、此レ等ニハ此ノ二字ヲ通用シテ差別セザル例多シ、文中ノ觀其姓名ノ姓モ亦此ノ別ヲ以テ講ズルヲ須ヒザルナリ、

吾子ノ言ニ以爲ニ、愈ガ爲ス所ノ文章ハ孔夫子ノ道ニ違ハズ、少シモ「ウハハメシナ彫琢」コトヲ以テ工ト爲スコトヲセヌカラ、將モ此コトニ相從ガウテ教ヲ乞ハントスト、斯ク吾子ノ言ニ有リシ、サスレバ、愈ハ敢テ自ラ其ノ道ヲ愛ミテ辭讓ヲスルナドノ事ヲ事ト爲スコトヲ致シマスモノゾ、アクマテ文章ヲ教ヘ申シマス、然ナカラ愈ノ古ニ志ザス所ノモノハ、タダ其ノ文辭ヲ好ムダケテ無イ、古ノ道德ヲ好ムコトデアアル、然ルトコロ、吾子ノ文辭ヲ讀ミテ吾子ノ心ヲ用ヒラル、所ヲ知リ得シナリ、思フニ將ニマタ是ノ文章ヨリ深キ「モノ」ヲ樂シマル、デアラウ、サスレバ、其ノ「モノ」ヲ吾子ト俱ニ樂シミマセウ、況テ其ノ外ノ文章アラハ猶ホ更ラ教ヘ申シマス事デアアル、愈頓首シテ申シ上ゲマス、

見テ「イレユルス」ノ意ニ用ユ、又「カタチ」ト訓シ「ヤウス」ト譯ス、歐陽公ノ春秋論ノ其於人也不容ノ容、及ビ文中ノ不能包容ノ容ハ皆「イレユルス」ノ意ニ用フル法ナリ、文中ノ「容」ハ「カタチ」ト訓シ「ヤウス」ト譯シテ用フル法ナリ、而シテ「カタチ」ト訓スルモ、形ト同ジカラズ、禮記ニ「手容重、足容恭」ナド用フルニテ明カニテ無形ノ「スガタ」ナリ、善ク會得スベシ、

ナ修飾スルニ喩フ、○愛其道ノ道ハ、猶ホ術ノ如シ、文ヲ作ル方法ナリ、道德ノ道ニアラズ、下ノ好其道ノ道ハ即チ道德ナリ、混ズ可カラズ、○深於是者トハ、是ハ文章ヲ指ズス、深キモノハ即チ道德ナリ、○者與ノ與ノ字、一本ニハ上句ニ屬シテ歟ト同義ニ看ルモノアリ、非ナリ、與ハ與ナリ、下ニ屬スルヲ是トナス、以上、子之言ヨリ爲事乎マテテ第三大段中ノ第一小段トス、彼レノ求ニ從ヒ、文ヲ教ヘ申スノ意ヲ言フナリ、其レヨリ終マテテ第三大段中ノ第二小段トス、一步ヲ進メテ獨リ文章ノミナラズ與ニ道德ヲ樂シムナ言フ、

○子之言ヨリ終マテテ第三大段トス、彼レノ求ニ從ヒ文ヲ教ヘ且少與ニ道德ヲ樂シムノ意ヲ言フ、此レチ本書ノ正面トス、○更進ニ層、乃是韓文トハ、然愈之所志ヨリ以下チ指ザス、何トナレバ、此ノ文ハ本ト李秀才ガ古文ノ教ヲ乞ヒ、韓公ガ又之レヲ教ユルコトヲ言フハ主意ナリ、然ルニ此ノ一筆ニテ一步ヲ進メ、古文ヲ好ムニ非ズ、古道ヲ好ムナリト言フ、即チ文意ガ一層高尚ニ進ムナリ、故ニ曰ク更ニ一層ヲ進ムト、若シタ、古文辭ヲ好ムノミノ意ニテ止ムトキニハ、他ノ文人ト何ゾ異ラン、故ニ此ノ一轉有リテ地歩爲メニ高ク、韓公ノ韓公タル所以チ見ル、故ニ云フ乃チ是レ韓文ト、○妙在不著「道」字トハ、有深於是者云云ノ二句チ指ザス、謂ハユル深於是者トハ、文章ヨリ更ニ一層深キモノニテ道德ヲ指ザスナリ、而シテ今ハ此ノ處ニ道德ト明言セズシテ、言外ニ道德ヲ見ハス、文章ハ是コトニ於テ「奥」カシクシテ餘味アリ、故ニ曰ク妙ハ道ノ字ヲ著ケザルニ在リト、而シテ其ノ道ノ字ヲ著ケズシテ道德ナルコトノ明カナル所以ハ何クニ在ルト言ヘバ、上文ニ好其道焉爾ノ句チ置キ、其ノ

中ノ以愈所爲ノ以ノ字モ亦然リ、此レ歐陽公ノ范同諱ニ上ル書ノ以諱官者ノ以下同用法ナリ、

愛ハ「カアイガ」ナリ、慈シムヲ言フ、マタ引伸シテ「ヲシム」ノ意ニ用ユ、「ヲシム」ト用フルモ、惜ト同ジカラズ、惜ハ重シテ「ヲシム」ナリ、愛ハ「カアイガ」ナリ、此レ其ノ別ナリ、文中ノ自愛其道ノ愛モ「ヲシム」ト訓シテ用フルナリ、而シテ其ノ意ハ即チ「カアイガ」ナリ、好其道ヲ好ムノ好其道ヲ好ムノ好

筆勢ヲ趁ウテ途ニ此ノ句ヲ出ダス、故ニ言外ニ於テ見ユルナリ、此レ亦知ラザル可カラズ、○照應トハ、況其外之文乎ノ句ヲ指サス、此ノ句ハ上文ノ以辭讓爲事乎ノ句ニ照應スルナリ、此ノ照應アリテ文面甚ダ宜シ、何トナレバ、上來言ヒシ如ク、文章ノ事ナ言フハ此ノ文ノ主意ナリ、今ハ第三大段ノ第二小段ニ至リテ、忽チニ轉ジテ道德ノ上ニ入ル、故ニ若シ此ノ照應ノ句ヲ著ケ、文章ノ上ニ歸到セズンバ、文意ハ他路ニ向ヒ浮泛ノ瑕タルヲ免レザルナリ、大家ノ文ノ細密周到ナルコト以テ知ル可キナリ、

呂雅山評

此ノ篇ハ、王含秀才ヲ送ル序ト同調ナリ、一ハ則チ醉郷記ヨリ論ヲ立テ、一ハ則チ李元賓ヨリ説ヲ立ツ、ミナ是レ景ヲ借リ情ヲ生ズ、文字ニ轉折多シ、

顧迴瀾評

此ノ一篇ノ文字ニハ、是レ客ヲ借リ主ヲ形シ、無中ニ有チ生ズルノ妙アリ、

送許鄆州序

韓昌黎

許鄆州ハ、名ハ志雍、字ハ仲輿、許ハ其ノ姓ナリ、鄆州ノ刺史ト爲リ、之レニ赴ク、韓公ハ文ヲ作り之レヲ送ル、故ニ題シテ許鄆州ヲ送ル序ト曰フ、
此ノ文ハ刺史ト觀察使トハ、互ニ情ナ同ジウシ一致セザル可カラザルノ意ヲ以テ大旨トス、此ノ時ニ于頔ハ山南東道ノ觀察使ト爲ル、鄆ハ其ノ屬州ナリ、于頔ハ貪酷ノ吏ナリ、其ノ觀察使ト爲ルヤ賦斂甚ダ急ナリ、韓公ハ之レヲ憂フ、故ニ此ノ序ハ互ヒニ

借此說後

同情一致セザル可カラザルヲ以テ主意ト爲スト雖モ、韓公ノ本意ハ于頔ノ暴斂ヲ諷スルニ在リ、此レ知ラザル可カラズ、

愈嘗以書自通於于公累數百言其大要言先達之士得人而託之則道德彰而名聞流後進之士得人而託之則事業顯而爵位通下有矜乎能上有矜乎位雖恒相求而喜不相遇于公不以其言爲不可復書曰足下之言是也于公身居方伯之尊蓋不世之材而能與卑鄙庸陋相應答如影響是非忠乎君而樂乎善以國家之務爲己任者乎欲盡其忠必先諷諭其善先諷諭于公之賢正是學孟子道齊宣王易牛事是心可以王矣一段得進諫之道愈雖不敢私其大恩抑不可不謂之知己恒矜而誦之情已至而事不從小人之所不爲也故於使君之行道刺史之事以爲于公贈

講義

韓公ハ序シテ言ハル、ヤウ、愈ハ嘗ニ書簡ヲ以テ自分カラ于公ニ通セシガ、其ノ書ニハ、敬百字ヲ累シコトテアル、今ヤ其ノ大要ヲ擧ゲテ言ヘバ、先達ノ士ハ後進ノ人ヲ手ニ得テ、之レニ委託スルトキニハ、己レノ道德ハ世ニ彰レテ、其ノ名聞ハ後世マテ流傳ナリ、

字ハ、句ヲ重クスルニ用フル法ナリ上ヲ受クルニアラザルナリ、爾ノ字ノ意義ハ前ニ已ニ解スレドモ文中ノ好其道ヲ爾ノ爾ハ尤モ明白解シ易シ、故ニ更ニ之レヲ説カン、此ノ處モ亦「ノミ」ト訓スレドモ、其ノ義ハ「シカリ」ノ意ナリ、何トナレバ、韓公ハ曰ハル、ヤウ、予ハ固ヨリ古文ヲ好ム、然レドモタダ一冊ニ其ノ序ヲ好ムニアラズ、其ノ實ニハ古ノ序ヲ好ムガ故ニ「斯ク古文ヲ好ムナリ」トノ意ナリ、故ニ爾ノ一字ニテ一故ニ斯ク古文ヲ

好ムノ意ヲ含マセテ太々味アルナリ、以テ其ノ用法ヲ知ルベシ、
 頭文ノ字ヲ「コシ」ト訓スルハ本義ナリ、後世ニ至リ擬訓ヲ施シ專用シテ「カナメ」ト訓シ要約ノ意トス、玉篇ニ根據領腰ノ句ヲ解シテ曰ク、本根ノ極ヲ會シテ表領ノ腰ヲ擊グト、此レ本義ナリ、説文ニ曰ク、此レ本ト身ノ腰ナリ、今ハ身ノ腰ヲ腰ニ作リ而シテ要ハタタ要約ノ字ト爲スト、是レナリ、故ニ文中ノ其大要言ノ要モ大約ノ意ニ用フルナリ、俗ニ要ノ字ヲ誤解シ擬訓ニ

後進ノ士モ先達ノ人ヲ手ニ得テ、之レニ委託スレバ、己レノ事業ハ世ニ顯レテ、其ノ爵位ハ通シテ上達スルナリ、若シ下ノ後進ノ士ガ己レノ材能ニ矜ルコトガ有リ、上ノ先達ノ士ガ自己ノ位ノ高キニ矜ルコトガ有ルトキニハ、イクラ恒ニ相求メ探アヒテシテモ、誠ニ無益ノコトユエ、反ツテ相遇ハヌ方チ喜トスルナリト、斯ク言ヒシトコロ、于公ハ其ノ言ヲ以テ不可トセズシテ、復書シテ曰ハレシニ、足下ノ言論ハ誠ニ是ナリト、サテ、于公ハ自分ハ方伯ノ尊位ニ居リ、不世出ノ材能ヲ蓄ヘ持チナガラ、而ニ却ツテ我が輩ノ如キ身分ノ卑鄙、材ノ庸陋モノト相ヒ應對報答ナサル、其ノ早キコトハ、譬ヘテ言ヘバ、影ノ形ニ從ヒ、響ノ聲ニ應ズルト如シ通リナリ、是レハ決シテ于公一己ノ爲テハ無クシテ、于公ノ胸中ハ君ニ忠ヲ盡シ、マタ善道ヲ樂シミ、國家ノ事ヲ以テ自己ノ任ト爲ス所ノモノニハ非ザルカ、誠ニ左襟心得ルナリ、サスレバ、愈ハ決シテ敢テ其ノ大恩ヲ私シ取ルコトナスルテハ無キナレドモ、抑ナガラヤハリ之レヲ愈ノ知己ト謂ハヌコトハ出來ヌナリ、ソレユエニ、恒ニ之レヲ矜リテ、之レヲ口ニ譽テ誦シテ、自滿セシ次第ナリ、サテ、感喜セル所ノ情ハ已ヤ此ノ通リニ至リ極マリシニ、而ニ實地ノ事ガ之レニ從ハザルハ、我が輩小人ノ爲ザル所テアル、ソレ故ニ、今ハ使君ノ出立サル、時ニ於テ、刺史タルモノ、事ヲ道ウテ以テ于公ヘノ贈ト致シマセウ、
 摘註 ○嘗以書自通于公トハ、首卷ノ首ニ載スル所ノ與于襄陽書是レナリ、讀者其レ溯リテ之レト參觀セヨ、○數百言トハ、數百字ナリ、言ハ或ハ一字ヲ言ヒ、或ハ二字三字ヲ言ヒ、或ハ一句ヲ言フ、用法一ナラズ、然レドモ一字ヲ一言ト爲スモノ正シキニ似タリ、今ハ此ノ

應ヒ、扇ノ「カナメ」ト説クモノ多シ、願フ可キノ甚ダシキナリ、
 爵位トハ、爵ハ格式ナリ、位ハ「タチバ」ナリ、公侯伯子男等ノ格式ヲ爵ト言フ、正一位、從一位等ノ「タチバ」ヲ位ト言フ、二字相似テ各、別ナリ、爵ハ大別ニテ、位ハ小別ナリト知ルベシ、文中ノ爵位通ノ爵位モ亦然リ、
 任ハ人ノ背ニ負フ荷物ナリ、論語ノ任重道遠ノ任ノ字、孟子ノ門人治任ノ任ノ字ハ、ミナ其ノ本義ナリ、之レヨリ轉ジテ人

處モ亦一字ヲ言フナリ、○大要トハ、猶ホ大意ノ如シ、○喜不相遇トハ、喜ノ字甚ダ解キ難シ、林氏曰ク、喜ハ猶ホ幸ノ如キナリ、矜ル所アレバ相遇フモ亦相託スル能ハズ、反ツテ相遇ハザルニ如カズ、猶ホ之レヲ求ムルモ其人ヲ得ズト云フヲ以テ、口ニ藉ク可シ、故ニ幸ト爲スナリト、マタ一説ニ、喜ハ猶ホ善ノ如シト、或ハ術字ト爲スモノアリ、未ダ孰レカ是ナルチ知ズ、今ハ姑ク林氏ノ説ニ從フ、○復書ハ返書ナリ、○不世トハ、不世出ナリ、○卑鄙庸陋トハ、卑鄙ハ上ノ居方伯之位ノ句ニ反對シ、資格ニ就テ言フ、庸陋ハ蓄不世之材ノ句ニ反對シ、材分ニ就テ言フ、○如影響トハ、影ノ形ニ從ヒ、響ノ聲ニ應ズルノ二喻ヲ合言スルナリ、○雖不敢私其大恩トハ、下文ニ于公ヲ以テ己レノ知己ト謂フ、此レ其ノ大恩ヲ私スルモノナリ、上文ニ既ニ于公ノ庸陋ト應答スルコト影響ノ如クスルモノハ、天子ノ爲メ國家ノ爲メナリト言ヘリ、今ハ韓公之レヲ以テ自己ノ知己ト言ヘバ、自己ニ私スルモノニシテ反ツテ上意ト矛盾スルナリ、故ニ此ノ一句ヲ添ヘテ之レヲ回護スルナリ、○情已至トハ、上下一致セザル可カラザルノ感情ノ極マリ至レルナリ、○事不從トハ、感情既ニ至ルモ、之レヲ實地ニ施シテ事業ニ見ハササルハ、即チ事從ハザルナリ、第二大段ニ於テ同情一致スルノ議論ハ即チ事ノ之レニ從フナリ、蔣氏云ク、之レヲ卒ヘ言フ能ハザルヲ謂フナリト、是レナリ、○小人トハ、韓公自ラ謙稱スルナリ、○使君トハ、節ヲ持シ出テ使スルモノヲ使君ト曰フ、後漢書ニ、更始使ヲ立ツ、使吾郡國ヲ徇フ、寇恂曰ク、使君節ヲ建テ命ヲ銜シ、以テ四方ニ臨ムト、此レヨリ轉ジテ命ヲ受ケ地方ノ長官ト爲ル刺史郡守ヲ使君ト云フ、故ニ後漢書ニ曰ク、

ニ「マカセル」コトヲ任ズト言ヒ、自分ヨリ引キ當タルコトヲ自ラ任ズトカ、已レノ任ト爲スト曰フハ、ミナ荷物ノ意ヨリ來レルナリ、文中ノ以國家之務爲己任ノ任モ亦然リ、即チ于公ガ國家ノ事務ヲ以テ自己ノ背ニ負フ荷物ト爲スノ意ニシテ、自ラ之レニ引キ當タルノ意ナリ、以テ其ノ義ヲ知ル可ク、以テ其ノ用法ヲ悟ルベシ。

刺史實ヲ執テ襄陰ニ見ユ、俛曰ク、神ヲ存シ、和ヲ養フ、明使君ノ如キヲ得ル云云、述異記ニ、漢ノ宣城ノ守封邵、一旦化シテ虎ト爲リ郡民ヲ食フ、之レヲ呼ビテ封使君ト曰フト、今ハ許鄆州モ亦刺史ト爲ル、故ニ使君ト云フ、以上ノ起首ヨリ足下之言是也マテテ第一大段中ノ第一小段トス、曾テ言ナリ于公ニ上リ、于公ノ是ト爲セシテ叙ス、此レ下文ニ謂ハユル知己ノ事實ヲ叙スルナリ、其レヨリ以爲于公贈マテテ第一大段中ノ第二小段トス、上文ヲ受ケ、其ノ上言ナリ是トセラル、ヲ感激スル情ヲ陳ベ、以テ今回言ナリ于公ニ贈ル由ヲ言フ、**文法** ○起首ヨリ以爲于公贈マテテ第一大段トス、許鄆州ヲ送ルニ因リ、于公ニ言ナリ贈ル由ヲ言フ、○借レ此説レ彼トハ、此ノ序ノ全體ヲ評スルナリ、何トナレバ、于頔ハ貪酷ノ吏ナリ、公之レヲ規セント欲ス、故ニ今ハ許刺史ヲ送ルノ題ヲ借リ來リテ、觀察使ノ事ヲ色々ト説ク、斯クスレバ、彼レニ對シ間接ニ諷諭シテ彼レ大イニ戒ムル所アリ、而シテ彼レ亦怒ヲ施ス所ナカラン、此レ亦謂ハユル云フモノニ罪ナク、聞クモノ戒ムルニ足ルモノナリ、上手段ト謂フ可シ、故ニ云フ此レヲ借リ彼レヲ説クト、謝氏ハ第二大段ノ第二小段ニ於テ評シテ曰ク、此ノ序ノ本意ハ觀察使ニ諷セント欲ス、于頔ハ賦歛甚ダ急、刺史堪フル能ハズ、乃チ刺史ヲ借リ觀察ト對説ス、辭意ノ輕重ハ校量ヲ待タズシテ知ル、若シ獨リ觀察ヲ説クバ、于公之レヲ見テ必ズ怒ラン、此レ文章ノ妙ナリト、佳評ナリ、○欲レ規先譽トハ、第一大段ヲ指ザス、第一大段ハ韓子曾テ書ナリ于頔ニ與ヘ、于頔之レヲ採用セシ上ニ就テ、務メテ之レヲ稱贊セルナリ、斯ク稱贊スルモノハ、畢竟第二大段ニ於テ其ノ暴歛ノ非ヲ規戒セント欲シ、先ヅ此ノ稱

誦ハ「ヨム」ト訓シ「ソラヨミ」ト譯ス、其ノ文ヲ見ズ、口ニ從ツテ其ノ文ヲ讀ムヲ誦ト曰フ文中ノ恒於而誦之ノ誦モ亦然リ、即チ于頔ノ回答シテ足下之言是也ノ文ヲ胸ニ詰ジ、其ノ文ヲ見ズシテ、之レヲ口ニ從ツテ「ソラヨミ」ス、故ニ誦ト曰フ、文ヲ誦ス、詩ヲ誦ス等、ミナ此ノ義ナリ、

贊ヲ爲スナリ、總テ上タル人ヲ規諫セント欲セバ、最モ此ノ法ヲ用ヒザル可カラズ、サナクバ、上ノ人起手ヲ讀ミテ先ヅ怒氣ヲ含マン、則チ下段ニ何如程ノ申譯ノ稱贊ノ語ガ有ルトモ、必ズ篇末マテ讀マズシテ之レヲ釋テン、然ラバ彼レニ益ナクシテ徒ニ我レヲ怒ラシムルノミ、故ニ此ノ法ヲ用ヒバ彼レ最初ノ一段ヲ讀ミ、欣然トシテ喜ビ以テ下段ノ規諫ヲモ甘受スルナリ、此レ文ノ婉曲回護ノ法ナリ、謂ハユル抑ヘント欲シテ先ヅ揚グル者ナリ、○隱括一篇書中大意トハ、第一大段ノ第一小段中ノ先達之士ヨリ喜不相遇マテノ一筆ヲ指ザス、此ノ一筆ハ僅々數十字ノミ、而シテ曾テ于襄陽ニ與フル書ノ第一大段ノ大意ヲ總舉セリ、故ニ曰ク一篇書中ノ大意ヲ隱括セリト、此レ公ノ筆力ノ自由自在ナル所ニシテ、以テ文ノ長短伸縮ノ法ヲ悟ル可キナリ、宜シク第一卷々首ノ于襄陽ニ與フル書ト對觀スベシ、隱括トハ「引キ都ベ」テ「シメク、ル」ナリ、○雙落トハ、於使君之行、道刺史之事、以爲于公贈ノ三句ヲ指ザス、此レヨリ以上ハ種々于公ノ賢ヲ稱贊シ、一向本題ノ許鄆州ニハ關係ナキモノ、如シ、而ルニ遂ニ其ノ勢ヲ趁ワテ此ノ三句ヲ用ヒ、使君ト云ヒ、刺史之事ト云ヒ、以テ許鄆州ノ事ニ入り、マタ于公贈ト云ウテ于頔ノ事ヲ受ケ、以テ此ノ二人者ノ事ヲ此ノ三句ニテ合束ス、故ニ曰ク雙落ト、此ノ三句ハ上ヲ結ビ下ヲ起ス肝要ノ處ナリ、上來屢、言ヒシ如ク、此ノ處ハ大段ノ代リ目ナルヲ以テ、此ノ力アル筆ヲ著ケザル可カラザルナリ、

破題一篇之綱
凡天下之事成於自同而敗於自異。爲刺史者常私於其民不以實

用字訣

文章軌範詳說 卷之五

應乎府爲觀察使者恒急於其賦不以情信乎州。雖是以刺史觀察對說、作句下字、皆
可見爲刺史者、實由是刺史不安其官觀察使不得其政財已竭而斂不休人
爲觀察者不賢已窮而賦愈急其不去爲盜也亦幸矣。

講義

凡天下ノ事ハ自ラ人ト同ジクスル所ヨリ成就スルモノデアリテ、自ラ人ト異ニス
ル所ヨリ失敗スルモノデアル、ナセナレバ、刺史タルモノハ常ノ其ノ己レノ管内ノ人民ニ
カッタ私ノヒイキナシテ實ヲ以テ上役ノ觀察府ニ應ゼズ、觀察使タルモノハ恒ノ其ノ部内ノ賦
稅ヲ急ニシテ情ヲ以テ下役ノ刺史ノ州ニ信用ヲ立ツルコトヲセヌ、斯ク互ヒニ自異スルカラ、
是レニ由リテ刺史ハ其ノ己レノ官ヲ安穩ニ務ムルコトガ出來ズ、觀察使ハ其ノ己レノ政令ヲ
行フコトカ得ヌナリ、人民ノ財ハ已ヤ竭キテ居ルノニ、而ニ斂ハ休ズ、人民ハ已ヤ窮リテ居
ルノニ、而ニ賦稅ハ愈急トナル、斯ク苛刻ナルコトナスルトキニハ、其ノ人民ガ去ツテ盜
人ト爲ヌノハ亦幸セノ次第デアル、**摘註** ○自同自異トハ、自同ハ公平ノ心ヲ以テ人ト一
致シ我レノ勝手ヲ爲サハルヲ言フ、自異ハ之レニ反ス、即チ下文ニ謂ハユル刺史ハ實ヲ以
テ府ニ應ゼズ、觀察使ハ情ヲ以テ州ニ信ゼザルハ是レ自異ナリ、刺史ハ惠以テ獨リ厚ウス可
カラズト曰ウテ其ノ民ニ私セズ、觀察使ハ斂以テ獨リ急ニス可カラズト曰ウテ其ノ賦ヲ急ニ
セザルハ是レ自同ナリ、○刺史トハ、唐制ニ令アリ、制史アリ、觀察使アリ、觀察使ハ數州

言フナリ、斯ク是
非得失ニ就キ道理
上ノ事ヲ言フ、故
二道ノ字ヲ用ユル
ナリ、梅河東ノ與
權應節史書ニ、明
者所不道ノ道ノ字
モ亦然リ、彼ノ處
ニ於テ唯、言ト同
ジト解セシハ、其
ノ意ヲ窮グルノミ
而シテ言ト道トノ
分別ハ則チ然ルナ
リ、

成ノ字ノ用法ハ文
中ノ成於自同ノ成
ノ字ヲ觀レバ明カ
ナリ、前ニ既ニ說
ケルガ如ク、成ハ
「ジャウジ」ト譯
シ、物事ノ出來上
ルヲ言フモノニシ
テ、爲ト同ジカラ
ズ、此ノ處ノ成モ
亦然リ、即チ政事

ヲ行フニ自同サハ
スレバ萬事成就ス
ルノ意ナリ、下句
ノ敗ノ字ト對スル
ニテ尤モ明カナリ
敗ハ成ノ正反對ナ
レバナリ、

不急於其賦ノ於ノ
字ハ、之レヲ省ク
モ讀ム可カラザル

ナ總督シ、刺史ハ一州ヲ守リ、命チ觀察使ニ受ク、令ハ一縣ヲ守リ、命チ刺史ニ受ク、○不
以實應乎府トハ、實ハ誠實ナリ、應ハ對ナリ、府ハ觀察府ナリ、即チ其ノ民ニ私シテ誠實ヲ
以テ觀察使ニ對セザルヲ言フ、此レ謂ハユル刺史ノ自異ナリ、○不以情信乎州トハ、情ハ情
僞ノ情ニシテ亦誠實ナリ、信ハ信ヲ行フナリ、州ハ刺史ナリ、即チ其ノ賦ヲ急ニシテ誠實ヲ
以テ刺史ニ對シ信ヲ得ル能ハザルヲ言フ、○斂モ亦賦稅ナリ、**大意** 以上ノ凡天下之事ヨ
リ敗於自異マデテ第二段中ノ第一小段トス、此ノ文ノ主意ヲ掲グ、其レヨリ亦幸矣マデテ
第二段中ノ第二小段トス、第一小段中ノ敗於自異ノ四字ヲ受ケテ之レヲ詳說ス、觀察使ハ
于頃ニ當テ、言ヒ、刺史ハ許公ニ當テ、言フ、**文法** ○凡天下之事ヨリ其有不信乎マデテ
第二段トス、一篇ノ主意ヲ痛論ス、即チ同情一致セザル可カラザルヲ言フ ○破題一篇之
網トハ、凡天下之事成於自同、而敗於自異ノ三句ヲ指サス、何トナレバ、此ノ三句ハ此ノ篇
ノ主意ヲ破破スルナリ、故ニ曰ク破題ト、而シテ此レヨリ以下ハ分應法ヲ以テ自異自同ノ成
敗スル所以ヲ說クモノニシテ、此ノ句ハ網ノ綱ノ如ク以下ハ網ノ目ノ如シ、故ニ曰ク一篇ノ
網ト、而シテ同異ノ二字ハ實ニ此ノ文ノ字眼ナリ、○以下雙關トハ、爲刺史者ヨリ賦愈急マデ
テ指サス、此ノ處ニ三箇ノ雙關アリ、讀者自ラ探求スベシ、而シテ其不去爲盜也亦幸矣ノ一
句ハ之レガ單行ナリ、

言同異處上下二段用筆變化

誠使刺史不私於其民。觀察使不急於其賦。刺史曰。吾州之民天下

ヲ結ビ、今之旨云云ノ句ハ第二大段ヲ纏メテ之レヲ結ブ、以上二大段ノ長文ヲ唯、此ノ二句ヲ以テ雙結ス、カアリト謂フベシ、而シテ其ノ筆勢ノ超脱ニシテ苦辛ノ痕ナキヲ見ルベシ、百尺竿頭進一步有此局面豐厚

縣之於州猶州之於府也。有以事乎上。有以臨乎下。同則成。異則敗者。皆然也。非使君之賢其誰能信之。

縣ハ「アガタ」ト訓ス、唐制ニハ縣ニ令ヲ置キ、其ノ職ヲ總テ州トナシテ刺史ヲ置キ、其ノ職ヲ總括シテ觀察使ヲ置クナリ、今ヤ我が邦ハ縣大ニシテ州ハ小ナリ、唐制ハ縣小ニシテ州ハ大ナリ初學相混ズル勿レ

此レヨリ專ラ許鄆州ヲ規戒シテ言ハル、ヤウ、サテ縣ノ州ニ於ケル關係ハ、猶下州ノ府ニ於ケルト同ジコトデアアル、ナセナレバ、縣令ハ以テ上ノ刺史ニ事フル所ガ有リ、刺史ハマタ下ノ縣ニ臨ム所ガ有ルヲ以テデアアル、ソレ故ニ、刺史ト縣令ト互ヒニ自同スルトキニハ成就シ、自異スルトキニハ失敗スルハ、何レモミナ前ニ言フ然ナリ、使君ノ如キ賢キ御方ニアラザルトキニハ、其レ誰カ吾レノ此ノ説ヲ信ジテ行フコトヲ能スルモノゾ、コレハアナタニ限ルコトデアアル、

○事乎上トハ、縣令ガ刺史ニ事フルナリ、林氏曰ク、實ヲ以テ州ニ應ズト、是レナリ、○臨乎下トハ、刺史ガ縣令ニ臨ムナリ、縣令ガ下民ニ臨ムニアラズ、林氏曰ク、情ヲ以テ縣ニ信ズト、是レナリ、否ラズンバ、下ノ同則云云ノ二語、非使君云云ノ句、受ク得ザルナリ、

大意 以上ノ縣之於州ヨリ誰能信之マテテ第三大段中ノ第一小段トス、專ラ許公ノ縣令ト自同スルヤウニ之レヲ戒ムルナリ、

文法 ○縣之於州ヨリ終マテテ第三大段トス、此ノ段ハ專ラ許鄆州ノ身ニ就キ、鄆州ハ刺史ナリ、刺史ノ下ニ縣令アリ、

亦同情一致セザル可カラザルヲ言フ、此ノ段アリテ此ノ文ハ始メテ體ヲ得テ圓備セリ、若シ第二大段ニテ終ルトキニハ、本題目ニ於テ穩當ナラズ、即チ主客輕重ノ宜シキヲ失ヘバナリ、○百尺竿頭進一步、有レ此局面豐厚トハ、此ノ評ハ前ニ多ク例アリ、故ニ評語ノ解ヲ略ス、此レ第三大段ノ第一小段ヲ指サスナリ、何トナレバ、上段ニ於テ州ト府トノ相同ジクセザル可カラザルコトヲ十分ニ言ヒ盡シ、此ノ文ノ主意ハ既ニ明瞭ナリ、然レドモ凡テ文ハ一瀉シテ止ムヲ忌ム、故ニ此ノ段ヲ添ヘテ刺史ノコトヲ言フ、是レ州ト府トノ外ノ事ヲ言ヒ、以テ一步ヲ進メタルナリ、此ノ段アリテ文ノ局面ハ爲メニ豐ナルナリ、故ニ曰ク百尺竿頭進一步ヲ進ム此レ有りテ局面豐厚ト、○同異與ニ上文有レ順逆トハ、第二大段ノ第一小段ノ同異成敗ヲ説ク句ト、第三大段ノ第一小段ノ同異成敗ヲ説ク句ト、順逆ノ變化アルヲ言フ、上文ハ成於自同而敗於自異ト云ウテ、同ノ字異ノ字ハ句尾ニ在リ、成ノ字敗ノ字ハ句首ニ在リ、此ノ段ハ同ノ字異ノ字ヲ句首ニ置キ、成ノ字敗ノ字ヲ句尾ニ置ク、是レ上文ハ順ニシテ此ノ段ハ逆ナリ、此レ以テ文ノ變化ヲ觀ル可シ、

愈於使君非燕遊一朝之好也。故其贈行不以頌而以規。

愈ガ許使君ニ於ケル好ハ僅カニ燕遊アナド一朝ケラ非ノ好テハ無ク、餘程交リハ厚キコトデアアル、ソレ故ニ、吾レハ御出立ニ贈ルニハ頌言ヲ以テ贈ラズシテ斯クノ如キ規

頌ノ字ノ用法ハ、文中ノ不以頌ノ頌ノ字ヲ觀テ知ルベシ、此レ許鄆州ニ言ラ贈ルニ、其ノ

徳ヲ稱譽スルノ言ヲ以テセズト云フナリ、故ニ頌ヲ以テセズト云フ、謂ハユル頌ハ容ナリ詩文ヲ以テ其ノ徳ヲ形容スルノ義ナルコト以テ知ル可キナリ、

贈ハ「オクル」ナリ、品物ヲ人ニオクルヲ贈ト曰フ、送ト同ジカラズ、送ハ前ニ既ニ説キ

タルガ如ク、人ヲ見「オクル」ヲ言フ、贈崔復州序ノ贈ノ字モ亦然リ、此ノ文ハ文法ノ部ニ於テ言ヒシガ如ク、刺史タルモノノ注意ス可キ讀解ヲ以テ之レニ「オクル」故ニ贈ト曰フナリ、

里ハ路程ナリ、又「サト」ト訓シ、田舎ノ聚落ヲ言フ文中ノ數百里ノ里ハ路程ナリ、玉篇ニ云ク、三百六十歩ヲ以テ一里ト爲スト、三百六十歩ヲ町ノ六十ヲ以テ除セバ六町トナル即チ漢土ノ一里ハ

戒ノ言ヲ以テ贈リシ次第ナル、**摘註** ○非燕遊一朝之好トハ、燕ハ「ヤスキ」ナリ「タノシム」ナリ、燕遊ハ「フダン平生」ノ「アソビ」ナリ、一朝ハ暫時ナリ、即チ交ノ深キ、只「フダン」平生ノ「アソビ」ナド暫時ノ好ニアラザルヲ言フ、**大意** 以上ノ愈於使君ヨリ終マテテ第三大段中ノ第二小段トス、此ノ送序ハ専ラ規戒ヲ主トスルヲ以テ、其ノ規戒ヲ以テスル所以チ言ヒ、以テ文ヲ終ル、**文法** ○總結トハ、第三大段ノ第二小段ヲ指サス、起首ニ愈ノ字アリ、故ニ此コニ至リ愈ノ字ヲ出シ、マタ使君ノ字ヲ出シテ許鄆州ヲ結ビ、規ノ字ハ此ノ文ノ全篇ノ精神ヲ含有スル字ニシテ于公ヲ扯キ内ニ在ラシム、是レ全文ノ意ヲ總メ纏メテ之レヲ結メルナリ、故ニ曰ク總結ト、

謝疊山評

于頔ハ、乃チ一ノ貪酷吏ナリ、其ノ觀察使ト爲ルヤ、賦斂苛急ナルコト、唐書ノ本傳ニ見ユ、韓公ノ許鄆州崔復州ヲ送ルニ序ハ、ミナ諷諫ノ辭ナリ、以テ參觀ス可シ、于頔ハ觀察使ト爲リ、性貪ニシテ政苛ナリ、財賦ヲ州縣ニ取ルコト甚ダ急ナリ、刺史縣令爲ス可カラズ、韓文公ハ此ノ序ヲ作り、以テ于頔ニ諷諫ス、文ニ權衡アリ、針線アリ、

贈崔復州序

韓昌黎

題意 崔復州ハ、名ハ群、字ハ敦詩、崔ハ其ノ姓ナリ、復州ノ刺史トナル、其ノ任ニ赴クニ臨ミ、韓公ハ文ヲ以テ之レニ贈ル、故ニ題シテ崔復州ニ贈ル序ト曰フ、

全篇大意 復州モ亦于頔ノ部下ニ屬スル州ナリ、此レ上篇ト同ジク于頔ノ暴斂ヲ諷諫スルヲ以テ大旨トス、然レドモ用意ハ即チ同ジカラズ、上篇ハ刺史觀察使ト其ノ情ヲ同ジクシ一致セザル可カラザルノ意ヲ以テ書キ來リ、此ノ序ハ刺史尤モ民情ヲ察シ、之レヲ體セザル可カラザルノ意ヲ以テ主トシ、言外ニ于頔ニ諷ス、此レ上篇ト異ナル所ナリ、**文法** ○文ニ贈言ノ體アリ、此ノ文ノ如キ類是レナリ、此ノ文ハ崔氏ノ刺史ト爲ルニ因リテ、刺史タルモノ、注意ス可キ論ヲ爲シ以テ之レニ贈ル、故ニ贈崔復州序ト云フ、送序ト同ジカラズ、○此ノ文ハ全ク榮ノ字難ノ字ヲ以テ一篇ノ文字ヲ構成ス、而シテ榮ハ輕クシテ難ハ重シ、則チ難ノ字ハ第一ノ字眼ニシテ榮ノ字ハ第二ノ字眼ナリ、

訓入突陣法
有^レ地數百里趨走之吏自長史司馬以下數十人其祿足以仁^ル其三族及其朋友故舊^ニ樂乎心則一境之人喜不樂乎心則一境之人懼^ル大丈夫官至刺史亦榮矣^ト

講義 韓公ハ序シテ言ハル、ヤウ、刺史タルモノハ地ヲ有ツコトハ數百里ノ廣キチ有チ、マタ刺史ノ下ニ立チ趨走テ使ハル、吏ハ、長史ヤラ司馬ヤラヨリ以下、數十人モアルナリ、マタ刺史ノ祿ハ、其ノ三族ヤラ及ビ朋友ヤラ故舊ヤラノ人ニ仁惠チ施スニ充分ナリ、マタ刺

我が邦ノ六町ナリト知ルベシ、郷里ノ里ノ字ハ、粟落ヲ指スモノニシテ猶ホ村ノ如シ、亦榮英ノ亦ノ字ハ語助ニシテ花ク指ザスニ用ユル法ナリ、ソノ英ノ字ハ決斷ニ用ユル法ナリ、

榮ハ「サカユル」ト訓ス、此レ本ト樹木ノ音リ「ハビコル」ノ義ニシテ、之レヲ借リテ人ノ官貴盛隆ナルヲ言フニ用ユルナリ、文中ノ亦榮英ノ榮ノ字モ亦然リ、

史ガ一タビ心ニ樂シムコトアレバ、管下一州ノ人ハ爲ニ喜ビ、心ニ樂シマザルトキニハ、管下一境ノ人ハ爲ニ懼ル、ナリ、サスレバ、大丈夫タルモノ仕官シテ此ノ刺史ノ官ニ至レバ、ツイブント亦榮譽ナル事デアル、**摘註** ○有地數百里トハ、刺史ノ有ツ所ノ地ノ廣キヲ言フ、○趨走之吏トハ、奔走シテ命ヲ奉ズル吏ナリ、○長史司馬トハ、ミナ刺史ノ屬官ナリ、○三族トハ、漢書ノ註ニ、父ノ族、母ノ族、妻ノ族ナリト、○一境トハ、一州ト同ツ、**大意** 以上ノ起首ヨリ朋友故舊マテテ第一大段中ノ第一小段トス、刺史タルモノ、土地大キク、屬吏衆ク、秩祿多キヲ言フ、其レヨリ榮英マテテ第一大段中ノ第二小段トス、刺史タルモノ、權勢ノ盛ナルヲ言フ、第一小段ハ體ナ言ヒ、第二小段ハ用ナ言ヒ、都テ結句ノ榮ノ一字ヲ發揮セルナリ、**文法** ○起首ヨリ至刺史亦榮英マテテ第一大段トス、刺史タルモノハ土地ハ大キク、屬吏ハ衆ク、秩祿ハ多ク、而シテ權勢亦盛ナル榮譽ノ官ナルヲ稱ス、下段ニ至リ其ノ困難ノ官ナルヲ言ハント欲シテ先ヅ之レヲ稱スルナリ、此レ抑ヘント欲シテ先ヅ揚ゲ、規セント欲シテ先ヅ譽ムルナリ、上篇ナル送許鄆州序ノ第一大段ト同筆法ナリ、○倒入突陣法トハ、起首第一大段ノ用筆ヲ指ザス、此ノ段ハ刺史ノ榮華ナルコトヲ言フナリ、普通ノ起首ナレバ先ヅ刺史ノ榮ノコトヲ言ヒ、然ル後ニ其ノ譯柄ヲ追々ト言フ可キナリ、今ヤ此ノ文ハ突兀トシテ起リ、有地云ト言ヒ出ス、一見スレバ其ノ何事タルヲ知ル可カラザルナリ、而シテ讀ミテ官至刺史亦榮英ノ句ニ至リ、始メテ以上ハ刺史ノ事ヲ言ヒシモノナルヲ知ル、此レテ倒入トス、而シテ起手ヨリ交勢一瀉シテ下リ、榮ガント欲シテ榮ゲ可カラザルノ勢アリ、

幽ハ「カスカ」ナリ、「クラキ」ナリ、即チ「奥」カクシテ「クラキ」ナリ、蘇東坡ノ韓文公廟碑ノ幽爲鬼神ノ幽モ亦然リ、鬼神ナルモノハ「カスカ」ニシテ見ル可カラズ、奥深クシテ探ル可カラザルモノナリ、故ニ幽ト曰

猶ホ一隊ノ急騎ヲ縱チ俄カニ敵陣ヲ突キ破リ過グルガ如シ、此レテ突陣法ト曰フ、凡ソ古人ノ文ヲ作ル、先ヅ起首ニ力ヲ用ユ、此ノ文及ビ蘇老泉ノ上田樞密書ノ如キハ、ミナ作者ノ苦心シテ得ル所ノ妙ナリ、須ラク學ブベシ、○頓挫有ニ節奏ニ妙トハ、大丈夫官至刺史亦榮英ノ一句ヲ指ザス、此ノ句ハ起首ヨリ一境之人體マテテ數十字ヲ受ケ住ムルナリ、其ノ頓挫タルコト解釋ヲ待タズシテ知ル可キナリ、而シテ其ノ節奏ノ好キコト、謂ハユル地ニ抛テテ書キ下トシテ聲アルガ如キ趣アルモノハ何ゾヤ、他ナシ、起首ヨリ滾々トシテ一瀉シテ書キ下シ、此コニ至リテ此ノ一句ニテ之レヲ頓挫スルヲ以テナリ、故ニ曰ク頓挫ニ節奏アリ、妙ト、讀者反覆深思シ、以テ其ノ妙ヲ自得スベシ、**三層句法妙** 二字轉下絶妙○又倒入與上段同

雖然幽遠之小民其足跡未嘗至城邑苟有不得其所能自直於鄉里之吏者鮮矣況能自辯於縣吏乎能自辯於縣吏者鮮矣況能自辯於刺史之庭乎此一段非知田里小民之疾苦者不能言、○悉之庭二字句便不凡由是刺史有所不聞小民有所不宣賦有恒而民產無恒水旱癘疫之不期民之豐約懸於州縣令不以言連帥不以信民就窮而斂愈急吾見刺史之難爲也

譯註

然ナガラ、管下ノ幽遠ノ小民ハ、其ノ足跡ハ未ダ嘗ヨリ刺史ノ居ル城邑マテ

フ、文中ノ幽遠ノ
幽モ亦然リ、幽遠
トハオクマリタル
城家ニカケ隔タリ
タル處ヲ云フ、即
チ野ノ末山ノ奥ナ
ドノ事ナリ、故ニ
幽遠ト云フ、以テ
其ノ用法ヲ悟ル可
シ、

民ハ「タミ」ト訓
シ、土農工賈ノ總
名ナリ、古來人ト
民トヲ通用セリ、
文中ノ「ツ」一境
之人ノ人ノ字ハ民
ト同ジク、亦通用
スルナリ、故ニ朱
子曰ク、人モ亦民
ナリト、是レナリ、
而シテ幽遠之小民
ノ民ハ上文ノ一境
之人ノ人ト同ジ、
然レドモ故テ二人
ト云ハズシテ民ト

至ルコトハ無キ位ナリ、ソレユエニ、荷ニモ人民ガ宜シキ所ヲ得ズシテ苦情ノ事ガアルモ、
小民自ラ郷里ノ吏ニ至リテ、ソレヲ直スコトヲ能スルモノハ鮮キ位ナリ、況テ自ラ縣ノ吏ニ
至リテ、ソレヲ辯明スルコトヲ能スルモノゾ、恐ラクハアルマイ、其ノ自ラ縣ノ吏ニ至リテ
辯明スルコトヲ能スルモノガ鮮キ位ダカラ、況テ自ラ刺史タルモノ、庭ニ至リテ辯明スルコ
トヲ能スルモノゾ、恐ラクハアルマイ、斯ク民情ハ上ニ達シ難キモノダカラ、是レニ由リテ
刺史ニハ小民ノ苦情ヲ聞キ落シスル所アリ、小民ノ苦情ニハ宣ザル所アルコトハナレリ、
ソレユエニ、賦税ハ年々恒ハ有ルナレドモ、民ノ產物ハ出來不出來アリテ恒ナキナリ、ソレ
ハナセトナレバ、洪水ヤラ旱ヤラ癘疫ノ流行ハ、何日何時アルヤラ期ルコトハ出來ヌモノ
ダカラテアル、凡テ人民ノ豐ナルト約スルトハ、州ノ刺史ノ治メ方ノ善不善ニ係ルナリ、シ
カルチ縣令ハ民ノ苦情ヲ刺史ニ言ハズ、偶、之レヲ言ウテ、刺史ハ之レヲ連帥ニ言フモ、連
帥ハ以テ信用セズ、民ハモハヤ困窮ニ立チ至リシニ、賦斂ハ愈急ニナリテ、人民ハ益々困
窮スルナリ、吾レハ是レニ由リテ刺史タルモノ、誠ニ政ヲ爲シ難キモノナルコトヲ見シコト
デアル、**摘註** ○不得其所トハ、宜シキ所ヲ得ザルナリ、即チ賦斂ノ急ナルニ苦シミ、或
ハ水旱癘疫ニ苦シム等ノ類ヲ言フ、○郷里之吏トハ、村役人ノ類ナリ、○豐約トハ、豐ハ富有
ナリ、約ハ困窮ナリ、○縣令不以言連帥不以信トハ、不以言ハ縣令ガ民情ヲ以テ刺史ニ言ハ
ザルナリ、連帥ハ上篇ノ方伯ト同ジクミナ古ノ官名ニシテ、借リテ以テ今ノ觀察使ヲ言フナ
リ、不以信トハ、刺史ノ言フ所ヲ信用セザルチ言フ、此レ刺史ハ縣令ト連帥トノ間ニ立チ進

云ヒ、マタ小ノ字
ヲ加ヘテ書キ來ル
ハ、下文ノ城邑、
郷里、縣吏、刺史
ナドノ字ニ反映セ
シムル爲ナリ、此
レ等類ノ事ナレ
ドモ、人ト書クト
小民ト書クトハ文
勢上ニ死活ノ別ア
リ、此レ稍々文法
ニ涉レドモ厚ナガ
ラ初學ノ爲ニ一書
ス、

庭ハ「ニハ」ナ
リ、門ノ内、堂階
ノ前ヲ庭ト云フ、
マタ宮中ヲ庭ト云
フ、廷ト異ナリ、
廷ハ「ト」ナルナ
リ、人ノ「ト」マ
リ「アツマル所」
ヲ廷ト云フ、古ハ
天子群集ヲ會合ス
ルニ庭ヲ以テス、

退爲シ難キノ狀ヲ言フナリ、○斂愈急トハ、觀察使之レヲ爲スナリ、**大意** 以上ノ雖然ヨ
リ有所不宜マテテ第二大段中ノ第一小段トス、本小段ノ主意ハ即チ刺史ノ困難ヲ虚説ス、其
レヨリ難爲也マテテ第二大段中ノ第二小段トス、本小段ノ主意ハ即チ刺史ノ困難ヲ實説ス、
文法 ○雖然幽遠之小民ヨリ見刺史之難爲也マテテ第二大段トス、刺史タルモノハ縣令ノ
上ニ立チ觀察使ノ下ニ居リ上下ニ介立スル者ナレバ、甚ダ困難ノ官ナルチ言ヒ、以テ之レヲ
抑ヘ之レヲ規スルナリ、之レヲ此ノ文ノ正面トス、而シテ連帥不以信ノ句ハ于頓ニ諷シ得テ
妙ナリ、此レ韓公ノ尤モ言ハント欲スル所ナリ、○二字轉下絶妙トハ、雖然ノ二字ヲ指ザス、
雖然ノ轉語タルハ固リナリ、而シテ其ノ絶妙ナル所以ハ前評ニ解セシ通り、前段ニ力ヲ極メ
テ刺史ノ榮ヲ説キ置ク、故ニ此ノ二字ヲ以テ頓ニ折レテ其ノ難ニ入ル、猶ホ演劇ノ廻リ舞臺
ノ俄然トシテ其ノ狀況ヲ異ニスルガ如シ、此レ其ノ絶妙ナル所以ナリ、○又倒入與ニ上段ト同
トハ、第二大段ヲ指ザス、此ノ段ハ刺史ノ困難ヲ説クナリ、此レ亦通常ノ筆法ヲ以テ言ヘバ、
雖然刺史亦有難爲者トカ言ヒ起ス可キナリ、而ルニ今ハ然ラズシテ、突兀トシテ幽遠之小民云
云ト言ヒ起シ、段末ニ至リ始メテ吾見刺史之難爲也ト云ウテ其ノ困難ヲ明言ス、句法ハ上段
ト同ジカラザレドモ、文勢ハ一瀉シテ下リ突陣法ヲ用ヒテ上段ト同ジキナリ、故ニ曰クマタ
倒入ス上段ト同ジト、○三層句法トハ、雖然ヨリ刺史之庭乎マテテ指ザス、幽遠之小民ヨリ
郷里之吏者鮮矣マテハ一層ナリ、其レヨリ縣吏者鮮矣マテハ二層ナリ、其レヨリ刺史之庭乎
マテハ三層ナリ、之レヲ三層句法ト云フ、斯ク三層ノ句法ヲ用ヒシハ、上段ノ句法ト故ラニ